

N. 31

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2006-2007

15 JULI 2007

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2006-2007

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

15 JUILLET 2007

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2006-2007

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	29	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	54	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	65	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	78	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	86	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	111	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	122	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	137	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.):

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.):

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelgaz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Node.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelgaz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Water-distributie (BIWD).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelga.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Interfin.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :

Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :

De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelga.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein d'Interfin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :

La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :

Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :

Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 8.

Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :

De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 8.

Vraag nr. 493 van de heer Erland Pison d.d. 10 november 2006 (N.) :

Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 10.

Vraag nr. 507 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 december 2006 (Fr.) :

Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 9.

Vraag nr. 539 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 december 2006 (Fr.) :

Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 9.

Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :

L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006 (Fr.) :

Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 8.

Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :

L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 8.

Question n° 493 de M. Erland Pison du 10 novembre 2006 (N.) :

L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 10.

Question n° 507 de M. Jacques Simonet du 5 décembre 2006 (Fr.) :

Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 9.

Question n° 539 de Mme Françoise Schepmans du 28 décembre 2006 (Fr.) :

Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 9.

Vraag nr. 576 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 12.

Vraag nr. 600 van de heer Frédéric Erens d.d. 2 maart 2007 (N.) :

Het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 10.

Vraag nr. 601 van de heer Frédéric Erens d.d. 2 maart 2007 (N.) :

Het Brussels Gewestelijk Financieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 11.

Vraag nr. 635 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 april 2007 (N.) :

De financiering van de Irisziekenhuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 9.

Vraag nr. 638 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Kadaster van de openbare woningen van de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 10.

Vraag nr. 646 van de heer René Coppens d.d. 7 mei 2007 (N.) :

Nieuwe statuten van VOO

In april 2006 zag VOO het licht na de fusie van ALE-Télédis en Brutélé. Gezien er in het verleden problemen geweest zijn met betrekking tot de toepassing van de taalwetgeving bij Brutélé, zo ik het volgende willen vragen :

Question n° 576 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Question n° 600 de M. Frédéric Erens du 2 mars 2007 (N.) :

Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 10.

Question n° 601 de M. Frédéric Erens du 2 mars 2007 (N.) :

Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 11.

Question n° 635 de M. Walter Vandenbossche du 24 avril 2007 (N.) :

Financement des hôpitaux Iris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 9.

Question n° 638 de M. Denis Grimberghs du 2 mai 2007 (Fr.) :

Etablissement d'un cadastre des logements publics appartenant aux pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 10.

Question n° 646 de M. René Coppens du 7 mai 2007 (N.) :

VOO

En avril 2006, VOO a vu le jour suite à la fusion d'ALE-Télédis et de Brutélé. Vu que des problèmes se sont posés dans le passé en ce qui concerne l'application de la législation linguistique par Brutélé, j'aimerais vous poser les questions suivantes :

1) Heeft dit nieuwe fusiebedrijf nieuwe statuten ?

2) Zo ja, kunt u mij deze bezorgen ?

Vraag nr. 647 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

Wij leven in een wereld waarin snelle en precieze informatie noodzakelijk is voor een goed beheer en een zo correct mogelijke besluitvorming.

Het is dus onontbeerlijk dat de minister en zijn medewerkers zoveel mogelijk toegang krijgen tot de Belgische en buitenlandse dag- en weekbladen, zowel de politieke pers als de vakpers.

Op welke publicaties is het kabinet geabonneerd en hoeveel abonnementen zijn er per publicatie ?

Wat zijn de totale uitgaven van de jongste twee jaar voor de pers van het kabinet ?

Vraag nr. 648 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De verplaatsingen naar het buitenland vormen voor de ministers verplichtingen waaraan ze moeilijk kunnen ontsnappen.

Er worden interessante contacten gelegd voor de bezoeker en de gastheren.

Heeft de minister een of andere verplaatsing gedaan sinds het begin van de zittingsperiode ?

Zo ja, welke ?

Vraag nr. 653 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 22 mei 2007 (Fr.) :

Het gezondheidsaspect in de wijkcontracten.

De gezondheid wordt in vele Europese landen bevestigd als een van de prioritaire thema's van het stadsbeleid voor de sociale cohesie en de lokale actoren worden ertoe aangemoedigd om meer rekening te houden met de preventie en de toegang tot gezondheidszorg voor de inwoners van de probleemwijken.

1) Cette nouvelle entreprise issue de la fusion dispose-t-elle de nouveaux statuts ?

2) Dans l'affirmative, pouvez-vous me les communiquer ?

Question n° 647 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

Nous vivons dans une société où l'information rapide et précise est nécessaire à une bonne gestion et à la prise la plus correcte possible des décisions.

Il est donc indispensable que le ministre et ses collaborateurs aient l'accès le plus large possible à la presse quotidienne et hebdomadaire, belge et étrangère, politique et spécialisée.

J'aimerais donc savoir quels sont les titres auxquels le cabinet est abonné et pour chaque titre le nombre d'abonnements servis.

J'aimerais connaître également pour les deux dernières années la dépense totale du budget « presse » du cabinet.

Question n° 648 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

Les déplacements à l'étranger constituent pour les ministres des obligations auxquelles il est difficile de se soustraire.

Des contacts intéressants se nouent au plus grand profit du visiteur et des visités.

J'aimerais donc savoir si l'honorable ministre a eu l'occasion d'effectuer l'un ou l'autre déplacements depuis le début de la présente législature.

Si oui, lequel ou lesquels ?

Question n° 653 de Mme Dominique Braeckman du 22 mai 2007 (Fr.) :

Le volet de la santé dans les contrats de quartier.

La santé est affirmée dans de nombreux pays européens comme un des thèmes prioritaires de la politique de la ville pour la cohésion sociale, les autorités encouragent les acteurs locaux à mieux prendre en compte la prévention et l'accès aux soins pour les habitants des quartiers en difficulté.

Uit het gezondheidsbeleid en het stadsbeleid blijkt dat het nodig is om rekening te houden met de situatie van sommige gebieden waar sociale en stadsproblemen zich concentreren.

In Brussel heeft het Gewest een reeks initiatieven genomen zoals het opstellen van een Gewestelijk ontwikkelingsplan tot vaststelling van de doelstellingen, de middelen en de prioriteiten inzake inrichting en ontwikkeling van ons Gewest. Daarnaast versnelt de vernieuwing van de stad.

Een van de middelen die in het kader van de stadsvernieuwing zijn ingevoerd zijn de wijkcontracten. Die streven naar een globale aanpak van de herstructurering van een hele wijk of van een gedeelte ervan om de stads-, economische en sociale functies te herstellen met inachtneming van de architectonische en culturele kenmerken. De stadsfuncties moeten worden heringevuld en gedi-versifieerd om ze te doen bijdragen aan de ontwikkelings-dynamiek van het Gewest en aldus een imago-omgeving te bewerkstelligen.

Het beleid van de wijkcontracten en het beleid inzake stads-gezondheid vertonen belangrijke gelijkenissen. Het zijn territoriale, partnerschaps- en transversale beleidsmaatregelen die de traditionele opsplitsing van het overheidsbeleid trachten te overstijgen. Die beleidsmaatregelen berusten op het partnerschap tussen verschillende actoren, op de ontwikkeling van overlegde sectorale acties en op de medewerking van de inwoners. De integratie van de gezondheidsaspecten in het beleid van de wijk-contracten sluit aan bij de aanbevelingen van de WGO om van de stad een actieterrein bij uitstek te maken op het vlak van de gezondheid.

Kunt U mij zeggen of gezondheidsprojecten zijn, worden of zullen worden ondersteund in de wijkcontracten? Zo ja, in welke wijkcontracten voor welke bedragen en met welke verenigingen of structuren en voor welke projecten?

Vraag nr. 656 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

Zoet water wordt zeldzamer. Dat is een probleem op wereld-vlak. Een groot deel van de mensheid geraakt amper aan water. In België hebben we het geluk dat we water in overvloed hebben, maar die vanzelfsprekendheid heeft ons nonchalant gemaakt. We verspillen veel water en leveren niet genoeg inspanningen om ons afvalwater te zuiveren.

Daarom is het van belang te weten wat de evolutie van het waterverbruik, zowel van stadswater als van mineraalwater, in het kabinet van de minister is.

Ik zou voor de laatste 3 jaar willen weten hoeveel uw kabinet volgens de watermeter verbruikt heeft.

Aangezien het stadswater in Brussel van topkwaliteit is en er geen enkele gegronde reden is om mineraalwater te drinken, zou

La politique de santé et la politique de la ville convergent pour reconnaître la nécessité de prendre en compte la situation de certains territoires où se concentrent des difficultés sociales et urbaines.

A Bruxelles, la Région a pris une série d'initiatives comme l'élaboration d'un Plan Régional de Développement fixant les objectifs, les moyens et les priorités d'aménagement et de développement de notre Région. On assiste parallèlement à une accélération du processus de rénovation urbaine.

Parmi les outils mis en place dans le cadre de la rénovation urbaine, figurent les contrats de quartier. Ceux-ci visent à mettre en œuvre une approche globale de restructuration de tout ou partie d'un quartier de manière à restaurer ses fonctions urbaines, économiques et sociales dans le respect des caractéristiques architecturales et culturelles. Ils visent à requalifier et diversifier les fonctions urbaines dans la perspective de les faire participer à la dynamique de développement de la Région et de favoriser ainsi un retournement de leur image.

La politique des contrats de quartier et la politique de santé urbaine présentent des similitudes importantes. Ce sont des politiques territoriales, partenariales et transversales qui cherchent à dépasser la traditionnelle sectorisation de l'action publique. Ces politiques reposent sur le partenariat entre acteurs différents, sur le développement d'actions concertées intersectorielles et sur la participation des habitants. L'intégration de la dimension santé dans la politique des contrats de quartier rejoint les recommandations de l'OMS de faire de la ville un terrain d'action privilégié dans le domaine de la santé.

Pouvez-me dire si des projets de santé ont été, sont ou seront soutenus dans les contrats de quartier? Si oui, dans quels contrats de quartier, pour quels montants, avec quelles associations ou structures et pour quels projets?

Question n° 656 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La raréfaction de l'eau douce est un problème mondial. Une grande partie de l'humanité n'y a qu'un accès limité et difficile. En Belgique, nous avons la chance d'avoir de l'eau en abondance, mais cette faveur du destin nous a rendus négligents. Nous sommes de grands gaspilleurs d'eau et nous ne faisons pas assez d'efforts pour épurer nos eaux usées.

Il n'est donc pas sans intérêt de s'interroger sur l'évolution de la consommation d'eau, aussi bien de ville que minérale, du cabinet du ministre.

J'aimerais savoir, pour les 3 dernières années, quelle a été l'évolution de la consommation d'eau enregistrée par le compteur du cabinet.

Par ailleurs, sachant que l'eau de ville distribuée à Bruxelles est de toute première qualité et que rien ne justifie vraiment la consom-

ik ook willen weten of het kabinet sinds het begin deze zittingsperiode flessenwater koopt.

Zo ja, hoeveel en waarom ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004
 (Fr.) :

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005
 (Fr.) :

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005
 (Fr.) :

Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

mation d'eau minérale, j'aimerais également savoir si depuis la présente législature la cabinet achète de l'eau en bouteille.

Si oui en quelle quantité et avec quelle justification ?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004
 (Fr.) :

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005
 (N.) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005
 (Fr.) :

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 532 van de heer Erland Pison d.d. 20 december 2006 (N.) :

Het opleidingsprofiel van werkzoekenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La diversité de l'offre commerciale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 532 de M. Erland Pison du 20 décembre 2006 (N.) :

Profil de formation des chercheurs d'emploi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Vraag nr. 533 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 20 december 2006 (Fr.) :

Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

Vraag nr. 576 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 februari 2007 (N.) :

Imago van Brussel als Zakenstad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 18.

Vraag nr. 616 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De verplaatsingen naar het buitenland vormen voor de ministers verplichtingen waaraan ze moeilijk kunnen ontsnappen.

Er worden interessante contacten gelegd voor de bezoeker en de gastheren.

Heeft de minister een of andere verplaatsing gedaan sinds het begin van de zittingsperiode ?

Zo ja, welke ?

Vraag nr. 617 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

Iedereen weet dat minister en zijn kabinet bergen werk verzetten.

Soms is het belangrijk dat dit werk ter kennis gebracht wordt van zoveel mogelijk mensen zoniet verliest het beleid al zijn effect.

Het is dan ook nuttig dat het kabinet over een of meer bestanden beschikt met de namen en adressen van personen die interesse kunnen hebben voor de acties van de regering, maar wel met inachtneming van de privacy van de geregistreerde personen.

Beschikt de minister daartoe over een of meer bestanden ?

Question n° 533 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.) :

Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Question n° 576 de M. Walter Vandenbossche du 19 février 2007 (Fr.) :

Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 18.

Question n° 616 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

Les déplacements à l'étranger constituent pour les ministres des obligations auxquelles il est difficile de se soustraire.

Des contacts intéressants se nouent au plus grand profit du visiteur et des visités.

J'aimerais donc savoir si l'honorable ministre a eu l'occasion d'effectuer l'un ou l'autre déplacements depuis le début de la présente législature.

Si oui, lequel ou lesquels ?

Question n° 617 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

L'importance du travail accompli par le ministre et son cabinet est de notoriété publique.

Mais souvent il est important que ce travail soit porté à la connaissance du plus grand nombre sous peine de faire perdre tout bénéfice aux politiques entreprises.

A cet effet, il est particulièrement utile pour le cabinet de disposer d'un ou de plusieurs fichiers reprenant les noms et adresses de personnes susceptibles d'être intéressées par les actions du gouvernement et ceci dans le plus strict respect de la vie privée des personnes répertoriées.

J'aimerais savoir si le ministre dispose à ces fins d'un ou de plusieurs fichiers.

Voor elk bestand luidt mijn vraag: hoeveel personen zijn er geregistreerd en wat is de datum van de aangifte bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer?

Vraag nr. 620 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

Zoet water wordt zeldzamer. Dat is een probleem op wereldvlak. Een groot deel van de mensheid geraakt amper aan water. In België hebben we het geluk dat we water in overvloed hebben, maar die vanzelfsprekendheid heeft ons nonchalant gemaakt. We verspillen veel water en leveren niet genoeg inspanningen om ons afvalwater te zuiveren.

Daarom is het van belang te weten wat de evolutie van het waterverbruik, zowel van stadswater als van mineraalwater, in het kabinet van de minister is.

Ik zou voor de laatste 3 jaar willen weten hoeveel uw kabinet volgens de watermeter verbruikt heeft.

Aangezien het stadswater in Brussel van topkwaliteit is en er geen enkele gegronde reden is om mineraalwater te drinken, zou ik ook willen weten of het kabinet sinds het begin deze zittingsperiode flessenwater koopt.

Zo ja, hoeveel en waarom?

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 566 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 mei 2007 (Fr.) :

Het rooien van bomen aan de Winston Churchill-laan.

De regering is van plan om een aantal bomen aan de Winston Churchill-laan in Ukkel te laten rooien.

Vele buurtbewoners hebben de handen in elkaar gestoken en hebben rechtsvorderingen ingesteld om de doelstellingen van de minister te vertragen of zelfs tegen te werken.

Kunt U mij via het bulletin van vragen en antwoorden rapporteren over dit dossier?

Welke beroepen zijn er nog hangende en welke beroepen zijn er ontvangen of verworpen?

Hoe zouden de rooiingen in de komende weken en maanden moeten verlopen en aan welk ritme?

Si oui, pour chacun d'eux, j'aimerais savoir combien il contient de personnes répertoriées et la date de sa déclaration à la Commission de protection de la vie privée.

Question n° 620 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La raréfaction de l'eau douce est un problème mondial. Une grande partie de l'humanité n'y a qu'un accès limité et difficile. En Belgique, nous avons la chance d'avoir de l'eau en abondance, mais cette faveur du destin nous a rendus négligents. Nous sommes de grands gaspilleurs d'eau et nous ne faisons pas assez d'efforts pour épurer nos eaux usées.

Il n'est donc pas sans intérêt de s'interroger sur l'évolution de la consommation d'eau, aussi bien de ville que minérale, du cabinet du ministre.

J'aimerais savoir, pour les 3 dernières années, quelle a été l'évolution de la consommation d'eau enregistrée par le compteur du cabinet.

Par ailleurs, sachant que l'eau de ville distribuée à Bruxelles est de toute première qualité et que rien ne justifie vraiment la consommation d'eau minérale, j'aimerais également savoir si depuis la présente législature le cabinet achète de l'eau en bouteille.

Si oui en quelle quantité et avec quelle justification?

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 566 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 mai 2007 (Fr.) :

Abattage des arbres avenue Winston Churchill.

Le gouvernement a l'intention de faire procéder à l'abattage d'un certain nombre d'arbres avenue Winston Churchill à Uccle.

Toutefois, de nombreux riverains se sont groupés et ont introduit des actions en justice qui ont eu pour effet de retarder voire de contrecarrer les objectifs du ministre.

L'honorable ministre pourrait-il, par l'intermédiaire du bulletin des questions et des réponses, faire le point sur ce dossier?

Quels recours sont actuellement pendants et quels recours ont été reçus ou rejetés?

Comment devraient se dérouler les abattages dans les prochaines semaines et les prochains mois et à quel rythme?

Vraag nr. 570 van de heer Didier Gosuin d.d. 6 juni 2007 (Fr.) :

Competenties aan de basis van de keuze van de voorzitter van Citeo.

Ik heb de benoeming vernomen van de voorzitters en de ondervoorzitters van Citeo. Het gaat om de heer Jimmy Smedts, adviseur telecommunicatie van mevrouw Freya Vandenbossche, vertegenwoordiger van deze minister bij het BIPT en actief militant van de lokale afdeling van de SPA van Brussel en de heer Benjamin Cadranel, kabinetschef van de Minister-President.

De competentie van de heer Cadranel, hoogstaand jurist die werkzaam is in het centrum voor publiek recht van de ULB, zal zeer nuttig zijn voor Citeo (ik denk met name aan de denkpijlers van het centrum voor publiek recht over de contractualisering van de openbare dienst en de publiek-private partnerships), maar welke competenties verwacht men van de voorzitter van Citeo ?

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 394 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 december 2006 (Fr.) :

Evaluatie van het Habitatnetwerk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 26.

Vraag nr. 482 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

Wij leven in een wereld waarin snelle en precieze informatie noodzakelijk is voor een goed beheer en een zo correct mogelijke besluitvorming.

Het is dus onontbeerlijk dat de minister en zijn medewerkers zoveel mogelijk toegang krijgen tot de Belgische en buitenlandse dag- en weekbladen, zowel de politieke pers als de vakpers.

Op welke publicaties is het kabinet geabonneerd en hoeveel abonnementen zijn er per publicatie ?

Wat zijn de totale uitgaven van de jongste twee jaar voor de pers van het kabinet ?

Question n° 570 de M. Didier Gosuin du 6 juin 2007 (Fr.) :

Compétences ayant justifié le choix du Président de Citeo.

J'apprends la nomination des Présidents et Vice-Présidents de Citeo. Il s'agit de M. Jimmy Smedts, conseiller télécommunications de Mme Freya Vandenbossche, représentant de cette ministre à l'IBPT et militant actif de la section locale du SPA bruxellois et de M. Benjamin Cadranel, directeur de cabinet du Ministre-Président.

Si les compétences de M. Cadranel, juriste de qualité actif au Centre de droit public de l'ULB, ne pourront qu'être très utiles à Citeo (je songe notamment à la réflexion qu'a menée le Centre de droit public sur la contractualisation du service public et les partenaires public-privé), pourriez-vous me dire quelles compétences sont exigées du président de Citeo ?

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 394 de M. Jacques Simonet du 7 décembre 2006 (Fr.) :

Une évaluation du Réseau habitat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 26.

Question n° 482 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

Nous vivons dans une société où l'information rapide et précise est nécessaire à une bonne gestion et à la prise la plus correcte possible des décisions.

Il est donc indispensable que le ministre et ses collaborateurs aient l'accès le plus large possible à la presse quotidienne et hebdomadaire, belge et étrangère, politique et spécialisée.

J'aimerais donc savoir quels sont les titres auxquels le cabinet est abonné et pour chaque titre le nombre d'abonnements servis.

J'aimerais connaître également pour les deux dernières années la dépense totale du budget « presse » du cabinet.

Vraag nr. 483 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De verplaatsingen naar het buitenland vormen voor de ministers verplichtingen waaraan ze moeilijk kunnen ontsnappen.

Er worden interessante contacten gelegd voor de bezoeker en de gastheren.

Heeft de minister een of andere verplaatsing gedaan sinds het begin van de zittingsperiode ?

Zo ja, welke ?

Vraag nr. 484 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

Iedereen weet dat minister en zijn kabinet bergen werk verzetten.

Soms is het belangrijk dat dit werk ter kennis gebracht wordt van zoveel mogelijk mensen zonet verliest het beleid al zijn effect.

Het is dan ook nuttig dat het kabinet over een of meer bestanden beschikt met de namen en adressen van personen die interesse kunnen hebben voor de acties van de regering, maar wel met inachtneming van de privacy van de geregistreerde personen.

Beschikt de minister daartoe over een of meer bestanden ?

Voor elk bestand luidt mijn vraag: hoeveel personen zijn er geregistreerd en wat is de datum van de aangifte bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ?

Vraag nr. 487 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

Zoet water wordt zeldzamer. Dat is een probleem op wereldvlak. Een groot deel van de mensheid geraakt amper aan water. In België hebben we het geluk dat we water in overvloed hebben, maar die vanzelfsprekendheid heeft ons nonchalant gemaakt. We verspillen veel water en leveren niet genoeg inspanningen om ons afvalwater te zuiveren.

Daarom is het van belang te weten wat de evolutie van het waterverbruik, zowel van stadswater als van mineraalwater, in het kabinet van de minister is.

Question n° 483 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

Les déplacements à l'étranger constituent pour les ministres des obligations auxquelles il est difficile de se soustraire.

Des contacts intéressants se nouent au plus grand profit du visiteur et des visités.

J'aimerais donc savoir si l'honorable ministre a eu l'occasion d'effectuer l'un ou l'autre déplacements depuis le début de la présente législature.

Si oui, lequel ou lesquels.

Question n° 484 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

L'importance du travail accompli par le ministre et son cabinet est de notoriété publique.

Mais souvent il est important que ce travail soit porté à la connaissance du plus grand nombre sous peine de faire perdre tout bénéfice aux politiques entreprises.

A cet effet, il est particulièrement utile pour le cabinet de disposer d'un ou de plusieurs fichiers reprenant les noms et adresses de personnes susceptibles d'être intéressées par les actions du gouvernement et ceci dans le plus strict respect de la vie privée des personnes répertoriées.

J'aimerais savoir si le ministre dispose à ces fins d'un ou de plusieurs fichiers.

Si oui, pour chacun d'eux, j'aimerais savoir combien il contient de personnes répertoriées et la date de sa déclaration à la Commission de protection de la vie privée.

Question n° 487 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La raréfaction de l'eau douce est un problème mondial. Une grande partie de l'humanité n'y a qu'un accès limité et difficile. En Belgique, nous avons la chance d'avoir de l'eau en abondance, mais cette faveur du destin nous a rendus négligents. Nous sommes de grands gaspilleurs d'eau et nous ne faisons pas assez d'efforts pour épurer nos eaux usées.

Il n'est donc pas sans intérêt de s'interroger sur l'évolution de la consommation d'eau, aussi bien de ville que minérale, du cabinet du ministre.

Ik zou voor de laatste 3 jaar willen weten hoeveel uw kabinet volgens de watermeter verbruikt heeft.

Aangezien het stadswater in Brussel van topkwaliteit is en er geen enkele gegronde reden is om mineraalwater te drinken, zou ik ook willen weten of het kabinet sinds het begin deze zittingsperiode flessenwater koopt.

Zo ja, hoeveel en waarom ?

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :

Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

Vraag nr. 258 van de heer Fouad Ahidar d.d. 10 november 2006 (N.) :

Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

J'aimerais savoir, pour les 3 dernières années, quelle a été l'évolution de la consommation d'eau enregistrée par le compteur du cabinet.

Par ailleurs, sachant que l'eau de ville distribuée à Bruxelles est de toute première qualité et que rien ne justifie vraiment la consommation d'eau minérale, j'aimerais également savoir si depuis la présente législature le cabinet achète de l'eau en bouteille.

Si oui en quelle quantité et avec quelle justification ?

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :

Composition de la Commission régionale de développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

Question n° 258 de M. Fouad Ahidar du 10 novembre 2006 (N.) :

Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

Vraag nr. 276 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 20.

Vraag nr. 321 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De verplaatsingen naar het buitenland vormen voor de ministers verplichtingen waaraan ze moeilijk kunnen ontsnappen.

Er worden interessante contacten gelegd voor de bezoeker en de gastheren.

Heeft de minister een of andere verplaatsing gedaan sinds het begin van de zittingsperiode ?

Zo ja, welke ?

Vraag nr. 327 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

Zoet water wordt zeldzamer. Dat is een probleem op wereldvlak. Een groot deel van de mensheid geraakt amper aan water. In België hebben we het geluk dat we water in overvloed hebben, maar die vanzelfsprekendheid heeft ons nonchalant gemaakt. We verspillen veel water en leveren niet genoeg inspanningen om ons afvalwater te zuiveren.

Daarom is het van belang te weten wat de evolutie van het waterverbruik, zowel van stadswater als van mineraalwater, in het kabinet van de minister is.

Ik zou voor de laatste 3 jaar willen weten hoeveel uw kabinet volgens de watermeter verbruikt heeft.

Aangezien het stadswater in Brussel van topkwaliteit is en er geen enkele gegronde reden is om mineraalwater te drinken, zou ik ook willen weten of het kabinet sinds het begin deze zittingsperiode flessenwater koopt.

Zo ja, hoeveel en waarom ?

Question n° 276 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Envoi de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 20.

Question n° 321 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

Les déplacements à l'étranger constituent pour les ministres des obligations auxquelles il est difficile de se soustraire.

Des contacts intéressants se nouent au plus grand profit du visiteur et des visités.

J'aimerais donc savoir si l'honorable ministre a eu l'occasion d'effectuer l'un ou l'autre déplacements depuis le début de la présente législature.

Si oui, lequel ou lesquels ?

Question n° 327 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La raréfaction de l'eau douce est un problème mondial. Une grande partie de l'humanité n'y a qu'un accès limité et difficile. En Belgique, nous avons la chance d'avoir de l'eau en abondance, mais cette faveur du destin nous a rendus négligents. Nous sommes de grands gaspilleurs d'eau et nous ne faisons pas assez d'efforts pour épurer nos eaux usées.

Il n'est donc pas sans intérêt de s'interroger sur l'évolution de la consommation d'eau, aussi bien de ville que minérale, du cabinet du ministre.

J'aimerais savoir, pour les 3 dernières années, quelle a été l'évolution de la consommation d'eau enregistrée par le compteur du cabinet.

Par ailleurs, sachant que l'eau de ville distribuée à Bruxelles est de toute première qualité et que rien ne justifie vraiment la consommation d'eau minérale, j'aimerais également savoir si depuis la présente législature le cabinet achète de l'eau en bouteille.

Si oui en quelle quantité et avec quelle justification ?

**Staatssecretaris belast
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
 en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 254 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

Zoet water wordt zeldzamer. Dat is een probleem op wereldvlak. Een groot deel van de mensheid geraakt amper aan water. In België hebben we het geluk dat we water in overvloed hebben, maar die vanzelfsprekendheid heeft ons nonchalant gemaakt. We verspillen veel water en leveren niet genoeg inspanningen om ons afvalwater te zuiveren.

Daarom is het van belang te weten wat de evolutie van het waterverbruik, zowel van stadswater als van mineraalwater, in het kabinet van de minister is.

Ik zou voor de laatste 3 jaar willen weten hoeveel uw kabinet volgens de watermeter verbruikt heeft.

Aangezien het stadswater in Brussel van topkwaliteit is en er geen enkele gegronde reden is om mineraalwater te drinken, zou ik ook willen weten of het kabinet sinds het begin deze zittingsperiode flessenwater koopt.

Zo ja, hoeveel en waarom ?

**Staatssecretaris bevoegd voor
 Openbare Netheid en Monumenten
 en Landschappen**

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Secrétaire d'État chargée
 de la Fonction publique,
 l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 254 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La raréfaction de l'eau douce est un problème mondial. Une grande partie de l'humanité n'y a qu'un accès limité et difficile. En Belgique, nous avons la chance d'avoir de l'eau en abondance, mais cette faveur du destin nous a rendus négligents. Nous sommes de grands gaspilleurs d'eau et nous ne faisons pas assez d'efforts pour épurer nos eaux usées.

Il n'est donc pas sans intérêt de s'interroger sur l'évolution de la consommation d'eau, aussi bien de ville que minérale, du cabinet du ministre.

J'aimerais savoir, pour les 3 dernières années, quelle a été l'évolution de la consommation d'eau enregistrée par le compteur du cabinet.

Par ailleurs, sachant que l'eau de ville distribuée à Bruxelles est de toute première qualité et que rien ne justifie vraiment la consommation d'eau minérale, j'aimerais également savoir si depuis la présente législature le cabinet achète de l'eau en bouteille.

Si oui en quelle quantité et avec quelle justification ?

**Secrétaire d'Etat chargé
 de la Propreté publique et
 des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :

Verwijdering van afgedankte voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :

Opleidingsplan Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

Het storten van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :

Enlèvement de véhicules hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005 (Fr.) :

La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006 (Fr.) :

Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Mise en décharge des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006 (N.) :

De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :

De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 41.

Vraag nr. 246 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :

Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 42.

Vraag nr. 255 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 17 januari 2007 (N.) :

De vuilnisophaling in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 23.

Vraag nr. 261 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 24.

Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :

La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :

Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 41.

Question n° 246 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006 (Fr.) :

L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 42.

Question n° 255 de Mme Carla Dejonghe du 17 janvier 2007 (N.) :

Collecte des déchets à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 23.

Question n° 261 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 24.

Vraag nr. 266 van de heer Jos Van Assche d.d. 13 februari 2007 (N.) :

De controle op de naleving van de praktische modaliteiten voor de zogenaamde « fuchsia-vuilnisophalingen » aan de Naamsepoort en omgeving.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 25.

Vraag nr. 285 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 20.

Vraag nr. 290 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

Iedereen weet dat minister en zijn kabinet bergen werk verzetten.

Soms is het belangrijk dat dit werk ter kennis gebracht wordt van zoveel mogelijk mensen zonet verliest het beleid al zijn effect.

Het is dan ook nuttig dat het kabinet over een of meer bestanden beschikt met de namen en adressen van personen die interesse kunnen hebben voor de acties van de regering, maar wel met inachtneming van de privacy van de geregistreerde personen.

Beschikt de minister daartoe over een of meer bestanden ?

Voor elk bestand luidt mijn vraag: hoeveel personen zijn er geregistreerd en wat is de datum van de aangifte bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ?

Vraag nr. 294 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 23 mei 2007 (N.) :

Ophaling van groenafval, en de aankondiging hiervan op de webstek van Net-Brussel.

Met de aangename temperaturen begin maart beginnen de Brusselaars weer massaal hun tuin te onderhouden. Na de winterperiode brengt dit uiteraard het nodige groenafval met zich mee.

Question n° 266 de M. Jos Van Assche du 13 février 2007 (N.) :

Contrôle du respect des modalités pratiques pour les « sacs fuchsia » Porte de Namur et alentours.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 25.

Question n° 285 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 30, p. 20.

Question n° 290 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

L'importance du travail accompli par le ministre et son cabinet est de notoriété publique.

Mais souvent il est important que ce travail soit porté à la connaissance du plus grand nombre sous peine de faire perdre tout bénéfice aux politiques entreprises.

A cet effet, il est particulièrement utile pour le cabinet de disposer d'un ou de plusieurs fichiers reprenant les noms et adresses de personnes susceptibles d'être intéressées par les actions du gouvernement et ceci dans le plus strict respect de la vie privée des personnes répertoriées.

J'aimerais savoir si le ministre dispose à ces fins d'un ou de plusieurs fichiers.

Si oui, pour chacun d'eux, j'aimerais savoir combien il contient de personnes répertoriées et la date de sa déclaration à la Commission de protection de la vie privée.

Question n° 294 de M. Dominiek Lootens-Stael du 23 mai 2007 (N.) :

La collecte des déchets de jardin et son annonce sur le site internet de Bruxelles-Propreté.

Avec les agréables températures de début mars, les Bruxellois ont recommencé en masse à entretenir leur jardin. Après la période hivernale, cela s'accompagne naturellement des habituels déchets de jardin.

Wie zich via de webstek van Net-Brussel wil informeren over wanneer de ophalingen van groenafval van start zullen gaan, komt echter van een kale reis thuis. Op 12 maart 2007 staat er nog steeds te lezen dat de groenafvalophaling opnieuw begint in ... april 2006.

Blijkbaar slaagt men er niet in om een webstek die dient om de bevolking te informeren, actueel te houden.

Wie is verantwoordelijk voor de actualisatie van dit soort informatie ? Wat zal U ondernemen om te verhelpen aan deze slechte communicatie ?

Tweede bedenking : door de uitzonderlijk zachte winter is het groen in de tuin eigenlijk de hele tijd blijven groeien (bvb het gras). Bij de eerste warme dagen, wanneer de Brusselaars weer de tuin in duiken om wat te werken, wordt dus een grote hoeveelheid groenafval geproduceerd. Zo lang echter de ophaling van groenafval niet is gestart, dient men dit groenafval in vuilniszakken voor restafval te stoppen. Op deze manier komt er een enorme hoeveelheid groenafval nodeloos in de verbrandingsoven terecht.

Is het niet mogelijk om beter in te spelen op de klimatologische omstandigheden, en dus om de ophaling van groenafval vroeger te beginnen wanneer de noodzaak hiertoe bestaat ?

Celui qui veut s'informer via le site internet de Bruxelles-Propreté de la date du début de la collecte des déchets de jardin risque toutefois de se trouver bredouille. Le 12 mars 2007, on pouvait encore lire que la collecte des déchets de jardin reprendrait en ... avril 2006.

On ne parvient manifestement pas à tenir à jour un site internet destiné à informer la population.

Qui est responsable de la mise à jour de ce genre d'information ? Quelles mesures comptez-vous prendre pour remédier à cette communication défectueuse ?

Deuxième considération : en raison de la douceur de l'hiver, la végétation n'a à aucun moment interrompu sa croissance (l'herbe par ex.). Les premiers jours printaniers et la reprise du jardinage par les Bruxellois ont donc entraîné la production de grandes quantités de déchets de jardin. En l'absence d'une reprise de la collecte des déchets de jardin, ces déchets doivent être évacués dans les sacs blancs. Une quantité importante de déchets de jardin finissent ainsi inutilement à l'incinérateur.

N'est-il pas possible de mieux tenir compte des conditions climatiques et donc de commencer la collecte des déchets de jardin dès que la nécessité s'en fait sentir ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
(Fr.):

Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.):

De stedenbouwkundige studies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.):

Arrêt van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
(Fr.):

Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.):

Les études urbanistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005
(Fr.):

Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :

Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sancties.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

Vraag nr. 567 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Inkomsten uit administratieve straffen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 27.

Vraag nr. 620 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 30 maart 2007 (N.) :

Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 22.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :

Dode hand.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1^{er} mars 2006 (Fr.) :

Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

Question n° 567 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Recettes en matière de sanctions administratives.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 27.

Question n° 620 de Mme Carla Dejonghe du 30 mars 2007 (N.) :

Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 22.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :

Mainmorte.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Minister belast met Mobiliteit en
Openbare Werken**

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Minister belast met Leefmilieu,
Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 466 van de heer André du Bus de Warnaffe d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

De overstromingen van 2005 en de vergoeding van de slachtoffers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 30, blz. 24.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
en Stedenbouw**

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Ministre chargé de la Mobilité et
des Travaux publics**

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

**Ministre chargée de l'Environnement,
de l'Energie et de la Politique de l'eau**

Question n° 466 de M. André du Bus de Warnaffe du 20 avril 2007 (Fr.) :

Les inondations de 2005 et l'indemnisation des victimes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 30, p. 24.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
et de l'Urbanisme**

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 23.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Presentiegeld in de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 26.

Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

Vraag nr. 263 van de heer Erland Pison d.d. 5 december 2006 (N.) :

Advocatenkosten in de begroting Ruimtelijke Ordening.

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 48.

Vraag nr. 286 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen.

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 29.

**Staatssecretaris bevoegd voor
 Openbare Netheid en Monumenten
 en Landschappen**

Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 26.

Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Impact de l'urbanisation sur les inondations.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 15.

Question n° 263 de M. Erland Pison du 5 décembre 2006 (N.) :

Les frais d'avocats dans le budget Aménagement du territoire.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 25, p. 48.

Question n° 286 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 29.

**Secrétaire d'Etat chargé
 de la Propreté publique et
 des Monuments et Sites**

Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005 (Fr.) :

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 619 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 30 maart 2007
(N.):

Criteria voor subsidies voor preventie.

Het Brusselse Gewest stelde in 2006 12 miljoen EUR ter beschikking voor preventieprojecten, zoals spijbelpreventie, beveiliging van schooltrajecten enz.. Elke gemeente kon subsidies aanvragen voor de projecten die zij indienden. Wat betreft de projecten zelf, wordt het geld vooral gebruikt voor investeringen, het betalen van personeel en de algemene werking.

Gezien deze preventieprojecten als voornaamste focus de jeugd hebben, lijkt het ons logisch dat de subsidiëring niet enkel bepaald wordt op basis van het aantal ingediende projecten maar dat ook bijvoorbeeld het aantal scholen in de gemeente in rekening wordt genomen bij het toekennen van de som en de bepaling van de hoogte ervan.

Deze subsidiëring van preventieprojecten moet wat ons betreft haar lading dekken en mag niet gebruikt worden als alternatieve vorm van gemeentefinanciering. In dat opzicht wil ik graag peilen naar de criteria die gehanteerd worden om subsidies aan de gemeentes uit te keren.

- 1) Hoeveel geld trekt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 2007 uit voor subsidies in het kader van preventieprojecten ?
- 2) Hoeveel geld ontvangt elke gemeente in 2007 voor preventieprojecten ?

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Question n° 619 de Mme Carla Dejonghe du 30 mars 2007
(N.):

Critères pour l'octroi des subsides en matière de prévention.

En 2006, la Région Bruxelles-Capitale a mis 12 millions EUR à disposition de projets de prévention comme la prévention du décrochage scolaire, la sécurité sur le chemin de l'école, etc. Chaque commune pouvait demander des subsides pour les projets qu'elle rentrait. En ce qui concerne les projets eux-mêmes, l'argent servait surtout à des investissements, à la rémunération du personnel et au fonctionnement général.

Vu que ces projets de prévention sont principalement axés sur la jeunesse, il nous paraît logique que la subsidiation ne se fasse pas uniquement sur la base du nombre de projets déposés mais qu'on prenne aussi en compte le nombre d'écoles de la commune, par exemple, pour octroyer le subside et déterminer son montant.

Selon nous, la subsidiation des projets de prévention doit être suffisamment importante mais ne doit pas devenir une forme alternative de financement communal. A cet égard, j'aimerais avoir une idée plus précise des critères d'octroi des subsides aux communes.

- 1) Quel est le montant affecté en 2007 par la Région de Bruxelles-Capitale aux projets de prévention ?
- 2) Quel montant chaque commune perçoit-elle en 2007 dans le cadre de projets de prévention ?

- 3) Hoeveel preventieprojecten worden er gesubsidieerd per gemeente ?
- 4) Hoeveel subsidieaanvragen deed elke gemeente binnen ?
- 5) Welke termijnen worden gehanteerd voor deze preventieprojecten ? Moet er elk jaar een nieuwe subsidie aangevraagd worden ?
- 6) Welke criteria werden gehanteerd voor het toekennen van subsidies aan de verschillende projecten ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder de antwoorden op zijn vragen te vinden :

1) Voor 2007 kent het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de Brusselse gemeenten een bedrag van 12.908.669,69 EUR toe in het kader van de preventiecontracten en 2.095.000,00 EUR in het kader van het Veiligheidsplan, zijnde in het totaal 15.003.669,69 EUR.

2) De voor 2007 toegekende subsidies zijn als volgt :

- 3) Combien de projets de prévention ont-ils été subsidiés par commune ?
- 4) Combien de demandes de subsides ont été rentrées par chaque commune ?
- 5) Quels sont les délais pour ces projets de prévention ? Faut-il introduire une nouvelle demande de subside chaque année ?
- 6) Quels sont les critères d'octroi des subsides pour les différents projets ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

1) Pour l'année 2007, la Région de Bruxelles-Capitale octroie aux communes bruxelloises un montant de 12.908.669,69 EUR dans le cadre des contrats de prévention et 2.095.000,00 EUR dans le cadre du Plan sécurité, pour un montant global de 15.003.669,69 EUR.

2) Les subventions accordées en 2007 sont réparties comme suit :

Gemeente – Communes	Veiligheidsplan – Plan de sécurité	Veiligheidscontract – Contrat de sécurité	Totaal – Total
Anderlecht	36.045,32 EUR	1.223.630,46 EUR	1.259.675,78 EUR
Brussel-Stad / Bruxelles-Ville	87.212,32 EUR	1.921.962,11 EUR	2.009.174,43 EUR
Elsene / Ixelles	175.004,32 EUR	1.122.949,23 EUR	1.297.953,55 EUR
Etterbeek	52.573,04 EUR	859.749,55 EUR	912.322,59 EUR
Evere	95.917,00 EUR	457.155,39 EUR	553.072,39 EUR
Ganshoren	76.619,32 EUR	235.285,25 EUR	311.904,57 EUR
Jette	168.925,00 EUR	361.106,99 EUR	530.031,99 EUR
Koekelberg	128.590,32 EUR	635.774,40 EUR	764.364,72 EUR
Oudergem / Auderghem	85.645,82 EUR	221.611,43 EUR	307.257,25 EUR
Schaarbeek / Schaerbeek	160.906,00 EUR	1.571.629,85 EUR	1.732.535,85 EUR
Sint-Agatha-Berchem / Berchem-St-Agathe	67.670,32 EUR	222.001,39 EUR	289.671,71 EUR
Sint-Gillis / St-Gilles	198.883,32 EUR	807.549,16 EUR	1.006.432,48 EUR
Sint-Jans-Molenbeek / Molenbeek-St-Jean	169.953,32 EUR	1.670.624,84 EUR	1.840.578,16 EUR
Sint-Joost-ten-Node / St-Josse-ten-Noode	143.377,32 EUR	975.008,85 EUR	1.118.386,17 EUR
St-Lambrechts-Woluwe / Woluwe-St-Lambert	66.619,32 EUR	316.952,20 EUR	383.571,52 EUR
Sint-Pieters-Woluwe / Woluwe-St-Pierre	69.637,30 EUR	233.174,22 EUR	302.811,52 EUR
Ukkel / Uccle	104.998,32 EUR	210.132,88 EUR	315.131,20 EUR
Vorst / Forest	147.285,00 EUR	787.287,88 EUR	934.572,88 EUR
Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort	59.137,32 EUR	218.197,22 EUR	277.934,54 EUR

3) In 2007, zullen 128 preventieprojecten gesubsidieerd worden, uitgesplitst als volgt :

3) En 2007, 128 projets de prévention seront subsidiés selon la ventilation suivante :

Gemeente – Communes	Veiligheidsplan – Plan de sécurité	Veiligheidscontract – Contrat de sécurité	Totaal – Total
Anderlecht	1	3	4
Brussel-Stad / Bruxelles-Ville	1	4	5
Elsene / Ixelles	3	5	8
Etterbeek	3	4	7
Evere	2	1	3
Ganshoren	3	3	6
Jette	3	4	7
Koekelberg	3	5	8

Oudergem / Auderghem	2	4	6
Schaarbeek / Schaerbeek	3	5	8
Sint-Agatha- Berchem / Berchem-St-Agathe	3	4	7
Sint-Gillis / Saint-Gilles	3	6	9
Sint-Jans-Molenbeek / Molenbeek-Saint-Jean	3	6	9
Sint-Joost-ten-Node / St-Josse-ten-Noode	3	8	11
Sint-Lambrechts-Woluwe / Woluwe-St-Lambert	3	3	6
Sint-Pieters-Woluwe / Woluwe Saint-Pierre	3	4	7
Ukkel / Uccle	3	3	6
Vorst / Forest	3	3	6
Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort	1	4	5

4) In het kader van de preventiecontracten, worden de in 2006 gesubsidieerde projecten verlengd voor alle gemeenten.

Het Veiligheidsplan wordt voor de eerste maal gesubsidieerd in 2007. De gemeenten hebben dus nieuwe projecten ingediend. Voor de aantallen verwijs ik naar het vorige antwoord.

5) De door de gemeenten voorgestelde projecten worden elk jaar ongewijzigd verlengd, behalve indien de gemeente een wijziging of vervanging van het project voorstelt.

6) De projecten worden geselecteerd rekening houdend met de relevantie ervan in het licht van de gewestelijke doelstellingen. In het kader van de preventiecontracten gaat het om sociale bemiddeling, schoolbemiddeling, straathoekwerk en preventieve aanwezigheid in de openbare ruimten. In het kader van het Veiligheidsplan gaat het om de beveiliging van de weg naar school, de versterking van de preventieve aanwezigheid 's avonds en de ontwikkeling van een wachttel tegen schoolverzuim.

Vraag nr. 641 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Toepassing van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein door de Grondregie en in de wijkcontracten.

Ik zou willen weten voor welk soort opdrachten en werken de Grondregie de federale bijdrage van 0,125 % toepast voor het Fonds voor de schadeloosstelling van de zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder door openbare werken.

Gaat het alleen om werken op de openbare weg of op plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek of voor alle opdrachten in een goed van het openbaar domein in de ruimste zin (bijvoorbeeld verbouwingen en renovaties in gebouwen van het gewestelijk openbaar domein) ? Ontsnappen de goederen die onder de bevoegdheid vallen van de Grondregie en tot het privé-patrimonium behoren van het Gewest aan die bijdrage door de beslissing van de Grondregie om ze als gewestelijk privé-domein aan te merken zonder dat enige betwisting mogelijk is vanwege het Schadevergoedingsfonds ?

Ik zou ongeacht het soort opdrachten waarop de bijdrage wordt toegepast willen weten hoe de uitwisseling van informatie met de

4) Dans le cadre des contrats de prévention, les projets subsidiés en 2006 sont reconduits pour toutes les communes.

Le Plan sécurité est pour sa part subsidié pour la première fois en 2007. Les communes ont donc introduit de nouveaux projets. Pour en connaître le nombre, je vous renvoie à la réponse précédente.

5) Les projets proposés par les communes sont reconduits à l'identique d'année en année, sauf si la commune propose une modification ou le remplacement de celui-ci.

6) Les projets sont retenus en tenant compte de la pertinence de ceux-ci vis-à-vis des objectifs régionaux, à savoir, dans le cadre des contrats de prévention : la médiation sociale, la médiation scolaire, le travail de rue et la présence préventive dans les espaces publics, et dans le cadre du Plan sécurité : la sécurisation du chemin de l'école, le renforcement de la présence préventive en soirée et le développement d'une cellule de veille contre le décrochage scolaire.

Question n° 641 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Application par la Régie foncière et dans les contrats de quartier de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Je souhaite savoir pour quels types de marchés et de chantiers la Régie foncière applique la cotisation fédérale de 0,125 % pour le Fonds d'indemnisation des indépendants victimes de nuisances de travaux publics.

S'agit-il uniquement des chantiers en voie publique ou qui empiètent sur la voie publique ou des lieux accessibles au public ou pour tout marché dans un bien du domaine public au sens le plus large (par exemple, des transformations ou rénovations intérieures d'immeubles du domaine public régional) ? De plus, les biens relevant de la compétence de la Régie foncière relevant du patrimoine privé de la Région échappent-ils à cette cotisation du seul fait de la décision de la Régie foncière de les identifier comme relevant du domaine privé régional, sans contestation possible du Fonds d'indemnisation ?

Quel que soit le type de marchés auxquels la cotisation est appliquée, il me serait agréable de savoir, concrètement,

gemeente waar werken worden uitgevoerd concreet gebeurt omdat de gemeente de bevolking en de zelfstandigen moet inlichten. Is er binnen de Grondregie een contactpersoon aangesteld als gesprekspartner met de gemeenten? Wordt er in de planning voor de werken een periode ingelast voor de verspreiding van informatie door de gemeente?

Wat stelt U in geval van opdrachten gegund door de bouwheren die partij zijn bij een wijkcontract voor om te doen? Op welke opdrachten of werken waarvan sprake in de wijkcontracten is de bijdrage verschuldigd en hoe wordt de informatie verstrekt in het kader van de inspraakprocedures?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag:

Op de eerste sub-vraag over de soorten opdrachten en werven waarop de Grondregie de federale bijdrage van 0,125 % toepast voor het Fonds ter vergoeding van de zelfstandigen die slachtoffer zijn van hinder van openbare werken, luidt het antwoord als volgt: op heden gaf geen enkele opdracht of werf aanleiding tot dit soort uitbetalingen.

Ook al kan de Regie beantwoorden aan de definitie van de wet – een publiekrechtelijk of privaatrechtelijk rechtspersoon die opdracht geeft tot het uitvoeren van werken op het openbaar domein (het betreft hier mee bepaald de gemeenten en provinciale, gewestelijke en federale overheden) – toch lijkt het niet dat de Regie sinds de inwerkingtreding van de wet van 3 december 2005 werken heeft laten uitvoeren die vallen binnen het toepassingsveld van deze wet.

Mits aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan, geeft deze wet immers aanleiding tot een vergoeding per kalenderdag voor zelfstandigen die werken in een bedrijf dat tijdelijk moet worden gesloten als gevolg van de uitvoering van werken op het openbaar domein. Het betreft een situatie waarmee de Grondregie tot op vandaag nog niet is geconfronteerd. Het is dan ook onjuist te beweren dat deze aan de bijdrage probeert te ontsnappen zonder dat betwisting mogelijk is vanwege het Participatiefonds.

Wat betreft de vraag over het informeren van de gemeenten verneem ik dat het Participatiefonds instaat voor het operationeel beheer van deze maatregel, en dit in samenwerking met de steden en gemeenten: inning van de bijdrage voor de werken die worden uitgevoerd op het openbaar domein, erkenning van de firma's die de hinder ondervinden, verwerking en goedkeuring van de inkomenscompensatievergoedingen en de storting hiervan...

Daarbij moet worden opgemerkt dat verscheidene verplichtingen ten laste worden gelegd van de gemeentebesturen: deze hebben de plicht het gebied van de hinder af te bakenen en de ondernemingen op de hoogte stellen dat de werken zullen aanvangen en dat deze hinder kunnen veroorzaken. De gemeente dient hiervoor aan de verantwoordelijken van de ondernemingen in het betrokken gebied een attest uit te reiken. Ten slotte is de gemeente (en niet de bouwheer als zij dit niet zelf is) verplicht het Participatiefonds op de hoogte te stellen van het bestaan van de werken en van de evolutie van de hinder die hierdoor wordt veroorzaakt.

Bij de Grondregie werd geen contactambtenaar aangesteld als gesprekspartner voor de gemeenten. Noch de wet van 3 december

s'établissent les relations d'information avec la commune sur le territoire de laquelle les travaux sont entrepris dans la mesure où c'est la commune qui est chargée de l'information de la population et des indépendants. Un agent de contact au sein de la Régie est-il spécialement désigné comme interlocuteur des communes? Le planning de mise en œuvre du chantier intègre-t-il une phase de distribution d'informations par la commune?

Lorsqu'il s'agit de marchés passés par les maîtres d'ouvrage publics parties à un contrat de quartier, comment préconisez-vous auxdits acteurs de procéder? Sur quels marchés ou travaux prévus par le contrat de quartier la cotisation est-elle appliquée et comment l'information est-elle intégrée dans les procédures de participation publique?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question:

A la première sous-question quant à savoir pour quels types de marchés et de chantier la Régie foncière applique la cotisation fédérale de 0,125 % pour le Fonds d'indemnisation des indépendants victimes de nuisances de travaux publics, la réponse est la suivante: à ce jour, aucun marché ou chantier n'a donné lieu à ce type de versement.

Si la définition du maître d'ouvrage donnée par la loi – une personne morale de droit public ou de droit privé qui fait exécuter des travaux sur le domaine public (il s'agit notamment des communes et des autorités provinciales, régionales et fédérales) – peut correspondre à la Régie, il ne semble pas apparaître que depuis l'entrée en vigueur de la loi du 3 décembre 2005 la Régie foncière ait fait procéder à la réalisation de travaux tombant dans son champ d'application.

En effet, moyennant le respect de certaines conditions, cette loi crée une indemnité par jour civil en faveur des indépendants qui travaillent dans une entreprise qui doit être temporairement fermée en raison de la réalisation de travaux réalisés sur le domaine public. Il s'agit d'une situation que la Régie foncière n'a pas encore été amenée à rencontrer à ce jour. Il serait dès lors erroné de prétendre que cette dernière tente de vouloir échapper à la cotisation sans contestation possible du Fonds d'indemnisation.

En ce qui concerne la question relative à l'information des communes, il me revient que le Fonds de participation assure la gestion opérationnelle de ce dispositif, en collaboration avec les villes et les communes: perception de la contribution sur les travaux réalisés sur le domaine public, reconnaissance des établissements entravés, traitement, approbation et versement des demandes d'indemnités compensatoires de revenus.

Il est à noter par ailleurs que diverses obligations sont mises à charge des administrations communales: elles ont l'obligation de délimiter la zone de nuisance et d'informer les entreprises que les travaux vont débiter et que ceux-ci peuvent engendrer des nuisances. La commune doit aussi délivrer aux responsables d'entreprise de la zone concernée une attestation de nuisance. Enfin, la commune (et non le maître de l'ouvrage s'il lui est tiers) est obligée d'informer le Fonds de participation de l'existence des travaux et de l'évolution des nuisances générées par ces derniers.

Aucun agent de contact relevant de la Régie foncière n'a été spécialement désigné comme interlocuteur des communes. Ni la

2005, noch de uitvoeringsbesluiten hiervan blijken tot deze formele aanstelling te verplichten. Omdat de Grondregie evenwel de werkzaamheden gericht op de tenuitvoerlegging van de bepalingen van de wet van 3 december 2005, alsmede haar uitvoeringsbesluiten versnelt, zal de leidend ambtenaar, die intern hiermee is belast, de rol van gesprekspartner van de betrokken gemeente vervullen.

Voor opdrachten die worden uitgevoerd door een bouwheer verbonden aan een wijkcontract zorgt de Directie Stadsvernieuwing niet voor een specifieke sensibilisering aangezien de gemeenten en hun toezichhoudende overheid de wet in haar algemeenheid toepassen, zonder onderscheid tussen werken die worden uitgevoerd in het kader van een wijkcontract en werken in een breder kader.

Toch merken wij op dat

- in de opleidingen over overheidsopdrachten die door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur worden verstrekt de nadruk wordt gelegd op de nieuwe elementen die deze wet aanbrengt voor wat betreft de evolutie in de wetgeving van toepassing op de overheidsopdrachten,
- op basis van de ministeriële omzendbrief van 2 augustus 2006 met betrekking tot de gevolgen van de wet van 3 december 2005 die een inkomenscompensatievergoeding instelt voor zelfstandigen, de gemeenten die eventueel niet over voldoende technische informatie ter zake beschikken, kennis kunnen nemen van de wettekst en de gevolgen hiervan.

Tot slot heeft de federale wetgever, voor wat betreft de opdrachten en de werken waarop de bijdrage van toepassing is, niet voorzien in een uitzondering voor de werken die in een dergelijk kader worden uitgevoerd. Daarom zijn de geldende voorwaarden en percentages identiek aan wat wordt toegepast voor alle opdrachten en werken waarop de wet van toepassing is. Aangezien de openbare participatieprocedures tot de gemeentelijke bevoegdheid behoren, zijn het de gemeenten die ermee zijn belast hierover aan de participatieprocedures een eventueel informatieluik toe te voegen.

Vraag nr. 642 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Onderzoek inzake administratieve sancties dat impliceert dat de gemeenten statistieken op basis van geslacht en nationaliteit bijhouden.

De VUB is door minister Christian Dupont belast met een onderzoek naar de toepassing van de wet op de gemeentelijke administratieve sancties.

Bij het versturen van de vragenlijsten naar de gemeenten, werd deze laatste gevraagd om verschillende gegevens die ze slechts kunnen verstrekken als ze statistieken over het geslacht en de nationaliteit van de overtreders bijhouden.

De VUB vraagt om in het bijzonder een onderscheid te maken tussen de overtreders om vast te stellen voor hoeveel mannen en

loi du 3 décembre 2005 ni ses arrêtés d'exécution ne semblent imposer une telle désignation formelle. Néanmoins, dès lors que des travaux susceptibles de mettre en œuvre les dispositions de la loi du 3 décembre 2005 et de ses arrêtés d'exécutions seront diligentés par la Régie foncière, le fonctionnaire dirigeant chargé en son sein desdits travaux assurera un rôle d'interlocuteur avec la commune concernée.

En ce qui concerne les marchés réalisés par des maîtres d'ouvrage publics parties à un contrat de quartier, aucune sensibilisation particulière n'est réalisée à leur attention par la Direction de la rénovation urbaine, dans la mesure où les communes et leur autorité de tutelle appliquent la loi de façon générale et sans distinction entre les travaux réalisés dans le cadre d'un contrat de quartier ou dans un cadre plus général.

Nous relèverons cependant que

- les formations en marchés publics délivrées par l'École régionale d'administration publique ont pointé du doigt les nouveautés apportées par cette loi dans le cadre des mises à jour relatives aux évolutions législatives applicables aux marchés publics,
- la circulaire ministérielle du 2 août 2006 relative aux conséquences de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire en faveur des travailleurs indépendants devait permettre aux éventuelles communes en manque d'informations techniques sur le sujet de prendre connaissance du texte de la loi et des conséquences de celle-ci.

Enfin, en ce qui concerne les marchés et travaux sur lesquels la cotisation s'applique, le législateur fédéral n'a pas prévu d'exception pour les travaux réalisés dans un tel cadre. Aussi, les conditions et le taux applicables sont-ils identiques à ceux pratiqués pour l'ensemble des marchés et travaux auxquels la loi s'applique. Les procédures de participation publique relevant de la responsabilité communale, ce sont donc les communes qui sont chargées d'intégrer un éventuel volet d'information sur le sujet dans ces procédures de participation.

Question n° 642 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Enquête en matière de sanctions administratives impliquant que les communes tiennent des statistiques basées sur le sexe et la nationalité.

La VUB est chargée par le ministre Christian Dupont d'une enquête en matière d'application de la loi sur les sanctions administratives communales.

Dans le cadre de l'envoi de questionnaires aux communes, diverses données sont sollicitées de leur part qui impliquent, pour qu'elles puissent y répondre, qu'elles tiennent des statistiques relatives au sexe des contrevenants et à leur nationalité.

Spécialement, il est demandé de différencier les contrevenants pour déterminer le nombre d'hommes et de femmes ayant

vrouwen werd bemiddeld. De gemeenten wordt tevens gevraagd om de nationaliteit van de overtreeders voor wie werd bemiddeld, te verstrekken.

Aangezien u de gemeenten subsidieert op het vlak van de administratieve sancties, veronderstel ik dat u erop staat dat ze de wetgeving terzake naleven, met name de wet op de verwerking van persoonsgegevens die, behoudens beperkend opgesomde uitzonderingen, verbiedt om bestanden op basis van geslacht of nationaliteit bij te houden.

Bent u door de federale minister op de hoogte gebracht van dit onderzoek, dat duidelijk impliceert dat de door u gesubsidieerde gemeenten gedurende bepaalde tijd de personeelsleden die met de gewestelijke subsidies zijn aangeworven, inzetten om persoonsgegevens te verwerken, wat bij wet verboden is ?

Hebt u instructies aan uw bestuur gegeven om de gesubsidieerde gemeenten mee te delen dat ze niet mogen meewerken aan dat onderzoek ?

Antwoord : Hieronder vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag :

Zoals u in uw vraag benadrukt, werd het onderzoek in het kader van de wet op de administratieve sancties ingesteld door de federale minister van Grootstedenbeleid, die volgens de verkregen informatie zijn administratie rechtstreeks, zonder verdere raadpleging, belast zou hebben met het beheer van het onderzoeksproject geleid door de VUB. De inhoud van het onderzoek, dat niet op naam was en niet gericht op specifieke nationaliteiten, werd door de VUB vrij uitgewerkt.

De cijfers die aan de gemeenten werden gevraagd, zijn voor de onderzoekers van nut voor de telling van het aantal daders van overlast onderscheiden volgens geslacht (mannen / vrouwen), met vermelding van het feit of deze Belg zijn of een andere nationaliteit hebben.

De federale regering heeft als bevoegd beleidsniveau voor deze wet dit onderzoek willen voeren om meer duidelijkheid te krijgen over de maatregel die zij subsidieert. Het Brussels Gewest werd niet van dit onderzoek op de hoogte gebracht, noch door de federale overheid, noch door de Brusselse gemeenten die ter zake zijn gecontacteerd.

Het onderzoek beperkte zich evenwel tot drieëndertig Belgische gemeenten, waarvan er veertien hebben geantwoord, die vrij waren om al dan niet op alle vragen te antwoorden. Van geen enkele van deze gemeenten werd een negatieve reactie opgetekend.

Met betrekking tot uw ongerustheid over de gegevens van persoonlijke aard die werden verzameld en de verwerking hiervan stelt de federale minister bevoegd voor het Grootstedenbeleid dat hij hierover niet is geraadpleegd, maar dat het onderzoek de gemeenten hoe dan ook de vrijheid liet om al dan niet een lijst met nationaliteiten mee te delen.

bénéficié d'une médiation. De même, il est demandé aux communes de décrire les contrevenants, par nationalité, ayant bénéficié d'une médiation.

Comme vous subsidiez les communes en matière de sanctions administratives, j'imagine que vous avez à cœur qu'elles respectent la législation en la matière et notamment la loi sur le traitement des données à caractère personnel qui interdit, sauf exceptions limitativement définies, la tenue de fichiers fondés sur le sexe ou la nationalité.

Avez-vous été informé, par le ministre fédéral, de cette enquête qui implique clairement que les communes que vous subsidiez affectent pendant un certain temps le personnel engagé grâce au subside régional à un traitement de données à caractère personnel prohibé par la loi ?

Avez-vous donné des instructions à votre administration pour qu'elle informe les communes subsidiées qu'elles ne peuvent répondre à cette enquête ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Comme vous le soulignez dans votre question, l'enquête en matière d'application de la loi relative aux sanctions administratives a été initiée par le ministre fédéral de la politique des grandes villes qui, d'après les informations obtenues, aurait directement, sans autre consultation, chargé son administration de gérer le projet d'enquête mené par la VUB. Le contenu de l'enquête, qui n'était ni nominatif, ni ciblé sur des nationalités en particulier a été librement élaboré par la VUB.

Les chiffres demandés aux communes sont utiles aux chercheurs pour dénombrer les auteurs d'incivilités en fonction du genre (hommes/femmes) en précisant le pourcentage de cas où les auteurs sont belges ou d'une autre nationalité.

C'est le gouvernement fédéral, niveau de pouvoir compétent pour cette loi, qui a souhaité en menant cette enquête avoir un éclairage plus clair du dispositif qu'il subsidie. La Région bruxelloise n'a pas été informée de cette enquête ni par l'autorité fédérale ni par les communes bruxelloises ayant été contactées à ce sujet.

Cette enquête s'est toutefois limitée à trente trois communes de Belgique et seulement quatorze y ont répondu, sachant que ces dernières étaient libres des questions auxquelles elles souhaitaient répondre. Aucun retour négatif à ces enquêtes n'a été enregistré de la part de ses communes.

En ce qui concerne les inquiétudes que vous avez soulevées au sujet des différentes données à caractère personnel collectées et de leur traitement, le cabinet du ministre fédéral chargé de la politique des grandes villes dit ne pas avoir été consulté sur ces questions; mais que l'enquête laissait la liberté aux communes de fournir une énumération des nationalités.

Vraag nr. 644 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Aanpassing van de circulaire van 11 juli 2006 aan de gemeenten over de betrekkingen tussen aanbestedende overheden ten gevolge van het arrest van 19 april 2007 Asemfo en Tragsa (zaak C-295/05) van het Hof van Justitie.

In uw circulaire van 11 juli 2006 verduidelijkt u ten behoeve van de gemeenten de voorwaarden waaronder ze de principes van transparantie en gelijkheid en zelfs de wetgeving op de overheidsopdrachten moeten toepassen wanneer ze een opdracht aan een overheidsorgaan willen gunnen.

In die circulaire beweert u dat de gemeenten de wetgeving op de overheidsopdrachten niet hoeven toe te passen op de instellingen waarop ze een toezicht uitoefenen dat analoog is aan het toezicht dat ze op hun eigen diensten uitoefenen. U schrijft uitdrukkelijk dat men op basis van het feit dat de overheid 100 % van het maatschappelijk kapitaal bezit, niet kan besluiten dat er zo'n analoog toezicht bestaat (« Er bestaat niet noodzakelijk een analoog toezicht als alle leden van een vennootschap overheden zijn »).

Het Hof van Justitie is in zijn arrest van 19 april 2007 in de zaak C-295/05 de tegengestelde mening toegedaan. Het Hof gaat ervan uit dat men op basis van het feit dat overheidsorganen 100 % van het maatschappelijk kapitaal bezitten, de toepassing van het gemeenschapsrecht op de overheidsopdrachten kan uitsluiten – dat is trouwens de verantwoording van een belangrijk amendement dat uw partij indiende tijdens de parlementaire bespreking van de ordonnantie tot oprichting van Citeo : « Wat de eerste voorwaarde – inzake het toezicht door het overheidsorgaan – betreft, volgt uit de rechtspraak van het Hof dat de omstandigheid dat de aanbestedende dienst alleen of tezamen met andere overheidsdiensten het volledige kapitaal van de vennootschap waaraan de opdracht wordt gegund in handen heeft, er in beginsel op lijkt te wijzen dat zij op deze vennootschap toezicht uitoefent zoals op haar eigen diensten » (punt 57 van het arrest).

Voorts verduidelijkt u in dezelfde circulaire de voorwaarden waaronder de gemeente de diensten die ze laat verrichten door een intercommunale waarvan ze zelf lid is, niet aan de mededinging hoeft te onderwerpen. Het gaat in essentie over het scenario waarin de gemeente haar bevoegdheid heeft overgedragen aan een intercommunale. Uit het arrest van het Hof van Justitie vloeit evenwel voort dat er een tweede geval bestaat waarin het gemeenschapsrecht op de overheidsopdrachten niet hoeft te worden toegepast. Dat is interessanter voor de gemeenten in zoverre ze in dat geval hun beslissingsbevoegdheid helemaal behouden : « Indien Tragsa geen enkele vrijheid zou hebben om een door de bevoegde instanties verstrekte opdracht al dan niet uit te voeren of om het op haar diensten toe te passen tarief te bepalen, (...), zou niet zijn voldaan aan de voorwaarde voor toepassing van de betrokken richtlijnen dat er sprake is van een overeenkomst » (punt 54 van het arrest).

U bent ongetwijfeld tijdig ingelicht over dat arrest en de belangrijke aanvullingen die het verstrekt bij de instructies in uw circulaire van 11 juli 2006.

Question n° 644 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Adaptation de la circulaire du 11 juillet 2006 aux communes sur les relations entre pouvoirs adjudicateurs à la suite de l'arrêt du 19 avril 2007 Asemfo et Tragsa (aff. C-295/05) de la Cour de justice.

Dans votre circulaire du 11 juillet 2006, vous éclairez utilement les communes sur les conditions dans lesquelles elles doivent ou non appliquer les principes de transparence et d'égalité voire la législation sur les marchés publics lorsqu'elles veulent confier une mission à un organisme public.

Dans cette circulaire, vous affirmez que les communes sont dispensées de respecter la législation sur les marchés publics à l'égard des entités sur lesquelles elles exercent un contrôle analogue à celui qu'elles exercent sur leurs propres services. Vous écrivez spécialement que la détention de 100 % du capital social par les pouvoirs publics ne suffit pas pour conclure à l'existence d'un tel contrôle analogue (« Le principe du contrôle analogue ne doit pas être nécessairement considéré comme effectif dès lors que tous les membres d'une société sont des autorités publiques », écrivez-vous).

Or, dans son arrêt du 19 avril 2007, dans l'affaire C-295/05, la Cour de justice présente les choses de manière inverse en estimant que la détention de 100 % du capital social par des pouvoirs publics est de nature à exclure l'application du droit communautaire des marchés publics – c'est d'ailleurs la justification d'un important amendement que votre parti apporta lors des discussions parlementaires sur l'ordonnance créant Citeo : « S'agissant de la première condition relative au contrôle de l'autorité publique, il résulte de la jurisprudence de la Cour que la circonstance que le pouvoir adjudicateur détient seul ou ensemble avec d'autres pouvoirs publics, la totalité du capital d'une société adjudicataire tend à indiquer, en principe, que ce pouvoir adjudicateur exerce sur cette société un contrôle analogue à celui qu'il exerce sur ses propres services » (point 57 de l'arrêt).

Par ailleurs dans cette même circulaire, vous explicitez les conditions dans lesquelles la commune ne doit pas mettre en concurrence les services qu'elle confie à une intercommunale dont elle est membre. Il s'agit pour l'essentiel du scénario dans lequel la commune s'est dessaisie de sa compétence au profit de l'intercommunale. Or, de l'arrêt de la Cour de justice, il ressort qu'il existe une deuxième hypothèse qui exclut l'application du droit communautaire des marchés publics, hypothèse plus intéressante pour les communes dans la mesure où elle laisse entier leur pouvoir de décision : « Il convient d'observer que, si Tragsa ne dispose d'aucune liberté ni quant à la suite à donner à une commande faite par les autorités compétentes en cause ni quant au tarif applicable à ses prestations, (...), la condition d'applicabilité des directives concernées relative à l'existence d'un contrat ne serait pas remplie » (point 54 de l'arrêt).

Nul doute que vous avez été informé en temps utile de cet arrêt et des compléments importants qu'il apporte à renseignement traditionnel que vous avez explicité dans votre circulaire du 11 juillet 2006.

Ik wil dan ook weten of u beslist hebt om uw circulaire van 11 juli 2006 gewoonweg te vervangen of te vervolledigen met een aanvullende circulaire? Binnen welke termijn zal u dat doen?

Antwoord : De vragen die door de omzendbrief van 11 juli 2006 op de voorgrond worden gesteld, blijken in de ogen van de Europese wetgever uiterst gevoelig te liggen en genieten bijzondere aandacht vanwege de Europese Commissie. Deze omzendbrief, zoals overigens de zeer gelijkaardige van het Waals Gewest, vormde destijds één van de antwoorden die de Belgische Regering verstrekte – dit in samenwerking met de gewesten die als enige bevoegd zijn op het gebied van verbintenissen russen openbare besturen – op sommige opmerkingen die de Europese overheden formuleerden in het kader van hun vordering ten gevolge van de ingebrekestelling die de Commissie op 16 oktober 2002 naar de Belgische overheden stuurde in verband met het beheer van hun lokale openbare diensten.

Rekening houdend met de evolutie van de rechtspraak en gevolg gevend aan de verschillende gesprekken met de vertegenwoordigers van de Commissie, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van deze omzendbrief van 11 juli 2006 een zo volledig en duidelijk mogelijke stand van zaken over de kwestie van de zogenaamde « in house »-verbintenissen op lokaal niveau tussen de aanbestedende overheden willen opstellen. Ik moet uw aandacht vestigen op het feit dat ik onlangs kon vernemen dat deze tekst sindsdien door veel specialisten ter zake als een model voor deze kwestie werd beschouwd, zoals dat onder meer aangetoond wordt door een tussenkomst vorige maand tijdens een seminarie over deze problematiek in Antwerpen. Ik denk daarbij ook aan de positieve opmerking van C. De Koninck en P. Flamey bij de tekst in hun eerste globale studie « Overheidsopdrachten. De wetten van 15 en 16 juni 2006 houdende omzetting van de Europese overheidsopdrachtenrichtlijnen » (Antwerpen, Uitgaven Maklu, 2007, blz. 55, noot 143) over de nieuwe wetgeving op de overheidsopdrachten.

Ik kan alleen maar vaststellen dat de materie van de « in house »-verbintenissen tussen overheden, voortdurend evolueert. Bovendien ben ik zo vrij uw aandacht te vestigen op het feit dat deze aangelegenheid een federale bevoegdheid is; derhalve kunnen de gewesten enkel op het niveau van de toepassing ervan tussenkomen – en er zich eventueel over uitspreken.

Het arrest van 19 april 2007 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen dat u aanhaalt, vormt enerzijds zeker een belangrijk nieuw element dat aan een reeds heel omvangrijk dossier moet worden toegevoegd. Maar anderzijds het moet nog het voorwerp uitmaken van verdere studie, zowel wat het eigenlijke besluit als het advies van de advocaat-generaal Meester L.A. Geelhoed betreft, temeer aangezien niet iedereen dezelfde conclusies trekt ... Alvorens een standpunt in te nemen, lijkt het mij daarom nuttig te wachten op het gevolg dat de Europese Commissie aan dit arrest wil geven, gelet op de vroegere arresten, zoals het zogenaamde « Stad Halle »-arrest (Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, HJEG, rolnummer C-26/03 van 11 januari 2005), alsook op de houding van de Belgische federale overheden. Een eerste lezing van de antwoorden van de Europese rechter op de prejudiciële vragen die in het kader van het arrest van 19 april 2007 gesteld worden, geeft evenwel te verstaan dat de toestand die men daar op het oog heeft, niet lijkt overeen te komen met deze van de verbintenissen die momenteel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tussen de gemeenten en de intercommunales gelden.

Je souhaite par conséquent savoir si vous avez décidé de remplacer purement et simplement votre circulaire du 11 juillet 2006 ou de la compléter par une circulaire additionnelle et dans quels délais.

Réponse : Les questions mises en exergue par la circulaire du 11 juillet 2006 s'avèrent être extrêmement sensibles aux yeux du législateur européen et font l'objet d'une attention particulière de la Commission européenne. Cette circulaire, comme par ailleurs celle très similaire de la Région wallonne, constitua en son temps une des réponses apportées par le gouvernement belge en collaboration avec les régions seules compétentes en matière de relations entre pouvoirs locaux, à certaines remarques formulées par les autorités européennes dans le cadre de leur instruction faisant suite à la lettre de mise en demeure adressée le 16 octobre 2002 par la Commission aux autorités belges au sujet de la gestion de leurs services publics locaux.

Compte tenu de l'évolution de la jurisprudence et suite aux entretiens avec les représentants de la Commission, la Région de Bruxelles-Capitale a voulu dresser dans le cadre de cette circulaire du 11 juillet 2006 un état le plus complet et le plus clair possible de la question des relations dites « in house » entre pouvoirs adjudicateurs au niveau local. Je me dois d'attirer votre attention sur le fait qu'il m'est récemment revenu que ce texte était depuis considéré par nombre de spécialistes de la matière comme un modèle sur cette question, comme le témoignent notamment une intervention le mois dernier lors d'un séminaire organisé à Anvers et consacré à cette problématique ou la remarque positive que lui réservent C. De Koninck et P. Flamey dans la première étude globale de la nouvelle législation des marchés publics, *Overheidsopdrachten. De wetten van 15 en 16 juni 2006 houdende omzetting van de Europese overheidsopdrachtenrichtlijnen* (Anvers, Editions Maklu, 2007, p. 55, note 143).

Je ne peux que constater que cette question des relations « in house » entre pouvoirs publics est en constante évolution. Je me permets d'attirer par ailleurs votre attention sur le fait que cette matière relève d'une compétence fédérale, les régions n'ayant dès lors la possibilité d'intervention - et le cas échéant de se faire entendre - qu'au niveau de son application.

L'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européenne du 19 avril 2007 que vous citez constitue certes un nouvel élément important à verser à un dossier déjà bien volumineux. Mais il doit encore faire l'objet d'une étude en profondeur tant en ce qui concerne l'arrêt proprement dit que de l'avis de l'Avocat général M. L.A. Geelhoed, d'autant plus que les conclusions de l'un et de l'autre ne vont pas dans le même sens ... Il me semble dès lors utile d'attendre les suites que la Commission européenne entend réserver à cet arrêt en regard des arrêts précédents tel que celui dit « Stad Halle » (CJCE, affaire C-26/03 du 11 janvier 2005) ainsi que l'attitude des autorités fédérales belges avant de prendre position. Toutefois, une première lecture des réponses apportées par le juge européen aux questions préjudicielles posées dans le cadre de l'arrêt du 19 avril 2007 laisse entendre que la situation qui y est visée ne me semble pas rencontrer celle des liens actuellement en vigueur entre les communes et les intercommunales en Région de Bruxelles-Capitale.

Ik besluit uit deze eerste lezing dat dit arrest – als het eventueel voor de algemene « in house »-problematiek nieuwe elementen aanbrengt – de inhoud van de omzendbrief van 11 juli 2006 helemaal niet wijzigt. Bijgevolg denk ik dat het nog te vroeg is om in verband met deze kwestie ook maar enige wijziging van deze omzendbrief of enige nieuwe omzendbrief te overwegen.

Vraag nr. 649 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

Iedereen weet dat minister en zijn kabinet bergen werk verzetten.

Soms is het belangrijk dat dit werk ter kennis gebracht wordt van zoveel mogelijk mensen zonet verliest het beleid al zijn effect.

Het is dan ook nuttig dat het kabinet over een of meer bestanden beschikt met de namen en adressen van personen die interesse kunnen hebben voor de acties van de regering, maar wel met inachtneming van de privacy van de geregistreerde personen.

Beschikt de minister daartoe over een of meer bestanden ?

Voor elk bestand luidt mijn vraag : hoeveel personen zijn er geregistreerd en wat is de datum van de aangifte bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ?

Antwoord : U stelt mij een vraag over de bijzondere bestanden die mijn kabinet gebruikt om te beschikken over de namen en adressen van de personen die mogelijk belang hebben bij de acties van de regering en dat « met het grootste respect voor de persoonlijke levenssfeer van de geïnventariseerde personen ».

U wil meer bepaald weten over hoeveel dergelijke bestanden wij beschikken, hoeveel personen daarin geïnventariseerd zijn en op welke datum de aangifte bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gedaan werd.

Ik kan het geachte parlementslid garanderen dat ik altijd van oordeel ben geweest dat de acties van de Brusselse regering de hele bevolking aanbelangen.

Wij hebben dan ook nauwelijks behoefte aan bestanden, of het zou de gouden gids moeten zijn, waarnaar ik u graag doorverwijs voor alle bijkomende informatie.

Ik hoop hiermee uw interessante vraag beantwoord te hebben.

Vraag nr. 652 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Slechte uitvoering van de begroting Beliris.

In een recente brief van het CRISP, kan men lezen dat de besteding van de bedragen die de federale Staat aan het Brussels Gewest toegewezen heeft in het kader van het Belirisakkoord, zeer

Je conclus de cette première lecture que cet arrêt – s'il peut apporter des éléments nouveaux à la problématique générale du « in house » – ne modifie en rien le contenu de la circulaire du 11 juillet 2006. Il me semble dès lors prématuré d'envisager toute modification de cette circulaire ou toute nouvelle circulaire sur cette question.

Question n° 649 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

L'importance du travail accompli par le ministre et son cabinet est de notoriété publique.

Mais souvent il est important que ce travail soit porté à la connaissance du plus grand nombre sous peine de faire perdre tout bénéfice aux politiques entreprises.

A cet effet, il est particulièrement utile pour le cabinet de disposer d'un ou de plusieurs fichiers reprenant les noms et adresses de personnes susceptibles d'être intéressées par les actions du gouvernement et ceci dans le plus strict respect de la vie privée des personnes répertoriées.

J'aimerais savoir si le ministre dispose à ces fins d'un ou de plusieurs fichiers.

Si oui, pour chacun d'eux, j'aimerais savoir combien il contient de personnes répertoriées et la date de sa déclaration à la Commission de protection de la vie privée.

Réponse : Vous m'interrogez sur les fichiers spéciaux utilisés par mon cabinet afin de disposer des noms et adresses des personnes susceptibles d'être intéressées par les actions du gouvernement et ce, « dans le plus strict respect de la vie privée des personnes répertoriées ».

Plus précisément, vous désirez connaître le nombre de ces fichiers dont nous disposons, combien ils contiennent de personnes répertoriées et la date de la déclaration à la Commission de la protection de la vie privée.

Je puis rassurer l'honorable membre du parlement sur le fait que j'ai toujours considéré que les actions du gouvernement bruxellois sont susceptibles d'intéresser l'ensemble de la population.

Dès lors, nous n'avons guère besoin de fichiers, si ce n'est celui des pages d'or auquel je vous renvoie bien volontiers pour tout complément d'information.

J'espère de la sorte avoir répondu à votre intéressante question.

Question n° 652 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Mauvaise exécution du budget Beliris.

Dans un récent courrier du CRISP, on apprend le très faible degré de mise en œuvre des sommes mises à disposition de la Région bruxelloise par l'Etat fédéral au travers de l'accord Beliris,

mager is. Deze beperkte uitvoeringsgraad is niet te wijten aan de huidige meerderheid : van de bedragen in het kader van het Belirisakkoord van 1993 tot 2004, is slechts 46 % vastgelegd en 39 % geordonnanceerd. Het Gewest geniet dus niet van 60 % van de federale middelen.

Zijn de oorzaken van deze onderbenutting die zeer nadelig is voor de Brusselaars onderzocht tijdens deze zittingsperiode ?

Zo ja, wat zijn de oorzaken en welke maatregelen worden er voor de toekomst genomen ?

Zo neen, waarom is er niet voorzien in een evaluatieregeling en bijsturing ?

Antwoord : Beliris beheert bijna 100 initiatieven en elk initiatief betekent een complex dossier. De ingewikkeldheid van het beheer van deze initiatieven komt voort uit meerdere factoren :

- het overleg tussen de betrokken overheden (de gemeenten, de MIVB, het Federale, de gewestelijke administraties waaronder het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) en het Bestuur voor Uitrusting en Vervoer (BUV), ...),
- de te voeren procedures met het oog op de uitvoering van de overheidsopdrachten,
- het overleg met de bewoners,
- enz.

Het is niet nodig een studie te maken om de oorzaken van de onderbenutting van het Beliris-budget te kennen.

Inderdaad, het Beliris-samenwerkingsakkoord bepaalt verschillende mechanismen waarmee men alle door Beliris ten laste genomen initiatieven kan opvolgen :

- 1) voor alles wordt elk initiatief opgevolgd door een Begeleidingscomité waarvan de gewestelijke ambtenaren deel uitmaken;
- 2) vervolgens komt het Coördinatiecomité, samengesteld uit gewestelijke en federale ambtenaren en uit vertegenwoordigers van de gewestelijke en federale ministers, eenmaal per maand samen om de stand van zaken van alle Beliris-initiatieven op te stellen;
- 3) ten slotte vergadert het Samenwerkingscomité, bestaande uit de Gewestelijke en Federale ministers, éénmaal per jaar om de opvolging van de Beliris-initiatieven te evalueren.

Voor elk van deze drie instanties bestaan er situatie-overzichten waarmee men de technische en financiële situatie van elk initiatief kan opvolgen.

Zoals u kunt zien, werden de nodige instrumenten opgesteld om een analyse van de oorzaken van de onderbenutting van het Beliris-budget mogelijk te maken.

Bij de onderhandelingen over bijakte nr. 10 zal met het federaal niveau besproken moeten worden hoe een betere benutting van het Beliris-budget tot stand kan worden gebracht.

très faible degré d'exécution qui n'est pas imputable à la majorité actuelle : pour les sommes prévues à l'accord de coopération Beliris entre 1993 à 2004, seul 46 %, ont été engagées et 39 % ont été ordonnancées. C'est donc 60 % des moyens fédéraux dont la Région ne jouit pas.

Une étude des causes de cette situation de sous-utilisation très dommageable pour les Bruxellois a-t-elle été réalisée sous la présente législature ?

Dans l'affirmative, quelles sont ces causes et quelles sont les mesures engagées pour y pallier pour l'avenir ?

Dans la négative, comment expliquer qu'il n'y ait pas de mécanisme d'auto-évaluation et de correction mis en place ?

Réponse : Beliris gère près de 100 initiatives et chacune d'elle est un dossier complexe. La complexité de la gestion de ces initiatives provient de plusieurs facteurs :

- la concertation entre les autorités publiques concernées (les communes, la STIB, le Fédéral, les administrations régionales dont l'AATL et l'AED, ...)
- les procédures à mener pour la mise en oeuvre des marchés publics;
- les concertations avec les habitants;
- etc.

Il n'est pas nécessaire de mener une étude pour connaître les causes de la sous-utilisation du budget de Beliris.

En effet, l'Accord de Coopération Beliris prévoit plusieurs mécanismes permettant de suivre toutes les initiatives prises en charge par Beliris :

- 1) tout d'abord, chaque initiative est suivie par un comité d'accompagnement dont font partie les fonctionnaires régionaux.
- 2) Ensuite, le comité de coordination, composé de fonctionnaires régionaux et fédéraux et de représentants des ministres régionaux et fédéraux, se réunit une fois par mois pour faire le point de la situation de toutes les initiatives de Beliris.
- 3) Enfin, le Comité de coopération, composé des ministres régionaux et fédéraux, se réunit une fois par an pour évaluer le suivi des initiatives de Beliris.

Pour chacune de ces trois instances, il existe des tableaux de bord permettant de suivre l'état technique et financier de chaque initiative.

Comme vous pouvez le constater, les outils ont été mis en place pour permettre une analyse des causes de la sous-utilisation du budget Beliris.

Lors des négociations relatives à l'avenant n° 10, il y aura lieu de discuter avec le Fédéral des modalités à mettre en oeuvre pour permettre une meilleure utilisation du budget de Beliris.

Vraag nr. 654 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 mei 2007 (Fr.) :

Verslag van de commissarissen van de IRIS-structuur.

De regering heeft akte genomen van het verslag van de commissarissen van de IRIS-structuur.

Wat zijn de belangrijkste vaststellingen en aanbevelingen van de commissarissen in dat verslag ?

Waarom wenst de regering dat het algemeen toezicht versterkt wordt ?

Antwoord : Ik breng het geachte parlementslid graag een aantal elementen in herinnering met betrekking tot de Regeringscommissaris :

De taak van de regeringscommissaris staat omschreven in de ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën en in het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1994 met betrekking tot het ziekenhuizenbeleid tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De taak van de Commissaris bestaat erin door middel van begrotingscontrole toe te zien op de naleving van de financiële plannen die door de Koepelstructuur Iris voor de periode 2002-2006 werden uitgewerkt. Deze plannen kwamen enerzijds tot stand binnen de overeenkomst tussen het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën en de ziekenhuisgemeenten met betrekking tot de tussenkomst in het tekort van de ziekenhuizen voor de periode 1996-2001 en anderzijds in het kader van de beslissing van de Brusselse Regering uit 2002 om een jaarlijkse financiële bijdrage uit te keren om het sociaal plan te dekken dat werd ingevoerd voor het UVC Brugmann en de ziekenhuizen van Iris-Zuid. Deze financiële plannen werden op 9 januari, 3 april en 25 september 2003 aan de Brusselse Regering voorgesteld en toegelicht.

Financiële analyse van de Regeringscommissaris.

In het kader van de overeenkomst tussen het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën en de ziekenhuisgemeenten met betrekking tot de tussenkomst in het tekort van de ziekenhuizen voor de periode 1996-2001 en van de beslissing van de Brusselse Regering uit 2002 om een jaarlijkse financiële bijdrage uit te keren om het sociaal plan te dekken dat werd ingevoerd voor het UVC Brugmann en de ziekenhuizen van Iris-Zuid, diende de Iris-koepel vijfjarenplannen op te stellen. De recentste plannen dekken de periode 2002-2006 en werden op 9 januari, 3 april en 25 september 2003 aan de Brusselse Regering voorgesteld en toegelicht.

Op de Raad van Bestuur van 31 januari 2007 deelde de waarnemend afgevaardigd bestuurder van de Koepelstructuur Iris de financiële resultaten van de verschillende ziekenhuizen mee voor de eerste negen maanden van 2006. Het doel van de financiële analyse, is deze resultaten te vergelijken met het herstelplan.

Question n° 654 de M. Didier Gosuin du 22 mai 2007 (Fr.) :

Rapport des commissaires de la structure Iris.

Le gouvernement a pris acte du rapport des commissaires auprès de la structure IRIS.

Il me serait agréable de connaître les principaux constats et les recommandations formulées par les commissaires dans leur rapport.

Par ailleurs, je souhaite savoir quelles sont les raisons qui ont amené le Gouvernement à souhaiter que la tutelle générale soit renforcée ?

Réponse : Pour rappel, en ce qui concerne le Commissaire du gouvernement :

La mission du Commissaire est décrite dans l'ordonnance du 8 avril 1993 portant sur la création du Fonds Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales et l'accord de coopération du 19 mai 1994, relatif à la politique hospitalière, conclu entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune.

Sa mission consiste, en exerçant un contrôle budgétaire, à assurer le respect des plans financiers élaborés par la Faïtière IRIS pour la période 2002-2006. Ces plans ont été élaborés d'une part dans le cadre de la convention relative à l'intervention dans le déficit des hôpitaux pour la période 1996-2001, conclue entre le Fonds Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales et les communes hospitalières, et d'autre part dans le cadre de la décision prise en 2002, par le gouvernement bruxellois d'octroyer une intervention financière annuelle pour la couverture du plan social instauré au niveau du CHU Brugmann et des hôpitaux Iris-Sud. Ces plans financiers ont été présentés et commentés au gouvernement bruxellois les 9 janvier, 3 avril et 25 septembre 2003.

Analyse financière du commissaire du gouvernement.

Dans le cadre de la convention relative à l'intervention dans le déficit des hôpitaux pour la période 1996-2001, conclue entre le Fonds Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales et les communes hospitalières, et de la décision prise en 2002, par le Gouvernement bruxellois, d'octroyer une intervention financière annuelle pour la couverture du plan social instauré au niveau du CHU Brugmann et des hôpitaux Iris-Sud, la faïtière IRIS a été tenue d'établir des plans financiers quinquennaux. Les derniers plans établis couvrent la période 2002-2006 et ont été présentés et commentés au gouvernement bruxellois les 9 janvier, 3 avril et 25 septembre 2003.

Lors de la séance du Conseil d'Administration du 31 janvier 2007, l'administrateur délégué faisant fonction de la Faïtière IRIS a communiqué les résultats financiers des différents hôpitaux pour les neuf premiers mois 2006. L'objectif de l'analyse financière est d'établir une comparaison de ces résultats avec le plan de redressement.

Eerst en vooral moet worden opgemerkt dat de financiële plannen met het oog op de vergelijkbaarheid werden aangepast aan de loonindex en de index van de consumptieprijzen, zoals deze wordt bekendgemaakt door de Nationale Bank van België. De plannen bevatten evenwel geen nieuwe elementen die het exploitatieresultaat beïnvloeden zoals onder meer de verhoging van de omkaderingsnormen, de verhoging van het vakantiegeld van 60 tot 92 % van het salaris voor het statutair personeel, die dateert uit 2004, of ingrijpende aanpassingen aan de RIZIV-nomenclatuur

Bovendien werd de analyse uitgevoerd met uitsluiting van de jaarlijkse structurele tussenkomst van 10.000.000 EUR voor maatschappelijke taken van gemeentelijk belang.

Avant toute chose, il convient de signaler que dans un souci de comparabilité, les plans financiers ont fait l'objet d'une adaptation compte tenu de l'évolution de l'index salarial et de celle de l'indice des prix à la consommation, telle que publiée par la Banque Nationale de Belgique. Par contre, ces plans ne comprennent pas des éléments nouveaux influençant le résultat d'exploitation comme notamment l'augmentation des normes d'encadrement, l'augmentation, en 2004, du pécule de vacances qui est passé de 60 à 92 % du salaire pour le personnel statutaire ou encore des modifications importantes de la nomenclature INAMI

De plus, cette analyse est faite en excluant l'intervention annuelle structurelle de 10.000.000 d'EUR couvrant les missions sociales d'intérêt communal.

Iris-Structuur – Réseau IRIS	Cat 3-06 – Cat 3-06	Plan 9 maanden – Plan 9 mois	Cat 3-06 – Plan 9 maanden – Cat 3-06 – Plan 9 mois
Exploitatieresultaat / Résultat d'exploitation-	– 15.624.388	3.017.825	– 18.642.214
Financieelresultaat / Résultat financier-	– 7.415.823	– 15.050.843	7.635.019
Uitzonderlijk resultaat / Résultat exceptionnel	– 344.358	1.871.250	– 2.215.608
Resultaat vorige jaren / Résultat des exercices antérieurs	2.569.991	–	2.569.991
Resultaat van het dienstjaar / Résultat de l'exercice	– 20.814.578	– 10.161.767	– 10.652.811

Uit de analyse van het globaal resultaat (d.i. de som van het exploitatieresultaat, het financieel en het uitzonderlijk resultaat en het resultaat voor voorgaande dienstjaren) van de Iris-Structuur blijkt dat het herstelplan niet werd nageleefd voor de eerste negen maanden van 2006, met een negatief verschil van ruim 10.650.000 EUR.

De Koepelstructuur schrijft het niet-naleven van de herstelplannen ten dele toe aan de volgende externe effecten :

a) De verhoging van de loonschaal voor verplegend personeel :

Deze gebeurde in het kader van de fusie tussen het Sint-Pietersziekenhuis en César de Paepe. Dank zij deze opwaardering gericht op een harmonisering van de loonschalen met deze van de privé-sector blijft het openbare net een aantrekkelijke werkgever. De financiële weerslag hiervan voor de eerste negen maanden van 2006 wordt geraamd op 966.000 EUR voor het hele Iris-net. De regeringscommissaris houdt hiermee rekening in zijn financiële analyse.

b) De besparingsmaatregelen van de minister van Volksgezondheid.

Deze maatregelen traden in werking op 1 juli 2005 en hebben betrekking op :

- de afschaffing van de urgentiehonoraria in de klinische biologie,
- het weghalen van bepaalde prestaties in de medische beeldvorming van de lijst met urgentiehonoraria,
- het afstemmen van de tarieven voor Nucleaire Magnetische Resonantie op deze van de CT-scan.

L'analyse du résultat global (c'est à dire la somme des résultats d'exploitation, financier, exceptionnel et pour exercices antérieurs) du réseau IRIS fait apparaître que le plan de redressement n'est pas respecté pour les neuf premiers mois 2006 avec un écart défavorable de plus de 10.650.000 EUR.

La Faïtière explique partiellement le non-respect des plans de redressement par les effets exogènes suivants :

a) L'augmentation du barème infirmier :

Celle-ci est intervenue dans le cadre de la fusion de l'hôpital Saint-Pierre avec César de Paepe. Cette revalorisation, visant à harmoniser les barèmes avec ceux du secteur privé, permet au Réseau public de rester attractif. L'impact financier de cette mesure pour les neuf premiers mois de l'année 2006 est estimé à 966.000 EUR et ce, pour l'ensemble du Réseau IRIS. Le Commissaire du gouvernement en tient compte dans son analyse financière.

b) Les mesures d'économie du ministre de la Santé publique

Pour rappel, ces mesures sont entrées en vigueur au 1er juillet 2005 et consistent en :

- La suppression des honoraires d'urgence en biologie clinique,
- Le retrait de certaines prestations d'imagerie médicale de la liste des honoraires d'urgence,
- L'alignement des tarifs de la RMN sur ceux du CT-scan.

De Koepelstructuur verstreekte geen raming van de weerslag op het dienstjaar 2006 en verwijst naar de raming die gemaakt werd voor het tweede semester 2005.

De Koepel raamde de weerslag van de maatregelen inzake de urgentiehonoraria in de klinische biologie en de medische beeldvorming voor de hele Iris-structuur op 3.700.000 EUR.

De weerslag op de inkomsten inzake Nucleaire Magnetische Resonantie voor de hele Iris-Structuur raamde zij op 5.200.000 EUR.

De commissarissen van het Verenigd College van hun kant staan in voor de controle van de rechtsgeldigheid en de overeenstemming met het algemeen belang van de door de IRIS-koepel en de plaatselijke ziekenhuisverenigingen genomen beslissingen, voor de beslissingen die niet onder het toezicht van de koepelstructuur vallen.

Wat de rechtsgeldigheid betreft, hebben de commissarissen van het Verenigd College geen bijzondere problemen vastgesteld.

Betreffende de overeenstemming met het algemeen belang, hebben ze tweesoorten conclusies vermeld :

– in het kader van de controle op de instemming van de regering :

1) het behoud van het netwerk van openbare ziekenhuizen : de commissarissen zijn van mening dat de financiële weerslag, die ongetwijfeld het gevolg is van een versterking van het netwerk van openbare ziekenhuizen via maatregelen om talent en vaardigheden te beschermen, misschien niet altijd in zijn geheel werd voorzien.

2) het verstrekken van kwaliteitsgeneeskunde :

a) de ontwikkeling van de Stichting IRIS-onderzoek : de commissarissen stellen zich vragen bij het voortbestaan van de « funding »;

b) de banden met de universiteiten in het Gewest : de commissarissen benadrukken dat de communicatie tussen de organen van de koepel en die van de VUB niet altijd gemakkelijk is geweest en ze vragen zich af wat in de toekomst de bijdrage van de VUB aan IRIS zal zijn;

c) de banden met het wetenschappelijke beleid van het Gewest : op dit ogenblik is er over dit onderwerp geen enkele informatie bekend.

3) de relatie met de huisartsen / het bepalen van de indicatoren: blijkbaar bestaat er geen georganiseerde structurele relatie tussen de huisartsen en de IRIS-koepel. De commissarissen zijn niet op de hoogte van een voorstel voor de bepaling van indicatoren.

4) de herstructurering van het medische aanbod: de commissarissen vestigen de aandacht op de gevolgde procedures : er moet systematischer toegezien worden op het vooraf verkrijgen van de goedkeuringen van de betrokken overheden.

5) de infrastructuur : heropbouw van het Instituut Jules Bordet : de commissarissen zijn van mening dat het bicommunautaire karakter van het Instituut Bordet niet opnieuw in twijfel

La Faïtière n'a pas établi d'estimation de ces effets pour l'exercice 2006 et renvoie à l'estimation établie pour le second semestre 2005.

L'impact relatif aux honoraires d'urgence en biologie clinique et en imagerie médicale était estimé, pour le Réseau IRIS, à 3.700.000 EUR par la Faïtière.

L'impact sur les recettes RMN de l'ensemble du Réseau IRIS était estimé à 5.200.000 EUR par la Faïtière.

Les commissaires du Collège réuni doivent contrôler la légalité et la conformité à l'intérêt général des décisions prises par la structure faïtière Iris et par les associations hospitalières locales pour les décisions qui ne relèvent pas de la tutelle exercée par la structure faïtière.

En ce qui concerne la légalité, les commissaires du Collège réuni n'ont pas signalé de problèmes particuliers.

En ce qui concerne la conformité à l'intérêt général, ils ont émis des conclusions de deux types

– dans le cadre du contrôle à l'égard de l'accord du gouvernement :

1) le maintien du réseau public d'hôpitaux : le sentiment des commissaires est que les implications de coût qui sont certes les conséquences d'un renforcement du réseau public d'hôpitaux par des mesures de nature à retenir talents et compétences n'ont peut-être pas toujours été anticipées dans leur entièreté.

2) Dispenser une médecine de qualité :

a) la création de la Fondation iris-recherche : les commissaires se posent des questions quant à la pérennité du « funding »;

b) les liens avec les universités de la Région : les commissaires soulignent que la communication entre les organes de la faïtière et ceux de la VUB n'a pas toujours été faciles de part et d'autre et se demandent quel sera l'engagement de la VUB au sein d'Iris dans l'avenir;

c) les liens avec la politique scientifique régionale : aucune information n'est connue à ce sujet actuellement.

3) Relation avec les médecins généralistes / fixation d'indicateurs : il semble qu'il n'y a pas de liaison structurelle organisée entre les généralistes et la faïtière Iris. Les commissaires n'ont pas connaissance de proposition relative à la fixation d'indicateurs.

4) Restructuration de l'offre médicale : les commissaires attirent l'attention sur les procédures qui ont été suivies; il y a lieu de veiller plus systématiquement à obtenir préalablement à chaque étape des autorisations des autorités concernées.

5) Infrastructures : reconstruction de l'Institut Jules Bordet : les commissaires estiment que le caractère bicommunautaire de l'Institut Bordet ne semble pas devoir être remis en cause ni sur le

moet worden getrokken, noch op het niveau van de beginselen, noch op dat van de feiten. Tijdens de uitvoering is waakzaamheid vereist.

6) de tweetaligheid : de commissarissen benadrukken de inspanningen van IRIS inzake de organisatie van opleidingen.

– in het kader van de regels voor goed bestuur :

De commissarissen zijn van mening dat de afwezigheid van een gedelegeerd bestuurder op het niveau van de IRIS-koepelstructuur voor problemen zorgt. De Voorzitter kan immers niet in voldoende mate tijd besteden en beschikbaar zijn om deze rol van dagelijks bestuur op zich te nemen. Een terugkeer naar de normale situatie in 2007, zoals deze door de Raad van bestuur van Iris wordt vooropgesteld, zou bepaalde organisatorische problemen die de voorbije periode herhaaldelijk voorkwamen kunnen vermijden : warrige organisatie van de vergaderingen van bestuursorganen, gebrek aan voorlopende analyse, moeilijkheden bij het herstructureren van het medisch aanbod.

In het licht van deze vaststellingen hebben de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Verenigd College beslist om :

- alle nuttige informatie te verzamelen en ontmoetingen te hebben met verantwoordelijken van andere inrichtingen die gelijkaardige ervaringen hebben met het netwerkbeheer van openbare ziekenhuizen;
- de IRIS-instanties te ontmoeten;
- de ziekenhuisgemeenten te ontmoeten;

om aanbevelingen voor de toekomst voor te stellen met de bedoeling om ze aan het IRIS-netwerk te bezorgen.

In het kader van dit verslag zal er bijzondere aandacht besteed worden aan de versterking van de uitoefening van het algemeen toezicht.

Het is dus na de voorstelling van het verslag van de commissarissen dat de Hoofdstedelijke Regering en het Verenigd College op 19 april jongstleden hebben beslist om het algemeen toezicht te versterken. Het is inderdaad normaal dat wanneer een wetgeving de uitoefening van een toezicht voorziet, dit toezicht ook effectief georganiseerd kan worden. Sinds 2005 wordt erop toegezien dat de plaatselijke ziekenhuisverenigingen de vereiste documenten, zoals voorzien wordt in de ordonnantie, aan de diensten van het Verenigd College bezorgen; deze diensten beschikken echter niet over voldoende opgeleid personeel om de dossiers systematisch te analyseren. Het is dus op dit punt dat oplossingen zullen worden aangebracht.

Vraag nr. 661 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Toegang van particulieren tot de overheidsopdrachten van de gemeenten.

In een folder verdeeld door Sint-Pieters-Woluwe en Securitas « Veiligheid en collectieve preventie » heb ik gelezen dat de gemeente haar burgers laat meegenieten van voordelen van een

plan des principes, ni dans les faits. Il faudra rester vigilant au moment de l'exécution.

6) Bilinguisme : les commissaires soulignent les efforts d'Iris en la matière par l'organisation de formation.

– dans le cadre des règles de bonne gouvernance :

Les commissaires estiment que l'absence d'administrateur délégué au niveau de la structure faïtière Iris pose problème. En effet, il n'est pas possible pour le Président de consacrer le temps et la disponibilité nécessaire à assurer ce rôle de gestion quotidienne. Le retour à la normale, prévu par le Conseil d'Administration d'Iris en 2007 permettrait d'éviter certains problèmes d'organisation qui se répètent ces derniers temps : organisation désordonnée des réunions des organes, manque d'analyse d'anticipation, difficultés dans la restructuration de l'offre médicale.

Face à ces constats, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège réuni ont décidé de :

- recueillir toutes les informations utiles et rencontrer les responsables d'autres institutions présentant une expérience similaire en terme de gestion de réseau hospitalier public;
- rencontrer les instances d'Iris;
- rencontrer les communes hospitalières,

afin de présenter des recommandations pour l'avenir en vue de les adresser au réseau Iris.

Dans le cadre de ce rapport, une attention particulière, sera réservée au renforcement de l'exercice de la tutelle générale.

C'est donc à la suite de la présentation du rapport des commissaires que le Collège réuni a décidé de renforcer la tutelle générale. Il est en effet normal que lorsqu'une législation prévoit l'exercice d'une tutelle, elle puisse être effectivement organisée. Depuis 2005, il est veillé à ce que les associations hospitalières locales transmettent comme prévu dans l'ordonnance les documents exigés aux services du Collège réuni; mais ces services ne disposent pas de suffisamment de personnel qualifié pour faire une analyse systématique des dossiers. C'est donc à ce niveau que des solutions seront apportées.

Question n° 661 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Accès des particuliers aux marchés publics passés par les communes.

A la lecture d'un dépliant distribué par la commune de Woluwe-Saint-Pierre et Securitas intitulé « Sécurité et Prévention Collective », j'ai constaté que la commune fait bénéficier ses concitoyens

overheidsopdracht voor de aanneming van diensten die zij gesloten heeft met Securitas in de vorm van toezicht op hun woning, mits maandelijks 47 EUR betaald wordt (dat bedrag kan verminderen naargelang het aantal mensen dat een beroep doet op deze dienst).

Aangezien het om een overheidsopdracht gaat, is er zeker kennisgeving van geweest aan het toezicht dat het goedgekeurd heeft of toch niet geschorst of vernietigd heeft.

Uitgaande van uw gunstig standpunt in dit geval zou ik willen weten of het Gewest aanvaardt dat dergelijke overheidsopdrachten die openstaan voor derden, in het bijzonder de burgers van de gemeentelijke opdrachtgever, uitgebreid worden, ofwel of er bepaalde domeinen uitgesloten zijn en of er bepaalde gemeenten op basis van bepaalde criteria uitgesloten zouden worden.

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid het antwoord op zijn vragen mee :

Volgens de inlichtingen die de gemeente aan mijn Bestuur heeft bezorgd, vond de beraadslaging over de overheidsopdracht die u in uw vraag vermeldt plaats in de gemeenteraad van 28 juni 2006 onder punt nr. 23. Aangezien de geraamde kostprijs zonder BTW de drempel van 125.000 EUR niet overschreed, werd dit punt opgenomen in de lijst van akten van de gemeenteraad en moest het niet integraal aan het toezicht worden doorgestuurd, in toepassing van de bepalingen van artikelen 6, 7 en 11 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en artikel 1, 9° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de overlegging aan de regering van de akten van de gemeenteoverheden met het oog op de uitoefening van het administratief toezicht. De toezichthoudende diensten hebben de akte in kwestie niet opgevraagd.

De gunning van overheidsopdrachten waarbij een derde kan optreden als rechtstreekse begunstigde of als derde betaler (zoals bijvoorbeeld bij het wegslepen van voertuigen op de openbare weg) wordt nergens verboden in de regelgeving op de overheidsopdrachten.

Onafgezien van het eventuele bestaan van specifieke regels in bepaalde domeinen, zie ik dan ook geen bezwaar tegen dergelijke praktijken.

Vraag nr. 662 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Vooruitgang van het museum voor immigratie.

Welke stappen zijn er reeds gezet in de oprichting van het museum voor immigratie.

Ik veronderstel dat de voorgestelde site – gebouw van de douane op de site van Thurn und Taxis – reeds aangekocht is.

Hoe staat het met de renovatie ?

Wie is er ook belast met de keuze van een exploitant en een project voor de valorisatie en de exploitatie van dit museum voor immigratie ?

d'avantages liés à un marché public de services qu'elle a conclu avec la firme Securitas en terme de surveillance de leur domicile, moyennant une contribution de 47 EUR/mois (susceptible de diminuer en fonction du nombre d'adhérents au service).

S'agissant d'un marché public, il a dû, sans doute, être notifié à la tutelle qui l'a approuvé ou ne l'a ni suspendu ni annulé.

Par conséquent, partant de votre position favorable sur ce cas d'espèce, il me serait agréable de savoir si la généralisation de ce genre de marché public ouvert aux tiers et, spécialement, aux concitoyens du pouvoir adjudicateur communal est acceptée par la Région ou si certains domaines en sont exclus ou certaines communes répondant à certains critères en seraient exclues ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

D'après les renseignements fournis par la commune à mon Administration, la délibération relative au marché public évoqué dans votre question a été prise par le conseil communal le 28 juin 2006 sous le point n° 23. Compte tenu du fait que la dépense estimée hors taxe sur la valeur ajoutée ne dépassait pas les 125.000 EUR, ce point a été repris sur la liste des actes du conseil communal et, en application des dispositions des articles 6, 7 et 11 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'article 1^{er}, 9°, de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 relatif à la transmission au gouvernement des actes des autorités communales en vue de l'exercice de la tutelle administrative, ne devait pas être transmis à la tutelle de façon intégrale. Les services de la tutelle n'ont pas réclamé l'acte en question.

La conclusion de marchés publics où un tiers pourrait intervenir soit comme bénéficiaire direct soit comme tiers payant (comme par exemple dans le cas de l'enlèvement de véhicules sur la voie publique) n'est nullement exclue de la réglementation des marchés publics.

Nonobstant l'existence éventuelle de règles particulières dans certains domaines, je ne vois dès lors pas d'objection à de telles pratiques.

Question n° 662 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Avancement de l'installation du Musée de l'immigration.

Seriez-vous assez aimable de m'informer des étapes déjà franchies dans la concrétisation du Musée de l'immigration.

J'imagine que le lieu pressenti – l'Hôtel des Douanes sur le site de Tour et taxis – a été acquis.

Qu'en est-il de sa rénovation ?

Qui est également chargé de choisir un exploitant et un projet de mise en valeur et d'exploitation de ce Musée de l'immigration ?

Antwoord : Ik wil er u in de eerste plaats aan herinneren dat het concept van het Immigratiemuseum werd opgegeven ten gunste van het principe van een « Huis van de migraties ». Voor meer details hierover verwijs ik naar mijn antwoord ter zake in de Commissie Financiën van 19 oktober 2004.

Ik ben ervan overtuigd dat het Huis van de Migraties een zeer interessant project is voor het Gewest. Maar zoals ik reeds gezegd heb, kan het gewest dit niet helemaal alleen dragen. En op dit moment moet ik toegeven dat ik nog geen duidelijke signalen heb gekregen van de Gemeenschapsexecutieven en van het Federaal niveau.

Daarom heb ik beslist de aankoop van het Douanegebouw van Thurn & Taxis op te schorten in afwachting van concrete verbintenissen vanwege de andere executieven.

Vraag nr. 663 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Structurele subsidies aan de gemeenten in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties.

U bent een van de voorstanders van gemeentelijke administratieve sancties en hebt geijverd voor de toepassing ervan in het Brussels Gewest door middel van aanzienlijke subsidies (ook al kan worden betreurd dat die subsidie wordt gestort aan de gemeenten ongeacht de bijdrage aan die regeling).

Voortaan wordt een statuut van « straatagent » verleend aan het gemeentepersoneel dat processen-verbaal opmaakt door de toekenning van een bijzondere bevoegdheid om identiteitscontroles uit te voeren en bewakingen te doen bij grote evenementen. Bovendien worden bijkomende taken toegekend aan de gemeenten in het kader van de administratieve straffen. Dit is het geval met het opleggen van administratieve boetes aan iedereen die een huis verhuurt als hoofdverblijf zonder in het bericht de huurprijs en de kosten te vermelden.

Het is duidelijk dat de regeling van de GAS uitbreiding neemt en als het ware een nieuwe gemeentepolitie in het leven roept.

De vraag rijst dan ook of er een structurele en blijvende subsidie wordt verleend bovenop een facultatieve subsidie waarover jaarlijks moet worden beslist.

Ik zou graag willen weten of daarover wordt nagedacht in uw kabinet en of men dienaangaande al beslissingen heeft genomen ? Zo ja hoe zult u die door de federale overheid aan de gemeenten overgedragen taken inzake administratieve politie duurzaam financieren ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie mede te delen.

Het betrokken overheidsniveau is de federale overheid voor wat deze materie betreft.

Het Brussels Hoofdstedelijk gewest heeft tal van initiatieven genomen in deze materie.

Réponse : Je souhaiterais d'abord vous rappeler que le concept de Musée de l'Immigration a été abandonné pour être remplacé par celui de « Maison des Migrations ». Pour plus de détails à ce sujet, je vous renvoie à ma réponse donnée en commission des Finances du 19 octobre 2004.

Je suis convaincu que la Maison des Migrations est un projet très intéressant pour la Région. Mais, comme je l'ai déjà dit, ce projet ne peut pas être supporté par la Région toute seule. Et pour l'instant, je dois avouer que je n'ai pas reçu de signaux clairs de la part des exécutifs communautaires et du Fédéral.

C'est pourquoi j'ai décidé de surseoir à l'acquisition par la Région de l'hôtel des douanes de Tour et Taxis dans l'attente d'engagements concrets de la part des autres exécutifs.

Question n° 663 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Subside structurel aux communes en matière de sanctions administratives communales.

Vous êtes un des promoteur des sanctions administratives communales et avez œuvré à leur application en Région bruxelloise au travers d'un subside substantiel (même si l'on peut regretter qu'il soit versé aux communes quel que soit leur contribution à ce régime).

Désormais, un statut de « gardien de la paix » est créé pour les agents verbalisateurs communaux avec l'octroi d'une compétence spéciale de contrôle d'identité et de surveillance lors de grands événements. De plus, des missions complémentaires sont dévolues aux communes dans le cadre des sanctions administratives. Ainsi en est-il de l'application d'amendes administratives à l'égard de tout ceux qui mettent un bien en location à titre de résidence principale sans indiquer dans leur publicité le loyer et le montant des charges ?

Il est donc clair que le régime des SAC se développe et s'installe au point de donner naissance quasiment à une nouvelle police communale.

Se pose dès lors la question d'un subside structurel et pérenne et plus d'un subside facultatif à décider chaque année.

Il me serait agréable de savoir si une réflexion est menée à ce sujet au sein de votre cabinet et si des conclusions de ladite réflexion ont déjà été livrées ? Dans l'affirmative, comment allez-vous assurer le financement durable de ces missions de police administrative transférée du fédéral aux communes ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer les renseignements suivants à l'honorable membre.

Le fédéral est le niveau de pouvoir concerné pour cette matière.

La Région de Bruxelles-Capitale a pris plusieurs initiatives dans cette matière.

Overeenkomstig het Brusselse regeerakkoord is er subsidiëring van de betrekking van de « sanctionerende » agent van niveau 1 voorzien voor elke gemeente.

Er worden per gemeente twee Gesco-betrekkingen eveneens door het Gewest gesubsidieerd voor de opdracht van « vaststellende » agent.

Het Gewest subsidieert sinds meerdere jaren betrekkingen van parkwachters in het kader van de veiligheid- en/of preventiecontracten. Ingevolge het veiligheidsplan werden bijkomende middelen toegekend om deze voorziening te versterken. Sommige van deze agenten (en niet al deze agenten zoals in de vraag te verstaan wordt gegeven) kunnen een proces-verbaal van vaststelling opstellen.

De federale overheid heeft een betrekking van bemiddelaar / ombudsman ter beschikking van de politiezones gesteld die het aspect bemiddeling van de wet moeten verzorgen, één per politiezone in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bovendien werden de volgende zaken verwezenlijkt :

- De federale overheid heeft het mogelijk gemaakt 250 betrekkingen te creëren (Activa en Rosetta) van « vaststellende » agent voor het hele land.
- Oprichting van een pool « administratieve sancties » in de administratie van grotesteden-politiek, belast met het helpen van steden en gemeenten bij het organiseren van deze voorziening.
- Publicatie door de FOD Binnenlandse Zaken van een begeleidende gids voor het project.

Zowel op federaal als op regionaal niveau worden studies, onderzoeken en enquêtes inzake administratieve sancties gehouden.

Het Gewest zal stelling nemen in functie van de conclusies van de verschillende uitgevoerde studies en van de eisen op vraag van de gemeenten van zodra de federale regering is geïnstalleerd teneinde een balans op te maken en de vraag betreffende een structurele en doorlopende subsidie van deze voorziening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in overweging te nemen.

Vraag nr. 664 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Vereenvoudiging van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening.

In februari 2005 was de gemeenten gevraagd om hun voorstellen met betrekking tot de vereenvoudiging van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening kenbaar te maken. Zeer weinig gemeenten hebben geantwoord maar ik neem aan dat de bezinning in uw kabinet en in uw administratie daarom niet is stilgevallen.

Ik wens dan ook te weten hoe ver u staat met de hervorming van dat wetboek en hoe de vereenvoudiging zal worden verwezenlijkt. Ik neem aan dat er al duidelijkheid moet zijn aangezien er

Conformément à l'accord du gouvernement bruxellois, une subvention de l'emploi de l'agent « sanctionnateur » de niveau 1 est prévu dans chaque commune.

Deux postes ACS sont également accordés par la Région pour la mission d'agent « constatateur » à chaque commune.

La région subventionne depuis plusieurs années dans le cadre des contrats de sécurité et/ou de prévention des postes de gardiens de parc « Gardien de la paix ». Suite au plan sécurité, des moyens supplémentaires ont été octroyés pour renforcer ce dispositif. Certains de ces agents (et pas tous, comme sous-entendu dans la question) ont la possibilité de dresser un procès-verbal de constatation.

Le fédéral a mis à disposition des zones de police locale un poste de médiateur chargé d'assurer le volet médiation de la loi, un par zone de police en RBC.

En outre, les points suivants ont été réalisés :

- Le fédéral a permis l'engagement de 250 postes (Activa et Rosetta) d'agents constatateurs pour l'ensemble du pays.
- Création d'un pool « sanctions administratives » au sein de l'administration de la politique des grandes villes, chargé d'aider les villes et communes à mettre en oeuvre ce dispositif.
- Publication par le SPF Intérieur d'un guide d'accompagnement à la mise en œuvre du projet.

Des études, recherches et enquêtes sont en cours tant au niveau fédéral que régional sur le dispositif des sanctions administratives.

La Région se positionnera en fonction des conclusions des différentes études menées et des revendications exprimées par les communes, dès que le gouvernement fédéral sera installé afin de faire le point et d'envisager la question d'un subside structurel et pérenne du dispositif en Région Bruxelles-Capitale.

Question n° 664 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Simplification du COBAT.

En février 2005, les communes avaient été invitées à vous faire part de leurs propositions de simplification du Code bruxellois de l'aménagement du territoire. Très peu ont répondu mais j'imagine que la réflexion au sein de votre cabinet et de votre administration ne s'est pas arrêtée pour autant.

Je souhaite dès lors savoir où en est actuellement le travail de réforme du COBAT et quelles sont les pistes de simplification qui sont retenues. J'imagine qu'elles ont été clairement pesées et

al in 2004 een advocaat in de arm werd genomen om u in die taak bij te staan.

Antwoord : Zowel vanuit het standpunt van het actieve bestuur als in dat van de bestuursonderhorigen is de administratieve vereenvoudiging van administratieve goedkeuringsprocedures een onmisbare tussenstap om de legitieme ambities van Brussel inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw waar te maken.

Gelet op de complexe institutionele toestand op een kruispunt van velerlei belangen die niet altijd vlot te verzoenen zijn, kampt het Brussels Gewest met een chronisch tekort aan administratieve eenvoud, zowel wat imago betreft als op het terrein, in de besturen en instanties die betrokken zijn bij de ruimtelijke ordening ter plaatse.

Op basis van die vaststelling lijkt niemand nog te betwisten dat de regering de administratieve vereenvoudiging als doelstelling deel heeft gemaakt van haar basisprogramma's. Naast het feit dat zij op zich al één van de belangrijkste hoofdstukken van het regeerakkoord uitmaakt, is de administratieve vereenvoudiging één van de belangrijkste werkterreinen in het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling en neemt zij een vooraanstaande plaats in bij de doelstellingen voor het toekomstige plan voor de internationale ontwikkeling van Brussel, dat momenteel in wording is.

Nadat in het eerste deel van de legislatuur een reeks technische besluiten werd goedgekeurd – die tegemoetkwamen aan een noodzaak om juridische leemten op te vullen, veeleer dan eigenlijke administratieve vereenvoudiging – zet de regering haar reflectie verder over de in te zetten middelen en de te volgen doelstellingen om deze essentiële hervorming van haar programma te voltooien.

Het materiële toepassingsveld van de vereenvoudiging van administratieve procedures is breed, maar de kern zal betrekking hebben op leefmilieu en stedenbouw. Er zal een inspanning worden geleverd om deze hervormingen door te voeren in nauw overleg tussen de respectieve kabinetten zodat we kunnen komen tot een samenhangende visie die de kansen op slagen optimaal maken.

Wat de stedenbouw op zich betreft, wens ik mijn inspanningen toe te spitsen op het BWRO en twee of drie uitvoeringsbesluiten hiervan (besluit minimaal belang, besluit samenstelling dossier en eventueel het besluit wijziging van gebruik).

Rekening houdend met de omvang van deze taak zal de administratieve vereenvoudiging evenwel gefaseerd dienen te verlopen.

Een eerste fase wordt momenteel afgewerkt en is erop gericht aan de regering een nieuwe versie voor te leggen van het besluit dat de handelingen en werken van kleine omvang regelt, met als doel het aantal dossiers dat is vrijgesteld van het advies van de afgevaardigd ambtenaar aanzienlijk te doen stijgen, zowel voor verbouwingswerken binnenin het gebouw als voor bepaalde andere handelingen en werken die geacht kunnen worden een beperkte weerslag te hebben.

In een tweede fase, die voorzien is voor oktober van dit jaar, moet het eigenlijke BWRO worden hervormd; Niet enkel moeten materiële fouten en incoherenties uit de tekst worden gehaald, maar tevens moeten een aantal wijzigingen en vernieuwingen

développées dès lors que c'est en 2004 déjà qu'un avocat conseil fut désigné pour vous assister dans cette tâche.

Réponse : Qu'elle soit envisagée sous l'angle de l'administration active ou des administrés, la simplification administrative des procédures d'autorisations administratives est une étape indispensable pour mener à bien les ambitions légitimes de Bruxelles en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme.

Vu sa situation institutionnelle complexe à la croisée d'intérêts et d'enjeux divers et pas toujours aisément conciliables, la Région de Bruxelles-Capitale souffre d'un déficit chronique de simplicité administrative tant en terme d'image que sur le terrain, dans les administrations et instances concernées par l'aménagement de son territoire.

C'est au départ de ce constat que plus personne ne semble vouloir contester, que le gouvernement a intégré l'objectif de simplification administrative parmi ses programmes fondateurs. Outre qu'il s'agit bien là d'un point capital du programme de gouvernement en tant que tel, la simplification administrative constitue également un chantier majeur du contrat d'économie et d'emploi et figure en bonne place parmi les objectifs ambitieux du futur plan de développement international de Bruxelles, actuellement en cours de gestation.

Après avoir adopté durant la première partie de la législature une série d'arrêtés techniques – qui répondaient davantage à une nécessité de combler un vide juridique qu'à un processus de simplification proprement dite – le Gouvernement poursuit sa réflexion sur les moyens à mettre en œuvre et les objectifs à poursuivre pour achever cette réforme essentielle de son programme.

Le champ matériel de la simplification des procédures administratives est vaste mais l'essentiel touchera les matières de l'environnement et de l'urbanisme. Un effort sera entrepris pour que ces réformes soient élaborées en collaboration étroite entre les cabinets respectifs, de manière à aboutir à une réflexion cohérente susceptible d'optimiser les chances de réussite.

Sur le plan de l'urbanisme proprement dit, j'entends concentrer mes efforts sur le Cobat ainsi que deux ou trois de ses arrêtés d'exécutions (arrêté minime importance, arrêté composition de dossier, voire éventuellement arrêté changement d'utilisation).

Compte tenu de l'ampleur de la tâche, la simplification administrative devrait toutefois être phasée.

Une première phase est en voie d'achèvement et viserait à présenter au gouvernement une refonte de l'arrêté déterminant les actes et travaux de minime importance dont l'objectif est d'augmenter considérablement le nombre de dossiers exemptés de l'avis du fonctionnaire délégué, tant en ce qui regarde les travaux de transformations intérieures que pour certains autres actes et travaux dont l'incidence peut être considérée comme étant limitée.

Dans une seconde phase prévue à l'automne de cette année, il est prévu de réformer le Cobat proprement dit. Il s'agira non seulement de nettoyer les erreurs matérielles et incohérences (toilette du texte) mais également de prévoir diverses

worden aangebracht die de bestuursonderhorigen het leven kunnen vergemakkelijken en die bijdragen tot de grote doelstellingen van de regering.

De denkoefening hierover loopt. Ze heeft betrekking op een hele reeks maatregelen die verband houden met sterk uiteenlopende aangelegenheden zoals de beroepsmogelijkheden, het stelsel van afwijkingen en de harmonisering met de ordonnantie betreffende de milieuvergunning, het stelsel en het toepassingsgebied van effectenstudies, het patrimoniumluik ... zonder daarom exhaustief te zijn. Een andere van mijn prioriteiten is gericht op een eventuele nieuwe – en niet louter materiële – verdeelsleutel om de gemeentelijke van de gewestelijke dossiers te scheiden in functie van de uitstraling die men van bepaalde projecten kan verwachten.

Aan de verschillende actoren van de ruimtelijke ordening, zoals de gewestelijke administratie, (BROH), de gemeenten, het BIM, de Vereniging van Steden en Gemeenten, de sector die ondersteuning biedt aan ondernemingen en dergelijke, moet een tekst worden voorgelegd voor eventuele amendering. Deze kan vervolgens in de herfst van dit jaar aan de regering worden voorgelegd.

Vraag nr. 665 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Afwerking van de inventaris van de niet geëxploiteerde bedrijfsruimten.

In juni 2005 hebt u mij te kennen gegeven dat er een inventaris van de niet geëxploiteerde bedrijfsruimten in de maak was bij de Grondregie.

Ik zou graag willen weten of die inventaris al bestaat en hoe die inventaris (of gedeelten ervan die al klaar zijn) kan worden geraadpleegd.

Antwoord : Voor alles en om elk misverstand te vermijden, de inventaris waaraan de grondregie in juni 2005 heeft gewerkt, was een inventaris van het gewestelijk grondbezit en niet van de niet-uitgebate bedrijfsruimten. Deze atlas is beschikbaar op de volgende website : www.irisfoncier.irisnet.be (in het Nederlands www.irisvastgoed.irisnet.be).

De realisatie van de inventaris van de niet-uitgebate bedrijfsruimten is voorzien in de ordonnantie betreffende de niet-uitgebate bedrijfsruimten. Op het moment dat deze ordonnantie werd gestemd, moest zij emblematische industriële complexen zoals de vroegere Brouwerijen Wielemans te Vorst of Thurn & Taxis herbestemmen. Deze emblematische bedrijvencentra zijn op weg om een nieuwe bestemming te krijgen of hebben er een gekregen (bijvoorbeeld, de brouwerijen Wielemans in een kantorengedouw/hedendaags kunstencentrum/collectieve wijkuitrusting gericht op de informatica).

Bovendien blijkt dat de andere middelen die tot beschikking van het Gewest staan, ons in staat stellen om ook op de niet-uitgebate bedrijfsruimten concrete acties te voeren. In het kader van de studies die voor de wijkovereenkomsten gevoerd worden, hebben de studie bureaus en de gemeenten derhalve de ver-

modificaties en innovaties susceptiblen de faciliteren de vie des administrés et des grands objectifs du gouvernement.

Le travail de réflexion est en cours et touche à un éventail de mesures relatives à des matières aussi diverses que les voies de recours, le régime des dérogations ainsi que l'harmonisation avec l'ordonnance relative aux permis d'environnement, le régime et le champ d'application des études d'incidences, le volet patrimoine, ... sans prétendre à l'exhaustivité. Une autre de mes priorités visera à imaginer le cas échéant, une nouvelle clé de répartition plus seulement matérielle, pour départager les dossiers communaux des dossiers régionaux, en fonction du rayonnement que l'on peut attendre de certains projets.

Un texte devrait être présenté aux divers acteurs de l'aménagement du territoire que sont l'administration régionale (aatl), les communes, l'IBGE, l'Union des villes et communes, secteur de l'aide aux entreprises, ... avant d'être le cas échéant amendé et de passer au gouvernement à l'automne de cette année.

Question n° 665 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Finalisation de l'inventaire des sites d'activités inexploités.

En juin 2005, vous m'informiez qu'un inventaire des sites d'activités inexploités était en cours de confection au sein de la Régie foncière.

Il me serait agréable de savoir où en est cet inventaire et où et comment cet inventaire (ou les parties déjà réalisées) peut être consulté.

Réponse : Tout d'abord, afin d'éviter tout malentendu, l'inventaire qui était en cours de confection à la régie foncière en juin 2005 était un inventaire des propriétés foncières régionales et pas des sites d'activités inexploités. Cet atlas est disponible via le site internet suivant : www.irisfoncier.irisnet.be (en néerlandais www.irisvastgoed.irisnet.be).

La réalisation de l'inventaire des sites d'activité inexploités est prévu par l'ordonnance relative aux sites d'activité inexploités. Lorsque cette ordonnance a été votée, elle était destinée à réaffecter des complexes industriels emblématiques tels que les anciennes Brasseries Wielemans à Forest ou Tour et Taxis. Ces sites emblématiques sont en voie d'être réaffectés ou l'ont été (par exemple, les brasseries Wielemans in een complexe bureaux/centre d'art contemporain/équipement collectif de quartier axé sur l'informatique).

En outre, il apparaît que les autres outils à disposition de la Région permettent aussi de mener des actions concrètes sur les sites inexploités. Ainsi, dans le cadre des études menées pour les contrats de quartier, les bureaux d'études et les communes ont l'obligation de lister les terrains potentiellement susceptiblen

plichting tot het inventariseren van de terreinen die potentieel in aanmerking komen om economische activiteiten op te nemen via (para-)gewestelijke structuren die hun eigen budgetten hebben.

Het Gewest beschikt eveneens over het voorkeepsrecht dat mag aangewend worden om de aanwezigheid van verlaten en ongezone gebouwen te bestrijden en één van de maatregelen in het kader van het Habitat-netwerk bestaat erin om op het vlak van de strijd tegen leegstand en verkrotting, samen te werken met de plaatselijke en gewestelijke actoren.

Bovendien bestaat één van de doelstellingen van de Regering erin om de terreinen te valoriseren die gewestelijke strategische grondreserves vormen. Alvorens deze ordonnantie betreffende de niet-uitgebate bedrijfsruimten uit te voeren, heb ik er daarom de voorkeur aan gegeven om mij op dit moment te concentreren op de herinrichting van het Gebied van Gewestelijk Belang (GGB).

Daarnaast werd de MVV opgericht om de NMBS-terreinen aan te kopen.

En ten slotte moet men niet ontkennen dat de uitvoering van deze ordonnantie betreffende de niet-uitgebate bedrijfsruimten belangrijke middelen zal vereisen, onder meer wegens het feit dat men heel het belastingstelsel, voorzien in geval van tekortkoming van de eigenaar, op touw zal moeten zetten.

Vraag nr. 666 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Voorontwerp van ordonnantie op alleenstaande en/of leegstaande gebouwen.

In juni 2005 hebt u een van mijn vragen als volgt beantwoord : « Het achtbare lid stelt me vragen over het voorontwerp van ordonnantie betreffende alleenstaande en/of leegstaande gebouwen. We hebben inderdaad aangekondigd dat er een ordonnantie betreffende de leegstaande gebouwen zou worden opgesteld. We bestuderen de modaliteiten en evoluties die we in een gecoördineerde tekst moeten integreren. We hopen tegen het einde van het jaar overtuigende resultaten te kunnen voorleggen. ».

Hoe ver staat het met het opstellen van die ordonnantie ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Zoals u in uw vraag opmerkt, verdient het de voorkeur een beleid met betrekking tot de leegstaande en / of alleenstaande gebouwen te doen kaderen in een gecoördineerde tekst. Op grond van een dergelijk beleid kunnen jaarlijks tal van woningen geproduceerd worden en zijn aanpassingen prioritair niet noodzakelijk.

Momenteel werk ik aan de herziening van « de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende de herwaardering van de wijken, gewijzigd door de ordonnantie van 20 juli 2000 en gewijzigd door de ordonnantie van 27 juni 2002 » om de productie van openbare woningen op lokaal vlak beter te regelen. Ook de leegstaande en / of alleenstaande gebouwen ressorteren hieronder.

d'accueillir des activités économiques via des structures (para-) régionales qui ont des budgets propres.

La Région dispose également du droit de préemption qui peut être utilisé en vue de lutter contre l'existence d'immeubles abandonnés et insalubres et dans le cadre du Réseau Habitat, une des mesures est de collaborer avec les acteurs locaux et régionaux dans le domaine de la lutte contre l'insalubrité et l'abandon d'immeubles.

En outre, un des objectifs du gouvernement est de valoriser les terrains qui constituent des réserves foncières régionales stratégiques. C'est pourquoi j'ai préféré me concentrer pour l'instant sur le réaménagement des ZIR avant de mettre en oeuvre cette ordonnance sur les sites d'activité inexploités.

Par ailleurs, la SAF a été créée en vue d'acheter les terrains de la SNCB.

Enfin, il ne faut pas nier que la mise en oeuvre de cette ordonnance sur les sites d'activité inexploités nécessitera des moyens importants, entre autres du fait qu'il faudra mettre sur pied tout le système de taxation prévu en cas de carence du propriétaire.

Question n° 666 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Avant-projet d'ordonnance sur les immeubles abandonnés et/ou isolés.

En juin 2005, en réponse à l'une de mes questions, vous me répondiez : « L'honorable membre m'interroge sur l'avant-projet d'ordonnance relative aux immeubles abandonnés et isolés. Nous avons, en effet, annoncé la rédaction d'une ordonnance commune « immeubles à l'abandon et immeubles isolés ». Nous sommes en train d'étudier les modalités et les évolutions à inscrire dans un texte coordonné. Nous espérons avoir des résultats probants pour la fin de l'année. ».

Où en êtes-vous actuellement dans l'élaboration de cette ordonnance ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Comme vous le soulignez dans votre question, une politique des immeubles abandonnés et/ou isolés s'inscrit dans un texte préférablement coordonné. Cette politique permet de produire chaque année de nombreux logements et ne nécessite pas prioritairement des modifications.

Je travaille actuellement sur la révision de « l'ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993, modifiée par l'ordonnance du 20 juillet 2000 et modifiée par l'ordonnance du 27 juin 2002 » afin d'améliorer la question de la production du logement public au niveau local. Les immeubles abandonnés et/ou isolés en font partie.

Het is dan ook nog te vroeg u te informeren over hoever we reeds staan met een ordonnantie betreffende de leegstaande en / of alleenstaande gebouwen.

Vraag nr. 667 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Pro deo architectuurdiensten.

Meermaals is de oprichting van een pro deo dienst van architecten die U aan het begin van de regeerperiode hebt aangekondigd uitgesteld. Een en ander is in omvang en wat de aard ervan betreft herbekeken.

Hoe liggen de kaarten thans ? Welke vorm wordt er thans concreet aan gegeven ?

In januari 2006 gaf U mij te kennen dat de conclusies van een proefproject in 2007 bekend dienden te zijn en dat het project nog niet van start was gegaan bij gebrek aan voldoende financiële steun, onder meer van de orde van architecten.

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

De Inspectie van Financiën verbond in haar advies aan de goedkeuring voor het opstarten van een « project inzake pro deo architectuur » de voorwaarde dat aan de Orde van Architecten het verzoek gericht moest worden « het project te financieren voor een niet louter symbolisch bedrag », zonder precies te grenzen vast te leggen van « het symbolisch bedrag ». Er werd contact opgenomen met de Orde, die negatief reageerde op het verzoek tot financiering.

Ingevolge deze reactie hebben de betrokken ministers besloten het project op te geven.

Vraag nr. 668 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Gevolgen voor de gemeenten van de concurrentie tussen gas- en elektriciteitsleveranciers.

Vandaag hebben nagenoeg alle gemeenten een overheidsopdracht voor de levering van gas en elektriciteit moeten gunnen.

Ik zou voor elk van de 19 gemeenten willen weten aan welke gas- en elektriciteitsleverancier de opdracht werd gegund.

Voorts stel ik vast dat de elektriciteitsfactuur in mijn gemeente, na de openstelling voor concurrentie, is gestegen met 19 %. Wat is de evolutie van de prijzen die elke leverancier van de gemeenten voor 2007 aanreken ten opzichte van de kosten die elke gemeente in 2006 heeft gedragen ?

Aangezien uw bestuur een actieve rol op dat vlak heeft gespeeld, veronderstel ik dat het wil na gaan of de liberalisering geleid heeft tot een daling van de energiekosten van de gemeenten.

Il est dès lors trop tôt pour vous informer de l'état d'avancement d'une ordonnance concernant les immeubles abandonnés et/ou isolés.

Question n° 667 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Service d'architecture pro deo.

A plusieurs reprises, la mise sur pied d'un service d'architectes pro deo que vous aviez annoncé en début de législature régionale a été reportée et revue dans son ampleur et sa nature.

Qu'en est-il aujourd'hui de ce projet ? Quelle est la forme qui lui est donnée concrètement aujourd'hui ?

En janvier 2006, vous me répondiez effectivement que c'est en 2007 que les conclusions d'un projet pilote devaient être livrées mais que ledit projet pilote n'avait pu démarrer faute de soutien financier suffisant, notamment de l'Ordre des Architectes.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

L'avis de l'Inspection des Finances conditionnait l'approbation pour mener un « projet d'architecture pro deo », il s'agissait de demander à l'Ordre des Architectes « de financer le projet à concurrence d'un montant qui ne devrait pas être symbolique », sans définir les seuils relatifs au « montant symbolique ». Des contacts ont été pris avec l'Ordre, qui a répondu négativement à la demande de financement.

Vu cette réponse, les ministres intéressés ont décidé d'abandonner le projet.

Question n° 668 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Résultats, pour les communes, de la mise en concurrence des fournisseurs d'électricité et de gaz.

Aujourd'hui, quasiment toutes les communes ont dû passer un marché public de fournitures de gaz et d'électricité.

Il me serait agréable de connaître le fournisseur de gaz et d'électricité pour chacune des 19 communes.

Par ailleurs, dans ma commune, je constate une hausse de la facture d'électricité, après mise en concurrence, de 19 %. Il me serait agréable de connaître l'évolution des prix proposés pour 2007 par chaque fournisseur des communes au regard du coût supporté en 2006 par chaque commune.

Votre administration ayant joué un rôle actif en la matière, j'imagine qu'elle a à cœur de la suivre et de vérifier si la libéralisation s'est traduite par une réduction des coûts énergétiques pour les communes.

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid het antwoord op zijn vragen mee :

Ik ben zo vrij het geachte lid eraan te herinneren dat de bevoegdheden van de toezichhoudende diensten strikt omschreven worden in de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In dit kader is het geen taak van deze diensten om een controle uit te oefenen op de beslissingen voor de toewijzing van overheidsopdrachten inzake gas en elektriciteit die de strikte wettelijkheidscontrole zou overstijgen. Deze diensten zijn bijgevolg niet gemachtigd statistieken bij te houden over het openstellen van deze markten voor concurrentie in de 19 gemeenten, noch om de gevolgen na te gaan die de liberalisering heeft gehad voor de energiefactuur van diezelfde gemeenten.

Vraag nr. 669 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Evolutie van de pensioenlasten van de gemeenten.

In 2006 hebt u een extern deskundige belast met een studie om prognoses te formuleren over de evolutie van de pensioenlasten in de Brusselse lokale besturen voor de periode 2005-2025.

Houdt die studie rekening met de gevolgen van de federale maatregel die de storting van de wiskundige reserve aan de gemeente uitstelt (van de datum van de benoeming in vast verband van de contractuele ambtenaar naar de datum van zijn pensioenering) ?

Wat zijn voorts de – desnoods voorlopige – conclusies van die studie in verband met de gemeente die hun eigen pensioenfondsen hebben ?

Antwoord : Uit de studie die ik in 2006 liet uitvoeren naar de last van de pensioenen voor de gemeenten en de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens de periode 2006-2025 kwam als belangrijkste conclusie naar voren dat de toestand inzake de uitbetaling van de pensioenen tussen 2011 en 2020 verder achteruitgaat. Dit is in hoofdzaak het gevolg van de leeftijdsstructuur van de statutaire actieven (de gemiddelde leeftijd ligt vaak boven de 50 en de jongere generaties zijn vandaag doorgaans ondervertegenwoordigd binnen de statutaire categorie).

Op grond van deze studie volgen de vier gemeenten met een gemeentelijke pensioenkas, hetzij Jette, Sint-Joost, Ukkel en Sint-Pieters-Woluwe dezelfde evolutie als de andere gemeenten. Uiteraard beschikken deze gemeenten niet over de mogelijkheid om hun pensioenuitgaven af te vlakken zoals de gemeenten die zijn aangesloten bij een pensioenfonds.

De weerslag van de federale maatregel die de storting van de wiskundige reserve aan de gemeente (artikel 294 van de programmawet van 27 december 2006) uitstelt ten vroegste tot op het moment waarop de gestatutariseerde werknemer met pensioen gaat, werd niet in deze analyse verwerkt om de eenvoudige reden dat de analyse zelf dateert van vóór de beslissing van het Federaal Nivea.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

Je me permets de rappeler à l'honorable membre que les compétences des services de la tutelle sont strictement encadrées par l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Dans ce cadre, il n'appartient pas à ces services d'exercer un contrôle sur les décisions d'attribution des marchés publics de gaz et d'électricité qui dépasserait le strict contrôle de légalité. Ces services ne sont dès lors pas habilités à tenir de statistiques sur les résultats de la mise en concurrence de ces marchés à l'échelle des 19 communes ni à vérifier les effets de la libéralisation sur les coûts énergétiques de ces mêmes communes.

Question n° 669 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Evolution du coût des pensions à charge des communes.

En 2006, vous avez confié à un expert extérieur la réalisation d'une étude destinée à formuler « des prévisions pour l'évolution de la charge des pensions dans les pouvoirs locaux, bruxellois pour la période 2005-2025 ».

Je souhaite savoir si l'impact de la mesure fédérale reportant (de la date de statutarisation de l'agent contractuel à la date de sa mise à la retraite) le versement à la commune de la réserve mathématique a été intégré dans cette étude.

Par ailleurs, quelles sont les conclusions, fût-ce provisoires, de cette étude à l'égard des communes disposant de leur propre fonds de pension ?

Réponse : L'étude réalisée à mon initiative en 2006 relative à la charge des retraites pour les communes et CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale pour la période 2006-2025 aboutit à la principale conclusion que la situation, en terme de paiement de pensions, se dégrade de 2011 à 2020. Ceci est essentiellement lié à la structure des âges des actifs statutaires (la moyenne étant souvent autour de 50 ans et les jeunes générations étant souvent sous-représentées à l'heure actuelle parmi les statutaires).

Selon cette étude, les 4 communes possédant une caisse communale pour les pensions, à savoir : Jette, Saint-Josse, Uccle, Woluwe-Saint-Pierre suivent dans l'ensemble la même trajectoire que les autres communes. Bien évidemment, ces communes n'ont pas la possibilité de lisser leur dépenses de pensions telles que peuvent le faire les communes affiliées à un fonds de pension.

L'impact de la mesure fédérale reportant le versement à la commune de la réserve mathématique (article 294 de la loi programme du 27 décembre 2006) au plus tôt au moment de la pension du travailleur statutarisé n'a pas été intégrée dans cette analyse pour la bonne et simple raison que cette analyse est bien antérieure à la décision du fédéral.

Ten slotte heb ik, zoals u weet, dit punt op de agenda geplaatst bij het Overlegcomité. Dit heeft een werkgroep ermee belast deze kwestie te analyseren en de gevolgen van de maatregel voor de gemeenten en de OCMW's te berekenen. Er vond reeds een eerste bilateraal contact plaats met het kabinet Tobback, dat ertoe heeft geleid dat oplossingen overwogen kunnen worden om de financiële last van deze maatregel voor de plaatselijke besturen te verlichten. Aangezien de huidige federale regering enkel nog de lopende zaken afhandelt, zal de volgende Federale Regering moeten oordelen welk gevolg zij geeft aan deze problematiek en welke oplossingen zij mogelijk acht om de financiële last voor de plaatselijke besturen te verlichten. Ik volg van mijn kant uiteraard aandachtig welke beslissingen worden genomen en ik zal toezien op de belangen van de Brusselse plaatselijke besturen.

Vraag nr. 670 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 juni 2007 (Fr.) :

Oprichting van een platform overheidsopdrachten voor de bedrijven uit de bouwsector.

In antwoord op een vraag van mijn collega P'tito hebt U meegedeeld dat de vzw Solidarité Alternatives Wallonne et Bruxelloise subsidies heeft gevraagd om een colloquium te organiseren over de inbreng van sociale economiebedrijven en over de oprichting van een forum overheidsopdrachten en sociale economiebedrijven.

Zo'n initiatief komt gelegen. Ik zou willen weten hoe u daarop hebt gereageerd en welke vorm dit platform zal aannemen.

Hoe kunnen de lokale besturen daaraan meewerken ?

Antwoord : Hierbij deel ik het geachte lid het antwoord op zijn vragen mee :

Tijdens de zitting van 21 juni 11. heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een besluit goedgekeurd om aan de vzw Solidarité des Alternatives Wallonne et Bruxelloise (SAW-B) een subsidie toe te kennen van 29.469 EUR, ten laste van afdeling 13, basisallocatie 13.21.33.00 van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2007.

Deze subsidie is bedoeld om vier projecten van deze vereniging te ondersteunen :

- de oprichting van een Brusselse club van ondernemers uit de sociale economie;
- het organiseren van een colloquium voor gemeentelijke mandatarissen rond het thema « Hoe uw strategie voor de plaatselijke tewerkstelling opstellen in partnership met de sociale economie? »;
- het organiseren van begeleiding en het beoordelen van de haalbaarheid van projecten voor de oprichting van ondernemingen of voor de besteding van bestaande projecten;

Enfin, comme vous le savez, j'ai déposé ce point en comité de concertation. Celui-ci a chargé un groupe de travail d'analyser la question et les conséquences de cette mesure sur les communes et les CPAS. Un premier contact bilatéral avec le cabinet Tobback a déjà été organisé duquel il ressort que des solutions pourraient être envisagées pour alléger la charge financière de cette mesure pour les pouvoirs locaux. Néanmoins, vu que le gouvernement fédéral actuel est en affaire courante, il reviendra au prochain gouvernement fédéral de décider des suites à donner à cette problématique et aux solutions possibles pour réduire la charge financière pour les pouvoirs locaux. Quant à moi, je resterai évidemment attentif aux décisions prises et aux intérêts des pouvoirs locaux bruxellois.

Question n° 670 de M. Didier Gosuin du 11 juin 2007 (Fr.) :

Création d'une plate-forme Marchés publics à l'intention des entreprises d'économie du secteur de la construction.

En réponse à une question de ma collègue Madame P'tito, vous avez signalé avoir été saisi d'une demande de subside de l'asbl Solidarité Alternatives Wallonne et Bruxelloise pour créer un colloque sur les apports des entreprises d'économie sociale et sur la création d'une plate-forme Marchés public et entreprises d'économie sociale.

Une telle initiative est des plus heureuses. Je souhaite savoir quelle est la suite que vous y avez réservée et quelle forme prendra cette plate-forme.

Comment les administrations locales pourraient-elles y contribuer ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions :

Lors de sa séance du 21 juin dernier, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé un arrêté octroyant à l'asbl Solidarité des Alternatives Wallonne et Bruxelloise (SAW-B) une subvention de 29.469 EUR à charge de la division 13, allocation de base 13.21.33.00 du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale de l'année budgétaire 2007.

Cette subvention vise à soutenir quatre projets de cette association :

- la création d'un club bruxellois des entrepreneurs d'économie sociale;
- l'organisation d'un colloque pour mandataires communaux sur le thème « Comment construire votre stratégie pour l'emploi local en partenariat avec l'économie sociale ? »;
- l'organisation d'un accompagnement et d'une évaluation de la faisabilité de projets de création d'entreprises ou de pérennisation de projets existants;

- de oprichting van een overlegplatform rond overheidsopdrachten met als doelpubliek de ondernemingen uit de Brusselse sociale economie uit de bouwsector en de sector van het tuinonderhoud.

Een begeleidingscomité, samengesteld uit vertegenwoordigers van de vereniging, van het Bestuur (directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie) en van de minister belast met de Economie, zal belast worden met de follow-up van het begeleidingswerk dat de vzw SAW-B verricht.

Het project voor de oprichting van een platform Overheidsopdrachten dat de vzw SAW-B voorstelt, beoogt in 2007 ontmoetingen te organiseren tussen bedrijven uit de Brusselse sociale economie uit de bouwsector enerzijds en de aanbestedende overheden anderzijds. Deze ontmoetingen zijn onder andere bedoeld om de ondernemers technische informatie te geven over de stappen die ze moeten zetten om een erkenning of registratie te verkrijgen, of over de toepassing van de bepalingen inzake het voorbehouden van overheidsopdrachten (toepassing van artikel 18bis, § 2 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten). De vergaderingen tussen ondernemers en aanbestedende overheden zijn dan weer bedoeld om aan laatstgenoemden de competenties van de eerstgenoemden te tonen, om toe te lichten hoe er rekening kan worden gehouden met een dimensie « sociale economie » bij het opstellen van de bestekken en de bekendmakingen van overheidsopdrachten, en om de specifieke instrumenten voor te stellen die SAW-B heeft gecreëerd.

Vraag nr. 671 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 juni 2007 (Fr.) :

De rol van de GOMB in de herwaardering van de zone van gewestelijk belang Delta.

De GOMB heeft een gemotiveerde directie Economische expansie en daarnaast een participatie in het kapitaal van de MVV die de gronden aan DELTA heeft gekocht.

Ik neem aan dat de GOMB sedert zijn een participatie heeft in de MVV heeft nagedacht over de rol die zij kan spelen in de herwaardering van de terreinen die de MVV heeft gekocht, onder meer de terreinen Delta met een grote industriezone.

Ik zou graag willen weten wat de GOMB of de regering heeft beslist met betrekking tot de rol die wordt gegeven aan de GOMB in de ontwikkeling van de industriezone van de ZGB Delta.

Antwoord : Op het gebied van economische expansie wordt de GOMB beschouwd als de geprivilegieerde partner wat de uitbreiding van de terreinen van de MVV betreft, zoals haar kapitaalsdeelname in de MVV het trouwens aantoonde.

Om na te gaan hoe deze opdracht aan de GOMB toe te vertrouwen, heeft de MVV een juridische studie gevraagd. Deze studie wordt in perfect overleg met de GOMB gevoerd.

- la création d'une plate-forme de concertation sur le thème des marchés publics dont le public cible seront les entreprises d'économie sociale bruxelloises du secteur de la construction et de l'entretien de jardins.

Un comité d'accompagnement composé de représentants de l'association, de l'Administration (Direction de la Politique de l'Emploi et de l'Economie plurielle) et du ministre chargé de l'Economie sera chargé du suivi du travail d'accompagnement réalisé par l'asbl SAW-B.

Le projet de création d'une plate-forme Marchés publics présenté par l'asbl SAW-B vise à organiser durant l'année 2007 des rencontres entre entreprises d'économie sociale bruxelloises du secteur de la construction et des pouvoirs adjudicateurs. Ces rencontres poursuivent notamment le but d'offrir aux entrepreneurs une information technique sur les démarches en vue d'obtenir l'agrément et l'enregistrement ou sur la mise en œuvre des dispositions en matière de réservation de marchés publics (application de l'article 18bis, § 2, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services). Les réunions entre entrepreneurs et pouvoirs adjudicateurs ont pour leur part pour but de présenter aux seconds les compétences des premiers, d'exposer les manières de prendre en compte une dimension économie sociale dans la rédaction des avis de marchés et des cahiers spéciaux des charges et de présenter les outils spécifiques mis au point par SAW-B.

Question n° 671 de M. Didier Gosuin du 11 juin 2007 (Fr.) :

Rôle de la SDRB dans la revitalisation de la zone d'intérêt régional Delta.

La SDRB dispose d'une direction Expansion économique motivée et, parallèlement, a une prise de capital dans la société d'acquisition foncière, laquelle a acheté le site DELTA.

J'imagine que, depuis la prise de capital dans la SAF, la SDRB a réfléchi au rôle qu'elle peut prendre dans la revitalisation des sites acquis par la SAF, notamment le site Delta qui dispose d'une importante zone d'industrie urbaine.

Il me serait agréable de connaître le résultat des réflexions menées au sein de la SDRB ou du gouvernement quant au rôle qui est assigné à la SDRB dans la mise en œuvre de la zone d'industrie urbaine de la ZIR Delta.

Réponse : En matière d'expansion économique, la SDRB est considérée comme le partenaire privilégié pour le développement des terrains de la SAF, comme le démontre d'ailleurs sa prise de capital dans la SAF.

La SAF a demandé une étude juridique afin de voir comment confier cette mission à la SDRB. Cette étude est menée en parfaite concertation avec la SDRB.

In deze fase is het nog te vroeg om u de resultaten te geven van deze studie die nog niet afgewerkt is.

Vraag nr. 673 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 19 juni 2007 (N.):

Studio's die gebouwd worden door de GOMB.

In uw antwoord op mijn vraag over het actieplan van de GOMB in de commissie huisvesting van 12 juni 2007, stelde u dat er per GOMB-project 4 % studio's worden gebouwd. Sinds de GOMB van start ging, werden er, volgens de cijfers die u ons gaf, 94 studio's gebouwd op een totaal van 2.359 wooneenheden. Deze zouden, nog volgens uw antwoord, niet zo makkelijk verkocht raken.

Vanuit de optiek van de GOMB-reglementering lijkt het ons weinig nut te hebben om een studio aan te kopen als eigen woning, gezien er een termijn van 10 jaar bestaat waarin men deze niet kan doorverkopen. Het zou dan misschien ook beter zijn mocht de GOMB in plaats van studio's appartementen met één kamer bouwen. Hieraan bestaat immers een veel grotere nood in Brussel.

- 1) Hoeveel studio's zullen er in de komende jaren door de GOMB gebouwd worden ?
- 2) Wat is de (gemiddelde) oppervlakte van de studio's die door de GOMB gebouwd werden ?
- 3) Werden alle 94 GOMB-studio's intussen verkocht ? Wat is de gemiddelde termijn voor de verkoop van deze studio's ?
- 4) Hoeveel kopers-bewoners kochten een studio ? Hoeveel kopers-investeerdere kochten een studio ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Hoeveel studio's zal de GOMB de komende jaren bouwen ?

De GOMB wil in de toekomstige projecten 1 studio bouwen op een totaal van 508 woningen ter studie.

De kopers van de GOMB zoeken in het algemeen een woning met 2 of meer slaapkamers. Deze vraag wordt steeds groter. Tijdens de verkoopdagen blijkt dat kopers-bewoners, die voorrang genieten tijdens de eerste 6 maanden van de commercialisering, niet op zoek zijn naar een studio.

Wat is de gemiddelde oppervlakte van een studio gebouwd door de GOMB ?

De studio's hebben een oppervlakte tussen 40 en 64 m².

Werden de 94 studio's van de GOMB intussen allemaal verkocht ? Wat is de gemiddelde termijn voor de verkoop van deze studio's ?

De studio's werden verkocht naargelang de verkoop van de projecten vorderde. Alle wooneenheden worden verkocht op plan.

A ce stade, il est prématuré de vous donner les résultats de cette étude qui n'est pas encore finalisée.

Question n° 673 de Mme Carla Dejonghe du 19 juin 2007 (N.):

Studios construits par la SDRB.

Dans votre réponse à ma question sur le plan d'action de la SDRB en commission du logement du 12 juin 2007, vous indiquez que 4 % de studios sont construits dans chaque projet de la SDRB. Depuis les débuts de la SDRB, selon les chiffres que vous nous avez donnés, 94 studios ont été construits sur un total de 2.359 logements. Ceux-ci, toujours selon votre réponse, se vendraient difficilement.

Dans l'optique du règlement de la SDRB, il nous semble peu utile d'acheter un studio comme logement propre vu qu'il est interdit de le revendre pendant 10 ans. Il serait aussi sans doute préférable que la SDRB construise des appartements une chambre, bien plus nécessaires à Bruxelles, plutôt que des studios.

- 1) Combien de studios seront construits par la SDRB dans les années à venir ?
- 2) Quelle est la superficie (moyenne) des studios construits par la SDRB ?
- 3) Les 94 studios ont-ils entre-temps tous été vendus ? Quelle est le délai moyen pour vendre ces studios ?
- 4) Combien d'acquéreurs occupants ont acheté un studio ? Combien d'acquéreurs investisseurs ont acheté un studio ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Combien de studios la SDRB construira-t-elle dans les prochaines années ?

La SDRB prévoit dans les projets futurs de construire 1 studio sur un total de 508 logements à l'étude.

Les acquéreurs de la SDRB recherchent des logements de 2 chambres et plus. Cette demande est en forte augmentation. Lors des journées de vente, les acquéreurs occupants qui ont priorité durant les 6 premiers mois de la commercialisation ne sont pas demandeurs de studios.

Quelle est la surface moyenne des studios construits par la SDRB ?

Les studios ont une surface comprise entre 40 et 64 m².

Les 94 studios de la SDRB ont-ils tous été vendus entre-temps ? Quel est le délai moyen de vente de ces studios ?

Les studios ont été vendus au fur et à mesure de la mise en vente des projets. L'ensemble des logements est vendu sur plan.

In het algemeen worden de studio's als laatste verkocht bij de voorlopige oplevering van het gebouw aangezien maar weinig kandidaat-kopers er belang in stellen.

Hoeveel kopers-bewoners kochten een studio ? Hoeveel kopers-investeerdere kochten een studio ?

42 studio's werden gekocht door kopers-bewoners en 52 door investeerders.

Aangezien de wensen van de kopers-bewoners volledig veranderd zijn, houdt de bouw van studio's een commercieel risico in. Deze verandering is gedeeltelijk te wijten aan de daling van de intrestvoeten, waardoor grotere woningen gekocht kunnen worden. Bovendien hebben zelfs alleenstaande personen behoefte aan een woning met 2 slaapkamers.

Tijdens de eerste 6 maanden van de commercialisering wordt voorrang verleend aan kopers-bewoners.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 241 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Multimediaplan van de Brusselse scholen.

Op 17 maart had de eerste afspraak van de scholen met de nieuwe technologieën plaats georganiseerd door minister Marie Arena. Tijdens dit colloquium heeft de minister het plan van het Waalse Gewest om de scholen van computerapparatuur te voorzien toegelicht. Dit plan is goed overwogen en daar waar de eerste Waalse scholen in het kader van de tweede uitrustingsfase in de komende maanden apparatuur zullen krijgen wij in het Brussels Gewest reeds sedert 1999 apparatuur in het kader van het multimediaplan.

Ik zou echter uw aandacht willen vestigen op bepaalde verschillen tussen de beslissing van de Waalse regering inzake dit plan « cyber classe » geheten en de situatie die zich voordoet in het kader van fase 2 van het multimediaplan van ons Gewest.

Het Waalse Gewest heeft beslist om nieuwe computers te installeren in de klassen en de nadruk gelegd op het actief aanleren van het gebruik van de computerapparatuur. De informatica wordt bijgevolg een van de middelen ten dienste van andere lessen en geen onderricht op zich los van een praktische gebruikscontext. Het Waalse Gewest biedt meer computers, servers en bekabelde lokalen om dit project te ondersteunen en heeft logischerwijs een verband gelegd tussen de hoeveelheid geleverde apparatuur en het aantal kinderen die les volgen en het aantal vestigingen van elke school.

En général, les studios se sont vendus en dernier lors de la réception provisoire du bâtiment car ils rencontrent peu d'intérêt auprès des candidats acquéreurs occupants.

Combien d'acquéreurs occupants ont acheté un studio ? Combien d'acquéreurs investisseurs ont acheté un studio ?

42 studios ont été achetés par des acquéreurs occupants et 52 studios acquis par des investisseurs.

La production de studios représente un risque commercial car la demande des acquéreurs occupants a totalement changé. L'explication vient en partie de la baisse des taux d'intérêts qui permet d'acquérir des logements plus grands et aussi par un besoin de logements de 2 chambres pour une personne isolée.

Enfin, la priorité est donnée durant les 6 premiers mois de la commercialisation aux acquéreurs occupants.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 241 de Mme Dominique Braeckman du 16 mai 2007 (Fr.) :

Le plan multimédia des écoles bruxelloises.

Le 17 mars dernier, s'est tenu le « 1^{er} rendez-vous écoles – nouvelles technologies » organisé par Madame la ministre Marie Arena. Au cours de ce colloque, la ministre a présenté le plan de la Région wallonne d'équipement en matériel informatique des écoles. Ce plan a été très mûrement réfléchi et là où les premières écoles wallonnes recevront cette deuxième phase d'équipement dans les mois à venir, nous profitons déjà, en Région bruxelloise, du matériel du plan multimédia depuis 1999.

Je voudrais cependant attirer votre attention sur certaines différences entre les décisions du gouvernement wallon concernant ce plan appelé « cyber classe » et les réalités vécues lors de l'installation de la phase 2 du « plan Multimédia » de notre Région.

La Région wallonne a décidé de privilégier l'installation de nouveaux ordinateurs au sein même des classes en privilégiant de la sorte une pédagogie active de l'utilisation de l'outil informatique. L'informatique devient dès lors un des outils au service des autres apprentissages et non un enseignement en tant que tel, sorti de tout contexte d'utilisation pratique. La Région wallonne offre plus d'ordinateurs, de serveurs et de locaux câblés pour soutenir ce projet et, tout logiquement, elle a mis en relation la quantité de matériel fourni et le nombre d'enfants qui fréquentent l'école ainsi que le nombre d'implantations de chaque école.

Ik stel dus vast dat het project van het Waalse Gewest dat weliswaar veel vertraging heeft opgelopen veel ambitieuzer is omdat elke school van het Waalse Gewest volgens dit plan over meer computers zou moeten beschikken. In het Brussels Gewest daarentegen geldt de grootte van de school en het aantal vestigingen niet als criterium voor de verdeling van de apparatuur.

Ter vergelijking beschikt een basisschool in Brussel met 625 kinderen en 3 vestigingen over 8 computers en 1 server (waarvan de 4 oude computers) en over 1 bekabeld lokaal. Een Waalse basisschool van dezelfde grootte krijgt 40 computers, 3 servers en 8 bekabelde lokalen.

Ik zou uw aandacht willen vestigen op dit verschil in investeringen dat op termijn nadelig kan zijn voor het onderwijs (en bijgevolg voor de werkgelegenheid) in ons Gewest.

Zou een fase 3 van het multimediaplan niet nodig zijn om een evenwicht te behouden tussen de twee Gewesten ?

Bovendien zorgt het multimediaplan voor de opleiding van een persoon per school wat de norm is. Als een school om een tweede inschrijving vraagt vereist het multimediaplan dat de school een aanvraag indient met de belofte dat de school wordt gecontacteerd als er mogelijkheden zijn. Hebben scholen tot nu toe zo'n aanvraag ingediend ? Zo ja hoeveel scholen ? Indien niet zou het niet nuttiger zijn om die mogelijkheid in herinnering te brengen bij de scholen ?

Antwoord : Ik verwijs mijn geachte collega voor de kern van haar vraag naar het antwoord dat ik ook zal geven op de interpellatie van mevrouw Emmery.

Ik had graag mijn antwoord willen beginnen met een algemene opmerking. De vraag van onze collega behandelt in essentie een onderwerp dat bij uitstek een gemeenschapsbevoegdheid is, namelijk de manier waarop we binnen het onderwijs onze jongeren met ICT willen leren omgaan. Het al dan niet installeren van computers en de manier waarop dit gebeurt wordt in de eerste plaats gedicteerd door de leerplannen. In zijn essentie zouden het dus ook de gemeenschappen moeten zijn die voor deze investeringen moeten instaan, zoals dat bijvoorbeeld ook voor de schoolgebouwen of ander didactisch materiaal gebeurt.

De Vlaamse Gemeenschap volgt die logica, en voorziet in haar ICT-plannen voor het onderwijs dan ook steeds een investeringsluik voor het Nederlandstalig onderwijs in Brussel. De Franse gemeenschap daarentegen kiest er voor enkel te overleggen met het Waalse Gewest, dat deze investeringskost dan ten laste neemt voor wat het Waals Gewest betreft, waardoor het Franstalige Brusselse onderwijs niet in staat is de door de Franse Gemeenschap opgelegde leerplannen naar behoren uit te voeren.

Toch poogt ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen een budgettair strak kader aan de nood van de scholen tegemoet te komen, zeker wanneer men het belang van een degelijke ICT-opleiding – zoals ook onderstreept in het regeerakkoord – in acht neemt.

In het kader van het multimediaplan, worden de scholen uitgerust met een netwerk met server en werkstations, aangesloten op het Internet. Vandaag hebben ze zo in de lagere scholen een werkstation per 25 leerlingen en in de secundaire scholen een werkstation voor gemiddeld 32 leerlingen.

Je fais donc le constat que le projet de la Région wallonne, bien qu'ayant pris beaucoup de retard, se montre bien plus ambitieux puisqu'au terme de ce plan, chaque école de la Région wallonne devrait disposer de davantage d'ordinateurs. En Région bruxelloise, par contre, la taille de l'école et le nombre de ses implantations n'ont pas été repris comme critères de répartition du matériel.

A titre de comparaison, une école primaire bruxelloise ayant 625 enfants et 3 implantations disposera de 8 ordinateurs et 1 serveur (dont les 4 anciens ordinateurs), ainsi qu'1 local câblé. Une école primaire wallonne de taille similaire reçoit 40 ordinateurs, 3 serveurs et 8 locaux câblés.

J'aimerais donc attirer votre attention sur cette différence d'investissement qui risque, à terme, d'être préjudiciable à l'enseignement (et donc à l'emploi) dans notre Région.

Une phase 3 du plan multimédia ne s'imposerait-elle pas pour garder un équilibre entre les deux régions ?

Par ailleurs, le plan multimédia assure la formation d'une personne-ressource, par école, ce qui est la norme. Toutefois, quand une école sollicite une seconde inscription, le Plan multimédia requiert que l'école introduise une demande contre promesse de rappeler l'école quand il y a des disponibilités. Des écoles ont-elles introduit, à ce jour, ce type de demande ? Si oui, combien d'écoles ? Si non, ne serait-il pas utile de rappeler cette opportunité aux établissements scolaires ?

Réponse : Je prie mon honorable collègue de se référer pour l'essentiel de sa question à la réponse que je donnerai également à l'interpellation de Mme Emmery.

J'aimerais commencer ma réponse par une remarque d'ordre général. La question de notre collègue traite principalement un sujet qui par excellence relève de la compétence des Communautés, à savoir la manière par laquelle au sein de l'enseignement nos jeunes sont familiarisés avec le TIC. L'installation ou non d'ordinateurs et la manière par laquelle cela se produit est en premier lieu dicté par les programmes scolaires. Ce sont donc principalement les communautés qui sont responsables en la matière, comme c'est également le cas avec les bâtiments scolaires ou d'autres matériels didactiques.

La Communauté flamande suit cette logique, et prévoit dans ses plans TIC pour l'enseignement un volet d'investissement pour l'enseignement néerlandophone à Bruxelles. La Communauté française en revanche opte pour se concerter uniquement avec la Région wallonne, qui prend à sa charge les frais d'investissement concernant la Région wallonne, par conséquent l'enseignement francophone bruxellois n'est pas en mesure de réaliser les programmes scolaires établis par la Communauté française comme il se doit.

Toutefois, la Région de Bruxelles-Capitale essaie au sein d'un cadre budgétaire serré de répondre aux besoins des écoles, certainement lorsque l'on prend en considération l'intérêt d'une telle formation TIC-telle que soulignée dans l'Accord gouvernemental.

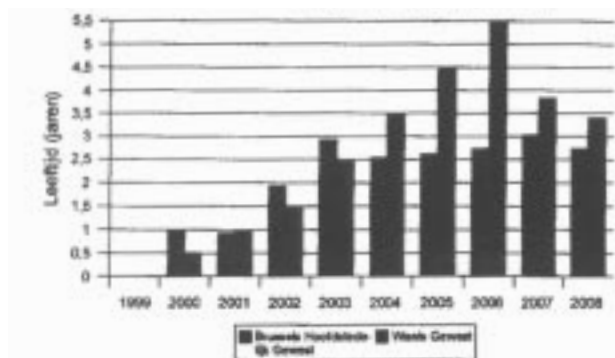
Dans le cadre du plan multimédia, les écoles sont équipées d'un réseau avec serveur et postes de travail, connectés sur internet. A ce jour, elles disposent ainsi dans les écoles primaires d'un poste de travail par 25 élèves et dans les écoles secondaires d'un poste de travail par 32 élèves en moyenne.

Dat is vergelijkbaar en zelfs beter dan in het Waalse Gewest waar de verhouding een werkstation is voor 33 leerlingen, voor de uitrusting die tussen 1999 en 2002 werd geïnstalleerd en die wordt gebruikt tot vandaag (<http://www.enseignement.be/prof/dossiers/tice/plans/cyberclasses.asp#historique>).

Die werkstations worden vernieuwd met het nieuwe Cyber Klas project van de Waalse Regering tussen 2007 en 2009.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft altijd gekozen voor een herhaling van het plan met de bedoeling de scholen de kans te bieden de meest recente informatica-instrumenten te gebruiken die een performante uitrusting vereisen. Zo blijft de gemiddelde ouderdom van de geïnstalleerde werkstations vrij laag, wat niet het geval is in het Waalse Gewest, waar de uitrusting op 7 jaar niet werd vernieuwd. De onderstaande grafiek vergelijkt duidelijk de evolutie van de gemiddelde ouderdom van de uitrusting in beide gewesten in de veronderstelling dat de scholen (lagere en secundaire) de hele geïnstalleerde uitrusting behouden.

Gemiddelde leeftijd van het materiaal



Het Multimediaplan 2007-2008 voor het secundaire onderwijs voorziet een volgende fase voor de secundaire scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er worden 16 nieuwe werkstations voorzien per school. De school kan kiezen of die toestellen worden geïntegreerd in het bestaande lokaal of dat een nieuw klaslokaal wordt uitgerust. Dat hangt ondermeer af van de keuze van de school om wel of niet het materiaal van het plan 1999 verder te gebruiken, waardoor ofwel twee klassen kunnen ingericht worden met elk 16 posten, of 1 klas met 25 posten. Ik verwijs ook naar de bovengenoemde interpellatie voor de details van dat plan en de vergelijking met het Waalse Gewest.

Zoals in de vorige plannen, voorzien we opleidingen. Door de verspreiding van Linux, worden die wellicht uitgebreider. In de mate van het mogelijke, worden de vragen om bijkomende vorming aangenomen.

De duur van de nominale opleiding is een dag en elke school heeft het recht er een deskundige naar toe te sturen. Waar in de fase 2004-2005 een school, voor de secundaire scholen een opleiding vroeg voor een tweede deskundige, antwoordde het CIBG systematisch gunstig (15 gevallen). Een school vroeg echter die opleiding voor vier personen en het CIBG heeft dat moeten weigeren bij gebrek aan beschikbaarheid.

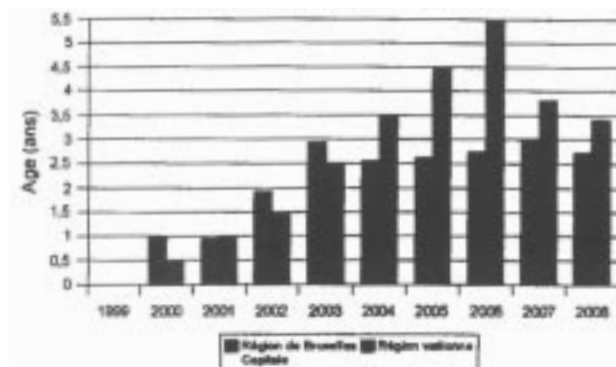
Het Plan voorziet een contract van garantie en onderhoud voor 4 jaar op het materiaal en de software en uitbreiding, indien

Ceci est comparable, même mieux qu'en Région wallonne où le ratio est d'un poste de travail par 33 élèves pour l'équipement installé entre 1999 et 2002 et utilisé jusqu'à maintenant. (<http://www.enseignement.be/prof/dossiers/tice/plans/cyberclasses.asp#historique>).

Ces postes de travail seront renouvelés avec le nouveau projet Cyber Classe du gouvernement wallon dans la période 2007-2009.

La Région de Bruxelles-Capitale a aussi toujours opté pour une récurrence du plan dans le but de donner aux écoles la possibilité d'utiliser les derniers outils informatiques qui nécessitent un équipement performant. De cette manière, l'âge moyen des postes de travail installés reste assez bas, ce qui n'est pas le cas en Région wallonne où on n'a pas renouvelé l'équipement pendant 7 ans. Le graphique ci-dessous compare bien l'évolution de l'âge moyen de l'équipement des deux régions sous l'hypothèse que les écoles (primaires et secondaires) gardent tout l'équipement installé.

Age moyen de l'équipement



Le Plan Multimédia 2007-2008 pour l'enseignement secondaire prévoit une phase suivante pour les écoles secondaires de la Région de Bruxelles-Capitale : il est prévu 16 nouveaux postes de travail par école. L'école pourra choisir si ces postes seront intégrés dans le local existant ou si une nouvelle classe sera équipée. Cela dépendra notamment du choix de l'école de continuer ou non à utiliser le matériel du plan 1999, ce qui permettra de créer soit deux classes avec chacune 16 postes, soit 1 classe avec 25 postes. Je vous renvoie également à l'interpellation précitée pour les détails de ce plan et la comparaison avec la Région Wallonne.

Comme dans les plans précédents, nous prévoyons des formations. Suite à la diffusion de Linux, celles-ci seront probablement plus élargies. Dans la mesure du possible, des demandes de formation supplémentaires seront acceptées.

La durée de la formation nominale est d'une journée et chaque école a le droit d'y envoyer une personne-ressource. Lors de la phase 2004-2005 pour les écoles secondaires, si une école demandait une formation pour une seconde personne-ressource, le CIRB répondait systématiquement favorablement (15 cas). Par contre, une école a demandé cette formation pour quatre personnes et le CIRB a dû refuser pour manque de disponibilité.

Le Plan prévoit un contrat de garantie et maintenance pour 4 ans sur le matériel et sur le logiciel et extensible, en cas de néces-

nodig, wat de last voor de deskundigen van de scholen kleiner maakt.

Ik wil geen wedloop ontketenen met de andere delen van het Rijk voor de spreiding van de informatica in onze schoolinstellingen. « Elke vergelijking loopt mank ». De rijkdom van ons federalisme laat ons toe zo dicht mogelijk in te spelen op de noden van de burgers en ik denk dat het gewestelijk multimedialaan uitgewerkt door het CIBG garant staat voor cohesie, gelijke behandeling van onze schoolinstellingen en de strijd tegen de sociale en digitale kloof en onze jongeren heel vroeg al de mogelijkheid biedt te beschikken over informatica-instrumenten en er vooral te kunnen over beschikken in het hoger en universitair onderwijs zoals ons pilootproject op het Oefenplein dat bewijst. Dat is voor mij de beste garantie voor de toekomst en in de strijd tegen de werkloosheid.

Vraag nr. 246 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

Zoet water wordt zeldzamer. Dat is een probleem op wereldvlak. Een groot deel van de mensheid geraakt amper aan water. In België hebben we het geluk dat we water in overvloed hebben, maar die vanzelfsprekendheid heeft ons nonchalant gemaakt. We verspillen veel water en leveren niet genoeg inspanningen om ons afvalwater te zuiveren.

Daarom is het van belang te weten wat de evolutie van het waterverbruik, zowel van stadswater als van mineraalwater, in het kabinet van de minister is.

Ik zou voor de laatste 3 jaar willen weten hoeveel uw kabinet volgens de watermeter verbruikt heeft.

Aangezien het stadswater in Brussel van topkwaliteit is en er geen enkele gegronde reden is om mineraalwater te drinken, zou ik ook willen weten of het kabinet sinds het begin deze zittingsperiode flessenwater koopt.

Zo ja, hoeveel en waarom ?

Antwoord : Het geachte lid kan me niet tegenspreken dat water onmisbaar is voor ons lichaam. Water zorgt er ondermeer voor dat de gezondheidsklachten zoals vermoeidheid en hoofdpijn verholpen worden.

Om de gezondheidsgedachte maximaal te ondersteunen wordt op mijn kabinet mineraal water aangeboden door middel van twee waterkoelers met hervulbare flessen, onder contract bij een erkende firma, en water in flessen, aangekocht bij een brouwer. Er wordt geen water in PET-flessen aangekocht.

Vermits het water aangeboden wordt aan alle kabinetsleden én bezoekers, in vergaderingen en diverse IKW's binnen al mijn bevoegdheden, is het quasi onmogelijk het verbruik in detail door te geven.

sité, ce qui minimise la charge pour les personnes-ressources des écoles.

Je ne souhaite pas engager une course avec les autres composantes de l'Etat pour le déploiement de l'informatique dans nos établissements scolaires. « Comparaison ne fait pas raison ». La richesse de notre fédéralisme permet de coller le plus possible aux besoins des citoyens et je crois que le plan multimédia régional mis en œuvre par le CIRB garantit la cohérence, l'égalité de traitement de nos établissements scolaires et la lutte contre la fracture sociale et numérique, et permet à nos jeunes de disposer très tôt des outils informatiques et surtout d'en disposer dans l'enseignement supérieur et universitaire comme notre expérience pilote de La Plaine le montre. C'est pour moi la meilleure garantie d'avenir et de la lutte contre le chômage.

Question n° 246 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La raréfaction de l'eau douce est un problème mondial. Une grande partie de l'humanité n'y a qu'un accès limité et difficile. En Belgique, nous avons la chance d'avoir de l'eau en abondance, mais cette faveur du destin nous a rendus négligents. Nous sommes de grands gaspilleurs d'eau et nous ne faisons pas assez d'efforts pour épurer nos eaux usées.

Il n'est donc pas sans intérêt de s'interroger sur l'évolution de la consommation d'eau, aussi bien de ville que minérale, du cabinet du ministre.

J'aimerais savoir, pour les 3 dernières années, quelle a été l'évolution de la consommation d'eau enregistrée par le compteur du cabinet.

Par ailleurs, sachant que l'eau de ville distribuée à Bruxelles est de toute première qualité et que rien ne justifie vraiment la consommation d'eau minérale, j'aimerais également savoir si depuis la présente législature le cabinet achète de l'eau en bouteille.

Si oui en quelle quantité et avec quelle justification ?

Réponse : L'honorable collègue ne pourra pas contester le fait que l'eau est un élément essentiel pour notre corps. L'eau garantit, entre autres, que les soucis de santé comme la fatigue ou le mal de tête sont soulagés.

Dans le but de promouvoir au mieux la santé, de l'eau minérale est disponible, dans mon cabinet, via deux fontaines d'eau réfrigérée à bouteilles rechargeables, sous contrat auprès d'une firme agréée; ainsi que des bouteilles d'eau achetées chez un brasseur. Le cabinet n'achète pas de l'eau en bouteilles en plastique recyclable.

Etant donné que l'eau est offerte à tous les membres du cabinet ainsi qu'aux visiteurs, lors de réunions ou de réunions intercabines, dans tous les domaines de ma compétence, il est presque impossible de vous faire parvenir la consommation en détail.

Het Rekenhof controleert de kosten ervan.

Het leidingwater wordt verrekend in de gemeenschappelijke kosten van het gebouw, zoals voorzien in de huurovereenkomst, en wordt drie-maandelijks overgemaakt aan de Grondregie van het MBHG.

Vraag nr. 247 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :

Rentabiliteit in 2006 van de beleggingen in financiële producten van Ethibel of andere maatschappelijk verantwoorde investeringsproducten die door het Gewest gebruikt worden.

Mijn gemeente heeft een deel van het kapitaal dat zij moet investeren en beheren voor het pensioenfonds van haar personeel belegd in ethische fondsen. In 2006, was de rentabiliteit van deze « ethische » belegging 13 %.

Wat is het percentage van de financiële producten waarin het Gewest in 2006 belegd heeft, alsook de administratieve autonome organen die voldoen aan de criteria Ethibel of aan andere criteria voor maatschappelijk verantwoord ondernemen.

Wat was de rentabiliteit van deze financiële beleggingen in 2006 en van de andere financiële producten van 2006 ?

Antwoord : In antwoord op het in de rand vermelde schriftelijke vraag kan ik het geachte volksvertegenwoordiger de volgende elementen van antwoord meedelen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of haar autonome beheers-organisme hebben geen deelname in financiële producten die voldoen aan de Ethibelcriteria of aan andere sociaal verantwoorde investeringscriteria. Dit wordt verklaard door het feit dat de financiële positie van het Gewest en haar ondergeschikte organisme niet toelaat om dergelijke posities (beleggingen) op te bouwen.

Vraag nr. 248 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :

Uitgaven gedaan door de maatschappij voor verwerving van vastgoed waarvan de commissaris die de minister van financiën vertegenwoordigt op de hoogte gebracht is.

In welke omstandigheden werkt de regeringscommissaris bij de maatschappij voor verwerving van vastgoed en bij welke beslissingen is hij betrokken geweest sinds zijn aantreding ?

Bij het lezen van een antwoord van de Minister-President op een vraag van collega Simonet, stel ik vast dat de raad van bestuur van de MVV maar een tiental keer sinds zijn oprichting bijeengekomen is, wat het aantal beslissingen beperkt waarover ik u aan de tand voel.

La Cour des comptes en contrôle les frais.

L'eau de distribution entre dans les frais communs du bâtiment, comme prévu dans le bail; et la facture est envoyée trimestriellement à la Régie foncière du MRBC.

Question n° 247 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Rentabilité en 2006 des placements en produits financiers Ethibel ou autres produits d'investissement socialement responsables utilisés par la Région.

Ma commune a placé en fonds éthiques une part du capital qu'elle doit investir et gérer pour alimenter le fonds de pension de son personnel. En 2006, la rentabilité de ce placement « éthique » a été de plus de 13 %.

Il me serait agréable de connaître le pourcentage de produits financiers placés en 2006 par la Région ou les organismes administratifs autonomes satisfaisant aux critères Ethibel ou à d'autres critères d'investissement socialement responsable.

Quelle a été la rentabilité en 2006 de ces placements financiers et ceux des autres produits financiers utilisés en 2006 ?

Réponse : En réponse à l'interpellation en marge, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants :

La Région de Bruxelles-Capitale ou ses organismes administratifs autonomes n'ont pas de participation dans des produits financiers satisfaisant aux critères Ethibel ou d'autres critères d'investissement socialement responsables. Ceci s'explique par le fait que la position financière de la Région et ses organismes subordonnés ne permet pas de prendre de telles positions (investissements).

Question n° 248 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Dépenses réalisées par la Société d'acquisition foncière dont le commissaire représentant le ministre des Finances a été informé.

Il me serait agréable de connaître les conditions dans lesquelles travaille le commissaire du gouvernement auprès de la société d'acquisition foncière et à quelles décisions il a été associé depuis son entrée en fonction.

Manifestement, à la lecture d'une réponse du Ministre-Président à mon collègue Simonet, le Conseil d'administration de la SAF ne s'est réuni qu'un peu plus d'une dizaine de fois depuis sa création, ce qui réduit le nombre de décisions au sujet desquels je vous interroge.

Hoe wordt de commissaris op de hoogte gebracht van de beslissingen van de raad van bestuur : op het ogenblik dat die op de agenda geplaatst worden of ervoor (te weten wanneer die besproken wordt op het kabinet van de Minister-President) ?

Welke handelingen heeft de maatschappij voor verwerving van vastgoed gesteld, naast de aankoop van de terreinen van de NMBS, krachtens dewelke zij juridische en financiële verplichtingen is aangegaan en die ter kennis gebracht zijn van de commissaris die u vertegenwoordigt ?

Graag een beknopte beschrijving van deze handelingen (bijvoorbeeld arbeidsovereenkomst, consultancy, leningen enz.).

Heeft het Gewest in bepaalde gevallen een waarborg moeten geven en zo ja, voor welke handelingen, voor welke bedragen en wat is de aard van de waarborg ?

Antwoord : Conform de statuten van de Maatschappij voor Vastgoed Verwerving, worden de regeringscommissarissen opgeroepen voor alle vergaderingen van de bestuurs- en beslissingsorganen van de instelling. Hiertoe ontvangen zij de agenda, notulen en documenten van deze vergaderingen.

Naast de aankoop van de NMBS-terreinen, die de interpellant vermeldt in zijn vraag, beperken de beslissingen van de bestuursorganen zich tot het organiseren van een correct beheer van de verworven terreinen.

De Maatschappij voor Vastgoed Verwerving heeft sinds haar oprichting geen leningen of waarborgen afgesloten of toegekend. Er werden geen externe opdrachten voor consultancy afgesloten.

Vraag nr. 249 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Evolutie van het aantal dossiers inzake inbreuken op het Europees recht.

Wat is de evolutie van het aantal inbreukdossiers die de Europese Commissie van het eerste kwartaal 2006 tot het eerste kwartaal 2007 heeft aangelegd, volgens het kwartaalverslag van de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie of de periodieke rapporten van uw bestuur.

Welke richtlijnen zijn nog niet omgezet ? Welke van die richtlijnen hebben aanleiding gegeven tot een inbreukprocedure van de Commissie ?

Welke andere inbreukdossiers (buiten de omzetting van richtlijnen) zijn nog niet afgesloten door de Europese Commissie ?

Antwoord : Ik heb de eer de geachte volksvertegenwoordiger mee te delen dat de situatie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als volgt is wat betreft het huidige aantal nog om te zetten richtlijnen, de andere lopende dossiers voor inbreuken en het verloop van het aantal dossiers voor inbreuken op het Europees recht tussen het eerste trimester 2006 en het eerste trimester 2007.

Il me serait agréable de savoir comment, concrètement, le commissaire est informé des décisions mises au conseil d'administration : au moment de leur mise à l'ordre du jour ou avant leur mise à l'ordre du jour (c'est-à-dire lorsque celle-ci est débattue au cabinet du Ministre-Président).

Je souhaite aussi connaître, hors acquisition des terrains de la SNCB, les actes posés par la société d'acquisition foncière en vertu desquels elle a pris des engagements juridiques ou financiers et qui ont été portés à la connaissance du commissaire qui vous représente.

Pouvez-vous me décrire succinctement la nature de ces actes (par exemple, contrat de travail, consultations, emprunts, ...) ?

Y a-t-il eu des cas dans lesquels la Région a dû fournir une garantie et, dans l'affirmative, pour quels actes, pour quels montants et quelle est la nature de la garantie ?

Réponse : Conformément aux statuts de la Société d'Acquisition foncière, les commissaires du gouvernement ont été désignés pour l'ensemble des réunions des organes administratifs et décisionnels de l'institution. Ils reçoivent à cet effet l'agenda, les notules et documents de ces réunions.

Outre l'achat des terrains de la SNCB, que l'interpellant mentionne dans sa question, les décisions des organes administratifs se limitent à l'organisation d'une gestion correcte des terrains acquis.

La Société d'Acquisition foncière n'a contracté, depuis sa création, aucun emprunt et n'a dû fournir aucune garantie. Aucune mission externe pour consultations n'a été conclue.

Question n° 249 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Evolution des dossiers d'infraction au droit européen.

Il me serait agréable de connaître l'évolution du nombre de dossiers d'infractions ouverts par la Commission européenne du premier trimestre 2006 au premier trimestre 2007 telle que les relate le rapport trimestriel de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne ou les rapports périodiques de votre administration.

Quelles sont les directives qui n'ont pas encore été transposées et, parmi celles-ci, quelles sont celles qui donnent lieu à une procédure d'infraction de la Commission ?

Quels sont les autres dossiers d'infractions (hors transposition de directives) toujours ouverts auprès de ou par la Commission européenne ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député que le nombre de directives devant encore être transposées à ce jour, les autres dossiers infractions en cours ainsi que l'évolution du nombre de dossiers d'infraction au droit européen entre le premier trimestre 2006 et le premier trimestre 2007 pour la Région de Bruxelles-Capitale se présentent comme suit.

1. Aantal richtlijnen waarvan de omzetting vertraging heeft opgelopen

Op 30 juni 2007 bedroeg het aantal richtlijnen waarvan de omzetting vertraging heeft opgelopen 10. Daarvan maken er 8 het voorwerp uit van een procedure wegens inbreuk : 6 in het stadium van de administratieve geschillen en 2 in het stadium van de gerechtelijke geschillen :

Administratieve geschillen

Ik vestig uw aandacht op het feit dat de ordonnantie tot omzetting van richtlijn 2002/91, het ministerieel besluit tot omzetting van richtlijn 2006/55 en het regeringsbesluit tot omzetting van richtlijn 2005/24 eerstdaags bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

- 2002/91 (inbreuk 2006/0009) inzake energieprestatie van gebouwen.
- 2004/12 (inbreuk 2005/0736) betreffende verpakking en verpakkingsafval.
- 2004/107 (inbreuk 2007/0218) van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 2004 betreffende arseen, cadmium, kwik, nikkel en polycyclische aromatische koolwaterstoffen in de lucht.
- 2006/55 (inbreuk 2007/0013) van de Commissie van 12 juni 2006 tot wijziging van bijlage III bij Richtlijn 1966/402/EEG van de Raad wat betreft het maximumgewicht van een partij zaaizaad.
- 2005/24 (inbreuk 2007/0716) van de Raad van 14 maart 2005 tot wijziging van Richtlijn 1987/328/EEG voor wat betreft de spermacentra en het gebruik van eicellen en embryo's afkomstig van raszuivere fokrunderen.
- 2004/35 (inbreuk 2007/0715) van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade.

Gerechtelijke geschillen

- 2003/35 (inbreuk 2005/2406) tot voorziening in inspraak van het publiek in de opstelling van bepaalde plannen en programma's betreffende het milieu en, met betrekking tot inspraak van het publiek en toegang tot de rechter, tot wijziging van de Richtlijnen 1985/337 en 1996/61 van de Raad.
- 2003/98 (inbreuk 2005/0735) inzake het hergebruik van overheidsinformatie.

2. Aantal inbreukdossiers (naast omzettingssachterstand)

Het totaal aantal inbreukdossiers wegens gebrekkige omzetting of klachten bedraagt 8 (situatie op 30 juni 2007).

Gebrekkige omzetting

- 2005/33 (inbreuk 2006/2503) van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2005 tot wijziging van Richtlijn 1999/32/EG wat het zwavelgehalte van scheepsbrandstoffen betreft.

1. Nombre de directives en retard de transposition

Au 30 juin 2007, les directives en retard de transposition s'élevaient au nombre de 10. Parmi celles-ci, 8 font l'objet d'une procédure en infraction : 6 au stade du contentieux administratif et 2 au stade du contentieux judiciaire :

Contentieux administratif

J'attire votre attention sur le fait que l'ordonnance transposant la directive 2002/91, l'arrêté ministériel transposant la directive 2006/55 et l'arrêté du gouvernement transposant la directive 2005/24 sont sur le point d'être publiés au *Moniteur belge*.

- 2002/91 (infraction 2006/0009) concernant la performance énergétique des bâtiments.
- 2004/12 (infraction 2005/0736) relative aux emballages et aux déchets d'emballages.
- 2004/107 (infraction 2007/0218) du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 concernant l'arsenic, le cadmium, le mercure, le nickel et les hydrocarbures aromatiques polycycliques dans l'air ambiant.
- 2006/55 (infraction 2007/0013) de la Commission du 12 juin 2006 modifiant l'annexe III de la directive 1966/402 du Conseil en ce qui concerne le poids maximal des lots de semences.
- 2005/24 (infraction 2007/0716) du Conseil du 14 mars 2005 modifiant la directive 1987/328 en ce qui concerne les centres de stockage de sperme et l'utilisation des ovules et embryons provenant des producteurs de race pure de l'espèce bovine.

- 2004/35 (infraction 2007/0715) du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004, sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages.

Contentieux judiciaire

- 2003/35 (infraction 2005/2406) prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes relatifs à l'environnement, et modifiant, en ce qui concerne la participation du public et l'accès à la justice, les directives 1985/337 et 1996/61 du Conseil.
- 2003/98 (infraction 2005/0735) concernant la réutilisation des informations du secteur public.

2. Autres dossiers infractions (hors transposition tardive des directives)

Le nombre total de dossiers infractions pour mauvaise transposition ou plaintes s'élève à 8 à la date du 30 juin 2007.

Mauvaise transposition

- 2005/33 (infraction 2006/2503) du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2005 modifiant la directive 1999/32 en ce qui concerne la teneur en soufre des combustibles marins.

- 2005/43 (inbreuk 2005/2353) houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming.
- 1991/271 (inbreuk 1999/2030) inzake de behandeling van stedelijk afvalwater.
- 1996/61 (inbreuk 2005/2311) inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging.

Klachten

- 1997/11 (inbreuk 2003/4092) – Rollinkazerne.
- 1985/337 (inbreuk 2006/2269) betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten.
- 1999/31 (inbreuk 2006/2477) betreffende het storten van afvalstoffen.

Gebrekkige toepassing van het verdrag

- Uitzendkantoor (inbreuk 2000/4110).

3. Verloop van het aantal inbreuk-dossiers tussen 1 januari 2006 en 30 maart 2007

Tijdens deze periode werden 5 achterstallige richtlijnen omgezet waarvoor de Commissie een procedure had ingeleid tegen België op grond van de artikelen 226 en volgende van het Verdrag tot Oprichting van de Europese Gemeenschap.

Tijdens diezelfde periode heeft de Commissie een procedure ingeleid voor 8 nieuwe dossiers, waarvan er 3 snel opgelost zouden moeten raken daar ze binnenkort bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad* (2002/91, 2006/55 en 2005/24) :

Richtlijnen met omzettingachterstand

- 2002/91 (inbreuk 2006/0009) inzake energieprestatie van gebouwen.
- 2004/107 (inbreuk 2007/0218) van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 2004 betreffende arseen, cadmium, kwik, nikkel en polycyclische aromatische koolwaterstoffen in de lucht.
- 2006/55 (inbreuk 2007/0013) van de Commissie van 12 juni 2006 tot wijziging van bijlage III bij Richtlijn 1966/402 van de Raad wat betreft het maximumgewicht van een partij zaaizaad.
- 2005/24 (inbreuk 2007/0716) van de Raad van 14 maart 2005 tot wijziging van Richtlijn 1987/328 voor wat betreft de spermacentra en het gebruik van eicellen en embryo's afkomstig van raszuivere fokrunderen.
- 2004/35 (inbreuk 2007/0715) van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade.

– 2005/43 (infraction 2005/2353) relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique.

– 1991/271 (infraction 1999/2030) relative au traitement résiduaire des eaux urbaines.

– 1996/61 (infraction 2005/2311) IPPC – Pollution (déchets).

Plaintes

– 1997/11 (infraction 2003/4092) – Caserne Rollin.

– 1985/337 (infraction 2006/2269) concernant l'évaluation d'incidences sur certains travaux publics et privés.

– 1999/31 (infraction 2006/2477) concernant les décharges de déchets.

Mauvaise application du traité

– Bureau d'intérim (infraction 2000/4110).

3. Evolution du nombre de dossiers infractions entre le 1^{er} janvier 2006 et le 30 mars 2007

Au cours de cette période, 5 directives en retard pour lesquelles la Commission avait ouvert une procédure contre la Belgique basée sur les articles 226 et sq. du Traité instituant le Communauté européenne ont été transposées.

Au cours de cette même période, la Commission a ouvert une procédure pour 8 nouveaux dossiers dont 3 devraient être résolus rapidement étant donné qu'ils sont sur le point d'être publiés au *Moniteur belge* (2002/91, 2006/55 et 2005/24) :

Directives en retard

– 2002/91 (infraction 2006/0009) concernant la performance énergétique des bâtiments.

– 2004/107 (infraction 2007/0218) du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 concernant l'arsenic, le cadmium, le mercure, le nickel et les hydrocarbures aromatiques polycycliques dans l'air ambiant.

– 2006/55 (infraction 2007/0013) de la Commission du 12 juin 2006 modifiant l'annexe III de la directive 1966/402/CEE du Conseil en ce qui concerne le poids maximal des lots de semences.

– 2005/24 (infraction 2007/0716) du Conseil du 14 mars 2005 modifiant la directive 1987/328 en ce qui concerne les centres de stockage de sperme et l'utilisation des ovules et embryons provenant des producteurs de race pure de l'espèce bovine.

– 2004/35 (infraction 2007/0715) du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004, sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages.

Gebrekkige omzetting

- 2005/33 (inbreuk 2006/2503) van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2005 tot wijziging van Richtlijn 1999/32 wat het zwavelgehalte van scheepsbrandstoffen betreft.

Klachten

- 1985/337 (inbreuk 2006/2269) betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten.
- 1999/31 (inbreuk 2006/2477) betreffende het storten van afvalstoffen.

Zoals de geachte volksvertegenwoordiger kan vaststellen, werden aanzienlijke inspanningen geleverd om de bestaande achterstand te verminderen. Deze aangelegenheid blijft een prioriteit en wordt aandachtig gevolgd om de omzetting sneller te laten verlopen en elke veroordeling van het Gewest te vermijden.

Vraag nr. 250 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Elektronische gunning van gewestelijke overheidsopdrachten.

In 2006 hebt u op een van mijn vragen geantwoord dat het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest belast is met de follow-up van de technische uitvoering van de samenwerkingsovereenkomsten inzake e-governement. Voor e-procurement is een beroep gedaan op de functionele kennis van verschillende deskundigen in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Welke stappen zijn al gedaan in het kader van de invoering van de elektronische gunning van gewestelijke overheidsopdrachten ?

Antwoord : Het CIBG neemt inderdaad deel aan de intergouvernementele werkgroep e-Procurement. Tijdens de vergaderingen van die werkgroep, heeft het CIBG van nabij de evolutie gevolgd op federaal niveau en in de andere Gewesten en speciaal de evolutie van de webservice JEPP (Joint Electronic Public Procurement – www.jepp.be). Die maakte het in het begin mogelijk voor de federale overheden hun aanbesteding bij inschrijving te publiceren op Internet.

Die webservice werd uitgebreid naar de niet-federale opdrachtgevendende overheden. Gezien de nieuwe functionaliteiten die gevraagd werden door zowel de federale als de gefedereerde overheden, heeft de federale overheid uiteindelijk besloten de hele webservice volledig te herzien.

Die nieuwe versie maakt het mogelijk verder te gaan in de automatisering van de procedures van openbare aanbestedingen door naast de publicatie van de aankondiging van aanbestedingen ook nieuwe mogelijkheden te ondersteunen :

- de mogelijkheid voor de inschrijvers om hun bod elektronisch in te dienen,

Mauvaise transposition

- 2005/33 (infraction 2006/2503) du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2005 modifiant la directive 1999/32 en ce qui concerne la teneur en soufre des combustibles marins.

Plaintes

- 1985/337 (infraction 2006/2269) concernant l'évaluation d'incidences sur certains travaux publics et privés.
- 1999/31 (infraction 2006/2477) concernant les décharges de déchets.

Comme pourra le constater l'honorable député, d'importants efforts pour diminuer les retards anciens ont été mis en œuvre. Cette matière continue à être une priorité et est suivie attentivement afin de réduire les temps de transposition et d'éviter toute condamnation de la Région.

Question n° 250 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Passation des marchés publics régionaux par voie électronique.

En réponse à une de mes questions, vous me répondiez, en 2006, que « C'est le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise qui est en charge du suivi de la mise en œuvre des accords de coopération e-gouvernement au niveau technique. Concernant le e-Procurement, il a été fait appel à la connaissance fonctionnelle de plusieurs experts au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

Pourriez-vous me dire quelles sont les étapes déjà franchies dans la mise en place de la passation électronique des marchés publics régionaux ?

Réponse : Le CIRB participe en effet au groupe de travail intergouvernemental e-Procurement. Au cours des réunions de ce groupe de travail, le CIRB a suivi de près les évolutions en cours au niveau fédéral et dans les autres régions, et en particulier les évolutions du service Web JEPP (Joint Electronic Public Procurement – www.jepp.be) qui permettait à l'origine aux autorités fédérales de publier leurs appels d'offres sur Internet.

Ce service web a été élargi aux pouvoirs adjudicateurs non fédéraux. De plus, suite aux nouvelles fonctionnalités demandées aussi bien par les autorités fédérales que par les entités fédérées, le fédéral a finalement décidé la refonte complète de ce service web.

Cette nouvelle version permettra d'aller plus loin dans l'informatisation des procédures de marchés publics, en supportant outre la publication des avis de marchés :

- la possibilité pour les soumissionnaires de remettre leur offre sous forme électronique,

- de publicatie van de aanbestedingen bij inschrijving waarvan het bedrag onder de publicatiedrempel ligt,
- voor raamcontracten, het beheer van productcatalogi en bestelbons
- de elektronische bieding
- het beheer van de facturen.

De nieuwe versie moet ook rekening houden met de nieuwe wet inzake de openbare aanbestedingen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 15 februari 2007. De uitvoeringsbesluiten werden nog niet gepubliceerd. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overweegt de nieuwe versie van de webservice JEPP te gebruiken, met de betrachting schaalvoordelen te genereren. Sommige modules van die nieuwe versie zullen al beschikbaar zijn in de loop van dit jaar. Andere zullen in dienst worden genomen in de eerste helft van 2008.

Naast de federale initiatieven heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een onthaal-platform voor de plaatsing van aanbestedingen in verband met bedragen die onder de publicatiedrempel liggen in productie genomen : Bobex. « www.bobex.com » is een commercieel platform dat toegankelijk is voor iedereen. In het raam van een partnership met het Brussels Agentschap voor de Onderneming, heeft het CIBG een omgeving geïnstalleerd die dezelfde functionaliteiten aanbiedt maar die bestemd is voor de besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Elk bestuur van het Gewest heeft de gelegenheid om gebruik te maken van dat platform, dat naast de professionele accreditatie van de partners in essentie de voordelen biedt van de transparantie en de begeleiding bij de procedures.

In de praktijk gebruikt vandaag alleen het CIBG dat platform voor zijn eigen behoeften. Ook al ligt een heel belangrijk deel van de aankopen die de gewestelijke en plaatselijke besturen doen onder de publicatiedrempel, moet toch worden vastgesteld dat een elektronisch beheer van de aankoopprocedures voor « kleine aankopen » niet behoort tot de prioriteiten van die besturen. Zij blijven er echter voor openstaan en ze analyseren informeel de interne organisatorische implicaties van die wijziging van werkwijze.

Hoe dan ook, het CIBG heeft weer contact opgenomen met de federale overheden om de JEPP modules te gebruiken in hun huidige versie, zonder te wachten op de nieuwe, ten minste voor de publicatie van aanbestedingen bij inschrijving.

Vraag nr. 251 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Vereenvoudiging van de overheidsopdrachten en gratis computertoegang van de gewestbesturen tot federale gegevensbanken.

In oktober 2005 hebt u bevestigd dat de toegang van de gewestelijke en gemeentelijke aanbestedende overheden tot de gegevensbanken van de RSZ en de federale belastingbesturen

- la publication d'appel d'offres pour des marchés dont le montant se trouve sous le seuil de publication,
- pour les contrats-cadre, la gestion des catalogues de produits et des bons de commande
- les enchères électroniques
- la gestion des factures.

La nouvelle version devra également tenir compte de la nouvelle loi relative aux marchés publics parue le 15 février 2007 au *Moniteur belge*. Les arrêtés d'exécution n'ont pas encore été publiés. La Région de Bruxelles-Capitale, soucieuse d'effectuer des économies d'échelle, envisage d'utiliser la nouvelle version du service Web JEPP. Certains modules de cette nouvelle version seront déjà disponibles dans le courant de cette année. D'autres seront mis en service dans la première moitié de 2008.

Outre les initiatives fédérales, la Région de Bruxelles-Capitale a mis en exploitation une plate-forme d'accueil de place de marché pour les appels d'offres relatifs à des montants inférieurs au seuil de publication : Bobex. « www.bobex.com » est une plate-forme commerciale accessible à tout public. Dans le cadre d'un partenariat avec l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise, le CIRB a mis en place un environnement offrant les mêmes fonctionnalités mais dédié aux administrations de la Région de Bruxelles-Capitale.

Chaque administration de la Région a donc l'opportunité d'utiliser cette plate-forme qui, outre l'accréditation professionnelle des partenaires, présente essentiellement les avantages de la transparence et de la guidance des procédures.

En pratique, seul le CIRB utilise actuellement cette plate-forme pour ses propres besoins. Bien que une part très importante des marchés passés par les administrations régionales et locales sont des marchés inférieurs au seuil de publication, force est de constater qu'une gestion électronique des procédures d'achat pour les « petits marchés » ne fait pas partie des priorités de ces administrations. Celles-ci y restent toutefois sensibles et analysent de manière informelle les implications organisationnelles internes de ce changement de méthode.

Quoi qu'il en soit, le CIRB a repris les contacts avec les autorités fédérales pour utiliser les modules JEPP dans leur état actuel, sans attendre la nouvelle version, au moins pour la publication des appels d'offres.

Question n° 251 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Simplification en matière de marchés publics et accès gratuit par voie informatique des administrations régionales à des bases de données fédérales.

En octobre 2005, vous m'affirmiez que la mise en œuvre de l'accès, par les pouvoirs adjudicateurs régionaux et communaux, aux fichiers détenus par l'ONSS et les administrations fiscales

onderworpen is « aan de voorwaarde dat de aanbestedende overheden zich schikken naar de toepasselijke veiligheidsvoorwaarden. Op dit moment werkt het FEDICT de informatica-toepassing uit die de Gewesten en Gemeenschappen moet toelaten de gegevens bedoeld in het koninklijk besluit elektronisch op te vragen ».

Wat is de bijdrage van het CIBG tot dit dossier? Welke stappen hebben de gewestbesturen gedaan in die informatisering en vereenvoudiging van de procedures voor de selectie van de inschrijvers?

Antwoord: In oktober 2005 had ik u inderdaad aangekondigd dat de gewestelijke opdrachtgevende besturen eerlang elektronisch toegang zouden krijgen tot verschillende federale gegevensbanken. In dat raam, heb ik, op vraag van de Fedict, of de Federale Openbare dienst Informatie- en communicatie-technologieën het CIBG de opdracht gegeven op te treden als enig contactpunt tussen de federale overheden en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de elektronische toegang tot de federale referentiegegevensbanken, beter bekend als authentieke bronnen.

Het CIBG heeft dus een protocolakkoord ondertekend met Fedict. Ik het kader daarvan kan de toepassing Digiflow beschikbaar worden gesteld aan de gewestelijke opdrachtgevende overheden. Die toepassing geeft dus vandaag toegang tot drie gegevens inzake de inschrijvers op de openbare aanbesteding:

- het attest inzake de trimestriële aangifte en de betaling van bijdragen maatschappelijke zekerheid.
- het attest dat bewijst dat de inschrijver wel degelijk BTW-plichtig is.
- de jaarlijkse balansen die de inschrijvers hebben neergelegd bij de Balanscentrale van de Nationale Bank van België.

Het CIBG is begonnen met de installatie van die toepassing voor zijn eigen diensten en voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en voor de MIVB. De installatie wordt nadien voortgezet met voorrang voor de instellingen die er expliciet om vragen. Minstens één gemeente heeft zich hiervoor gemeld. De vereisten die de federale overheden oplegt om toegang te krijgen tot die toepassing zijn:

- de installatie van een helpdesk die een antwoord kan geven op de vragen van de gebruikers of de problemen kan voorleggen aan Fedict;
- de aanstelling van een of meer veiligheidsbeheerders en van een of meer functioneel verantwoordelijken in elke instelling die de toegang vraagt tot Digiflow en hun opleiding tot verschillende werkmiddelen;
- de opleiding van ambtenaren die de toepassing gaan gebruiken;
- de uitwerking van een veiligheidsplan dat de controlemaatregelen bevat tot de toegang tot de toepassing zelf, maar ook de toegangscontrole tot de harde schijven van de pc's waarop de attesten worden geregistreerd;
- de ondertekening van de gebruikerslicenties van de toepassing.

fédérales est soumis « à la condition que les pouvoirs adjudicateurs se conforment aux conditions de sécurité applicables. A l'heure actuelle, le FEDICT développe l'application informatique devant permettre aux régions et communautés de solliciter électroniquement les données visées dans l'arrêté royal ».

Il me serait agréable de savoir ce qu'il en est de la contribution du CIRB à ce dossier et des étapes franchies par les administrations régionales dans cette informatisation et simplification des procédures de sélection des soumissionnaires.

Réponse: Effectivement, en octobre 2005, je vous avais annoncé que les pouvoirs adjudicateurs régionaux pourraient bénéficier prochainement d'un accès électronique à diverses banques de données fédérales. Dans ce cadre, à la demande de Fedict, alias le Service Public Fédéral Technologies de l'Information et de la Communication, j'ai chargé le CIRB de servir de point de contact unique entre les autorités fédérales et la Région de Bruxelles-Capitale pour les accès électroniques aux sources authentiques, c'est-à-dire aux bases de données de référence fédérales.

Le CIRB a donc signé un protocole d'accord avec Fedict dans le cadre duquel l'application Digiflow pourra être mise à disposition des pouvoirs adjudicateurs régionaux. Cette application donne actuellement accès à trois données relatives aux soumissionnaires de marchés publics:

- l'attestation relative à la déclaration trimestrielle et au paiement des cotisations de sécurité sociale
- l'attestation prouvant que le soumissionnaire est bien assujetti à la TVA
- les bilans annuels déposés par les soumissionnaires à la Centrale des Bilans de la Banque Nationale de Belgique.

Le CIRB a commencé le déploiement de cette application pour ses propres services ainsi que pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et pour la STIB. Le déploiement se poursuivra ensuite en privilégiant les institutions qui en font la demande explicite. Au moins une commune s'est déjà manifestée à ce sujet. Les contraintes imposées par les autorités fédérales pour accéder à cette application nécessitent:

- la mise en place d'un Helpdesk qui pourra répondre aux questions des utilisateurs ou transmettre les problèmes au Fedict;
- la désignation d'un ou plusieurs gestionnaires de sécurité et d'un ou plusieurs responsables fonctionnels au sein de chaque institution qui demande l'accès à Digiflow et leur formation aux différents outils;
- la formation des agents qui vont utiliser l'application;
- l'élaboration d'un plan de sécurité qui comprend les mesures de contrôle d'accès à l'application même mais aussi les contrôles d'accès aux disques durs des ordinateurs sur lesquels les attestations seront enregistrées;
- la signature des licences d'utilisation de l'application.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 610 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 mei 2007
(Fr.) :

Brusselse impulsbeurs voor duurzame en sociale economie.

Enkele maanden geleden is de Brusselse impulsbeurs voor duurzame en sociale economie gestart.

Kan de minister mij zeggen:

- 1) Wat het totale bedrag is dat in 2007 aan deze beurs besteed is,
- 2) Welke communicatiemiddelen gebruikt worden om dit project te doen kennen,
- 3) Wat het aantal ingediende projecten is,
- 4) Wat de geselecteerde projecten (verantwoordelijke vereniging – voorwerp van het project) zijn,
- 5) Welke bedragen toegekend zijn,
- 6) indien een nieuwe oproep tot projecten gedaan zal worden? Zo ja, binnen welke termijn?

Antwoord : In antwoord op uw vragen bezorg ik u volgende gegevens :

1. Aan deze beurs wordt een totaal bedrag van 35.000 EUR besteed, waarvan 17.500 EUR ten laste wordt genomen door mijn Administratie en 17.500 EUR door de minister van Leefmilieu en Energie, mevrouw Huytebroeck. Dit bedrag is bestemd voor de vzw SAWB, die het project beheert.

2. De verschillende gebruikte informatiekanaalen om de projectoproep BOBIES te lanceren en te verspreiden waren de volgende :

- Het contact met de dragers van nieuwe projecten geïdentificeerd in het kader van Créasoc (met inbegrip van alle projectdragers PIOW en TB);
- De actoren inzake duurzame ontwikkeling in België (Inter-environnement Wallonië en Bruxelles, verschillende verenigingen van de milieusector en deze van het duurzaam toerisme ...);
- De sites voor de verspreiding en informatie over de sociale economie en de duurzame ontwikkeling (Econosoc, info-durable);
- De federaties van de sector van de sociale economie;
- De belangrijkste consultancy-agentschappen (FEBISP, Tracé, Febecoop, Hefboom, Crédal ...);
- De onderzoekscentra, de universitaire departementen, actief in de betrokken sectoren;

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 610 de Mme Caroline Persoons du 2 mai 2007
(Fr.) :

Bobies.

Il y a quelques mois était lancée la Bourse bruxelloise d'innovation en économie sociale et durable.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer :

- 1) le montant total affecté en 2007 à cette bourse,
- 2) les moyens de communication utilisés pour faire connaître ce projet,
- 3) le nombre de projets rentrés,
- 4) les projets sélectionnés (association responsable – objet du projet),
- 5) les montants octroyés,
- 6) si un nouvel appel à projets sera lancé? Si oui, dans quel délai?

Réponse : En réponse à vos questions, veuillez retrouver les réponses suivantes :

1. Le montant total affecté à cette bourse est de 35.000 EUR dont 17.500 EUR sont pris en charge par mon Administration et 17.500 EUR par la ministre de l'Environnement et de l'énergie Madame Huytebroeck. Ce montant est affecté à SAWB qui assure la gestion du projet.

2. Les différents canaux d'informations utilisés afin de lancer et de diffuser l'appel à projet BOBIES ont été les suivants :

- Le contact avec les porteurs de nouveaux projets identifiés dans le cadre de Créasoc (y compris tous les porteurs de projet ILDE et EI);
- Les acteurs du développement durable en Belgique (Inter-environnement Wallonie et Bruxelles, diverses associations du secteur de l'environnement et du tourisme durable...);
- Les sites de diffusion de l'information sur l'économie sociale et le développement durable (Econosoc, Info-durable);
- Les fédérations du secteur de l'économie sociale;
- Les principales agences-conseils (FEBISP, Tracé, Febecoop, Hefboom, Crédal ...);
- Les centres de recherche, les départements universitaires, actifs dans les secteurs concernés;

- De media-instrumenten van SAW-B en het Agence Alter (ES-Info, Alter Business News, Alter Echos, Imagine);
 - De mailinglijst van SAW-B (ongeveer 3.000 adressen van dragers, verenigingen, bedrijven actief in de sector van de sociale economie of met belangstelling voor de uitbouw ervan.
3. Van de 6 projectdragers die een haalbaarheidsstudie hebben verricht, hebben er drie een preactiviteitsbeurs aangevraagd.
4. Volgende projecten werden geselecteerd :
- BRUCOOP : tewerkstellingscoöperatieve toegespitst op beroepen in verband met duurzame ontwikkeling;
 - BRUDEE : met de activiteiten van de vzw CF2000 als vertrekpunt, organisatie van het ontmantelen van computers en opzetten van rendabele activiteiten die banen scheppen ;
 - Epicerie – Ferme Nos Pilifs : ontwikkeling van een eerste biologische kruidenierswinkel in de hoeve Nos Pilifs. Op langere termijn bestaat de doelstelling erin een aankoopcentrale en meerdere bijhuizen op te richten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
5. Per project werd een bedrag van 10.000 EUR toegekend.
6. Er is momenteel nog niets beslist wat betreft een hernieuwing van het project.

Vraag nr. 618 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Toepassing van het gemeenschapsrecht op de BGDA.

De regering heeft op 19 april 2007 beslist om de BGDA te beschouwen als dienstverlener van algemeen economisch belang en het Monti-pakket als referentie te nemen om de financiering van de BGDA te verantwoorden.

De dienst van algemeen economisch belang is een begrip dat ontwikkeld is door de Europese Commissie die verwijst naar de materiële activiteiten van de overheidsorganen. Dit begrip is van toepassing onafhankelijk van om het even welke beslissing om een overheidsdienst formeel als een dienst van algemeen economisch belang te beschouwen.

Om welke redenen heeft men een formele beslissing moeten nemen om de BGDA als dienstverlener van algemeen economisch belang te beschouwen en wat zijn de concrete gevolgen voor de werking van de BGDA.

Ik wens ook te weten wat de verantwoording van de financiering van de BGDA impliceert als men verwijst naar het Monti-pakket. Over welke financiering gaat het en hoe kan de commissie die in vraag stellen als de verwijzing naar het Monti-pakket er niet is ?

Réponse : Het Verdrag van Rome mag dan nog spreken van diensten van algemeen economisch belang, een definitie hiervan wordt nooit gegeven.

- Les outils médiatiques de SAW-B et de l'Agence Alter (ES-Info, Alter Business News, Alter Echos, Imagine) ;
 - La mailing-list de SAW-B (environ 3.000 adresses de porteurs, d'associations, d'entreprises actives dans le secteur de l'économie sociale ou intéressées par son développement.
3. Sur les 6 projets qui ont réalisé l'étude de faisabilité, trois porteurs ont introduit une demande de bourse de préactivité.
4. Les projets sélectionnés sont les suivants :
- BRUCOOP : coopérative d'emplois centrée sur les métiers du développement durable;
 - BRUDEE : à partir du développement de l'activité de l'asbl CF2000, organisation du démantèlement des ordinateurs et création d'activités rentables et créatrices d'emplois;
 - Epicerie – Ferme Nos Pilifs : développement d'une première épicerie bio à la Ferme Nos Pilifs. A long terme l'objectif est de créer une centrale d'achats et plusieurs succursales dans la Région bruxelloise.
5. Le montant octroyé par projet est de 10.000 EUR.
6. Actuellement, aucune décision n'a encore été prise quant au renouvellement du projet.

Question n° 618 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Application du droit communautaire à l'ORBEM.

Le gouvernement du 19 avril 2007 a décidé de « positionner l'ORBEM comme prestataire de service d'intérêt économique général » et « de se référer au paquet Monti pour légitimer les financements de l'ORBEM ».

La notion de service d'intérêt économique général est une notion développée par la Commission européenne qui se réfère aux activités matérielles accomplies par des organismes publics. Cette notion s'applique indépendamment de quelque décision que ce soit visant à qualifier formellement un service public de service d'intérêt économique général.

Il me serait dès lors agréable de savoir pour quelles raisons il a fallu prendre une décision formelle de positionner l'ORBEM comme SIEG et quelles en sont les conséquences concrètes dans le fonctionnement de l'ORBEM.

Je souhaite également savoir ce qu'implique la justification des financements de l'ORBEM en référence au paquet « Monti ». Quels sont les financements dont question et comment la Commission pourrait-elle les remettre en cause si la référence au « paquet Monti » n'est pas réalisée ?

Réponse : Le traité de Rome, s'il évoque des services d'intérêt économique général n'en donne aucune définition.

Het zijn dus de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen die ons toelaten een aantal aanwijzingen en een waaier van uitzonderingen af te leiden.

Ofwel heeft het Hof hierover uitdrukkelijk uitspraak gedaan, ofwel worden we genoopt tot deductie over te gaan. Een aantal documenten werden hierover gepubliceerd waarin de jurisprudentie deels wordt opgenomen.

Positief recht hieromtrent bestaat momenteel niet.

De Europese Commissie heeft tot op heden steeds geweigerd een lijst op te stellen van diensten van algemeen economisch belang en van algemeen niet-economisch belang omwille van het evolutieve karakter van de notie « economisch ».

Wat de dienstverlening van de openbare instellingen betreft, moet dus ieder voor zich bepalen of zij, op grond van tal van aanwijzingen, als een DAEB of DANEB moet worden beschouwd.

Wat betreft de dienstverlening van de openbare tewerkstellingsdiensten, werd de eigenlijke plaatsingsdienst in 1991 door het HJEG als dienst van algemeen economisch belang bestempeld.

Wat de betreft de opdracht van inschrijving van de werkzoekenden, spreekt het voor zich dat het om een regale opdracht gaat en dus om een dienst van algemeen niet-economisch belang.

Het communautair recht eist een scheiding tussen DAEB- en DANEB-activiteiten, tenminste vanuit boekhoudkundig en soms fysiek standpunt.

Het leek ons ondenkbaar om een opsplitsing te overwegen van activiteiten die zo met elkaar verweven en verbonden zijn, zoals de inschrijving, de voorstelling van een werkaanbieding, de informatie van de werkzoekende en de selectie.

Bijgevolg werd geopteerd om de instelling « globaal als dienst van algemeen economisch belang » te positioneren en de bijbehorende regels na te leven.

De geldende regels.

De financiering van de DAEB is mogelijk op basis van twee verschillende grondslagen :

- op basis van artikel 86, lid 2 van het Verdrag van de Europese : een financiering van een overheidsdienst is legitiem/toegestaan als voldaan is aan de voorwaarden die als het « pakket-Monti » bekend staan en in een mededeling van de Commissie worden uiteengezet, en meer in het bijzonder in het document « Communautaire kaderregeling inzake staatssteun in de vorm van compensatie voor de dienst »;
- op grond van de rechtspraak-Altmark met betrekking tot de financiële compensatie voor de uitoefening van openbare dienstverplichtingen : de financiering van een openbare dienstverplichting wordt beschouwd als een compensatie en niet als staatssteun, indien aan de 4 in het arrest-Altmark geciteerde cumulatieve voorwaarden wordt voldaan.

Ce sont donc les arrêts de la Cour de Justice des Communautés européennes qui nous permettent de dégager un certain nombre d'indices et un faisceau d'exclusions.

Soit elle a expressément statué sur cette question, soit nous sommes dans la déduction. Elle publie un certain nombre de documents à ce sujet, qui reprennent pour partie cette jurisprudence.

Mais le droit positif n'existe présentement pas à ce sujet.

La Commission européenne s'est elle-même jusqu'à présent refusée à établir une liste de services d'intérêt général économique et d'intérêt général non économique arguant du fait du caractère évolutif de la notion « d'économique ».

Concernant les services prestés par les organismes publics, il convient donc pour chacun d'entre eux d'envisager s'ils sont considérés comme SIEG ou SIGNE à la lumière de ces faisceaux d'indices.

Concernant les services prestés par les Services publics d'emploi, le service de placement proprement dit a été qualifié de Service d'intérêt économique général en 1991.

Concernant la mission d'inscription des demandeurs d'emploi, il va sans dire que c'est une mission régaliennne et donc un Service d'intérêt général non économique.

Le droit communautaire exige une scission entre des activités SIGNE et SIEG, au minimum comptable et parfois physique.

Il nous a été inimaginable d'envisager de scinder des activités aussi imbriquées et liées que l'inscription, la présentation d'offre d'emploi ou l'information au demandeur d'emploi, la sélection.

Dés lors, l'option retenue est celle de positionner l'organisme « globalement comme un Service d'intérêt économique général » et d'en respecter les règles applicables.

Les règles applicables

Le financement des SIEG est possible à partir de deux bases différentes :

- sur la base de l'article 86, alinéa 2 du Traité de l'Union européenne : un financement de service public peut être considéré comme légitime/autorisé s'il répond aux conditions exposées dans la communication de la Commission connue sous l'appellation « paquet Monti » et en particulier celle contenue dans l'« Encadrement communautaire des aides d'Etat sous forme de compensation de service public »;
- sur la base de la jurisprudence Altmark relative au financement d'une compensation pour l'exercice d'une mission de service public : le financement d'une mission de service public est considéré comme une compensation et non comme une aide d'état si le financement respecte les 4 conditions cumulatives citées dans l'arrêt Altmark.

Bijgevolg was het noodzakelijk te weten op welke basis de financiering van Actiris beruiste en dienden de hieruit voortvloeiende verplichtingen te worden nageleefd. Zonder expliciete stellingname, kon de rechtspraak-Altmark tegen de openbare dienst worden gebruikt

Welnu, het 4de criterium van die jurisprudentie is niet aan openbare instellingen aangepast.

De financiering waarvan hier sprake is, is de globale gewestelijke dotatie van de openbare arbeidsbemiddelingsdienst Om zijn financiering veilig te stellen is dus een duidelijke stellingname met betrekking tot de wettelijke grondslag die dit toelaat noodzakelijk.

De stap die aan de Brusselse Regering werd voorgesteld laat bijgevolg toe vooruit te lopen op de indiening van een klacht door een derde en binnen een redelijke termijn kennis te geven van het standpunt van Actiris.

We herhalen tevens dat het pakket-Monti op 28 mei laatstleden van kracht is geworden.

We plegen hierover momenteel overleg met het Beheerscomité.

Vraag nr. 619 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Uitvoeringsgraad van de begroting 2006 door de GOMB en door het IWOIB.

Als antwoord op een van mijn parlementaire vragen heeft de minister van Financiën mij de uitvoeringsgraad van de begroting van de verschillende departementen van het ministerie en de autonome bestuursorganen bezorgd.

De vereffeninggraad door de GOMB en het IWOIB is catastrofaal : minder dan 50 % van de begrotingen is uitgevoerd. Voor het IWOIB gaat het zelfs om minder dan 40 % van de ontvangsten die geïnd zijn en amper 40 % van de vastleggingen.

Het niet economisch onderzoek is ook niet schitterend aangezien dit departement het slechtst scoort op het vlak van vastleggingen en vereffeningen na de Regie en de ruimtelijke ordening.

Wat zijn de redenen voor dit slechte beleid en welke maatregelen zijn er genomen voor 2007 ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Er moet eerst gepreciseerd worden dat de uitgaven voor subsidies vastgelegd en vereffend worden op basisallocaties die in de gewestbegroting voorkomen en niet in het eigen budget van het IWOIB.

Wat de uitvoeringsgraad van de kredieten betreft (gepubliceerd op de site van het BHG), die bedragen :

Il était dès lors nécessaire de savoir sur quelle base devait être apprécié le financement d'Actiris et de s'assurer du respect des obligations inhérentes à chacune d'entre elle.

Sans positionnement explicite, la jurisprudence Altmark pouvait être opposable à l'office public. Or le 4ème critère de cette jurisprudence est inadapté à des organismes publics.

Le financement dont il est ici question est la dotation régionale globale de l'office public de placement. Sécuriser son financement nécessite donc un positionnement clair dans la base légale qui le permet.

La démarche qui a été proposée au gouvernement bruxellois permet en conséquence d'anticiper le dépôt d'une plainte d'un tiers et notifier dans des délais raisonnables la position d'Actiris.

Rappelons également que le Paquet Monti est rentré en vigueur le 28 mai dernier.

Nous sommes en ce moment en discussion avec la Commission européenne à ce propos.

Question n° 619 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Taux d'exécution du budget 2006 par la SDRB et par l'IRSIB.

En réponse à une de mes questions parlementaires, le ministre des Finances m'a communiqué le taux d'exécution du budget par les différents départements du ministère et par les organismes administratifs autonomes.

Les taux de liquidation par la SDRB et par l'IRSIB confinent au catastrophique : moins de 50 % des budgets ont été exécutés. Pour l'IRSIB, c'est même moins de 40 % des recettes qui ont été perçues et à peine 40 % des engagements qui ont été faits.

La recherche non économique n'est pas brillante non plus puisque c'est le département, après la Régie et l'aménagement du territoire, le plus mauvais en terme d'engagements et de liquidations.

Quelles sont les raisons de cette incurie et quelles mesures ont été prises pour y pallier en 2007 ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Il faut d'abord préciser que les dépenses de subsides sont engagées et liquidées sur des allocations de base figurant dans le budget régional et non dans le budget propre de l'IRSIB.

En ce qui concerne les taux d'exécution des crédits (publiés sur le site du ministère de la RBC), ils s'élèvent à :

- Afdeling 11 – programma 3 : 15,850 miljoen opgebruikt op de aangepaste kredieten van 21,718 miljoen, in vereffeningskredieten (hetzij 73 %) en 20,862 miljoen op de aangepaste kredieten van 23,447 miljoen in vastleggingskredieten (hetzij 89 %);
- Afdeling 24 : 2,757 miljoen opgebruikt op een aangepast krediet van 3,458 miljoen in vereffeningskredieten (hetzij 79,9 %) en 3,491 miljoen opgebruikt op een aangepast krediet van 4,106 miljoen in vastleggingskredieten (hetzij 85 %),

Die cijfers zijn een duidelijke verbetering tegenover de vorige legislatuur. Inderdaad, voor de begroting 2003 bijvoorbeeld bedroeg de verbruiksgraad van de vereffeningskredieten slechts 67 % voor programma 3 van 11 en 49 % voor afdeling 24 !

Om de situatie nog te verbeteren werd er beslist het onderzoek van de dossiers te activeren om de vastleggingsgraad te bespoedigen en, zodoende, om de begunstigden en het bestuur meer tijd te geven om de betalingen te beheren. Natuurlijk vormen de opgegeven projecten om persoonlijke redenen en het tekort aan kwaliteit van de werken of projecten een realiteit die niet gemakkelijk correct begroot kan worden. Daarenboven werd er beslist een beroep te doen (indien nodig) op externe experts om te kunnen beschikken over snelle en/of bijkomende adviezen om een zo snel mogelijke besluitvorming mogelijk te maken. Er moet eveneens nieuw personeel in dienst genomen worden bij het IWOIB want het is evident dat de personeelssterkte, ondanks het uitstekend werk, te beperkt is om doelstellingen te verwezenlijken.

Tenslotte zal het IWOIB (te) talrijke herinneringen blijven versturen om zowel de contractueel vereiste documenten als de voor de besluitvorming nuttige informatie te bekomen.

Wat het aan het IWOIB toegekend budget betreft, dit bestaat grotendeels uit de voor de werking aan het Instituut toegekende dotatie, de eigen ontvangsten zijn marginaal. De uitgaven gebeuren dus in het kader van de werking van het Instituut : lokalen, aankoop van materiaal, portokosten, enz. Bijgevolg hangt het niveau van de uitgaven rechtstreeks af van het voor de taak ingezet personeel en van de uitgevoerde activiteit.

Bij het opmaken van de begroting baseert het bestuur zich vanzelfsprekend op de in het organiek organigram voorziene personeelssterkte. Het kader van het IWOIB is vastgesteld op 30 personeelsleden (waarvan 2 van niveau D, voorzien in een uitdovingskader). Welnu, het IWOIB heeft gewerkt met 12 personeelsleden in 2004 en 2005. Gezien de wervingsprocedures en de moeilijkheid om gespecialiseerde wetenschappers in dienst te nemen, was het slechts in 2006 dat 10 nieuwe mensen in dienst genomen konden worden (6 tussen september en oktober, de 4 andere, waarvan 2 transfers, tussen april en augustus).

Wat de GOMB betreft :

- in, vastleggingen heeft de GOMB de totaliteit van zijn ontvangsten opgebruikt (gewestdotaties en eigen inkomsten), aangezien de aangegane uitgaven (EUR 43.886.286) de inkomsten (EUR 43.041.971) met EUR 2.185.734 hebben overtroffen.
- in vereffeningen heeft de GOMB eveneens de totaliteit van zijn ontvangsten opgebruikt omdat de vereffende uitgaven (EUR

- Division 11 – programme 3 : 15,850 millions consommés sur des crédits ajustés de 21,718 millions, en crédits de liquidation (soit 73 %), et 20,862 millions sur des crédits ajustés de 23,447 millions, en crédits d'engagement (soit 89 %);
- Division 24 : 2,757 millions consommés sur un crédit ajusté de 3,458 millions en crédits de liquidation (soit 79,7 %) et 3,491 millions consommés sur un crédit ajusté de 4,106 millions en crédits d'engagement (soit 85 %).

Ces chiffres sont en très nette amélioration par rapport à la législature précédente. En effet, pour le budget 2003 par exemple, le taux de consommation des crédits de liquidation n'était que de 67 % pour le programme 3 de la division 11 et de ... 49 % pour la division 24 !

Afin d'encre améliorer la situation, il a été décidé d'activer l'instruction des dossiers afin de hâter les engagements et par ce biais, de donner plus de temps aux bénéficiaires et à l'administration de gérer les paiements. Evidemment, les abandons de projets pour raisons personnelles et le manque de qualité des travaux ou des projets représentent une réalité qu'il est peu aisé de budgétiser correctement. De plus, il a été décidé de faire appel (si nécessaire) à des experts extérieurs afin de bénéficier d'avis rapides et/ou complémentaires permettant une prise de décision la plus rapide possible. De même, du nouveau personnel doit être recruté au sein de l'IRSIB, car il est évident que, malgré l'excellent travail fourni, l'effectif est encore trop restreint pour atteindre tous les objectifs.

Enfin, l'IRSIB continuera d'effectuer de (trop) nombreux rappels tant pour obtenir les documents contractuellement exigés que des informations utiles à la prise de décision.

En ce qui concerne le budget alloué à l'IRSIB, il est principalement constitué de la dotation allouée pour le fonctionnement de l'Institut, les recettes propres étant marginales. Les dépenses sont donc effectuées dans le cadre du fonctionnement de l'Institut : locaux, achats de matériel, frais de poste etc. Dès lors, le niveau des dépenses dépend directement de l'effectif mis au travail et de l'activité exercée.

Lors de la préparation du budget, l'administration se base naturellement sur l'effectif prévu par le cadre organique. Le cadre de l'IRSIB est fixé à 30 agents (dont 2 agents de niveau D prévus dans un cadre d'extinction). Or, l'IRSIB a fonctionné avec 12 agents en 2004 et 2005. Vu les procédures de recrutement et les difficultés éprouvées à engager des scientifiques de haut niveau, ce n'est qu'en 2006 que 10 nouveaux agents ont pu être embauchés (6 recrutements réalisés entre septembre et octobre, les 4 autres dont 2 transferts s'étendant d'avril à août).

En ce qui concerne la SDRB :

- en opérations d'engagement, la SDRB a consommé l'entièreté de ses recettes (dotations régionales et ses recettes propres), puisque les dépenses engagées (43.886.286 EUR) ont excédé les recettes engagées (43.041.971 EUR), à concurrence de 844.315 EUR.
- en opérations de liquidation, la SDRB a consommé également l'entièreté de ses recettes, puisque les dépenses liquidées

28,414,203) de ontvangen inkomsten (EUR 26.228.469) met EUR 2.185.734 overtroffen hebben.

Het alzo ontstaan deficiet kon gedekt worden, voor de vereffeningskredieten, door een uitzonderlijke ontvangst van nagenoeg 10 miljoen EUR afkomstig van de verkoop van de laatste terreinen op de site van het vroegere militair hospitaal van Elsene.

Het is de inning, aan het einde van het jaar, van die ontvangst die verklaart dat het saldo van de verrichtingen uiteindelijk een overschot van 7,753 miljoen EUR vertoont.

Vraag nr. 621 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :

De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel.

Voortaan « (vinden) de overdrachten ten vroegste plaats op het ogenblik dat het pensioen van belanghebbende daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat » (artikel 294, 2° van de programmawet van 27 december 2006 dat artikel 1 wijzigt van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector; *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, 3 ed).

Die erg abstracte zin heeft grote negatieve financiële gevolgen voor de overheid die over hun eigen pensioenfondsen beschikken : terwijl de bijdragen in de pensioenregeling van de werknemers tot nu toe werden overgedragen aan de overheid op de datum dat de contractuelen vast benoemd werden wordt die storting sine die uitgesteld tot ten vroegste de dag dat de betrokken werknemer wordt gepensioneerd. De aldus door de federale instelling ingehouden bedragen mogen de overheidspensioenfondsen niet stijven. Ze blijven dus verstoken van de opbrengst van de kapitalisatie van die bedragen.

Bovendien wordt na inlichtingen ingewonnen bij de Rijksdienst voor Pensioenen dat er geen rente of indexering zal worden berekend op het bedrag van de bijdragen die de werknemer heeft gestort gedurende de periode dat hij contractueel was. Aldus zal het bij de pensionering gestorte bedrag aanzienlijk verminderd zijn door onder meer de uitholling van de geldwaarde en de inflatie.

In mijn gemeente bijvoorbeeld zouden er 42 personeelsleden van niveau E en D in vast verband moeten worden benoemd voor wij op de hoogte worden gebracht van de federale maatregel. Om het verlies van het niet storten van de wettelijke reserve van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden voor ons pensioenfonds te compenseren zou er tussen 330.000 EUR (als de compensatie dit jaar gebeurt) en 1.300.000 EUR (als de compensatie gebeurt op de dag van de pensionering van de personeelsleden) moeten worden uitgegeven.

Ik zou graag willen weten of de BGDA, de DBDMH en de GOMB over een eigen pensioenfonds beschikken en zo ja wat de begrotingsgevolgen zijn van de federale maatregel met betrekking tot de wettelijke reserve.

(28.414.203 EUR) ont excédé les recettes perçues (26.228.469 EUR), à concurrence de 2,185.734 EUR.

Le déficit ainsi apparu a pu être couvert, pour les crédits de liquidation, par une recette exceptionnelle de près de 10 millions EUR, provenant de la vente des derniers terrains sur le site de l'hôpital militaire d'Ixelles.

C'est la perception, en fin d'année, de cette recette qui explique donc qu'en définitive, le solde des opérations de liquidation présente un surplus de 7,753 millions EUR.

Question n° 621 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et staturisation du personnel contractuel.

Désormais « Le transfert des cotisations (...) s'effectue au plus tôt au moment où la pension du travailleur salarié prend effectivement et pour la première fois cours » (article 294, 2° de la loi-programme du 27 décembre 2006 modifiant l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, *Moniteur belge*, 28 décembre 2006, Ed., 3).

Cette phrase très abstraite a une conséquence financière négative majeure pour les pouvoirs publics qui disposent de leur propre fonds de pension : alors que, jusqu'à présent, les contributions au régime de pension des travailleurs salariés étaient transmises au pouvoir public à la date de la statutarisation de ses contractuels, ce versement est reporté sine die « au plus tôt » au jour de l'admission à la pension du travailleur concerné. Les montants ainsi retenus par l'institution fédérale ne peuvent plus alimenter les fonds de pension publics, lesquels sont alors privés du fruit très conséquent de la capitalisation de ces sommes.

En outre, renseignements pris auprès de l'Office national des Pensions, aucun intérêt ni indexation quelconque ne sera calculé sur le montant des cotisations versées par le travailleur pendant la période où il était contractuel. Ainsi, le montant versé lors de sa mise à la retraite, aura-t-il été considérablement réduit, par l'érosion monétaire et l'effet de l'inflation entre autres.

Pour prendre l'exemple de ma commune, 42 agents de niveau E et D devaient être statutarisés avant que nous ne soyons informés de la mesure fédérale. Pour compenser la perte résultant, pour notre fonds de pension, du non-versement de la réserve mathématique des agents contractuels statutarisés, il nous faudrait déboursier entre 330.000 EUR (si la compensation est faite cette année) et 1.300.000 EUR (si la compensation est réalisée au jour de la mise à la retraite des agents).

Il me serait agréable de savoir si l'ORBEm, le SIAMU et la SDRB disposent de leur propre fonds de pension et, dans l'affirmative, quel est l'impact budgétaire de la mesure fédérale de report de la réserve mathématique.

Is er een beslissing genomen om het benoemen van het personeel te stoppen of af te remmen rekening houdend met de gevolgen voor de begroting ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

De pensioenen in de overheidssector worden betaald door de overheid waarbij het vastbenoemd personeelslid laatst in dienst was of door de kas waarbij die overheid aangesloten was.

De BGDA en de GOMB zijn, net als de andere gewestinstellingen, aangesloten bij het fonds voor parastatalen. De wetswijziging die u aanhaalt heeft geen rechtstreekse impact op die instellingen.

Wat de OBDMH betreft, die staat zelf in voor de pensioenen van zijn statutair personeel krachtens de ordonnantie tot vaststelling, van het pensioenstelsel van het statutair personeel.

De regering heeft een kapitalisatiefonds aangelegd bij ETHIAS om de rust- en overlevingspensioenen te verzekeren van het statutair personeel van zowel het GAN, de DBDMH en het nooit overgedragen personeel van de Agglomeratie evenals van hun rechthebbenden. De financiering van dit fonds bestaat uit een betaling door het Gewest van een vaste jaarlijkse dotatie die geïndexeerd is maar los staat van het aantal tot het pensioen toegelaten personeelsleden en van de evolutie van het aantal statutaire personeelsleden bij het GAN en bij de DBDMH. Het jaarlijks bedrag, vastgesteld bij overeenkomst, werd berekend om alle geraamde kosten inzake pensioenen te drukken over een periode van dertig jaar.

In het begin van die periode is de inbreng van het Gewest groter dan de uitgaven voor pensioenen. De jaarlijkse, gekapitaliseerde overschotten produceren een financieel rendement gelijk aan dat van de ol'o's. Rond 2008 zal die financiële flux wisselen en de jaarlijkse uitgaven van het fonds om de pensioenen te betalen zullen hoger liggen dan het door het Gewest betaalde bedrag. De financiële aanvullingen zullen dan geheven worden op de sedert het begin van de overeenkomst bijeengebrachte reserves. De jaarlijks gestorte bedragen zullen geen financiële interest meer genieten; enkel de tot dan bijeengebrachte reserves zullen interesten blijven voortbrengen die het fonds zullen spijsen. Die bijzondere situatie ervoor, in het geval van de DBDMH dat de wetswijziging van eind 2006 geen enkele financiële invloed heeft.

Vraag nr. 623 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 mei 2007 (Fr.) :

Natura 2000-Groengebied met grote biologische waarde aan de Dolezlaan in Ukkel en landbouw.

Het GBP waarvan men nog niet alle negatieve aspecten heeft gezien voor het leefmilieu bestemt $\frac{3}{4}$ van een terrein van ongeveer 4 ha aan het kruispunt van de Dolezlaan en de Engelandlaan in Ukkel als bouwzone en $\frac{1}{4}$ als groengebied met grote biologische waarde dat bovendien is opgenomen in het Natura 2000-netwerk.

Afgezien van het feit dat men uiteraard niet begrijpt hoe een terrein dat tot nu toe is gebruikt voor landbouw zich kan bevinden

Et, en conséquence, une décision a-t-elle été prise en vue de stopper ou ralentir la statutarisation du personnel compte tenu de cet impact budgétaire ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit :

Les pensions publiques de retraite sont payées par le pouvoir public pour lequel l'agent nommé à titre définitif, fut en service en dernier lieu ou par la caisse à laquelle ce pouvoir public est affilié.

L'ORBEM et la SDRB sont affiliés, comme les autres institutions régionales, au fonds des pararégionaux. La modification de la loi que vous invoquez n'a pas d'impact direct sur ces organismes.

Pour ce qui concerne le SIAMU, celui-ci assure lui-même la pension de son personnel statutaire en vertu de l'ordonnance fixant le régime de pension du personnel statutaire.

Le gouvernement a constitué un fonds de capitalisation auprès d'ETHIAS pour assurer la pension de retraite et de survie du personnel statutaire à la fois de l'ARP, du SIAMU, du personnel de l'Agglomération jamais transféré ainsi que de leurs ayant-droits. Le financement de ce fonds, consiste en un paiement par la Région d'une dotation annuelle fixe, indexée mais indépendante du nombre d'agents admis à la pension et de l'évolution du nombre d'agents statutaires à l'ARP et au SIAMU. Le montant fixé par convention a été calculé afin de couvrir toutes les dépenses estimées en matière de pension sur une période de trente ans.

Au début de cette période, l'apport de la Région est supérieur aux dépenses effectuées en matière de pensions. Les surplus annuels capitalisés produisent un rendement financier égal à celui des ol'o's. Vers 2008, ce flux financier s'inverse et les dépenses effectuées chaque année par le fonds pour payer les pensions seront supérieures au montant payé par la Région. Les compléments financiers seront alors prélevés sur les réserves accumulées depuis le début de la convention. Les montants versés annuellement ne bénéficieront plus d'un intérêt financier; seules les réserves financières accumulées jusqu'alors continueront à produire des intérêts venant alimenter le fonds. Cette situation particulière fait que, dans le cas du SIAMU, la modification de la loi intervenue fin 2006 n'a aucun effet financier.

Question n° 623 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 mai 2007 (Fr.) :

Zone verte de haute valeur biologique, classée « Natura 2000 », avenue Dolez à Uccle et agriculture.

Le PRAS, dont on n'a pas encore perçu tous les aspects négatifs pour l'environnement, consacre un terrain d'environ 4 ha, situé au carrefour de l'avenue Dolez et de l'avenue Engeland à Uccle, pour les $\frac{3}{4}$ en zone à bâtir et pour $\frac{1}{4}$ en zone verte à haute valeur biologique intégrée, qui plus est, dans le réseau « Natura 2000 ».

Outre qu'on ne comprend, bien entendu, pas du tout comment un terrain jusqu'ici utilisé pour l'agriculture peut se trouver en zone

in een gebied met grote biologische waarde terwijl het terrein ernaast van het Engelandplateau dat bebost is tot bouwzone is omgeroepen, kan men zich vragen stellen over de toekomstige bestemming van zo'n perceel.

Tot nu toe heeft men er achtereenvolgens maïs en andere granen geteeld. Nu wordt er kennelijk klaver gezaaid en moet het als braakliggend worden beschouwd om de door het gemeenschappelijk landbouwbeleid, het BLB, voorgeschreven subsidies te krijgen.

Ik zou willen weten wat de plannen zijn voor dit terrein ?

Wetende dat de formulieren van het GLB uitdrukkelijk in de mogelijkheid voorzien om in een natura 2000-gebied te telen, zou ik willen weten of dit soort gebruik toegestaan blijft in Brussel ?

Aangezien het behoudens vergissing van mijnentwege om een terrein gaat dat eigendom is van het Brussels Gewest is die vraag dubbel interessant.

Is het braakliggen dat thans wordt toegepast toegestaan ?

Kan een granenteelt of een veeweide in de toekomst worden toegestaan of zelfs aangemoedigd ?

Ook al heeft die vraag betrekking op dit perceel in het bijzonder, toch is het evident dat het antwoord van de minister ook betrekking zal hebben op alle soortgelijke percelen in Brussel.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Het begin van uw vraag verwijst naar het GBP. Dit Gewestelijk Bestemmingsplan valt onder de bevoegdheid van de Minister van Ruimtelijke Ordening.

Wat de teelten op dit terrein betreft, mag de landbouwer-huurder inderdaad aanspraak maken op een recht tot betaling van rechtstreekse steun in de geest van de Europese wetgeving. En dit, ongeacht of die teelten maïs, een ander graangewas of klaver zijn (al dan niet onder het statuut van braak).

De huurder mag zijn terrein blijven bebouwen, binnen de perken van zijn huurcontract en van het GLB.

Aangezien het landbouwbeleid voornamelijk op Europees niveau beslist wordt, houdt het klasment van landbouwgrond in een Natura 2000-zone de stopzetting van de landbouwactiviteit niet in.

Zaailand is dus toegelaten evenals braak en graangewassen.

De landbouwer mag eveneens weiland zaaien, maar het is niet voorzien die maatregel aan te moedigen.

à haute valeur biologique alors que le terrain voisin du Plateau Engeland constitué de bois à lui été décrété à bâtir, l'on peut s'interroger sur la destination future d'une telle parcelle.

Jusqu'à présent, on y a cultivé successivement du maïs et d'autres céréales. Actuellement, il est semé apparemment de trèfle et doit donc être considéré comme une jachère dans le but probablement d'obtenir les subsides prévus par la Politique agricole commune, la PAC.

J'aimerais donc savoir quel est le futur qui peut être envisagé pour ce terrain.

Sachant que les formulaires de la PAC prévoient expressément la possibilité de cultiver dans une zone « Natura 2000 », j'aimerais savoir si ce type d'utilisation reste autorisé à Bruxelles.

S'agissant, sauf erreur de ma part, d'un terrain propriété de la Région de Bruxelles-Capitale, cette question est doublement intéressante.

La culture de type jachère, effectuée pour le moment est-elle autorisée ?

A l'avenir, une culture de céréales ou la transformation en prairie d'élevage pourrait-elle être autorisée voire encouragée ?

Même si cette question porte sur cette parcelle en particulier, il est évident que la réponse de la ministre, concernera également toutes les parcelles similaires situées à Bruxelles.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le début de votre question fait référence au PRAS. Ce Plan régional d'affectation du sol relève de la compétence du ministre de l'aménagement du territoire.

Quant aux cultures sur ledit terrain, l'agriculteur locataire peut effectivement activer un droit au paiement des aides directes dans le respect de la législation européenne. Et ce, qu'importe que lesdites cultures soient du maïs, une autre céréale ou du trèfle (sous statut de jachère ou non).

Le locataire peut continuer de cultiver son terrain dans les limites de son bail et de la PAC.

La politique agricole étant principalement décidée au niveau européen, le classement en zone Natura 2000 d'une terre agricole n'implique pas son retrait de l'activité agricole.

Les semis sont donc autorisés ainsi que les cultures de jachères et les cultures de céréales.

L'agriculteur peut également semer une prairie mais il n'est pas prévu d'encourager cette mesure.

Vraag nr. 624 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Vergelijking van de Brusselse programma's om jonge werklozen te activeren met die van de overige twee Gewesten.

Tijdens het politiek programma De Zevende Dag van de VRT van zondag 20 mei heeft parlements lid Hans Bonte openlijk getwijfeld aan de doeltreffendheid van het beleid om jonge Brusselse werklozen te activeren. Hij beweerde zelfs dat als het Brussels Gewest extra geld van de federale overheid eist tijdens de volgende institutionele hervormingen, men van het Gewest betere resultaten in de strijd tegen de jongerenwerkloosheid zou moeten eisen.

Ik zou willen weten of er studies uitgevoerd zijn of worden die het Brussels activeringsprogramma met het Vlaamse en Waalse programma vergelijken.

Zo ja, wat zijn daarvan de belangrijkste bevindingen? Welke praktijken die in de twee andere Gewesten gehanteerd worden, zouden ook in Brussel gebruikt kunnen worden (wat misschien al het geval is) en welke praktijken niet?

Zo neen, waarom worden er zo'n studies om na te gaan op welke goede praktijken van de twee overige Gewesten het Brussels Gewest zich zou kunnen baseren, niet uitgevoerd?

Antwoord : Naar mijn weten, bestaat er geen grondige studie over de inschakelingsprogramma's die het mogelijk maken de resultaten tussen de Gewesten te vergelijken. De resultaten zouden overigens aan de hand van de sociaal-economische context van de verschillende gewesten moeten worden bekeken (bijvoorbeeld : Vlaanderen heeft te kampen met de vergrijzing van de bevolking, terwijl de bevolking in het Brussels Gewest verjongt ...).

Het onderzoek van de globale resultaten van de evaluatie van het samenwerkingsakkoord met betrekking tot de actieve opvolging door de RVA van werklozen geeft niettemin aan dat de resultaten van de gewesten vergelijkbaar zijn. De begeleiding van werklozen werd in de verschillende gewesten opgevoerd.

Er werden specifieke begeleidingsprogramma's voor jongeren ingesteld (zoals in Oostende of Brussel) waar de werklozen intensiever worden begeleid; de oproepings- en opvolgingstermijnen werden ingekort.

Ook voor het Brussels Gewest zijn de resultaten bemoedigend. We hebben namelijk kunnen vaststellen dat de werkloosheid bij jongeren in een jaar met 11 % is gedaald. In mei 2007 telde het Brussels Gewest immers 13.797 werkzoekenden jonger dan 25 jaar. Dit is een daling van 1.715 personen (- 11,1 %).

In Brussel zullen alle werkzoekenden – zoals voorgeschreven door het Beheerscontract – na een maand worden opgeroepen (momenteel worden jongeren na een maand opgeroepen, andere werklozen na drie maanden) en zullen ze regelmatig worden opgevolgd.

De onderstaande tabel werd in de context van de Europese werkgelegenheidsstrategie opgesteld (preventieve aanpak) en streeft ernaar de preventieve aanpak te meten teneinde de instroom

Question n° 624 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Comparaison des programmes d'activation des jeunes chômeurs à Bruxelles par rapport aux deux autres Régions.

Lors de l'émission politique de la VRT de ce dimanche 20 mai, De zevende dag, le parlementaire Hans Bonté a ouvertement mis en cause l'efficacité de la politique d'activation de mise à l'emploi des jeunes chômeurs bruxellois. Il a été jusqu'à affirmer que si la Région bruxelloise réclame de l'argent supplémentaire au Fédéral lors des prochaines réformes institutionnelles, il conviendrait d'exiger d'elle de meilleurs résultats que ceux qu'elle engrange actuellement dans sa lutte contre le chômage des jeunes.

Il me serait agréable de savoir si des études comparatives ont été menées ou sont en cours sur le type de programme d'activation de mise à l'emploi mis en œuvre en Flandre et en Wallonie par rapport à ceux exploités à Bruxelles.

Dans l'affirmative, quels en sont les résultats principaux? Spécialement, quelles sont les pratiques développées dans les deux autres Régions qui sont transposables à Bruxelles (et peut-être déjà transposées) et celles qui ne le sont pas?

Dans la négative, pourquoi de telles études susceptibles d'identifier les bonnes pratiques dans les deux autres Régions pourraient s'inspirer la Région bruxelloise, ne sont-elles pas engagées?

Réponse : A ma connaissance, il n'y a pas d'étude approfondie sur les programmes d'insertion permettant de comparer les résultats entre les Régions. Les résultats devraient également être examinés au regard du contexte socio-économique auquel les différentes régions sont confrontées (exemple : en Flandre, on observe un vieillissement de la population tandis qu'il y a un rajeunissement de la population en Région bruxelloise ...).

Néanmoins, l'examen des résultats globaux dans le cadre de l'évaluation de l'accord de coopération sur le suivi actif des chômeurs fait par l'ONem indique que les résultats enregistrés dans les différentes Régions sont comparables. L'accompagnement des chômeurs s'est intensifié dans les différentes Régions.

Des programmes d'accompagnement spécifiques pour les jeunes ont été mis en place, comme à Ostende ou à Bruxelles ou l'accompagnement des chômeurs a été intensifié : le délai de convocation et de suivi ont été raccourcis.

Les résultats sont également encourageants pour la Région bruxelloise, où on constate une diminution du chômage des jeunes de 11 % sur un an. En mai 2007, la Région bruxelloise compte 13.797 demandeurs d'emploi de moins de 25 ans. Il s'agit là d'une diminution de 1.715 personnes (- 11,1 %).

A Bruxelles, dans le contexte du contrat de gestion, tous les demandeurs d'emploi seront convoqués au terme d'un mois (actuellement c'est un mois pour les jeunes et 3 mois pour les autres) et seront également suivis plus régulièrement.

Le tableau 1 établi dans le contexte européen de la stratégie européenne pour l'emploi visant à mesurer l'approche préventive pour réduire le flux d'entrée des jeunes dans le chômage de longue

van langdurig werkloze jongeren (> 6 maanden werkloos) te doen dalen. De tabel geeft de inspanning weer die de gewesten ondernemen om bergdozen te begeleiden.

durée (> 6 mois) montre les efforts qu'entreprennent les régions pour accompagner les chômeurs.

Preventieve aanpak om de instroom van jongeren in de langdurige werkloosheid te verminderen –
 Maandelijks gemiddelde instroom van juli tot juni (+ 6 m.) (1)

Approche préventive pour réduire le flux d'entrée des jeunes dans le chômage de longue durée –
 Moyenne mensuelle des entrées de juillet à juin (+ 6 m.) (1)

	Juli 2004 tot juni 2005 – Juillet 2004 à Juin 2005		
	Totaal – Total	Mannen – Hommes	Vrouwen – Femmes
Nieuwe start – Aandeel jongeren die werkloos geworden zijn in maand X en die nog steeds werkloos zijn in maand X+6, zonder een nieuwe start te hebben genoten in de vorm van een opleiding, begeleiding, een werkervaring, een tewerkstelling of een andere tewerkstellingsmaatregel Nouveau départ – Proportion de jeunes qui sont devenus chômeurs au mois X et qui sont toujours chômeurs au mois X+6 sans avoir bénéficié d'un nouveau départ sous la forme d'une formation, guidance, d'une expérience de travail, d'un emploi ou d'une autre mesure d'insertion			
Vlaams Gewest / Région flamande	7,0	7,1	6,9
Waals Gewest / Région wallonne	27,0	27,7	26,3
Brussels Hoofdstedelijk Gewest / Région de Bruxelles-Capitale	14,0	14,9	13,2
Duitstalige Gemeenschap / Communauté germanophone	6,1	6,8	5,6
Nationaal / Pays	16,2	16,7	15,7

Bron : VDAB, FOREM, ACTIRIS.

De onderstaande tabel werd in dezelfde context opgesteld (preventieve aanpak) en streeft ernaar de preventieve aanpak te meten teneinde de instroom van langdurig werkloze volwassenen (> 12 maanden werkloos) te doen dalen.

De tabel toont gunstige resultaten voor het Brussels Gewest. Hoewel jonge werklozen intensiever worden begeleid, begeleidt ACTIRIS ook werkzoekenden ouder dan 25 jaar, zodat hun kansen om werk te vinden stijgen.

Source : VDAB, FOREM, ACTIRIS.

Le tableau établi dans le même contexte (approche préventive) visant à mesurer l'approche préventive pour réduire le flux d'entrée des adultes (> 25 ans) dans le chômage de longue durée (>12 mois) montre des résultats favorables en Région bruxelloise.

En effet, si l'accompagnement est plus intensif pour les jeunes chômeurs, ACTIRIS accompagne également les chômeurs de plus de 25 ans en vue d'accroître leur chance de trouver un travail.

Preventieve aanpak om de instroom van volwassenen in de langdurige werkloosheid te verminderen –
 Maandelijks gemiddelde instroom van januari tot december (+ 12 m.)

Approche préventive pour réduire le flux d'entrée des adultes dans le chômage de longue durée –
 Moyenne mensuelle des entrées de janvier à décembre (+ 12 m.)

	2005		
	Totaal – Total	Mannen – Hommes	Vrouwen – Femmes
Nieuwe start – Aandeel volwassenen die werkloos geworden zijn in maand X en die nog steeds werkloos zijn in maand X+12, zonder een nieuwe start te hebben genoten in de vorm van een opleiding, begeleiding, een werkervaring, een tewerkstelling of een andere tewerkstellingsmaatregel Nouveau départ – Proportion d'adultes qui sont devenus chômeurs au mois X et qui sont toujours chômeurs au mois X+12 sans avoir bénéficié d'un nouveau départ sous la forme d'une formation, guidance, d'une expérience de travail, d'un emploi ou d'une autre mesure d'insertion			
Vlaams Gewest / Région flamande	18,4	16,5	20,0
Waals Gewest / Région wallonne	34,4	31,7	36,7
Brussels Hoofdstedelijk Gewest / Région de Bruxelles-Capitale	12,7	12,8	12,5
Duitstalige Gemeenschap / Communauté germanophone	19,0	17,9	18,8
Nationaal / Pays	24,5	22,3	26,3

Bron : VDAB, FOREM, ACTIRIS.

Source : VDAB, FOREM, ACTIRIS.

Vraag nr. 625 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

De evaluatie van de doeltreffendheid van de activeringsprogramma's voor jonge werklozen in Brussel voor de tewerkstelling.

Luc Cortebeek, de vakbondsleider van het ACV en de Brusselse afdeling van de patroonsorganisatie VOKA beschouwen de jeugdwerkloosheid in Brussel als een echte uitdaging voor de werkgelegenheid voor de volgende federale zittingsperiode.

De kwestie van de doeltreffendheid van ons overheidsbeleid terzake is dus van cruciaal belang.

Ik zou willen weten welke evaluatieprocedures zijn ingevoerd, welke instelling belast is met die evaluatie en wat de resultaten zijn (of tegen wanneer de resultaten van die evaluatie bekend zullen zijn) ?

Antwoord : In het Brussels Gewest werden inderdaad specifieke begeleidingsprogramma's voor jongeren ingevoerd. Deze maatregelen worden geregeld opgevolgd en geëvalueerd.

We herinneren er eveneens aan dat de recente evolutie van de jongerenwerkloosheid de laatste drie maanden duidelijk in dalende lijn zit. In mei 2007 telde het Brussels Gewest immers

Question n° 625 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Evaluation de l'efficacité en termes de mises à l'embauche des programmes d'activation des jeunes chômeurs à Bruxelles.

Luc Cortebeek, le leader syndical de la CSC et la section bruxelloise de l'organisation patronale VOKA considèrent le chômage des jeunes bruxellois comme le véritable enjeu de l'emploi pour la prochaine législature fédérale.

La question de l'efficacité de nos politiques publiques en la matière est donc cruciale.

Il me serait agréable de connaître les procédures d'évaluation mises en place, l'institution chargée de cette évaluation et les résultats qu'elle a déjà livrés (ou les échéances auxquelles il est prévu de livrer les résultats de l'évaluation).

Réponse : Des programmes d'accompagnement spécifiques pour les jeunes ont été mis effectivement en place en Région bruxelloise. Ces dispositifs sont suivis et évalués régulièrement.

Nous pouvons également vous rappeler que l'évolution récente du chômage des jeunes indique une diminution marquée au cours de ces derniers mois. En mai 2007, la Région bruxelloise compte

13.797 werkzoekenden jonger dan 25 jaar. Dit is een daling van 1.715 personen op jaarbasis, wat een vermindering van 11,1 % vertegenwoordigt.

Er werden verschillende procedures opgezet om de doeltreffendheid van het beleid met betrekking tot de begeleiding van werklozen te beoordelen.

1°) in het kader van de evaluatie van het samenwerkingsakkoord betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, bezorgen de Gewesten de federale minister van Werk elk kwartaal een verslag teneinde de inspanningen van de verschillende gewesten gezamenlijk te evalueren.

Resultaten :

Uit deze gegevens blijkt dat een zeer groot deel van de werkzoekenden jonger dan 30 die een verwittiging van de RVA kregen, begeleiding van ACTIRIS gemeten of uit de werkloosheid geraken (95,4 %).

Zo kregen 6.040 Brusselse werklozen jonger dan 30 jaar in de periode juli-december 2005 een verwittiging van de RVA. 95,4 % heeft in de 12 maanden volgend op de verwittigingsbrief en/of in de 2 jaar voor de verwittigingsbrief een actie ondernomen. Door zowel de acties voor als na de verwittigingsbrief in aanmerking te nemen, kan de begeleiding van ACTIRIS of die van zijn partners beter worden beoordeeld, of het nu om proactieve of reactieve acties ging.

2°) Het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties evalueert de CBP-maatregel jaarlijks. Deze evaluatie wordt aan het Beheerscomité van ACTIRIS bezorgd.

Vanaf het Samenwerkingsakkoord betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen (dit wil zeggen 1 juli 2004) tot 31 december 2006, hebben 111.075 verschillende-bij ACTIRIS ingeschreven werkzoekenden een oproeping voor een CBP ontvangen. 86.053 werkzoekenden hebben een informatie-sessie bijgewoond of aan een voorstellingsgesprek met betrekking tot het CBP deelgenomen. 30.976 hebben een CBP ondertekend.

Wie ondertekent het CBP ?

Op de werkzoekenden die in 2006 een CBP hebben ondertekend, zijn vrouwen, lichtjes in de meerderheid (52 %).

Uit de verdeling per leeftijdsgroep blijkt dat 27 % jonger dan 25 jaar is, 20 % is tussen 25 en 30 jaar, 35 % tussen 30 en 39 jaar en 18 % ten slotte is 40 jaar of ouder.

Als we de kwalificering als uitgangspunt nemen, dan zien we 63 % laaggeschoold is, 25 % is middelmatig geschoold en 12 % is hooggeschoold.

Ten slotte is 44,5 % sinds minder dan 6 maanden inactief (wat aantoonde dat de maatregel werkloosheid wel degelijk preventief wil aanpakken).

De maatregel heeft betrekking op een gevarieerd publiek : kansarmen (laaggeschoold, langdurig werklozen), hoger geschoolde personen en mensen die voor het eerst op zoek gaan naar werk ...

13.797 demandeurs d'emploi de moins de 25 ans. Il s'agit là d'une diminution annuelle de 1.715 personnes, soit une diminution de 11,1 %.

Plusieurs procédures ont été mises en place pour évaluer l'efficacité des politiques d'accompagnement des chômeurs.

1°) Dans le cadre de l'évaluation de l'accord de coopération sur le suivi actif et l'accompagnement des chômeurs, les Régions communiquent semestriellement au ministère fédéral de l'emploi un rapport afin de permettre une évaluation concertée des efforts entrepris par les différentes Régions.

Résultats :

Ces données permettent de montrer qu'une partie très importante des chômeurs de moins de 30 ans avertis par l'ONEm bénéficient d'un accompagnement par ACTIRIS ou sortent du chômage (95,4 %).

Ainsi, durant la période de juillet à décembre 2005, 6.040 chômeurs bruxellois de moins de 30 ans ont été avertis par l'ONEm. 95,4 % ont pris part à une action dans les 12 mois suivant la lettre d'avertissement et/ou dans les 2 ans précédant celle-ci. La prise en compte des actions postérieures ou antérieures à la lettre d'avertissement permet de mesurer l'accompagnement offert par ACTIRIS ou par ses partenaires, que ces actions aient eu lieu de manière proactive ou réactive à la lettre d'avertissement.

2°) Annuellement, une évaluation est faite par l'Observatoire bruxellois du Marché du Travail sur le dispositif du CPP. Cette évaluation est transmise de comité de gestion d'ACTIRIS.

Depuis la mise en place de l'Accord de coopération sur le suivi actif des chômeurs (c'est-à-dire du 1^{er} juillet 2004 jusqu'au 31 décembre 2006), 111.075 demandeurs d'emploi distincts inscrits à ACTIRIS ont reçu une convocation pour un CPP, 86.053 demandeurs d'emploi ont assisté à une séance ou à un entretien de présentation du CPP et 30.976 l'ont signé.

Qui signe le CPP ?

Sur les demandeurs d'emploi ayant conclu un CPP en 2006, on retrouve une proportion un peu plus importante de femmes (52 %).

La répartition par tranche d'âge indique que 27 % ont moins de 25 ans, 20 % entre 25 et 29 ans, 35 % ont entre 30 et 39 ans et enfin 18 % ont 40 ans ou plus.

En termes de qualification, on retrouve 63 % de faiblement qualifiés, 25 % de moyennement qualifiés et 12 % de hautement qualifiés.

Enfin, 44,5 % ont une durée d'inactivité inférieure à 6 mois (illustrant que la mesure s'inscrit bien dans l'approche préventive du chômage).

Ce dispositif touche un public varié : aussi bien un public fragilisé (faiblement qualifié, chômeurs de longue durée) mais également des personnes plus qualifiées ou qui viennent de débiter leur démarche de recherche d'emploi ...

Wat zijn de resultaten ?

Sinds de invoering van het CBP hebben bijna 9.500 jonge werkzoekenden (< 25 jaar) een individuele begeleiding in het kader van deze maatregel genoten.

We stellen vast dat jongeren vaker het CBP ondertekenen. Ten opzichte van oudere werklozen vragen zij vaker om een individuele begeleiding.

Bovendien stellen we sinds de invoering van het CBP een algemene stijging van de begeleiding van de werkzoekenden vast, zowel bij ACTIRIS als bij de partners van ACTIRIS.

Alle werkzoekenden ingeschreven bij ACTIRIS maar vooral de WZ die een CBP hebben ondertekend, halen voordeel uit deze intensievere begeleiding. CBP-ondertekenaars hebben gemiddeld driemaal meer begeleidingsacties gekregen dan werkzoekenden die een dergelijke verbintenis niet zijn aangegaan.

Wat betreft tewerkstelling ten slotte, merken we op dat door een CBP te ondertekenen ook de kans toeneemt om uit de werkloosheid te geraken. Deze vaststelling vloeit voort uit een longitudinaal onderzoek bij twee groepen werkzoekenden die gedurende een periode van 12 maanden werden opgevolgd.

De twee groepen hadden dezelfde kenmerken (in termen van geslacht, leeftijd, studieniveau en inactiviteitsduur). De ene groep had een CBP ondertekend, de controlegroep niet (het ging om werkzoekenden aan wie werd voorgesteld een CBP te ondertekenen, maar die hier niet op ingingen).

Uit de analyse blijkt ook dat het CBP de kans doet toenemen om uit de werkloosheid te geraken en werk te vinden.

We zien dat de WZ die een CBP hebben ondertekend globaal gezien meer kans maken om uit de werkloosheid te stromen. Vertrekken we bij de analyse van de kenmerken van de WZ, dan valt het op dat bepaalde categorieën werkzoekenden een grotere kans maken om uit de werkloosheid te geraken als ze het CBP ondertekenen. Voor vrouwen, laaggeschoolden en werkzoekenden met een middellange en lange inactiviteitsduur is deze kans het meest uitgesproken.

Quels résultats ?

Depuis la mise en place du CPP, près de 9.500 jeunes demandeurs d'emploi (< 25 ans) ont bénéficié d'un accompagnement individualisé dans le cadre de ce dispositif.

On constate un taux de signature, plus important chez les jeunes dans la mesure où ceux-ci souhaitent plus fréquemment que les chômeurs plus âgés pouvoir bénéficier d'un accompagnement individualisé.

On constate depuis la mise en place du CPP un accroissement général de l'accompagnement des demandeurs d'emploi aussi bien au sein d'ACTIRIS qu'auprès des partenaires d'ACTIRIS.

Cet accroissement bénéficie à l'ensemble des demandeurs d'emploi inscrits, à ACTIRIS et plus particulièrement aux demandeurs d'emploi ayant signé un CPP. On constate que ceux qui ont signé un CPP ont reçu en moyenne 3 fois plus d'actions d'accompagnement que les demandeurs d'emploi qui ne sont pas engagés dans le CPP.

Enfin, en terme de mise à l'emploi, on constate que le fait d'avoir signé un CPP augmente les probabilités de sortir du chômage. Pour permettre ce constat, une analyse longitudinale a été réalisée portant sur 2 groupes de demandeurs d'emploi qui ont été suivis pendant une période de 12 mois.

Les 2 groupes présentaient des caractéristiques identiques (en terme de sexe, âge, niveau d'études et durée d'inactivité dans le chômage). Il s'agissait d'une part de comparer un groupe de demandeurs d'emploi ayant signé un CPP par rapport à un groupe de contrôle (demandeurs d'emploi auxquels un CPP a été présenté mais qui n'ont pas souhaité signer le CPP).

Cette analyse a permis de déterminer une augmentation de la probabilité de sortir du chômage et donc de trouver un emploi.

On voit une augmentation globale de la probabilité de sortir du chômage pour les demandeurs d'emploi ayant signé un CPP. L'analyse selon les caractéristiques des demandeurs d'emploi montre des variations importantes selon les catégories des demandeurs d'emploi. La hausse est plus marquée pour les femmes, pour les demandeurs d'emploi faiblement qualifiés et pour les demandeurs d'emploi ayant une durée d'inactivité intermédiaire ainsi que pour les chômeurs de longue durée.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 554 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Toepassing door het BUV en de MIVB van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein – verhouding met de gemeenten.

Voor welk soort opdrachten en werkzaamheden passen het bestuur van de uitrustingen en de verplaatsingen en de MIVB (binnenkort Citeo) de federale bijdrage van 0,125 % toe voor het fonds voor de vergoeding van de zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken ?

Gaat het enkel om werken op het openbaar domein of die een deel van het openbaar domein of ruimtes die toegankelijk zijn voor het publiek in beslag nemen, of om elke opdracht voor een openbaar goed in de ruimste zin (bijvoorbeeld vervanging van liften of werken in de metrostations, busdepots enz.) ?

Ongeacht het soort opdrachten waarop de bijdrage toegepast wordt, zou ik willen weten hoe er concreet informatie uitgewisseld wordt met de gemeente op het grondgebied waarvan werken gestart worden, aangezien de gemeente verantwoordelijk is voor de informatie aan de bevolking en de zelfstandigen. Wordt er een personeelslid binnen het BUV of de MIVB aangewezen als gesprekspartner voor de gemeenten ? Bevat de planning van de werkzaamheden een fase voor de informatieverstrekking aan de gemeente ?

Antwoord : De wet van 3 december 2005 tot invoering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein is in zijn huidige staat niet van toepassing op de MIVB.

Het koninklijk besluit van 10 juni 2006 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van de wet op 1 juli 2006 verwijst immers naar het koninklijk besluit van 8 januari 1996 dat de markten van de klassieke overheidsopdrachten regelt. De MIVB behoort echter tot de speciale sectoren.

In het raam van de optimale uitvoering van de wet van 3 december 2005 hebben het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) en het Participatiefonds een optimale operationele oplossing bedacht. Die bestaat erin de processen-verbaal van definitieve bevinding te aanvaarden als basis voor de betaling van de bijdragen bedoeld in artikel 3 in de plaats van het geheel van schuldvorderingverklaringen opgesteld naar aanleiding van de uitvoering van de opdracht.

De communicatie met de gemeenten wordt verzorgd door de « Cel Coördinatie Werken » van het BUV, die onder meer belast is met het administratief beheer van de dossiers; ze controleert inhoud van de dossiers, staat in voor de uitwisseling van de briefwisseling, stelt de vergunningen en de weigeringen op van vergunning inzake werken op de wegen, ...

In concreto biedt ze aan de gemeenten die het wensen de wreekelijke verzending aan van een lijst met de hinderlijke werken uitgevoerd op gewestwegen.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n°554 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Application par l'AED et la STIB de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public – relations avec les communes.

Je souhaite savoir pour quels types de marchés et de chantier l'Administration des Equipements et des Déplacements et la STIB (bientôt Citeo) applique la cotisation fédérale de 0,125 % pour le Fonds d'indemnisation des indépendants victimes de nuisances de travaux publics.

S'agit-il uniquement des chantiers en voie publique ou qui empiètent sur la voie publique ou des lieux accessibles au public ou pour tout marché dans un bien du domaine public au sens le plus large (par exemple, le remplacement d'ascenseurs ou tous travaux dans les stations de métros, dépôts de bus, etc.).

Quel que soit le type de marchés auxquels la cotisation est appliquée, il me serait agréable de savoir, comment, concrètement, s'établissent les relations d'information avec la commune sur le territoire duquel les travaux sont entrepris dans la mesure où c'est la commune qui est chargée de l'information de la population et des indépendants. Un agent de contact au sein de l'AED et de la STIB est-il spécialement désigné comme interlocuteur des communes ? Le planning de mise en œuvre du chantier intègre-t-il une phase de distribution d'informations par la commune ?

Réponse : La loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de perte de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ne s'applique pas en l'état actuel à la STIB.

En effet, l'arrêté royal du 10 juin 2006 fixant l'entrée en vigueur de la loi au 1^{er} juillet 2006 se réfère à l'arrêté royal du 8 janvier 1996 qui régit les marchés publics de secteur classique. Or, la STIB relève des secteurs spéciaux.

Afin d'optimiser l'exécution de la loi du 3 décembre 2005, l'Administration des Equipements et des Déplacements (AED) et le Fonds de Participation sont parvenus à un accord pour une solution optimale opérationnelle pour l'application de ladite loi. La solution proposée vise à accepter comme base de paiement des cotisations visées à l'article 3, les procès verbaux d'état définitif en lieu et place de l'ensemble des déclarations de créance lors de l'exécution du marché.

En ce qui concerne la communication avec les communes, au sein de l'AED, la cellule « coordination de chantier » est chargée notamment de la gestion administrative des dossiers; elle vérifie le contenu des dossiers, assure l'échange de correspondance, élabore les autorisations et les refus des interventions sur les voiries, ...

Concrètement, cette cellule propose aux communes qui le souhaitent un envoi hebdomadaire d'un listing des chantiers perturbants sur voiries régionales.

Vraag nr. 558 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Mandaten van uw kabinetmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Bij het lezen van de notulen van de vergadering van de regering van 1 maart 2007, heb ik vastgesteld dat sommige kabinetleden een functie hebben gekregen in verenigingen of instellingen die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Dat betekent natuurlijk dat die medewerkers extra werk zullen krijgen en dat er gedragsregels moeten worden vastgesteld die ze in de uitoefening van hun mandaat in acht moeten nemen.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- welke leden van uw kabinet zijn actief in een vereniging of instelling die door het Gewest wordt gefinancierd of gecontroleerd ? Over welke verenigingen of instellingen gaat het ?
- hoe worden de gedragsregels vastgesteld die ze in die verenigingen of instellingen in acht moeten nemen ?
- wordt van die mandatarissen bijzondere en systematische aandacht verlangd voor de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten (die zo uitgebreid werd dat ze van toepassing is op verenigingen of instellingen die een opdracht van algemeen belang van niet-industriële of niet-commerciële aard hebben) en voor de aanwending van de verleende subsidies ?

Antwoord : In het volgende antwoord werd rekening gehouden met ofwel verenigingen of instellingen die tot doel hebben het beleid van de regering uit te voeren en waarvan laatstgenoemde deel uitmaakt van de beheersorganen, ofwel verenigingen of instellingen die niet tot doel hebben het beleid van de regering uit te voeren, maar waarvan de beheersorganen toch leden tellen die aangeduid zijn door de regering om haar te vertegenwoordigen.

- Een medewerker van mijn kabinet is stemgerechtigd lid van het beheerscomité van de MIVB alsook waarnemend lid van de raad van bestuur ervan. In elke legislatuur worden deze functies uitgeoefend door een kabinetmedewerker van de minister van mobiliteit;
- een medewerker van mijn kabinet is vaste plaatsvervanger (directiecomité en bestuursraad) van het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE);
- een medewerker van mijn kabinet is effectief lid van de algemene vergadering van het VBBE en een andere is vaste plaatsvervanger;
- een medewerker van mijn kabinet is lid van de raad van bestuur van het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO);
- twee medewerkers van mijn kabinet zijn lid van de algemene vergadering van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij (GOMB);
- een medewerker van mijn kabinet is beheerder van het Gewestelijk secretariaat voor stedelijke ontwikkeling (GSSO);

Question n° 558 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Mandats de membres de votre cabinet dans des asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.

A la lecture du procès-verbal du gouvernement du 1^{er} mars 2007, j'ai constaté que certains membres de cabinet étaient désignés dans des associations ou organismes financés ou contrôlés par la Région.

Cela implique évidemment tant une charge de travail supplémentaire pour ces personnes que la définition des lignes de conduite qu'elles doivent respecter dans l'exercice de leur mandat.

Mes questions sont les suivantes :

- quels sont les membres de votre cabinet qui sont actifs dans une instance financée ou contrôlée par la Région et de quelles instances s'agit-il ?
- comment se définissent les lignes de conduite qu'ils doivent adopter au sein de l'instance où ils siègent ?
- une attention particulière et systématique sur le respect de la législation sur les marchés publics (dont on sait qu'elle connaît une extension telle que les instances poursuivant une mission d'intérêt général autre qu'industrielle ou commerciale en relèvent) et de la finalité des subsides octroyés est-elle exigée de ces mandataires ?

Réponse : Dans la réponse qui suit, il a été tenu compte soit d'associations ou organismes qui ont pour but d'exécuter la politique du gouvernement et dont les organes de gestion sont constitués par celui-ci, soit d'associations ou organismes qui n'ont pas pour but d'exécuter la politique du gouvernement, mais qui comportent quand même dans leurs organes de gestion des membres désignés par le gouvernement pour le représenter.

- un collaborateur de mon cabinet est membre avec voix délibérative du comité de gestion de la STIB ainsi que membre suppléant du conseil d'administration de la STIB. Ces fonctions sont, lors de chaque législature, exercées par un collaborateur du cabinet du ministre de la mobilité;
- un collaborateur de mon cabinet est suppléant permanent (comité de direction et Conseil d'administration) du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe (BLBE);
- un collaborateur de mon cabinet est membre effectif de l'assemblée générale du BLBE, un autre est suppléant permanent;
- un collaborateur de mon cabinet est membre du Conseil d'administration de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE);
- deux collaborateurs de mon cabinet sont membres de l'assemblée générale de la Société de Développement (SDRB);
- un collaborateur de mon cabinet est administrateur du Secrétariat régional au développement urbain (SRDU);

– een medewerker van mijn kabinet is lid van de algemene vergadering van « IRISteam ».

Zoals u kan vaststellen, zijn de leden van mijn kabinet uitsluitend actief in de bestuursorganen van verenigingen of instellingen die de uitvoering van het beleid van de regering tot doel hebben.

Er is geen specifieke richtlijn; de richtlijnen zijn immers dezelfde als deze die voor alle kabinetsmedewerkers gelden.

Deze kabinetsmedewerkers beheren niet als dusdanig de overheidsopdrachten van de betrokken instanties.

Vraag nr. 560 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

De ontvangst van radioprogramma's in de Brusselse tunnels.

Onlangs heeft het Brussels Gewest de radiozenders de omroepen de mogelijkheid geboden om de ontvangst van hun radioprogramma's in de tunnels mogelijk te maken : op termijn zullen met het systeem 34 radiostations via de FM-band kunnen worden beluisterd in plaats van 24 nu en noodboodschappen kunnen worden ontvangen. 24 stations hebben al een akkoord gesloten met het Brussels Gewest. De 14 lange tunnels in het Gewest komen in aanmerking en het tijdschema zou moeten lopen tot februari van volgend jaar.

Het gaat om een betaald systeem. De betrokken omroepen wordt dus gevraagd om een vergoeding van 600 EUR per maand te betalen opdat men hun uitzendingen zou kunnen ontvangen in de Brusselse tunnels. Het gaat in zekere zin om een vergoeding voor de kosten van de nodige uitrusting voor de ontvangst van de radioprogramma's, de onderhoudskosten en de kosten van stroomverbruik van die apparatuur.

De vergoeding is enig en lijkt verantwoord voor radiozenders die subsidies krijgen of hun grootste bron van inkomsten halen uit reclame. De betaling sluit de facto een aantal radio's uit die geen reclame uitzenden, die geen overheidssubsidies krijgen en die een beroep doen op vrijwilligers.

Kunt u mij zeggen of daarover nagedacht is in uw kabinet en uw administratie en of het billijkheidsprincipe waarop de zaak berust ertoe kan leiden dat een reeks vrije radio's - die nochtans zorgen voor diversiteit in het omroeplandschap - van die retributie die voor hen onbetaalbaar is worden vrijgesteld ?

Antwoord : Rond februari 1997 werd er bij 27 radiostations, waaronder verschillende communautaire of associatieve instellingen, gepeild naar hun eventuele intenties met betrekking tot heruitzendingen, dit in het kader van de voorbereiding van de overeenkomsten van 25 februari 1998.

– un collaborateur de mon cabinet est membre de l'assemblée générale de 'IRISteam'.

Comme vous pouvez le constater, les membres de mon cabinet sont uniquement actifs au sein des organes de gestion d'associations ou d'organismes dont l'objectif est d'exécuter la politique du gouvernement.

Il n'y a pas de ligne de conduite spécifique; les lignes de conduite sont les mêmes que celles qui régissent l'ensemble des collaborateurs au sein de mon cabinet.

Ces collaborateurs de mon cabinet ne gèrent pas en tant que tels les marchés publics des instances concernées.

Question n° 560 de Mme Dominique Braeckman du 16 mai 2007 (Fr.) :

La diffusion des programmes de radio dans les tunnels bruxellois.

Dernièrement, la Région bruxelloise a offert la possibilité aux radiodiffuseurs de relayer leurs programmes radio à l'intérieur des tunnels : à terme, le système permettra d'y écouter 34 stations radio via la bande FM, contre une douzaine à l'heure actuelle et de recevoir des messages d'urgence. 24 stations ont déjà conclu un accord avec la Région bruxelloise. Les 14 longs tunnels de la Région sont concernés et le calendrier devrait s'étaler jusqu'en février prochain.

Il s'agit d'un système qui est payant : les radios intéressées sont donc invitées à payer une redevance de 600 EUR par mois pour que leurs émissions soient captées dans les tunnels de notre Région. Il s'agit en quelque sorte d'une indemnisation destinée à couvrir les coûts des équipements nécessaires à la retransmission des programmes de radio, les frais d'entretien et les frais de consommation électrique de ces équipements.

Le redevance est unique et peut paraître justifiée pour des radios subventionnées ou vivant largement de la publicité. Mais son paiement exclut de facto une série de radios associatives qui ne diffusent pas de publicité, qui ne bénéficient pas de subventions publiques et qui sont animées par du personnel bénévole.

Pouvez-vous me dire si cette problématique a été réfléchie au sein de votre cabinet et de votre administration et si le principe d'équité que cette problématique recouvre peut vous entraîner à exonérer une série de radios associatives - qui reflètent pourtant la diversité du paysage radiophonique - de cette redevance pour elles impayable ?

Réponse : Aux environs de février 1997, 27 radios, dont plusieurs organismes communautaires ou associatifs, ont été consultées pour recueillir leurs intentions éventuelles de retransmission, ceci dans le cadre de la préparation des conventions du 25 février 1998.

Dit initiatief werd herhaald op 19 september 2003 naar aanleiding van de actuele hernieuwing van de gewestelijke installaties voor radioheruitzendingen en de totstandbrenging van nieuwe overeenkomsten.

Er kwam toen geen enkele principiële reactie van de associatieve radiostations.

De Brusselse wegtunnels zijn een integraal onderdeel van het gewestelijk openbaar domein. Bijgevolg is het gebruik van de kabels en installaties die het Gewest op zijn kosten plaatst, onderworpen aan het stelsel van het gemeenschappelijk recht van het gebruik van het openbaar domein. Het gebruik van deze kabels door de radiostations is dus onderhevig aan de betaling van een vergoeding geïnd door de administratie, bij wijze van remuneratoire belasting. Deze is verschuldigd als tegenprestatie voor een individuele prestatie ten gunste van een belastingplichtige. Het verschuldigde bedrag vertegenwoordigt de kostprijs van deze dienst.

In voorliggend geval dekt het bedrag dus de investerings- en onderhoudskosten (onderhoud en energievoorziening) van het nieuwe materiaal gebruikt door het Gewest voor de heruitzending van de programma's van de verschillende belanghebbende radiostations.

Hetzelfde principe werd trouwens eerder gehanteerd voor de overeenkomsten van 25 februari 1998.

Het Gewest is ertoe gehouden het gelijkheidsbeginsel na te leven, met andere woorden de last van deze tegenprestatie aan alle begunstigden van diezelfde dienst aan te rekenen, dus zowel aan communautaire als associatieve radiostations. Daarenboven kunnen ook associatieve radio's publicitaire inkomsten verwerven.

Vraag nr. 563 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Slimme verkeerslichten.

Volgens een studie van een jonge Vlaamse student zou de oplossing voor bepaalde verkeersproblemen kunnen bestaan in het plaatsen van zogeheten slimme verkeerslichten, zijnde verkeerslichten die de stand op groen of rood kunnen zetten naargelang het aantal voertuigen die in de ene en de andere rijrichting staan te wachten.

Op sommige kruispunten zou de tijdswinst tot 77 % kunnen bedragen.

Hebt u weet van die studie ?

Zo ja, wat vindt uw administratie ervan ?

Als zij dit systeem positief vindt, kunnen er dan binnenkort testen worden gedaan ?

Antwoord : Dit thema heb ik besproken in de commissie Infrastructuur van woensdag 13 juni 2007 naar aanleiding van een mondelinge vraag van mevrouw Dejonghe. Ik verwijs u dus naar het verslag van deze zitting.

Le même processus fut effectué le 19 septembre 2003 dans le cadre du renouvellement actuel des équipements régionaux de radiodiffusion et de l'élaboration de nouvelles conventions.

Aucune réaction de principe émanant de radios associatives n'a été exprimée à ces occasions.

Les tunnels routiers de la Région faisant partie intégrante de son domaine public, l'utilisation des câblages et équipements qu'elle y a installés à ses frais est soumise au régime de droit commun d'usage du domaine public : l'utilisation par les stations de radiodiffusion de ces câblages est ainsi soumise à la perception, par l'administration, d'une redevance à titre de taxe rémunératoire. Une telle redevance est due en contrepartie d'un service individuel rendu à son redevable, d'un montant représentant le coût de ce service.

Dans le présent cas, le montant a dès lors été établi pour couvrir les frais d'investissement et de maintenance (entretien et fourniture d'énergie) du nouveau matériel mis en œuvre par la Région pour permettre la retransmission des émissions des diverses radios intéressées.

C'est le même principe qui a déjà été appliqué pour les conventions du 25 février 1998.

Dans ce contexte, la Région est tenue au respect du principe d'égalité en imposant la charge de cette contrepartie à tous les bénéficiaires du même service, c'est-à-dire dans le présent cas, que la radio ne présente pas ou présente le caractère de radio communautaire ou associative. D'autant plus que les radios associatives peuvent également bénéficier de rentrées publicitaires.

Question n° 563 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Feux de signalisation « intelligents ».

Une étude d'un jeune étudiant flamand révèle qu'une solution pourrait être trouvée à certains embarras de circulation par le placement de feux de signalisation dit « intelligents », c'est-à-dire de feux capables d'apprécier le nombre de voitures en attente dans l'un et dans l'autre sens de circulation et d'en modifier, en conséquence, ses phases rouge et verte.

Dans certains carrefours l'économie de temps pourrait aller jusqu'à 77 %.

Est-ce que le ministre est au courant de cette étude ?

Si oui, comment a-t-elle été appréciée par son administration ?

Et si elle l'a été favorablement, est-ce que des tests pourraient être mis en pratique prochainement ?

Réponse : J'ai eu l'occasion de débattre de ce sujet en commission Infrastructuur du mercredi 13 juin 2007, en réponse à une question orale de madame Dejonghe. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette séance.

Vraag nr. 564 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

Zoet water wordt zeldzamer. Dat is een probleem op wereldvlak. Een groot deel van de mensheid geraakt amper aan water. In België hebben we het geluk dat we water in overvloed hebben, maar die vanzelfsprekendheid heeft ons nonchalant gemaakt. We verspillen veel water en leveren niet genoeg inspanningen om ons afvalwater te zuiveren.

Daarom is het van belang te weten wat de evolutie van het waterverbruik, zowel van stadswater als van mineraalwater, in het kabinet van de minister is.

Ik zou voor de laatste 3 jaar willen weten hoeveel uw kabinet volgens de watermeter verbruikt heeft.

Aangezien het stadswater in Brussel van topkwaliteit is en er geen enkele gegronde reden is om mineraalwater te drinken, zou ik ook willen weten of het kabinet sinds het begin deze zittingsperiode flessenwater koopt.

Zo ja, hoeveel en waarom ?

Antwoord : Wat het waterverbruik geregistreerd door de teller van het kabinet betreft, blijkt uit informatie van de Grondregie van het ministerie dat er geen gegevens per ministerieel kabinet bestaan, maar wel voor de drie kabinetten samen in de Botanie Building. De bevoegdheid gebouwen behoort tot die van mijn collega Grouwels.

Sinds het begin van deze legislatuur tot op heden kocht het kabinet 408 liter natuurlijk mineraal water en 276 liter spuitwater.

Gezien uw duidelijke voorkeur voor het verbruik van leidingwater, neem ik aan dat u in het parlement eveneens ervoor zal ijveren om de aankoop van flessenwater te verbieden.

Vraag nr. 567 van mevr. Sfia Bouarfa d.d. 30 mei 2007 (Fr.) :

De bekendheid van het MIVB-personeel met de verschillende door de MIVB afgegeven vervoerbewijzen.

Verschillende categorieën van burgers mogen gratis reizen op het hele MIVB-net. Ik denk onder meer aan het MIVB-personeel en hun gezin, het personeel van bepaalde overheidsinstellingen en aan de politieke mandatarissen.

Verschillende reizigers hebben mij te kennen gegeven en zelf heb ik ook opgemerkt dat sommige chauffeurs niet bekend zijn met de gratis vervoerbewijzen die hun werkgever afgeeft en hierdoor ongemakken veroorzaken bij de reizigers die nochtans een geldig vervoerbewijs hebben.

Kunt u mij zeggen welke gratis vervoerbewijzen de MIVB afgeeft en wie hierop aanspraak kan maken ?

Question n° 564 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La raréfaction de l'eau douce est un problème mondial. Une grande partie de l'humanité n'y a qu'un accès limité et difficile. En Belgique, nous avons la chance d'avoir de l'eau en abondance, mais cette faveur du destin nous a rendus négligents. Nous sommes de grands gaspilleurs d'eau et nous ne faisons pas assez d'efforts pour épurer nos eaux usées.

Il n'est donc pas sans intérêt de s'interroger sur l'évolution de la consommation d'eau, aussi bien de ville que minérale, du cabinet du ministre.

J'aimerais savoir, pour les 3 dernières années, quelle a été l'évolution de la consommation d'eau enregistrée par le compteur du cabinet.

Par ailleurs, sachant que l'eau de ville distribuée à Bruxelles est de toute première qualité et que rien ne justifie vraiment la consommation d'eau minérale, j'aimerais également savoir si depuis la présente législature la cabinet achète de l'eau en bouteille.

Si oui en quelle quantité et avec quelle justification ?

Réponse : Pour ce qui concerne la consommation d'eau enregistrée par le compteur du cabinet, renseignements pris auprès de la Régie foncière du ministère, il n'existe pas de données par cabinet ministériel, mais bien pour l'ensemble des trois cabinets installés au Botanic Building. Ma collègue Grouwels est chargée des bâtiments.

Depuis le début de l'actuelle législature, et jusqu'à ce jour, notre cabinet s'est procuré 408 litres d'eau minérale naturelle et 276 litres d'eau minérale pétillante.

Etant donné votre préférence marquée pour la consommation d'eau du robinet, je suppose que vous plaidez également au parlement pour l'interdiction de l'achat d'eau en bouteille.

Question n° 567 de Mme Sfia Bouarfa du 30 mai 2007 (Fr.) :

La connaissance des différents titres de transports délivrés par la STIB par son personnel.

Différentes catégories de citoyens bénéficient d'un « libre-parcours » valable sur tout le réseau de la STIB. Je pense notamment au personnel de la STIB et leur famille, au personnel de certains organismes publics, aux mandataires politiques ...

Différents témoignages d'usagers ainsi qu'une expérience personnelle m'ont fait remarquer que certains chauffeurs ne connaissent pas certains des « libre-parcours » délivrés par leur employeur, provoquant ainsi des désagréments pour l'utilisateur pourtant porteur d'un titre valable de transport.

Pouvez-vous me préciser Monsieur le ministre, les différents titres « libre-parcours » délivrés par la STIB et ceux qui en bénéficient ?

Is het MIVB-personeel en met name het personeel dat in contact is met de reizigers op de hoogte van die verschillende gratis vervoerbewijzen? Komt dit aan bod in de opleiding van het personeel na aanwerving?

Antwoord : Er zijn inderdaad meerdere soorten van vrijkaarten en soortgelijke vervoer-bewijzen geldig op het MIVB-net :

- de BVGSSV-vrijkaarten die bestemd zijn voor het personeel van de openbare vervoersmaatschappijen MIVB, TEC en De Lijn en hun familie, en voor de gepensioneerde werknemers;
- de algemene vrijkaarten voor de politie, de oorlogsinvaliden, sommige journalisten, gelegenheidsbezoekers en de gemeentelijke mandatarissen;
- de vrijkaarten voor de Senaat, de Kamer van volksvertegenwoordigers, het Parlement die bestemd zijn voor de leden van deze nationale en gewestelijke instellingen;
- de vrijkaarten « visuele gehandicapten » die bestemd zijn voor de blinden en slechtzienden. Deze reiskaart gaat vergezeld van een kosteloze begeleiders-kaart;
- de 65+-kaarten die door de drie vervoersmaatschappijen MIVB, TEC en De Lijn uitgegeven worden en die bestemd zijn voor personen van 65 jaar en ouder;
- de kosteloze « J »-abonnementen die bestemd zijn voor de kinderen van 6 tot 12 jaar.

De medewerkers die in contact staan met het publiek (chauffeurs en controleurs) krijgen een passende opleiding bij hun aanwerving. Tijdens deze opleiding ontvangen ze een brochure die een overzicht biedt van alle beschikbare vervoerbewijzen. Naast de karakteristieken en de geldigheidsvoorwaarden bevat deze brochure ook een kleurenfoto van elk van de vervoerbewijzen die ze op het net kunnen tegenkomen. Het document wordt geregeld bijgewerkt, afhankelijk van de wijzigingen die optreden.

Hieraan kunnen we nog toevoegen dat alle wijzigingen aan een bestaand vervoer-bewijs of aan de geldigheidsregels ervan, elke invoering van nieuwe maatregelen en elke tijdelijke actie vergezeld gaan van een « bericht aan het personeel ». Dit bericht wordt op de aankondigingsborden van de verschillende werkplaatsen opgehangen.

Vraag nr. 569 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 6 juni 2007 (Fr.) :

Gebruik van gevaarlijke stoffen in het openbaar vervoer.

Het is wetenschappelijk bewezen dat het gebruik van verouderde infrastructuur voor het stedelijk vervoer (tram, metro en spoor, aanwezigheid van asbest en transformatoren voor hoogspanning die chemische stoffen bevatten zoals clofeen) ziektes veroorzaakt zoals kanker, misgroeiingen enz. Die zeer schadelijk zijn voor de gezondheid van de werknemers en de reizigers.

Le personnel de la STIB, en particulier celui qui est en contact avec les usagers est-il informé de l'existence de ces différents « libre-parcours » ? Si oui, comment ces agents sont-ils informés ? Cela fait-il partie de la formation des agents lors de leur recrutement ?

Réponse : Plusieurs types de libre-parcours et titres assimilés sont en effet valables sur le réseau de la STIB :

- Les libre-parcours UBTCUR dont bénéficient le personnel des sociétés de transport publics STIB, TEC et De Lijn et leur famille ainsi que le personnel pensionné;
- les libre-parcours généraux dont bénéficient les forces de police, les invalides de guerre, certains journalistes, des visiteurs occasionnels et les mandataires communaux;
- les libre-parcours Sénat, Chambre des représentants, Parlement dont bénéficient les membres de ces institutions nationales et régionales;
- les libre-parcours Handicapés de la Vue dont bénéficient les aveugles et les malvoyants. Une carte gratuite d'accompagnateur est associée à ce titre;
- les cartes 65+ émises par les trois sociétés de transport STIB, TEC et De Lijn dont bénéficient les personnes âgées de 65 ans et plus;
- les abonnements « J » gratuits dont disposent les enfants de 6 à 12 ans.

Les agents en contact avec le public (chauffeurs et contrôleurs) reçoivent une formation adéquate lors de leur recrutement. Au cours de cette formation, une brochure reprenant l'ensemble des titres de transport disponibles leur est remise. On y trouve outre leurs caractéristiques et les conditions de validité, une photo couleur de chacun des titres de transports qu'ils peuvent rencontrer sur le réseau. Une mise à jour régulière de ce document est réalisée en fonction des modifications qui interviennent.

Ajoutons encore que chaque modification d'un titre existant ou des règles de validité de celui-ci, chaque introduction d'une nouveauté et chaque action temporaire sont assorties d'un « avis au personnel ». Celui-ci s'affiche aux valves des divers lieux de travail.

Question n° 569 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 6 juin 2007 (Fr.) :

L'utilisation de matières dangereuses dans les transports en commun.

Il est scientifiquement prouvé que l'utilisation d'infrastructures relevant d'une technologie obsolète pour les transports urbains (trams, métro et rails contenant de l'amiante et transformateurs à haute tension renferment des substances chimiques comme, par exemple, le clophène) provoque des maladies, telles que le cancer, des malformations, etc., extrêmement dangereuses pour la santé aussi bien des employés que pour les usagers.

Gelet op wat voorafgaat, hebt u reeds een analyse gemaakt van de toestand bij de MIVB om verouderde technologie te vervangen die schadelijk zou zijn voor de werknemers en de duizenden Brusselse reizigers die dagelijks de tram en de metro nemen.

Antwoord : Risicopreventie verbonden aan het gebruik van gevaarlijk materiaal was altijd al een aandachtspunt van de MIVB, zowel voor haar personeel als voor de gebruikers van het openbaar vervoer.

Het klopt dat de MIVB, in toepassing van de bestaande richtlijnen en reglementen, een inventaris heeft opgemaakt van de materialen die asbest of PCB's kunnen bevatten.

Op basis van deze inventaris gebeurde een analyse van de rechtstreekse en onrechtstreekse risico's. Er werden in overleg met specialisten (erkende instellingen, universiteiten, BIM, ...) gepaste maatregelen getroffen.

Die kaderen in een beheersplan om nauwgezet te voldoen aan alle wettelijke verplichtingen terzake.

Tot slot kan men moeilijk beweren dat de technologie van het MIVB-materieel verouderd is. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB hebben immers honderden miljoenen EUR geïnvesteerd in de modernisering van de voertuigen.

Vraag nr. 575 van de heer Serge de Patoul d.d. 12 juni 2007 (Fr.) :

De invorderingsprocedures die door de MIVB worden toegepast en de criteria voor de keuze van de gerechtsdeurwaarders.

Wanneer een reiziger die van het Brussels openbaar vervoer gebruik maakt wordt gecontroleerd en niet in het bezit is van een geldig vervoerbewijs wordt er door de MIVB een invorderingsprocedure ingesteld.

Daartoe wordt een gerechtsdeurwaarder ingeschakeld om de reiziger die in overtreding is in gebreke te stellen.

Zou U mij specifiek in verband met die gerechtsdeurwaarders de volgende vragen willen beantwoorden :

1. Welke verschillende gerechtsdeurwaarders worden er door de MIVB ingeschakeld voor invorderingsprocedures (naam en adres) ?
2. Wat is de omzet, voor de jaren 2004, 2005 en 2006, jaar per jaar, voor elk van die gerechtsdeurwaarders ?
3. Welke criteria worden er door de MIVB gehanteerd bij de keuze van de gerechtsdeurwaarders ?

Antwoord : Overeenkomstig de wetgeving op de overheidsopdrachten heeft de MIVB in 2003 een overheidsopdracht voor diensten uitgeschreven. Deze onderhandelingsopdracht betrof de dienstverlening van een recuperatiebureau voor de inning van handelsvorderingen en van wettelijke toeslagen die opgelegd worden aan reizigers die niet over een geldig vervoer-bewijs beschikken.

Monsieur le ministre, tenant compte de ce que vient d'être dit, avez-vous déjà procédé à une analyse et état des lieux concernant la STIB, en vue de pallier à toute technologie obsolète, qui serait nocive et pour ses employés et pour les milliers d'usagers bruxellois qui empruntent chaque jour nos trams et métros ?

Réponse : La prévention des risques liés à l'utilisation de matières dangereuses a toujours fait partie des préoccupations de la STIB, tant vis-à-vis de son personnel que des utilisateurs des transports publics.

En application des directives et réglementations existantes, la STIB a effectivement procédé à un inventaire des matériaux pouvant contenir de l'amiante ou des PCB.

Sur la base de cet inventaire, une analyse des risques directs et indirects a été réalisée. Des mesures adéquates, en concertation avec des spécialistes (organismes agréés, universités, IBGE, ...) ont été prises.

Celles-ci s'inscrivent dans un plan de gestion destiné à répondre scrupuleusement à toutes les obligations légales en la matière.

Enfin, à l'heure où la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB ont investi plusieurs centaines de millions d'EUR dans la modernisation de la flotte, on peut difficilement dire que la technologie du matériel de la STIB soit obsolète.

Question n° 575 de M. Serge de Patoul du 12 juin 2007 (Fr.) :

Les procédures de recouvrement mises en œuvre par la STIB et les critères de choix des études d'huissiers.

Lorsqu'un usager des transports publics bruxellois se fait contrôler et se trouve en défaut de titre de transport valable, une procédure de recouvrement est alors mise en œuvre par la STIB.

A cette fin, il est fait appel à une étude d'huissiers de justice pour mettre en demeure l'usager en infraction.

Pour ce qui concerne plus spécifiquement ces études d'huissiers, le ministre pourrait-il m'éclairer sur les questions suivantes :

1. Quels sont les différentes études d'huissiers sollicitées par la STIB pour la prise en charge des procédures de recouvrement (nom + adresse) ?
2. Quel est le chiffre d'affaires, pour les années 2004, 2005 et 2006, année par année, pour chacune des études sollicitées ?
3. Quels sont les critères de choix d'études d'huissiers pris en considération par la STIB ?

Réponse : Conformément à la législation sur les marchés publics, la STIB a décidé en 2003 de lancer un marché public de services. Ce marché négocié concernait la prestation de services de recouvrement de créances, notamment pour la perception des créances commerciales et des surtaxes légales imposées aux voyageurs qui ne sont pas en possession d'un titre de transport valable.

Bijgevolg werd deze overheidsopdracht gepubliceerd in het Europees publicatieblad (19 juli 2003) en het Bulletin der aanbestedingen (18 juli 2003). Van de zes kandidaten werden vier recuperatie-bureaus weerhouden. Het Antwerps kantoor De Meuter Genbrugge-Couvreur-Scharpé-Corstjens, dat tevens een gerechtsdeurwaarderkantoor omvat, werd aangeduid voor deze opdracht.

Voor het uitvoeren van al haar taken heeft de MIVB de hierna vermelde erelonen uitbetaald aan het kantoor De Meuter-Genbrugge-Couvreur-Scharpé-Corstjens :

- 2004 : 126.276,63 EUR
- 2005 : 93.737,05 EUR
- 2006 : 64.447,21 EUR

Voor het toekennen van de opdracht werden de volgende gunningscriteria toegepast :

- het bedrag van de offerte, zowel de vaste als variabele vergoedingen,
- de kwaliteit van de administratieve ondersteuning en de gebruiksvriendelijkheid van het voorgestelde informatica-systeem,
- de voorgestelde prijsherzieningsformule,
- de organisatie van de invordering van de schuldvorderingen.

Na een grondige analyse van de verschillende criteria besliste het beheerscomité van de MIVB deze overeenkomst af te sluiten met het kantoor De Meuter-Genbrugge-Couvreur-Scharpé-Corstjens

Vraag nr. 577 van mevr. Céline Delforge d.d. 15 juni 2007 (Fr.) :

Aantal bedrijfswagens bij de MIVB.

Hoe is het antal bedrijfswagens voor MIVB-personeelsleden (buiten de dienstvoertuigen) geëvolueerd sinds 2007 ? Over welke modellen gaat het ? Wat is de functie van de personeelsleden die over een bedrijfswagen beschikken ?

Antwoord : Bedrijfswagens (dienstvoertuigen niet inbegrepen) zijn enkel voorzien in de arbeidscontracten van de leden van het Uitvoerend Comité van de onderneming.

De functies die worden uitgeoefend door de rechthebbenden van deze voertuigen zijn directiefuncties van de onderneming.

Het aantal bedrijfsvoertuigen bedraagt momenteel 17.

Het gaat hoofdzakelijk om volgende merken : BMW, Audi, Renault, Mercedes, Citroën en Volvo.

Ce marché a été publié dans le journal officiel de l'Union européenne le 19 juillet 2003 et au Bulletin des adjudications le 18 juillet 2003. Des six candidatures, quatre bureaux de récupération de créances ont été retenus. Le bureau anversois De Meuter-Genbrugge-Couvreur-Scharpé-Corstjens, qui est en même temps un bureau d'huissier de justice, a été désigné pour ce marché.

Pour l'exécution de toutes ses tâches, la STIB a payé les honoraires suivants au bureau De Meuter-Genbrugge-Couvreur-Scharpé-Corstjens :

- 2004 : 126.276,63 EUR
- 2005 : 93.737,05 EUR
- 2006 : 64.447,21 EUR

Pour l'attribution du marché, les critères suivants ont été appliqués :

- le montant de l'offre – redevances fixes et variables,
- la qualité du support administratif et la facilité d'utilisation du système informatique proposé,
- la formule de révision des prix,
- l'organisation du recouvrement de créances.

Après analyse approfondie des différents critères, le comité de gestion de la STIB a décidé d'attribuer le marché au bureau De Meuter-Genbrugge-Couvreur-Scharpé-Corstjens.

Question n° 577 de Mme Céline Delforge du 15 juin 2007 (Fr.) :

Le nombre de voitures de société à la STIB.

Monsieur le ministre, pouvez-vous me communiquer l'évolution du nombre de voitures de société (en dehors des véhicules de service) octroyées à du personnel de la STIB depuis l'an 2000, les modèles de ces voitures ainsi que les fonctions des membres du personnel qui en bénéficient ?

Réponse : Des voitures de société (en dehors des véhicules de service) sont prévues dans les contrats d'emploi des seuls membres du Comité Exécutif de l'entreprise.

Les fonctions exercées par les bénéficiaires de ces véhicules relèvent des fonctions de direction de l'entreprise.

Le nombre de voitures de société ainsi utilisées est actuellement de 17.

BMW, Audi, Renault, Mercedes, Citroën et Volvo sont les principales marques représentées.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 471 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Samenstelling van de ombudsdienst en van de beroepskamer.

In antwoord op mijn vraag van 24 oktober 2006 (Vragen en antwoorden, 15 december 2006, blz. 71) hebt u mij te kennen gegeven dat u op 23 november 2006 aan de regering de personen zou voordragen die lid zouden zijn van de beroepskamer en de ombudsdienst waarin de ordonnantie houdende organisatie van de elektriciteitsmarkt voorziet.

Kunt u mij zeggen wie in die organen zitting hebben en wat hun huidige functie is en wie hun huidige werkgever is ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Tijdens de vergadering van 14 juni 2007 heeft de regering de samenstelling van de geschillenkamer en de bemiddelingsdienst goedgekeurd.

De geschillenkamer is samengesteld uit deskundigen die als bemiddelaar kunnen optreden bij een geschil tussen een particulier en een leverancier.

Ook de bemiddelingsdienst houdt zich met geschillen bezig. Als effectieve en plaats-vervangende voorzitters zijn magistraten gekozen die tot de rechterlijke orde behoren.

De beslissingen zullen weldra aan de gekozen personen worden bekend-gemaakt.

Vraag nr. 474 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Droogte – evolutie van de grondwaterlaag – andere gevolgen.

Ik heb u vorige maand aan de tand gevoeld over de evolutie van de grondwaterlaag na de overvloedige regens.

Sedertdien is de situatie helemaal omgeslagen doordat wij sedert een maand te kampen hebben met een volkomen uitzonderlijke periode van droogte.

Ik zou willen weten wat de gevolgen zijn van die situatie zoals vastgesteld door Brussel-Leefmilieu.

Wat zijn de volgen van de droogte voor de evolutie van de grondwaterlaag ?

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 471 de M. Didier Gosuin du 2 mai 2007 (Fr.) :

Composition du service de médiation et de la chambre de recours.

En réponse à ma question du 24 octobre 2006 (Questions et Réponses, 15 décembre 2006, p.71), vous me signaliez soumettre au Gouvernement du 23 novembre 2006, les membres appelés à composer la chambre de recours comme le service de médiation prévus par l'ordonnance portant organisation du marché de l'électricité.

Pourriez-vous me dire qui composent ces organes et quels sont leurs fonctions et employeurs actuels ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En sa séance du 14 juin 2007, le gouvernement a approuvé les compositions du service de recours et de la chambre de médiation.

Le service de recours est composé d'experts pouvant intervenir en qualité de médiateurs en cas de litige entre un particulier et un fournisseur.

La chambre de médiation s'occupe elle aussi des litiges. Les présidents effectif et suppléant ont été choisis parmi l'ordre des magistrats.

Ces décisions seront sous peu notifiées aux personnes désignées.

Question n° 474 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Sécheresse – Evolution de la nappe phréatique – Autres conséquences.

J'interrogeais le mois dernier Madame le ministre sur l'évolution de la nappe phréatique suite aux pluies très abondantes que nous venions de connaître.

Depuis, la situation s'est complètement inversée puisque depuis un mois nous connaissons une période de sécheresse tout à fait exceptionnelle.

J'aimerais savoir quelles sont les conséquences de cette situation telles qu'elles ont été enregistrées par « Bruxelles Environnement ».

Quel est, d'une part, l'influence de la sécheresse sur l'évolution de la nappe phréatique ?

Wat zijn de andere gevolgen voor het milieu in het Brussels Gewest ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De belangrijkste grondwaterspiegel voor Brussel is die van het Brusseliaanse zand. Deze wordt door Vivaqua beheerd (ongeveer 3 % van de totale bevoorrading aan drinkwater in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is afkomstig van het BHG, de rest komt uit Wallonië).

Deze grondwaterspiegel wordt rechtstreeks aangevuld door de infiltratie van regenwater in de grond in het Zoniënwoud. Het niveau van de waterspiegel houdt weliswaar verband met de neerslag maar het effect heeft een zekere vertraging te wijten aan het dringen van het water in de grond (ongeveer 12 tot 18 maanden). Het is dus niet mogelijk, rekening houdend met deze vertraging, nu een raming te maken van de weerslag van de droogte in de maand april. Toch kan men aannemen dat wat het ondergrondse water betreft, de droogte van april door de bijzonder regenachtige winter van dit jaar en de neerslag van de maand mei zal worden gecompenseerd.

Wanneer men de evolutie van de grondwaterspiegel op 31 april vergelijkt met vorig jaar, dan stelt men een lichte daling van de waterspiegel vast (niet relevant ten opzichte van de metingen die sinds 1989 worden uitgevoerd).

De weerslag is daarentegen veel duidelijker wat de oppervlaktewateren betreft (meer direct verbonden met de neerslag). Begin mei werd er voor de Zenne een laagste waterstand opgetekend die vergelijkbaar is met die van het jaar 1976 (5,1 m³/SEC in Epegem in het Vlaams Gewest). Dit is de laagste stand die daar sinds 1975 werd geregistreerd.

Daarbuiten hebben we geen andere gevolgen van de droogte van april op milieuvlak vastgesteld.

Vraag nr. 475 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Evolutie van het watergebruik na de droogte.

Er is al een maand geen neerslag meer gevallen in Brussel.

Dit heeft wellicht tot gevolg dat het waterverbruik is toegenomen.

Welk cijfermateriaal heeft u hierover ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ziehier de cijfers die ons werden medegedeeld door het BIWD :

Quelles sont, d'autre part, les autres conséquences enregistrées au niveau environnemental en Région bruxelloise ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La nappe phréatique la plus importante pour Bruxelles est celle des sables bruxellois. Elle fait l'objet d'une exploitation par Vivaqua (environ 3 % de l'alimentation totale en eau potable de la Région de Bruxelles-Capitale est prélevée en RBC, le reste provient de Wallonie).

Cette nappe phréatique est directement alimentée par l'infiltration de l'eau de pluie à travers le sol en Forêt de Soignes. Si le niveau de la nappe phréatique est lié aux précipitations atmosphériques, c'est toutefois avec un certain délai dû au transfert de l'eau à travers le sol (estimé de 12 à 18 mois). Il n'est donc pas possible, compte tenu de ce décalage temporel, d'évaluer actuellement les effets de la sécheresse du mois d'avril. Néanmoins, on peut supposer que pour les eaux souterraines, la sécheresse d'avril sera compensée par l'hiver particulièrement pluvieux de cette année et les précipitations du mois de mai.

Si l'on compare l'évolution de la nappe phréatique à la date du 31 avril par rapport à l'année dernière, on constate une baisse légère (non significative par rapport aux mesures collectées depuis 1989) du niveau d'eau.

L'impact est par contre beaucoup plus visible sur les eaux de surface (en relation plus directe avec les précipitations). Début mai, la Senne avait un débit d'étiage comparable à celui de l'année 1976 (5,1 m³/sec à Epegem en Région Flamande). C'est le minimum observé à cette station depuis 1975.

En dehors de cela, nous n'avons pas enregistré d'autres conséquences au niveau environnemental de la sécheresse d'avril.

Question n° 475 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Evolution de la consommation d'eau suite à la sécheresse.

Voici un mois qu'il n'y a plus eu la moindre précipitation à Bruxelles.

Cela a eu probablement pour conséquence une augmentation de la consommation de l'eau.

Quelles sont les chiffres en possession de Madame la Ministre à ce sujet ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Voici les chiffres qui nous ont été transmis par l'IBDE :

Week van – Semaine du	Verbruik in m ³ – Consommation (m ³)	Verschil met het gemiddelde 2006 – Ecart par rapport à la moyenne 2006	Verschil met de vorige 3 jaren – Ecart par rapport aux 3 dernières années
12/03/07-18/03/07	1.352.783	3 %	3 %
19/03/07-25/03/07	1.352.820	3 %	3 %
26/03/07-01/04/07	1.341.640	3 %	2 %
02/04/07-08/04/07	1.285.498	- 2 %	- 2 %
09/04/07-15/04/07	1.292.697	- 1 %	- 1 %
16/04/07-22/04/07	1.373.479	5 %	5 %
23/04/07-29/04/07	1.410.087	8 %	8 %

Vraag nr. 476 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Gering succes van het beleid om de plaatsing van zonnepanelen te stimuleren.

Ik heb gehoord dat er weinig aanvragen zijn om subsidies te krijgen voor de plaatsing van zonnepanelen.

Hoe zit dat in werkelijkheid ?

Waar staan wij in die periode van het jaar ?

Welk percentage van de begroting is er al vastgelegd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De verzoeken om betoelaging voor zonnepanelen neemt niet af, in tegendeel. Volgende tabel geeft het aantal m² thermische zonnepanelen aan die elk jaar in het Gewest in gebruik worden gesteld. De toename is constant.

Question n° 476 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Faible succès de la politique d'encouragement au placement de panneaux solaires.

Il me revient qu'il y a peu de demandes en matière de subside de placement de panneaux solaires ?

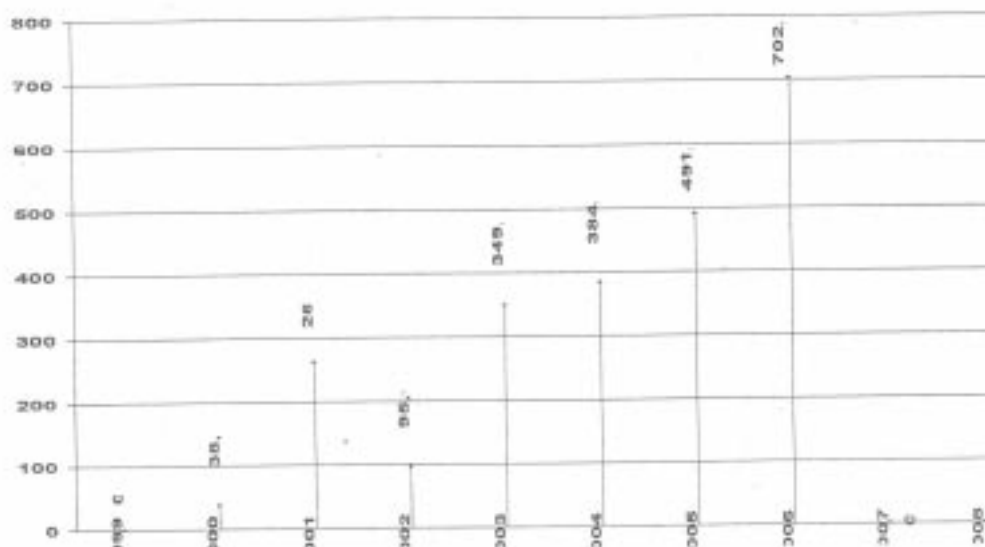
Qu'en est-il réellement ?

Où en sommes nous à cette période de l'année ?

Quel est le pourcentage du budget déjà engagé ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La demande de subsides en matière de panneaux solaires ne faiblit pas, au contraire. Le tableau suivant indique le nombre de m² de panneaux solaires thermiques mis en service chaque année dans la Région. L'augmentation est constante.



Aantal m² thermische zonnepanelen die per jaar worden geïnstalleerd

Nombre de m² de panneaux solaires thermiques installés par an

Ook het aantal premies neemt toe :

Periode	Aantal aanvragen	Bedrag (¹)
2004	34	44.138
2005	44	114.019
2006	52	114.073
jan-mei 2007	35	75.000
Totaal	162	347.230

(1) Bedrag betaald door het BIM zonder rekening te houden met de bijkomende premie die door Sibelga of door de gemeenten wordt betaald, behalve voor de 'zonneboiler' premies 2007, waarvoor enkel het door Sibelga betaalde bedrag in aanmerking wordt genomen.

Het moment dat in aanmerking wordt genomen is dat van de vastlegging op het gebied van de begroting energie van Leefmilieu Brussel, behalve voor de premies 'zonneboiler' 2007, want dan gaat het om de datum van betaling door Sibelga. De premies 'zonneboiler' 2007 worden immers volledig door Sibelga betaald, zonder een beroep te doen op de begroting van het BIM. Wat de statistieken voor het jaar 2007 betreft, zijn er 24 dossiers die door Leefmilieu Brussel werden vastgelegd (dossiers die in 2007 ontvangen en vastgelegd werden maar die betrekking hebben op installaties die in 2006 werden verwezenlijkt) en 11 dossiers betaald door Sibelga (installaties verwezenlijkt in 2007).

Eind mei 2007 werd er al twee derde van vorig jaar bereikt, zowel wat het aantal premies als wat de bedragen betreft.

Het beleid tot aanmoediging van het plaatsen van thermische zonnepanelen werkt dus goed, aangezien de groei van de premies en van de geïnstalleerde oppervlakken blijft toenemen.

Wat de premie voor de fotovoltaïsche systemen betreft, die vorig jaar ingang kreeg, hiervoor werden er slechts 3 stortingen gedaan, en dat is teleurstellend. Zoals u het kunt vaststellen op de grafiek op blz 1, is het duidelijk dat het succes niet onmiddellijk is na de invoering van een premie. We zijn momenteel bezig met het bedenken van middelen om deze premie beter bekend te maken.

Vraag nr. 479 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Toepassing van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein – betrekkingen met de gemeenten.

Ik zou willen weten voor welk soort werken en opdrachten Brussel-Leefmilieu de federale bijdrage van 0,125 % toepast voor het Fonds voor de schadeloosstelling van de zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder door openbare werken.

Gaat het alleen om werken op de openbare weg (of plaatsen die toegankelijk zijn voor het publiek) of om alle opdrachten in

Le nombre de primes est lui aussi en augmentation :

Période	Nombre de demandes	Montant (¹)
2004	34	44.138
2005	44	114.019
2006	52	114.073
jan-mai 2007	35	75.000
Total	162	347.230

(1) Montant payé par l'IBGE sans tenir compte de la prime complémentaire payée par Sibelga ou par les communes, sauf pour les primes « chauffe-eau solaire » 2007, où seul le montant payé par Sibelga est pris en considération.

Le moment pris en considération est celui de l'engagement au niveau du budget énergie de Bruxelles Environnement, sauf pour les primes " chauffe-eau solaire " 2007 où il s'agit de la date du paiement par Sibelga. En effet les primes " chauffe-eau solaire " 2007 sont intégralement payées par Sibelga, sans faire appel au budget de l'IBGE. Pour les statistiques de l'année 2007, il y a 24 dossiers engagés par Bruxelles Environnement (dossiers reçus et engagés en 2007 mais concernant des installations réalisées en 2006) et 11 dossiers payés par Sibelga (installations réalisées en 2007).

A fin mai 2007, nous en sommes déjà aux deux tiers de l'année précédente, tant en nombre de primes qu'en ce qui concerne les montants.

En conclusion, la politique d'encouragement au placement de panneaux solaires thermiques fonctionne bien, puisque la croissance des demandes de primes et des surfaces installées est constante.

Par contre, en ce qui concerne la prime pour les systèmes photovoltaïques, instaurée l'an dernier, celle-ci n'a fait l'objet que de 3 versements à ce jour, ce qui est décevant. Comme vous pouvez le constater sur le graphique en page 1, il est clair, suite à l'introduction d'une prime, que le succès n'est pas nécessairement immédiat. Nous réfléchissons actuellement aux moyens d'améliorer la pénétration de cette prime.

Question n° 479 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Application de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public – relations avec les communes.

Je souhaite savoir pour quels types de marchés et de chantier Bruxelles-Environnement applique la cotisation fédérale de 0,125 % pour le Fonds d'indemnisation des indépendants victimes de nuisances de travaux publics.

S'agit-il uniquement des chantiers en voie publique ou qui empiètent sur la voie publique (ou des lieux accessibles au public)

een goed van het openbaar domein in de ruimste zin (bijvoorbeeld de werken in de groene ruimten of in de gebouwen beheerd door het BIM) ?

Ik zou ongeacht het soort opdrachten waarop de bijdrage wordt toegepast willen weten hoe de uitwisseling van informatie met de gemeente waar werken worden uitgevoerd concreet gebeurt omdat de gemeente de bevolking en de zelfstandigen moet inlichten. Is er binnen Brussel-Leefmilieu een contactpersoon aangesteld als gesprekspartner met de gemeenten ? Wordt er in de planning van de werken een periode ingelast voor de verspreiding van informatie door de gemeente ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De minister van Middenstand en Landbouw zegt in de inleidende toelichting het volgende :

« Het ontwerp beoogt een vergoedingsregeling in te stellen ten gunste van zelfstandigen die werkzaam zijn in een inrichting die geconfronteerd wordt met hinder als gevolg van werken op het openbaar domein. Het betreft in de eerste plaats onderhouds- en herstellingswerken aan openbare wegen, fietspaden, voetpaden, rioleringsinfrastructuur, bermen, voorzieningen van nutsdiensten enzovoort. »

Dit komt helaas niet tot uiting in de wet, waarin in het vierde lid van artikel twee de term « werken » als volgt wordt gedefinieerd : « de in opdracht van een bouwheer uitgevoerde werken van algemeen nut op het openbaar domein, waar ook uitgevoerd op het grondgebied, met uitzondering van de categorieën bepaald door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit [er is tot op heden nog geen enkel uitzonderingsbesluit voorzien]. »

Dit betekent dat de term « openbaar domein » in de ruime betekenis moet worden opgevat, namelijk de opvatting die door het Hof van Cassatie is behouden, dit wil zeggen voor iedereen toegankelijke onroerende goederen (wegen, openbare wegen, monumenten, standbeelden, fonteinen, kerkhoven, openbare markten, spoorwegen, enz.).

Naar onze mening overschrijdt het in deze ruime betekenis opgevatte begrip het strikte toepassingsgebied dat in het voorbereidende werk van de minister van Middenstand en Landbouw vastgelegd is.

In afwachting van het in artikel twee bedoelde uitzonderingsbesluit, zijn wij van mening dat wij geen vergoeding moeten betalen.

Bovendien zijn er in de begroting geen middelen voor deze betalingen voorzien.

Derhalve bestaan er (in het kader van deze wetgeving) geen relaties betreffende informatie met de gemeenten op wier grondgebied de werken plaatsvinden. Dit is des te minder nodig omdat de door het Instituut behandelde opdrachten voor aanname van werken verondersteld zijn geen hinder voor zelfstandigen te veroorzaken.

ou de tout marché dans un bien du domaine public au sens le plus large (par exemple, les travaux dans des espaces verts ou dans des bâtiments gérés par l'IBGE) ?

Quel que soit le type de marchés auxquels la cotisation est appliquée, il me serait agréable de savoir comment, concrètement, s'établissent les relations d'informations avec la commune sur le territoire de laquelle les travaux sont entrepris dans la mesure où c'est la commune qui est chargée de l'information de la population et des indépendants. Un agent de contact au sein de Bruxelles-Environnement est-il spécialement désigné comme interlocuteur des communes ? Le planning de mise en œuvre du chantier intègre-t-il une phase de distribution d'informations par la commune ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture indique, dans l'exposé introductif, que :

« Le projet vise à instaurer un régime d'indemnisation en faveur des travailleurs indépendants, actifs dans un établissement confronté à des nuisances suite à des travaux réalisés sur le domaine public. Il s'agit en premier lieu de travaux d'entretien et de réparation des voies publiques, des pistes cyclables, des trottoirs, du réseau d'égouts, des bas-côtés, des équipements publics, etc. »

Malheureusement, cela n'a pas été traduit dans la loi qui, dans son article 2, 4° donne du terme « travaux » la définition suivante : « les travaux d'utilité publique exécutés à la demande d'un maître de l'ouvrage sur le domaine public, quel que soit le lieu d'exécution sur le territoire, à l'exception [aucun arrêté d'exception n'a été prévu à ce jour] des catégories définies par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres; ».

Cela signifie qu'il faut prendre la notion de « domaine public » dans son sens large, à savoir la conception retenue par la Cour de cassation, c'est-à-dire les biens immeubles auxquels tout le monde peut accéder (routes, voies publiques, monuments, statues, fontaines, cimetières, marchés publics, voies ferrées, etc.).

Selon nous, cette notion prise dans son sens large dépasse le champ d'application strict indiqué dans les travaux préparatoires par la ministre des classes moyennes et de l'agriculture.

En attendant la sortie de l'arrêté d'exception visé à l'article 2, nous estimons ne pas devoir payer d'indemnisation.

En outre, aucune disposition budgétaire n'a été prévue pour pourvoir à ces paiements.

Dès lors, les relations d'information avec les communes sur le territoire desquelles se déroulent les chantiers sont inexistantes (dans le cadre de cette législation). Cela serait d'autant moins nécessaire que les marchés de travaux passés par l'Institut ne sont pas susceptibles d'occasionner des nuisances aux travailleurs indépendants.

Vraag nr. 480 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Situatie van de reeën in het Brussels Gewest.

Ik heb persoonlijk zonder wetenschappelijke zekerheid de indruk dat ik in het Zoniënwoud steeds minder reeën zie dan vroeger.

Hoeveel zijn er door uw bestuur geteld ?

Welke evolutie is er op middellange termijn te merken ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De populatie reeën in het Brusselse deel van het Zoniënwoud wordt op dit ogenblik op een honderdtal exemplaren geschat. Deze schatting is gebaseerd op het werk dat medewerkers van Leefmilieu Brussel dagelijks ter plaatse uitvoeren.

Hoewel de populatie stabiel lijkt, is het op dit ogenblik onmogelijk om de precieze evolutie op middellange termijn vast te stellen. De waarnemingen die tot op heden uitgevoerd zijn, maken immers geen deel uit van een strenge wetenschappelijke methodologie.

Om dat probleem op te lossen, ontwikkelt mijn administratie op dit ogenblik samen met de twee overige gewesten een project om de reeënpopulatie in het 5.000 hectare grote Zoniënmassief op te volgen (Zoniënwoud, Terkamerenbos, Kapucijnenbos, Arboretum van Tervuren, Solvay-park, ...). Om over relevante gegevens te beschikken, moeten de waarnemingen in het volledige massief gebeuren.

Van bij de eerste gesprekken ging de voorkeur uit naar een aanwezigheidsindex per kilometer en dus niet naar een zuivere inventaris. Volgens deskundigen is het opstellen van een reeëninventaris zeer moeilijk en zelfs onmogelijk, omwille van de grote camouflagecapaciteit van de ree, die onopgemerkt weet te blijven in het landschap.

Als dezelfde methodologie jaarlijks herhaald wordt, kunnen er vergelijkingen worden uitgevoerd en kan de evolutie van de reeënpopulatie in kaart worden gebracht.

Vraag nr. 488 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :

Aantal administratieve boeten opgelegd door Leefmilieu Brussel en doorgegeven aan de gewestelijke ontvanger.

Ik heb vernomen dat sinds 2004 slechts 137 door het BIM opgelegde administratieve boeten voor gedwongen uitvoering zouden zijn overgezonden aan de gewestelijke ontvanger.

Dat verbaast me.

Wat is het exacte aantal boeten die Leefmilieu Brussel vanaf 2004 tot eind 2006 heeft opgelegd en die op 30 april 2007 nog niet betaald zijn ?

Question n° 480 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Situation des chevreuils en Région bruxelloise.

J'ai le sentiment, tout personnel et sans prétention scientifique, d'apercevoir moins souvent que par le passé des chevreuils en Forêt de Soignes.

Quels sont les comptages réalisés à ce sujet par votre administration ?

Quelle est l'évolution constatée sur le moyen terme ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La population de chevreuils sur la partie bruxelloise de la Forêt de Soignes est actuellement estimée à une centaine d'animaux. Cette estimation repose sur le travail de terrain quotidien du personnel de terrain de Bruxelles Environnement.

Bien que la population semble être stable, il est actuellement impossible de déterminer avec précision l'évolution constatée sur le moyen terme. En effet, les relevés menés jusqu'à présent ne reposent pas sur une méthodologie scientifique rigoureuse.

Afin de palier ce manque, mon administration développe actuellement, avec les deux autres Régions, un projet qui doit permettre d'assurer le suivi du chevreuil sur les 5.000 ha du massif boisé sonien (Forêt de Soignes, Bois de la Cambre, Parc Solvay, Bois des Capucins, Arboretum de Tervuren ...). Il convient en effet de concevoir le massif dans son entièreté pour avoir des relevés significatifs.

Des premières discussions, on irait vers un indice kilométrique de présence et donc pas vers un inventaire à proprement parler. De l'avis des spécialistes, réaliser un inventaire du chevreuil est très difficile, voire impossible, en raison de sa capacité à se camoufler dans le milieu et ainsi à passer inaperçu.

La même méthodologie répétée annuellement permettra d'effectuer des comparaisons d'une année à l'autre et ainsi de dégager des tendances d'évolution de la population.

Question n° 488 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Nombre d'amendes administratives infligées par Bruxelles Environnement et transmises au receveur régional.

Il me revient que, depuis 2004, seuls 137 amendes administratives infligées par l'IBGE auraient été transmises pour exécution forcée au Receveur régional.

Cela ne manque pas de m'étonner.

Pourriez-vous me donner le nombre exact d'amendes infligées depuis 2004 jusque fin 2006 par Bruxelles Environnement qui demeurent impayées au 30 avril 2007 ?

Indien er een verschil is met het aantal boeten die voor gedwongen uitvoering zijn overgezonden aan de gewestelijke ontvanger, wat is daar dan de reden voor (weigering van de gewestelijke ontvanger om boeten voor bepaalde categorieën overtredingen of overtreders te innen, gebrek aan efficiëntie van de ontvanger,...) ? Doet Leefmilieu Brussel een beroep op andere middelen van gedwongen uitvoering ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In de periode waarop de vraag betrekking heeft, namelijk van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006, werden er door de leidinggevende ambtenaar van Leefmilieu Brussel - BIM in het kader van de door de afdeling milieupolitie behandelde processen-verbaal 440 beslissingen genomen om een administratieve boete op te leggen.

Er dient op gewezen te worden dat een beslissing om een administratieve boete op te leggen op één of meer tegen eenzelfde overtreder opgestelde processen-verbaal betrekking kan hebben. De beslissingen geen administratieve boete op te leggen worden in deze berekening niet in aanmerking genomen omdat ze niet door de vraag worden bedoeld.

Op 30 april 2007 was de administratieve situatie van deze 440 beslissingen een administratieve boete op te leggen de volgende :

- 236 beslissingen een administratieve boete op te leggen werden gevolgd door een betaling, waarvan 3 na tussenkomst van het ministerie van financiën;
- 10 beslissingen werden onlangs genomen en verkeren nu in de voorgeschreven betalingstermijn of maken het voorwerp uit van een opschortende voorwaarde;
- 64 beslissingen maken het voorwerp uit van een ingebrekestelling binnen een termijn van 30 dagen te betalen;
- 130 beslissingen werden door Leefmilieu Brussel – BIM voor een gedwongen uitvoering aan het ministerie van financiën doorgegeven. Hieronder werd er één afgesloten ingevolge de beslissing van het ministerie de vervolging te staken.

Normaliter is er geen discrepantie tussen het aantal onbetaalde administratieve boetes en het aantal aan de Ontvanger overgemaakte dossiers voor gedwongen uitvoering waarvoor de boete nog niet werd betaald. In bepaalde gevallen (faillissement van de overtreder, afwezigheid van adres van de overtreder in België, ...) beslist de Ontvanger de vervolging te staken. Ingevolge een dergelijke beslissing, wordt het dossier in de databank van Leefmilieu Brussel – BIM afgesloten omdat het Instituut niet over een andere manier van gedwongen uitvoering beschikt dan die welke in artikel 40 van de ordonnantie van 25 maart 1999 is voorzien.

Vraag nr. 489 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :

Toename of vermindering van het aantal personeelsleden toegewezen aan deze of gene dienst van Brussel Leefmilieu.

Ik had u al eens gevraagd om mij de evolutie te bezorgen van het personeel sinds 2004 in de afdelingen en diensten van het

S'il y a une discordance avec le nombre d'amendes transmises pour exécution forcée au receveur régional, quelle en est la raison (refus du Receveur régional d'accepter de poursuivre des amendes sanctionnant certaines catégories d'infractions où de contrevenants, inefficacité du Receveur, ...). D'autres voies d'exécution forcée sont-elles suivies par Bruxelles Environnement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique au membre les éléments suivants :

Pendant la période sur laquelle porte la question à savoir du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2006, 440 décisions d'infliger une amende administrative ont été prises par le fonctionnaire dirigeant de Bruxelles Environnement - IBGE dans le cadre des procès-verbaux traités par la division police de l'environnement.

Il faut préciser qu'une décision d'infliger une amende administrative peut porter sur un ou plusieurs procès-verbaux dressés contre un même contrevenant et/ou contre plusieurs contrevenants. Les décisions de ne pas infliger d'amende administrative ne sont pas prises en compte dans le présent calcul vu qu'elles ne sont pas visées par la question.

Au 30 avril 2007, la situation administrative de ces 440 décisions d'infliger une amende administrative était la suivante :

- 236 décisions d'infliger une amende administrative ont été suivies de paiement dont 3 après l'intervention du ministère des Finances;
- 10 décisions ont été prises récemment de sorte qu'elles sont dans le délai prescrit de paiement ou ont fait l'objet d'une condition suspensive;
- 64 décisions font l'objet d'une mise en demeure de payer dans un délai de 30 jours;
- 130 ont été transmises par Bruxelles Environnement – IBGE au ministère des finances pour exécution forcée. Parmi celles-ci, une a été clôturée suite à la décision du ministère de ne pas poursuivre.

Il n'y a normalement pas de discordance entre le nombre des amendes administratives impayées et le nombre de dossiers transmis au Receveur pour exécution forcée pour lesquels l'amende n'a pas encore été payée. Dans certains cas (faillite du contrevenant, le contrevenant n'a plus d'adresse en Belgique ...), le Receveur décide de ne pas poursuivre. Suite à une telle décision, le dossier est clôturé dans la banque de données de Bruxelles Environnement - IBGE vu que celui-ci ne dispose pas d'autre voie d'exécution forcée que celle prévue à l'article 40 de l'ordonnance du 25 mars 1999.

Question n° 489 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Augmentation ou diminution de personnes affectées à tel ou tel service de Bruxelles Environnement.

Je vous avais demandé de me fournir l'évolution du personnel depuis 2004 dans les divisions et services de l'IBGE. Vous m'avez

BIM. U hebt mij de lijst bezorgd van de personen die thans bij het BIM werken met een overzicht van de verschillende diensten.

Ik stel mijn vraag dan ook anders :

- wat zijn de relatieve toenames of verminderingen van personeel in percentages voor de periode van juli 2004 tot april 2007, opgesplitst per afdeling en dienst bij Brussel Leefmilieu ?
- in aantallen voltijds equivalenten, hoeveel extra aanwervingen zijn er toegestaan voor Brussel Leefmilieu en voor welke actieprogramma's en afdelingen ?
- hoe wordt de reële bestemming jaarlijks geëvalueerd van het personeel waarvoor een machtiging tot aanwerving is gegeven, te weten het feit dat een persoon aangeworven voor een welbepaald programma daaraan werkelijk toegewezen wordt en hoe evalueert men of het aantal toegestane aanwervingen volstaat ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1) Het organigram van Leefmilieu Brussel - BIM heeft in de bedoelde periode wijzigingen ondergaan, dat wil zeggen van juli 2004 tot april 2007. In het jongste organigram dat door de Raad van Leefmilieu Brussel-BIM op 25 januari 2007 werd aangenomen, worden de diensten in 8 eenheden gestructureerd :

- Algemene directie en Adjunct algemene directie voor de Algemene diensten;
- 6 thematische afdelingen :
 - Vergunningen en Partnerschappen,
 - Milieupolitie en Bodem,
 - Groene ruimten,
 - Natuur, Water en Bos,
 - Energie, Lucht, Klimaat en Geluid,
 - Informatie, Onderzoek, Afval en Duurzame ontwikkeling.

Het vorige organigram bestond uit slechts 5 eenheden. Bepaalde departementen zijn aldus van de ene naar de andere afdeling overgegaan. Er werden nieuwe departementen opgericht (Geluid, Internationale betrekkingen, enz.). Soms werd ook de verdeling van de opdrachten tussen bepaalde departementen gewijzigd. Hieruit vloeit voort dat het onmogelijk is een vergelijking op te stellen zoals u die vraagt.

2) Het gaat om 133 voltijdsequivalenten, als volgt gespreid in de afdelingen en departementen :

- 15 contractuele personeelsleden (gesco's) op het gebied van veiligheid. Eenheid Parkbewaking.
- 9 contractuele personeelsleden voor de tenuitvoerlegging van de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems. Afdeling Milieupolitie en bodem.

répondu en me fournissant la liste des personnes travaillant actuellement à l'IBGE réparties dans les différents services.

Je pose dès lors ma question autrement :

- en pourcentage, pour la période juillet 2004 à avril 2007, quelles sont les augmentations ou les baisses relatives du personnel, ventilées par division et service à Bruxelles Environnement ?
- en nombre d'équivalents temps plein, combien de recrutements supplémentaires ont-ils été autorisés pour Bruxelles Environnement et pour quels programmes d'action et divisions ?
- chaque année, comment est évaluée l'affectation réelle du personnel pour lequel une autorisation de recrutement est donnée c'est-à-dire le fait qu'effectivement une personne recrutée pour un programme déterminé y est bien réellement affectée et comment apprécie-t-on si le nombre de recrutements autorisés est bien adéquat ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1) L'organigramme de Bruxelles Environnement – IBGE a évolué à plusieurs reprises durant la période indiquée, c'est-à-dire entre juillet 2004 et avril 2007. Ainsi, le dernier organigramme adopté par le Conseil de Bruxelles Environnement – IBGE le 25 janvier 2007 restructure les services en 8 « unités » :

- Direction générale et Direction générale adjoint pour les Services généraux,
- 6 Divisions thématiques :
 - Autorisations et Partenariat,
 - Police de l'Environnement et Sols,
 - Espaces verts,
 - Nature, Eau et Forêt,
 - Energie, Air, Climat et Bruit,
 - Information, Recherche, Déchets et Développement durable.

L'organigramme précédent était par contre structuré en 5 unités seulement. Certains départements sont ainsi passés d'une division à une autre. De nouveaux départements ont été créés (Bruit, Relations internationales, etc.). Parfois, la répartition des missions entre certains départements a également été modifiée. Il en résulte qu'une comparaison telle que vous la demandez est impossible à établir.

2) Il s'agit de 133 équivalents temps plein, ventilés dans les divisions/départements concernés :

- 15 membres du personnel contractuel ACS dans le domaine de la sécurité. Département Unité gardiennage des parcs.
- 9 membres du personnel contractuel pour la mise en œuvre de l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués. Division Inspection. Division Police environnement et sols

- 3 contractuele personeelsleden voor de uitbreiding van de Regionale Cel voor Interventie bij Binnenhuisvervuiling – LMO
- 3 contractuele personeelsleden om de rol van regulator waar te nemen wat betreft de gasmarkt en om de controle op het naleven van de verplichtingen van de groenestroomcertificaten mogelijk te maken en, bij gebrek aan voorlegging van bewijzen, het innen van administratieve boetes ten gunste van het Gewest. Afdeling Vergunningen.
- 1 contractueel voltijds personeelslid en 1 contractueel halftijds personeelslid voor de definitie van de vereisten inzake minimale kwalificatie van de koeltechnici en de registratie van de bedrijven gespecialiseerd in koeltechniek. Afdeling Milieupolitie en bodem.
- 10 contractuele personeelsleden in het kader van het contract Economie en Werkgelegenheid. Afdelingen Vergunningen en Milieupolitie.
- 2 contractuele personeelsleden voor het opvolgen van vele projecten voor de inrichting van groene ruimten op het budget van het Beliris akkoord. Afdeling Groene ruimten.
- 1 contractueel personeelslid voor nieuwe taken voortvloeiend uit de voorschriften van de richtlijn Natura 2000. Afdeling Groene ruimten.
- 5 contractuele personeelsleden voor de tenuitvoerlegging van de Europese richtlijn Energetische prestaties van gebouwen. Afdeling Vergunningen.
- 20 contractuele personeelsleden voor het Veiligheidsplan. Afdeling Groene ruimten.
- 2 contractuele personeelsleden voor de afdeling Vergunningen.
- 12 contractuele personeelsleden om de bekrachtigingsfase uit te voeren van het ontwerp van inventaris van de « verontreinigde en mogelijk verontreinigde bodems » in het Brussels Gewest, zoals voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems. Afdeling Milieupolitie en Bodem.
- 9 contractuele personeelsleden voor het Energiebeleid (REG, omzetting van de richtlijn « Energetische diensten »), tenuitvoerlegging van de EPB-ordonnantie, voorbeeldige gebouwen, contract economie-werkgelegenheid. Afdeling Energie, Lucht, Klimaat en Geluid.
- 1 contractueel personeelslid voor de beleidsvormen inzake klimaat (Kyoto). Afdeling Energie, Lucht, Klimaat, Geluid.
- 12 contractuele personeelsleden en 1 halftijds contractueel personeelslid voor het beheer van de groene ruimten. Afdeling Groene ruimten.
- 4 contractuele personeelsleden voor de plannen Lucht, Geluid en Afval. Afdeling Energie, Lucht, Klimaat, Geluid.
- 3 contractuele personeelsleden voor de beleidsvormen inzake Leefmilieu. Afdeling Vergunningen.
- 3 membres du personnel contractuel pour l'extension de la Cellule régionale d'intervention pour les pollutions intérieures. Direction Recherche – LRE. Département Recherche – LRE
- 3 membres du personnel contractuel pour assurer le rôle du régulateur en qui concerne le marché du gaz et permettre un contrôle de l'observation des obligations de certificats verts et par défaut de présentation des preuves, la perception des amendes administratives au profit de la Région. Division Autorisations
- 1 membre à temps plein et 1 membre à mi-temps du personnel contractuel pour la définition des exigences de qualification minimale des techniciens frigoristes et l'enregistrement des entreprises en technique du froid. Division Inspection. Division Police environnement et sols
- 10 membres du personnel contractuel dans le cadre du contrat Economie et Emploi. Divisions Autorisations et Inspection. Police environnement
- 2 membres du personnel contractuel pour le suivi des nombreux projets d'aménagement d'espaces verts sur l'enveloppe de l'accord Beliris. Division Espaces Verts.
- 1 membre du personnel contractuel pour les nouvelles tâches découlant des prescriptions de la directive Natura 2000. Division Espaces Verts.
- 5 membres du personnel contractuel pour la mise en œuvre de la directive européenne performances énergétiques des bâtiments. Division Autorisations.
- 20 membres du personnel contractuel pour le Plan de sécurité. Division Espaces Verts.
- 2 membres du personnel contractuel pour la Division Autorisations.
- 12 membres du personnel contractuel afin de réaliser l'opération de validation du projet d'inventaire des « sols pollués et potentiellement pollués » en Région bruxelloise, telle que prévue dans l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués. Division Inspection. Police environnement et sols
- 9 membres du personnel contractuel pour les politiques d'Énergie (URE, transposition de la directive « Services énergétiques », mise en œuvre de l'ordonnance PEB, bâtiments exemplaires, contrat économie-emploi). Division Air, Climat, Bruit, Énergie.
- 1 membre du personnel contractuel pour les politiques de Climat (Kyoto). Division Air, Climat, Bruit, Énergie.
- 12 membres du personnel et 1 mi-temps du personnel contractuel pour la gestion des espaces verts. Division Espaces Verts.
- 4 membres du personnel contractuel pour les plans Air, Bruit et Déchets. Division Air, Climat, Bruit, Énergie.
- 3 membres du personnel contractuel pour les politiques d'Environnement. Division Autorisation.

- 1 contractueel personeelslid voor de IDPWB.
- 6 contractuele personeelsleden voor de algemene diensten. Algemene directie
- 13 contractuele personeelsleden voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen in verband met nieuwe gebouwen en renovatie van bestaande gebouwen zoals bepaald door de ordonnantie betreffende de energetische prestatie van gebouwen. Afdeling Vergunningen.

3) Elk afzonderlijk aanwervingsdossier dat aan de Inspecteur van financiën en vervolgens aan mijn kabinet wordt voorgelegd omvat een selectieverslag waarin de juiste toewijzing van de nieuw aangeworven persoon wordt gepreciseerd.

Het organigram wordt eveneens ter beschikking van mijn kabinet gesteld zodanig dat er over een totaalbeeld van de toewijzingen van het personeel wordt beschikt, eventueel na een maatregel van interne mobiliteit.

Vraag nr. 490 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 mei 2007 (Fr.) :

Natura 2000-Groengebied met grote biologische waarde aan de Dolezlaan in Ukkel en landbouw.

Het GBP waarvan men nog niet alle negatieve aspecten heeft gezien voor het leefmilieu bestemt $\frac{3}{4}$ van een terrein van ongeveer 4 ha aan het kruispunt van de Dolezlaan en de Engelandlaan in Ukkel als bouwzone en $\frac{1}{4}$ als groengebied met grote biologische waarde dat bovendien is opgenomen in het Natura 2000-netwerk.

Afgezien van het feit dat men uiteraard niet begrijpt hoe een terrein dat tot nu toe is gebruikt voor landbouw zich kan bevinden in een gebied met grote biologische waarde terwijl het terrein eraast van het Engelandplateau dat bebost is tot bouwzone is omgeroepen, kan men zich vragen stellen over de toekomstige bestemming van zo'n perceel.

Tot nu toe heeft men er achtereenvolgens maïs en andere granen geteeld. Nu wordt er kennelijk klaver gezaaid en moet het als braakliggend worden beschouwd om de door het gemeenschappelijk landbouwbeleid, het BLB, voorgeschreven subsidies te krijgen.

Ik zou willen weten wat de plannen zijn voor dit terrein ?

Wetende dat de formulieren van het GLB uitdrukkelijk in de mogelijkheid voorzien om in een natura 2000-gebied te telen, zou ik willen weten of dit soort gebruik toegestaan blijft in Brussel ?

Aangezien het behoudens vergissing van mijnentwege om een terrein gaat dat eigendom is van het Brussels Gewest is die vraag dubbel interessant.

Is het braakliggen dat thans wordt toegepast toegestaan ?

- 1 membre du personnel contractuel pour le SIPPT.
- 6 membres du personnel contractuel pour les services généraux. Direction générale.
- 13 membres du personnel contractuel pour mettre en oeuvre les dispositions liées aux nouvelles constructions et aux rénovations du bâti existant tel que défini par l'ordonnance relative à la performance énergétique des bâtiments. Division Autorisations.

3) Individuellement, chaque dossier d'engagement transmis à l'Inspecteur des finances et ensuite à mon cabinet comprend un rapport de sélection reprenant l'affectation précise du nouvel engagé.

De manière générale, l'organigramme est également mis à disposition de mon cabinet permettant une vue d'ensemble des affectations du personnel, le cas échéant après une mesure de mobilité interne.

Question n° 490 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 mai 2007 (Fr.) :

Zone verte de haute valeur biologique, classée « Natura 2000 », avenue Dolez à Uccle et agriculture.

Le PRAS, dont on n'a pas encore perçu tous les aspects négatifs pour l'environnement, consacre un terrain d'environ 4 ha, situé au carrefour de l'avenue Dolez et de l'avenue Engeland à Uccle, pour les $\frac{3}{4}$ en zone à bâtir et pour $\frac{1}{4}$ en zone verte à haute valeur biologique intégrée, qui plus est, dans le réseau « Natura 2000 ».

Outre qu'on ne comprend, bien entendu, pas du tout comment un terrain jusqu'ici utilisé pour l'agriculture peut se trouver en zone à haute valeur biologique alors que le terrain voisin du Plateau Engeland constitué de bois à lui été décrété à bâtir, l'on peut s'interroger sur la destination future d'une telle parcelle.

Jusqu'à présent, on y a cultivé successivement du maïs et d'autres céréales. Actuellement, il est semé apparemment de trèfle et doit donc être considéré comme une jachère dans le but probablement d'obtenir les subsides prévus par la Politique agricole commune, la PAC.

J'aimerais donc savoir quel est le futur qui peut être envisagé pour ce terrain.

Sachant que les formulaires de la PAC prévoient expressément la possibilité de cultiver dans une zone « Natura 2000 », j'aimerais savoir si ce type d'utilisation reste autorisé à Bruxelles.

S'agissant, sauf erreur de ma part, d'un terrain propriété de la Région de Bruxelles-Capitale, cette question est doublement intéressante.

La culture de type jachère, effectuée pour le moment est-elle autorisée ?

Kan een granteelt of een veeweide in de toekomst worden toegestaan of zelfs aangemoedigd ?

Ook al heeft die vraag betrekking op dit perceel in het bijzonder, toch is het evident dat het antwoord van de minister ook betrekking zal hebben op alle soortgelijke percelen in Brussel.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De grond waarover sprake bestaat uit 4 percelen met volgende kenmerken :

- perceel 348S, het meest verwijderd van het kruispunt Engeland/Dolez : gewestelijk eigendom en Groene zone met hoge biologische waarde (GZHBW);
- percelen 348e2, 348d2 en 348x, dichtbij het kruispunt Engeland/Dolez : eigendom van een vastgoedpromotor (verkaveling « Les Courses ») en woongebied met residentieel karakter (WGRK) en GZHBW voor het noordwestelijke gedeelte.

Enkel de GZHBW-zones maken deel uit van het Natura 2000-netwerk : Speciale Beschermingszone II, Station II11, « Engeland-Plateau ».

De bedoeling van de vastgoedpromotor is een verkaveling te bouwen op het bebouwbare gedeelte van zijn eigendom. Dit project werd vanaf het begin door Leefmilieu Brussel – BIM gevolgd om de nodige garanties voor de bescherming van de GZHBW / site Natura 2000 te verkrijgen aansluitend op artikel 6 van de Europese richtlijn Habitats en de omzetting ervan naar Brussels recht.

De voornaamste reden voor de opnemings van deze (delen van) percelen in het netwerk Natura 2000 staat immers niet in direct verband met hun intrinsieke waarde voor de habitats en/of de soorten, maar met hun belang voor het behoud en de ontwikkeling van ecologische verbindingen (lineaire delen, bomenrijen, hagen, enz.). Dit is trouwens globaal geldig voor het geheel van het station Engeland dat een onmisbare link vormt tussen het Verrewinkelbos en de reservaten van Kinsendaal-Kriekenput.

Wat het deel van de vraag betreft met betrekking tot de mogelijkheid in een Natura 2000-site te kweken : in principe en onverminderd de wetgeving op de landbouw, is daar niets op tegen.

Belangrijk is dat deze activiteit geen afbreuk doet aan de doeleinden van specifiek behoud voor de site in kwestie, die zelf afhangen van de mogelijkheden die de site biedt voor het behoud in een gunstige staat van habitats en soorten zoals beoogd door de richtlijn.

Vraag nr. 491 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 mei 2007 (N.) :

Overlast door vossen.

Sinds enkele maanden worden verschillende bewoners van Neerpède met pluimvee en andere kleine huisdieren zoals konijnen geconfronteerd met verdwenen of gedode huisdieren.

A l'avenir, une culture de céréales ou la transformation en prairie d'élevage pourrait-elle être autorisée voire encouragée ?

Même si cette question porte sur cette parcelle en particulier, il est évident que la réponse de la ministre, concernera également toutes les parcelles similaires situées à Bruxelles.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le terrain dont question est constitué de 4 parcelles ayant les caractéristiques suivantes :

- parcelle 348S, la plus éloignée du carrefour Engeland/Dolez : propriété régionale et Zone verte de haute valeur biologique (ZVHVB);
- parcelles 348e2, 348d2 et 348x, les plus proches du carrefour Engeland/Dolez : propriété d'un promoteur immobilier (lotissement « Les Courses ») et zone d'habitation à prédominance résidentielle (ZHPD) et ZVHVB, pour la partie nord-ouest.

Seules les zones en ZVHVB font parties du réseau Natura 2000 : Zone Spéciale de Conservation II, Station II11, « Plateau Engeland ».

L'intention du promoteur immobilier est de construire un lotissement sur la partie bâtis-sable de sa propriété. Ce projet a été suivi dès le début par Bruxelles Environnement – IBGE afin d'obtenir les garanties nécessaires de sauvegarde de la ZVHVB / site Natura 2000, conformément à l'article 6 de la Directive européenne « Habitats » et à sa transposition en droit bruxellois.

Le motif essentiel de l'inclusion de ces (parties de) parcelles dans le réseau Natura 2000 n'est en effet pas directement lié à leur valeur intrinsèque en termes d'habitats et/ou d'espèces, mais à leur importance pour le maintien et le développement de connexions écologiques (éléments linéaires, rangées d'arbres, haies etc.). Cela est d'ailleurs globalement valable pour l'ensemble de la station « Engeland » qui établit une connexion indispensable entre le Bois de Verrewinkel et les réserves du Kinsendaal-Kriekenput.

En ce qui concerne la partie de la question relative à la possibilité de cultiver en site Natura 2000 : en principe, et sans préjudice de la législation relative à l'agriculture, rien ne l'empêche.

Ce qui importe est que cette activité ne porte pas préjudice aux objectifs de conservation spécifiques pour le site en question, qui dépendent eux-mêmes des potentialités offertes par celui-ci pour le maintien dans un état de conservation favorable d'habitats ou d'espèces visés par la directive.

Question n°491 de M. Walter Vandenbossche du 30 mai 2007 (N.) :

Nuisances dues aux renards.

Depuis quelques mois, plusieurs habitants de Neerpède qui possèdent des volailles et autres petits animaux domestiques tels des lapins sont confrontés à des morts et des disparitions.

Meerdere bewoners klagen ook over beschadigde vuilzakken. Men vermoedt dat het om enkele vossen gaat, maar het zou evengoed om andere roofdieren of ratten kunnen gaan.

De vos is sinds 1991, net zoals in de andere Gewesten, ook in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een beschermde diersoort. Sinds 2000 kan er slechts in heel uitzonderlijke omstandigheden, voornamelijk bij gevaar voor de volksgezondheid of de openbare veiligheid, worden opgetreden tegen het dier. Met deze vraag willen wij niet noodzakelijk suggereren dat van die mogelijkheid moet gebruik gemaakt worden. Het dier zelf is ongevaarlijk voor de mens en heeft zijn nut in de natuur, ook hier in Brussel.

Wel zijn er met de regelmaat van de klok meldingen van bewoners over overlast veroorzaakt door de vos. Die klachten dienen ernstig te worden genomen, vanuit het principe van goed bestuur en vanuit het streven naar een breed maatschappelijk draagvlak voor de beschermde status van de vos.

U bent hierover in het verleden reeds meermaals ondervraagd in dit parlement, ik beperk mij dan ook tot volgende vragen :

Nog in 2006 gaf u aan geen indicaties te hebben over een significante toename van de vossenpopulatie in dit Gewest. In 2004 bereidde het BIM een atlas van de Brusselse fauna voor, waarin ook de vossenpopulatie in beeld zou worden gebracht. Verschillende interpellanten in dit parlement wezen u er echter op dat een gesystematiseerde gegevensverzameling voor het hele Gewest zich opdringt. Er zouden geen betrouwbare cijfers zijn. Klopt dit en wat ondernemen het BIM en uzelf om over dergelijke cijfers te beschikken ? Hoe recent zijn ze ?

Uiteraard zijn wij niet enkel geïnteresseerd in globale cijfers maar evengoed in een analyse van het eventueel gewijzigd gedrag van deze dieren in de stad, hun aanwezigheid in gebieden waar zij voorheen niet voorkwamen, nieuwe vormen van overlast ... Waar zijn deze gegevens beschikbaar voor het ruime publiek ?

U gaf ook aan dat het BIM geen significante stijging van het aantal klachten over overlast registreert, maar dat het merendeel van de klachten hoogstwaarschijnlijk eerder bij de gemeentebesturen terecht komt. Is het anno 2007 nog steeds zo dat door het BIM geen stijging van de klachten wordt opgetekend ? U zou de 19 gemeenten aanschrijven om een overzicht te krijgen van het aantal en de aard van de klachten over overlast. Welke zijn de resultaten van uw rondvraag ?

Wat betreft concrete maatregelen om de overlast in te dijken :

Het BIM heeft op haar website enkele tips staan voor eigenaars van pluimvee om hun dieren te beschermen tegen de vos. Het BIM zou ook regelmatig de gemeentebesturen informeren met tips. Laat mij toe dat een eerder passieve vorm van informatieverstrekking en sensibilisatie te noemen. Welke maatregelen nemen u en het BIM om dit soort tips en bredere info met betrekking tot de vos op een actieve wijze tot bij de Brusselaar te brengen, in het bijzonder in de meer groene gedeelten van het Gewest ?

Zowel het BIM als uzelf geven als voornaamste reden voor de verspreiding van de vos de grote beschikbaarheid van voedsel door het huishoudelijk afval. U kondigde aan met uw collega

Plusieurs habitants se plaignent également de sacs poubelles éventrés. On soupçonne que c'est là l'œuvre de renards mais il pourrait aussi s'agir d'autres prédateurs ou de rats.

Depuis 1991, le renard est, en RBC comme dans les autres Régions, une espèce protégée. Et depuis 2000, des mesures ne peuvent être prises contre l'animal que dans des circonstances très exceptionnelles, principalement s'il présente un risque pour la santé publique ou la sécurité publique. Cette question n'implique pas obligatoirement de recourir à cette possibilité. En soi, l'animal ne représente pas un danger pour l'homme et a son utilité dans la nature, à Bruxelles également.

Toutefois, les habitants se plaignent régulièrement des nuisances causées par les renards. Il faut prendre ces plaintes au sérieux, en vertu du principe de bonne gestion et afin que le statut d'espèce protégée du renard soit largement accepté par la société.

Dans le passé, vous avez été interrogée à maintes reprises à ce sujet, je me limiterai donc aux questions suivantes :

En 2006 encore, vous déclariez ne pas disposer d'indication quant à une augmentation significative de la population des renards en RBC. En 2004, l'IBGE préparait un atlas de la faune bruxelloise, qui illustrerait aussi la population des renards. Plusieurs députés qui vous ont interpellée au sein de ce parlement ont pourtant insisté sur la nécessité de procéder à une collecte systématique des données pour l'ensemble de la Région. Il n'y aurait pas de chiffres fiables. Est-ce vrai et que faites vous ainsi que l'IBGE pour disposer de tels chiffres ? Sont-ils récents ?

Il va de soi que nous ne sommes pas seulement intéressés par des chiffres globaux mais aussi par une analyse des modifications éventuelles du comportement de ces animaux en ville, de leur présence dans des zones où ils n'avaient jamais été observés auparavant, des nouvelles formes de nuisances ... où le grand public peut-il se procurer ces données ?

Vous avez aussi déclaré que l'IBGE n'avait pas enregistré de hausse significative du nombre de plaintes pour nuisances, mais que la majorité des plaintes arrivaient plus probablement auprès des administrations communales. Le nombre de plaintes auprès de l'IBGE n'augmente-t-il toujours pas en 2007 ? Vous comptiez demander aux 19 communes de vous fournir un relevé du nombre de plaintes et de la nature des nuisances. Quels sont les résultats de votre enquête ?

En ce qui concerne les mesures concrètes pour endiguer les nuisances :

Sur son site internet, l'IBGE donne quelques conseils au propriétaires de volailles pour protéger leur animaux contre le renard. L'IBGE donnerait également régulièrement des conseils aux communes. Permettez-moi d'appeler cela une forme plutôt passive d'information et de sensibilisation. Quelles mesures prenez-vous, vous et l'IBGE, pour fournir de manière active des conseils de ce genre et de plus amples informations sur le renard aux Bruxellois, en particulier dans les zones plus vertes de la Région ?

Vous avancez, au même titre l'IBGE, que la raison principale de la propagation des renards est la grande disponibilité de la nourriture à cause des ordures ménagères. Vous avez annoncé,

bevoegd voor de huisvuilophaling te zullen onderzoeken of in meer groene gebieden – waar mijns inziens een gebied als Neerpede zeker onder valt – te bekijken of de huisvuilophaling niet kan gebeuren met harde plastieken vuilbakken/containers waar vossen geen toegang toe hebben. Tot welk resultaat bent u op dat vlak gekomen? Is het bij een oppervlakkig aftasten onder collega's van een goed idee gebleven of werd dit grondig onderzocht? Zo ja, hoe?

Het feit alleen al dat u in het parlement vrijwel jaarlijks wordt ondervraagd door lokale politici die over deze problematiek worden aangesproken door ongeruste burgers bewijst dat de huidige aanpak van het BIM inzake informatie en sensibilisatie onvoldoende is. U kondigde de aanwerving aan van een extra bioloog voor de dienst biodiversiteit. Blijft het daarbij? Bestaat er een centraal nummer? Hoe verloopt de samenwerking met de gemeentebesturen? Uiteraard hebben we het daarbij niet meer enkel over vossen, maar ook over duivenpopulaties, uitheemse parkieten in parken... Welke evaluatie krijgt de dienstverlening van het BIM op dat vlak en hoe wordt er bijgestuurd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede:

In het kader van het informatienetwerk over de flora en de fauna is de aanwezigheid van de vos in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in meerdere studieconventies met wetenschappelijke instellingen bestudeerd:

In 2001 heeft het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen een gebiedsdekkende zoogdiereninventaris uitgevoerd. Naar aanleiding daarvan is er een atlas opgesteld waarin de verspreiding van de vos is opgenomen. De gegevens zijn beschikbaar bij Leefmilieu Brussel-BIM en op het internet.

Na deze studie zijn de verspreiding van de vos en de eventuele gezondheidsrisico's (echinococcose, hondsdolheid) uitgebreid onderzocht in het kader van een conventie met het Pasteurinstituut.

Uit deze studie is gebleken dat de vos inderdaad ruim verspreid is in de gemeenten rond het Zoniënwoud en dat hij zich verder verspreid over het Gewest. De waargenomen aantallen zijn evenwel steeds in evenwicht met de draagkracht van de natuur. Het onderzoek heeft ook aangetoond dat er geen enkel risico voor de volksgezondheid is: er is geen enkel geval van hondsdolheid vastgesteld en echinococcose kan met enkele eenvoudige preventieve maatregelen worden vermeden (geen dieren of uitwerpselen aanraken, geen bessen of vruchten plukken lager dan 1 meter, ...). Deze maatregelen zijn onder meer in diverse publicaties op ruime schaal verspreid.

In 2003 werd het eindrapport van de studie uitgegeven. Het is op aanvraag verkrijgbaar.

Sinds 2003 worden de waarnemingen van de vos, maar ook de vragen en klachten over dit onderwerp, door het Departement Biodiversiteit van Leefmilieu Brussel-BIM in een databank gecentraliseerd.

We kunnen stellen dat van alle zoogdieren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de vos het best gedocumenteerd is. Vrijwel dagelijks worden de gegevens aangevuld.

avec votre collègue compétent pour l'enlèvement des ordures ménagères, examiner la possibilité d'utiliser, dans les zones plus vertes (dont une zone comme Neerpede fait indubitablement partie à mon avis) des poubelles/des conteneurs en plastique dur auxquels les renards n'auraient pas accès. À quelle conclusion êtes-vous parvenue à ce sujet? Est-ce resté au stade de l'examen superficiel d'une bonne idée entre collègues ou l'avez-vous examinée en profondeur? Dans l'affirmative, comment?

Le simple fait d'être interrogée pratiquement tous les ans au parlement par des hommes politiques locaux que des citoyens inquiets interpellent au sujet cette problématique prouve que l'approche actuelle de l'IBGE en matière d'information et de sensibilisation est insuffisante. Vous avez annoncé le recrutement d'un biologiste supplémentaire au département de la biodiversité. Comptez-vous en rester là? Existe-t-il un numéro central? Comment se passe la collaboration avec les administrations communales? Il n'est plus là seulement question des renards mais aussi des populations de pigeons, des perruches exotiques dans les parcs, ... Quelle appréciation reçoivent les prestations de l'IBGE en la matière et comment les améliore-t-on?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

Dans le cadre du réseau d'information sur la flore et la faune, la présence du renard dans la Région de Bruxelles-Capitale a été étudiée lors de plusieurs conventions d'étude avec des instituts scientifiques:

En 2001, un inventaire de répartition globale des mammifères sur l'ensemble du territoire a été effectué par l'Institut Royal des Sciences Naturelles. Celui-ci a donné lieu à un atlas, dans lequel la diffusion du renard est traitée. Ces données sont disponibles à Bruxelles Environnement – IBGE et sur internet.

Suite à cette étude, la diffusion du renard a été examinée dans les détails, ainsi que les éventuels risques pour la santé (rage et échinococcose) dans le cadre d'une convention conclue avec l'Institut Pasteur.

Cette étude a révélé que le renard est effectivement bien répandu dans les communes autour de la forêt de Soignes et qu'il se répand dans le reste de la Région. Le nombre d'exemplaires observés est néanmoins toujours en équilibre avec les capacités du milieu. L'étude a aussi démontré qu'il n'y a aucun risque pour la santé: aucun cas de rage n'a été rapporté et l'échinococcose peut être évitée moyennant quelques mesures préventives simples (ne pas toucher les animaux ou les excréments, ne pas cueillir des baies et des fruits en dessous d'un mètre, ...) qui ont été largement communiquées, notamment par diverses publications.

En 2003, le rapport final de l'étude a été publié. Il est disponible sur demande.

Depuis 2003, les observations de renard, mais également les demandes et plaintes y relatives, sont centralisées dans une base de données par le Département Biodiversité de Bruxelles Environnement-IBGE.

De tous les mammifères présents dans la Région de Bruxelles-Capitale, le renard est certainement l'espèce la mieux documentée. Les données sont complétées quasi quotidiennement.

De meest gestelde vragen aan Leefmilieu Brussel-BIM zijn opgenomen in een kleine brochure, die ook een samenvatting van het vossenonderzoek van het Pasteurinstituut bevat.

Deze brochure wordt automatisch per post verstuurd naar de personen met vragen of klachten over de vos. De brochure kan gedownload worden op de website van Leefmilieu Brussel-BIM.

In 2006 is de stijging van het aantal opgetekende klachten veeleer beperkt gebleven.

De rondvraag bij de gemeenten en de instelling van een netwerk voor het verzamelen en doorgeven van informatie en tips zijn weliswaar al door mijn administratie voorbereid, maar zijn nog niet uitgevoerd.

Het is immers mijn bedoeling om dit instrument uit te breiden naar andere veel voorkomende of problematische stadsdieren (vossen, maar ook parkieten, nijlganzen, reeën, zwervkatten, ...).

Er zal een ontmoeting met de gemeenten worden georganiseerd na de goedkeuring van het besluit over de toelagen aan gemeenten voor de sterilisatie van zwervkatten. Dat besluit ligt op dit ogenblik ter advies bij de raadgevende instanties.

Voor de verspreiding van informatie over de vos bij de bevolking worden voornamelijk de volgende communicatiemediën gebruikt :

- telefonische permanentie van Leefmilieu Brussel-BIM;
- website van Leefmilieu Brussel-BIM;
- specifieke brochures die op eenvoudige aanvraag verkrijgbaar zijn;
- tips van deskundigen van het Instituut die zich in bepaalde gevallen ter plekke begeven om de situatie te analyseren;
- informatievergaderingen voor het brede publiek die regelmatig georganiseerd worden, zoals onlangs in Watermaal-Bosvoorde, in samenwerking met de gemeente.

De informatie- en adviesverlening en de sensibilisering door Leefmilieu Brussel-BIM lijken in eerste instantie voldoende.

Op zichzelf beschouwd zijn bijkomende middelen natuurlijk altijd welkom. De vos vormt echter niet de grootste milieuitdaging voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wat de ophaling van huisvuil betreft, heeft Leefmilieu Brussel-BIM al bepaalde voorstellen gedaan, maar dan vooral als individuele maatregel die de burger zelf kan toepassen.

Een globalisering van die aanpak valt niet binnen mijn bevoegdheid.

Les questions les plus fréquemment posées à Bruxelles Environnement-IBGE sont développées dans une petite brochure, qui reprend également un résumé de l'étude sur le renard réalisée par l'Institut Pasteur.

Cette brochure est automatiquement envoyée par la poste aux personnes qui ont des questions ou des plaintes concernant le renard et est téléchargeable sur le site web de Bruxelles Environnement-IBGE.

Le nombre de plaintes enregistrées en 2006 n'a pas connu d'augmentation significative.

L'enquête auprès des communes et la mise au point d'un réseau de collecte et de transfert des données et de conseils, ont été préparés par mon administration mais n'ont pas encore été effectués.

Mon objectif est en effet d'étendre ce dispositif aux espèces animales urbaines les plus significatives ou problématiques (renards mais également perruches, oies d'Egypte, biches, chats errants, ...).

Une rencontre avec les communes sera organisée dès l'adoption de l'arrêté organisant le subventionnement des communes pour la stérilisation des chats errants, actuellement pour avis auprès des instances consultatives.

Pour la diffusion d'information relative au renard auprès de la population, les principaux médias de communication sont :

- la permanence téléphonique de Bruxelles Environnement-IBGE;
- le site web de Bruxelles Environnement-IBGE ;
- les brochures spécifiques, disponibles sur simple demande;
- les conseils donnés par les experts de l'Institut qui se rendent sur place dans certains cas pour analyser la situation;
- les réunions d'information grand public organisées périodiquement, comme récemment à Watermael-Boitsfort, en collaboration avec la commune.

De prime abord, l'information, les conseils et la sensibilisation de Bruxelles Environnement-IBGE semblent suffisants.

Dans l'absolu, des moyens supplémentaires sont évidemment toujours les bienvenus. Les renards ne sont cependant pas l'enjeu environnemental majeur de notre Région.

Pour ce qui concerne la collecte des ordures, Bruxelles Environnement-IBGE prodigue certains conseils mais principalement comme mesure individuelle applicable par le citoyen.

Une globalisation à ce niveau n'est pas dans mes compétences.

Vraag nr. 492 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Sociaal-economisch profiel van de gerechtigden van de premies en stimuli voor de gezinnen inzake energie.

Vaak klinkt het verwijt dat de energiepremies slechts een Mattheuseffect zijn dat ten goede komt aan sociaal-economische categorieën die reeds welgesteld zijn en de premies niet nodig hebben.

Onlangs nog gaf de heer Johan Albrecht een econoom gespecialiseerd in milieuaangelegenheden en adviseur van OVAM, de Vlaamse Milieu­maatschappij en de OESO, dat de subsidies voor groene energie en de energiebesparingen thans geld doen stromen naar de klassen met de hoge inkomsten en dat er inspanningen zouden moeten worden gedaan voor laaggeschoolden die in energieverslindende woningen wonen.

Ik veronderstel dat u dit soort kritiek al gehoord hebt.

Hebt u gegevens over het sociaal-economische profiel van de begunstigden van de Brusselse premies en stimulansen voor de gezinnen ?

Zo ja welke grote categorieën van gezinnen gerangschikt volgens hun inkomen vragen en krijgen premies ?

Zo niet om welke redenen worden dergelijke studies niet uitgevoerd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op dit ogenblik beschikken wij niet over becijferde indicatoren betreffende het socio-economische profiel van de premieaanvragers. Verschillende studies lijken inderdaad aan te tonen dat de premies voor energiebesparing vooral aan meer bemiddelde gezinnen ten goede komen. Voor Brussel werden deze gegevens niet bevestigd, maar voor de investeringspremies zal het waarschijnlijk wel zo zijn. Wat de vorig jaar heel populaire premies voor energiedoel­treffende elektrische huishoudapparaten betreft, hebben wij kunnen vaststellen dat alle lagen van de bevolking ervan genieten.

Uiteraard willen wij ervoor zorgen dat de energiebesparende investeringen in de woning ten goede komen aan alle socio-economische bevolkingsgroepen. Daarom bestuderen wij op dit ogenblik de mogelijkheid om, als aanvulling op de huidige premies, voor gezinnen met een gemiddeld of laag inkomen een systeem van prefinanciering van energiebesparende investeringen uit te werken. Op die manier zal de toegang tot kapitaal niet langer een belemmering vormen voor de uitvoering van energiebesparende ingrepen.

Question n° 492 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Profil socio-économique des bénéficiaires des primes et incitants aux ménages en matière d'énergie.

Le reproche est souvent de ce que les primes d'énergie ne sont qu'un effet d'aubaines bénéficiant à des catégories socio-économiques déjà richement dotées et qui n'en ont nul besoin,

Encore récemment, Johan Albrecht, économiste spécialisé en environnement et conseiller de l'OVAM, de la Vlaamse Milieu­maatschappij et de l'OCDE, affirmait que « Les subsides pour l'énergie verte et les économies d'énergie sont actuellement un transfert vers les classes à hauts revenus » et que les efforts devaient être déployés au profit des personnes peu scolarisées vivant dans des habitations très énergivores.

J'imagine que vous avez déjà été confrontée à ce genre de critiques.

Il me serait donc agréable de savoir si vous disposez de données quant au profil socio-économique des bénéficiaires des primes et incitants bruxellois aux ménages.

Dans l'affirmative, quelles sont les grandes catégories de ménages, classés selon leurs revenus, qui sollicitent et obtiennent des primes ?

Dans la négative, quelles sont les raisons qui motivent la non-réalisation de semblables études ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nous ne disposons pas actuellement d'indicateurs chiffrés quand au profil socio-économique des demandeurs de primes. Il est vrai que différentes études semblent indiquer que les primes aux économies d'énergie bénéficient davantage aux ménages plus aisés. Cela n'a pas été vérifié pour Bruxelles, mais est probablement vrai pour les primes à l'investissement. Par contre, en ce qui concerne les primes pour les appareils électroménagers énergétiquement performants, qui ont connu un succès très important l'an dernier, nous avons pu remarquer qu'elles bénéficient à toutes les couches de la population.

Notre souci est évidemment que toutes les catégories socio-économiques de la population puissent bénéficier d'investissements économiseurs d'énergie dans leur habitation. C'est pourquoi, en complément aux primes actuelles, nous examinons actuellement la possibilité de mettre sur pied un système de préfinancement d'investissements économiseurs d'énergie, destiné aux ménages à revenus moyens ou faibles. De cette manière, l'accès au capital ne sera plus une barrière à la réalisation d'investissements économiseurs d'énergie.

Vraag nr. 493 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Evolutie van het dossier van de omzetting van richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade.

Reeds in september 2004 heb ik u vragen gesteld over de omzetting van de richtlijn betreffende milieuaansprakelijkheid wetende hoe belangrijk en ingewikkeld dit dossier is. U hebt mij in 2004 en 2005 herhaald dat de richtlijn pas tegen 30 april 2007 diende te worden omgezet.

Die deadline is thans verstreken. Het federale parlement heeft zijn werk gedaan (wetsontwerp houdende diverse bepalingen IV, addendum met een omzettingstabel, Kamer, Gedr. St. 51 2873/003) maar ik zie niets komen van u.

Ik neem aan dat de beraadslaging in uw kabinet en in de administratie ten einde is.

Ik zou dan ook willen weten hoe ver het staat met de omzetting en voornamelijk :

- welke wets- en verordeningsbepalingen u wijzigt ?
- welke nieuwe bepalingen die nog niet te vinden zijn in het Brussels milieuwetboek u hebt opgesteld ?
- wanneer het advies van de raad voor het leefmilieu is gevraagd en wat de inhoud ervan is ?
- wanneer de Raad van State om advies is gevraagd en wat de inhoud ervan is ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Om Richtlijn 2004/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade om te zetten, heeft Leefmilieu Brussel – BIM aan het Studiecentrum voor Milieurecht (CEDRE) gevraagd om een voorontwerp van ordonnantie in die zin voor te bereiden.

De tekst vormt een nieuwe transversale ordonnantie waarin, conform de Richtlijn, de toepassing van de milieuaansprakelijkheid op het vlak van bodem, water en beschermde soorten en habitats wordt geregeld. Deze nieuwe ordonnantie zal worden toegepast zonder afbreuk te doen aan eventuele strengere wetten. In dit opzicht zal er binnenkort een nieuwe ordonnantie « bodem » worden goedgekeurd. Deze ordonnantie, die de ordonnantie van 13 mei 2004 vervangt, zal enkele specifieke bepalingen inzake milieuaansprakelijkheid bevatten. De twee nieuwe ordonnanties zullen evenwel coherent zijn.

De tekst van het voorontwerp van ordonnantie tot omzetting van Richtlijn 2004/35/EG is bijna volledig afgewerkt en zal weldra op de agenda van de Regering worden geplaatst. Daarna zal het advies van de Raad voor het Leefmilieu en de Raad van State worden gevraagd.

Question n° 493 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Evolution du dossier de transposition de la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux.

Dès septembre 2004, je vous ai questionné sur la transposition de la directive relative à la responsabilité environnementale, sachant l'importance de ce dossier et sa complexité. Vous n'avez pas manqué de me rappeler, tant en 2004 qu'en 2005, que la directive ne devait être transposée que pour le 30 avril 2007.

Cette échéance est désormais dépassée, Le Fédéral a fait sa part de travail (projet de loi portant des dispositions diverses IV, addendum contenant un tableau de transposition, Chambre, Doc 51 2873/003) mais je ne vois rien venir de votre part.

J'imagine néanmoins que la réflexion est finalisée en votre cabinet et à l'administration.

Je souhaite dès lors savoir où en est, concrètement, ce dossier de transposition et, spécialement :

- quelles sont les dispositions de rang législatif et réglementaire dont vous avez entrepris la modification ?
- quelles dispositions nouvelles, n'existant pas encore dans le droit bruxellois de l'environnement, avez-vous élaborées ?
- quand l'avis du Conseil de l'environnement a-t-il été sollicité et quelle est sa teneur ?
- quand l'avis du Conseil d'Etat a-t-il été sollicité et quelle est sa teneur ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Afin de procéder à la transposition de la directive 2004/35/CE du Parlement et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux, Bruxelles Environnement – IBGE a demandé au Centre d'étude du droit de l'environnement (CEDRE) de préparer un avant-projet d'ordonnance en ce sens.

Ce texte constitue en une nouvelle ordonnance transversale qui organisera, conformément à la directive, la mise en œuvre de la responsabilité environnementale dans les domaines du sol, de l'eau et des espèces et habitats protégés. Cette nouvelle ordonnance sera d'application sans préjudice d'éventuelles législations plus strictes. A cet égard, une nouvelle ordonnance « sol » remplaçant celle du 13 mai 2004 sera bientôt adoptée et contiendra certaines dispositions spécifiques relatives à la responsabilité environnementale. Néanmoins, une cohérence entre ces deux futures ordonnances sera assurée.

Le texte de l'avant-projet d'ordonnance transposant la directive 2004/35/CE est sur le point d'être totalement finalisé et sera mis à l'ordre du jour du gouvernement tout prochainement. Le Conseil de l'Environnement et le Conseil d'Etat seront ensuite consultés.

Vraag nr. 494 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 juni 2007 (Fr.) :

Leegstaande gebouwen en stadskankers als gevolg van de huidige saneringsprocedure voor de tankstations.

In mijn gemeente bestaat er een situatie die niet alleenstaand lijkt te zijn en die onrustwekkend is, omdat die langdurig leegstaande gebouwen tot gevolg heeft.

Inzake sanering van de tankstations waarvan de activiteit ten einde is, treedt de vzw BOFAS financieel op en bepaalt zij met name de kalender voor de sanering.

Volgens de volgorde van prioriteiten van BOFAS, zullen bepaalde sites die nu niet meer geëxploiteerd worden, niet gesaneerd worden voor 2012 en zelfs later.

Het gaat dus om gronden in de stad die verder zullen verloederen, omdat ze geen nieuwe bestemming krijgen zolang ze niet gesaneerd zijn. In bepaalde gevallen kan de eigenaar de grond niet verkopen aan een geïnteresseerde koper die er een nieuwe bestemming aan wil geven.

Hoe erg is deze situatie per gemeente en hoeveel sites van niet meer geëxploiteerde tankstations zullen dit jaar niet meer gesaneerd worden, met andere woorden niet meer voor juni 2008 ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Van de 43 Brusselse sites waarvoor de aanvraag tot tegemoetkoming voor gesloten tankstations ontvankelijk verklaard is (aanvragen voor retroactieve tegemoetkoming worden niet meegeteld, aangezien de sanering in die gevallen al heeft plaatsgevonden), zijn 8 sites al in 2005 en 2006 in het saneringsprogramma opgenomen. 8 andere zullen in 2007 worden opgenomen.

Omdat het BOFAS-werkprogramma voor het jaar 2008 nog niet opgesteld is, geef ik hieronder per gemeente (en voor Brussel-Stad opgesplitst voor Laken en Neder-over-Heembeek) het aantal gesloten tankstations waarvoor de sanering volgens de niet-retroactieve sluitingsregeling niet voor 1 januari 2008 zal plaatsvinden.

Question n° 494 de M. Didier Gosuin du 11 juin 2007 (Fr.) :

Immeubles inoccupés et chancres urbains créés par la procédure d'assainissement des stations services telle que pratiquée aujourd'hui.

Je suis confronté, dans ma commune, à une situation qui semble ne pas être isolée et qui est préoccupante parce qu'elle génère des chancres et des immeubles inoccupés et inexploités pour une longue durée.

En matière d'assainissement de stations services dont l'activité est clôturée, l'asbl BOFAS intervient financièrement et détermine notamment le calendrier d'assainissement.

Il se fait que, suivant l'ordre de priorités déterminé par BOFAS, certains sites dont l'exploitation est aujourd'hui clôturée ne seront pas assainis avant 2012 voire au-delà.

Voilà donc des terrains en pleine ville qui vont aller en se dégradant car, faute d'assainissement, ils ne sont pas susceptibles de connaître de nouvelle affectation. Dans certains cas, le propriétaire qui souhaite vendre le bien à un opérateur intéressé à le réaffecter ne le peut.

Il me serait agréable de connaître l'ampleur de cette situation et, spécialement, commune par commune, le nombre de sites de stations services en cessation d'exploitation qui ne pourront être assainis dans l'année c'est-à-dire avant juin 2008.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Des 43 sites bruxellois pour lesquels une demande d'intervention pour des stations service fermées a été déclarée recevable, sans compter les demandes d'intervention rétroactives (puisque dans ce cas l'assainissement a déjà été réalisé), 8 sont déjà entré dans le processus d'assainissement en 2005 et 2006 et 8 nouveaux doivent y entrer en 2007.

Le programme de travail de BOFAS pour l'année 2008 n'ayant pas encore été élaboré, je communique ci-dessous, commune par commune (et en identifiant Laeken et Neder-over-Heembeek pour Bruxelles-ville), le nombre de stations-service fermées pour lesquelles l'assainissement sous le régime de fermeture non rétroactif ne commencera pas avant le 1^{er} janvier 2008.

Gemeente — Commune	PC — CP	Aanvragen tot « sluiting » die na 2007 door BOFAS moeten worden behandeld — Demandes pour « fermeture » à traiter par BOFAS après 2007
Brussel / Bruxelles	1000	2
Laken / Laeken	1020	2
Schaarbeek / Schaerbeek	1030	3
Etterbeek	1040	2
Elsene / Ixelles	1050	0
Sint-Gillis / Saint-Gilles	1060	2
Anderlecht	1070	1
Molenbeek	1080	0
Koekelberg	1081	0

Sint-Agatha-Berchem / Berchem-Sainte-Agathe	1082	1
Ganshoren	1083	0
Jette	1090	2
Neder-Over-Heembeek	1120	1
Evere	1140	0
Sint-Pieters-Woluwe / Woluwe-Saint-Pierre	1150	1
Oudergem / Auderghem	1160	2
Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort	1170	0
Ukkel / Uccle	1180	3
Vorst / Forest	1190	1
Sint-Lambrechts-Woluwe / Woluwe-Saint-Lambert	1200	2
Sint-Joost-ten-Node / Saint-Josse-Ten-Noode	1210	2
Totaal / Total		27

Vraag nr. 495 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 juni 2007 (Fr.) :

Laattijdige betaling van de werkingsdotatie van het BIM.

Bij het lezen van de notulen van de regering van 3 mei 2007, stel ik tot mijn verbazing vast dat de werkingsdotatie van het BIM pas vijf maanden na de goedkeuring van de begroting is uitgevoerd, hoewel het de gewoonte is die reeds vanaf januari aan het BIM te storten.

Ik heb dus de volgende vragen :

- wat zijn de redenen van de vertraging ?
- hoeveel bedrijven die voor het BIM werken zijn niet uitbetaald gedurende de eerste vijf maanden van het jaar 2007, in afwachting van de dotatie ?
- hoeveel bedragen de verwijlinteressen voor de overheidsopdrachten die tot betalingen dienden te leiden in de loop van de eerste vijf maanden van het jaar, wetende dat deze betalingen niet uitgevoerd zijn bij gebrek aan een dotatie ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Welke zijn de redenen voor deze vertraging ?

Gelet op het beschikbare saldo op de bankrekeningen van Leefmilieu Brussel-BIM en hoewel alle procedures in januari jongstleden ingeleid zijn, was de toekenning van de verschillende dotaties aan Leefmilieu Brussel-BIM bij het begin van het jaar niet dringend.

Bovendien waren de doorgevoerde hervormingen op het vlak van de vrijmaking van de gas- en elektriciteitsmarkt en in de watersector niet zonder gevolgen voor de begroting van Leefmilieu Brussel-BIM. Het was dus wenselijk om een duidelijk beeld te hebben van de financiële behoeften inzake deze hervormingen van de verschillende betrokken instellingen (Leefmilieu Brussel-BIM, Reguleringscommissie, BUW en BMWB), alvorens tot het storten van de dotaties over te gaan.

Question n° 495 de M. Didier Gosuin du 11 juin 2007 (Fr.) :

Paiement tardif de la dotation de fonctionnement de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

A la lecture du procès-verbal du gouvernement du 3 mai 2007, je suis très surpris de constater que la dotation de fonctionnement de l'IBGE n'a été mise en paiement que 5 mois après le vote du budget alors qu'il est d'usage de l'octroyer à l'IBGE dès le mois de janvier.

Mes questions sont donc les suivantes :

- quelles sont les raisons de ce retard ?
- combien d'entreprises contractantes avec l'IBGE n'ont pu être payées pendant les cinq premiers mois de l'année 2007 en attente de la dotation ?
- A combien s'élèvent les intérêts de retard pour les marchés publics qui devaient donner lieu à des paiements dans le courant des cinq premiers mois de l'année dès lors que ces paiements n'ont pu être honorés faute de versement de la dotation ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Quelles sont les raisons de ce retard ?

Vu le solde disponible sur les comptes bancaires de Bruxelles Environnement-IBGE, et même si les procédures ont toutes été initiées en janvier dernier, l'octroi des diverses dotations à Bruxelles Environnement-IBGE ne relevait pas de l'urgence au début de l'année.

Par ailleurs, les réformes intervenues en matière de libéralisation des secteurs du gaz et de l'électricité et dans le secteur de l'eau ne sont pas sans impact sur le budget de Bruxelles Environnement-IBGE. Il était donc souhaitable de voir clair sur les besoins financiers affinés relatifs à ces réformes dans les diverses institutions concernées (Bruxelles Environnement-IBGE, Commission de Régulation, AED et SBGE) avant de procéder au versement des dotations.

Hoeveel van de met het BIM contracterende ondernemingen konden tijdens de eerste vijf maanden van 2007 in afwachting van de dotatie niet betaald worden ?

In dit opzicht moet er gepreciseerd worden dat Leefmilieu Brussel-BIM bij het begin van het jaar inderdaad een zekere vertraging in de betalingen heeft opgelopen. De oorzaak daarvan ligt echter niet bij de datum van de storting van de dotatie.

Het afsluiten van het boekjaar 2006 heeft een zekere vertraging opgelopen, onder meer omwille van de aanwezigheid van het personeel (ziekte, te klein team, scheiding van taken).

Anderzijds heeft ook de planning van de uit te voeren activiteiten om Leefmilieu Brussel-BIM in overeenstemming te brengen met de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle een zekere vertraging veroorzaakt op het vlak van de boekhouding van Leefmilieu Brussel-BIM. En dan laten we de nu opgeloste informaticaproblemen nog buiten beschouwing.

Pas tussen eind april en 22 mei jongstleden werd er bij het gebruik van de financiën een zekere voorzichtigheid aan de dag gelegd, maar het is moeilijk om precieze cijfers te plakken op het aantal leveranciers dat niet binnen de normale termijnen betaald kon worden, enkel en alleen omwille van de zwakke financiële situatie in mei 2007. We kunnen enkel aangeven dat tijdens de maand mei de betaling van de facturen van 95 leveranciers vertraging heeft opgelopen.

Hoeveel bedragen de verwijlinteressen voor de openbare aanbestedingen die in de loop van de eerste vijf maanden van het jaar betaald moesten worden, maar die omwille van het uitblijven van de storting van de dotatie niet betaald konden worden ?

Op datum van 19 juni, datum waarop dit schrijven opgesteld wordt, heeft Leefmilieu Brussel-BIM voor het boekjaar 2007 een totaalbedrag van 1.800 EUR aan verwijlinteressen moeten storten.

Vraag nr. 500 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 juni 2007 (Fr.) :

Nieuwe duurzame initiatieven inzake milieu-educatie sinds juli 2004.

Kunt u me een lijst bezorgen (met korte uitleg) van de nieuwe initiatieven inzake milieu-educatie die u sinds het begin van de zittingsperiode hebt genomen ? Ik zou vooral willen weten welke initiatieven van jaar tot jaar verlengd worden en niet zozeer wat de eenmalige initiatieven zijn.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De ontwikkeling van de natuur- en milieueducatie (NME) blijft een belangrijk onderdeel van het milieubeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De grote meerderheid van de gelanceerde initiatieven heeft een permanent karakter gekregen. Sommige werden grondig uitgewerkt, andere zijn net uit de startblokken.

Combien d'entreprises contractantes avec l'IBGE n'ont pu être payées pendant les cinq premiers mois de l'année 2007 en attente de dotation ?

A cet égard, il faut préciser que Bruxelles Environnement-IBGE a effectivement connu certains retards de paiement en début d'année. La cause n'est pourtant pas à rechercher dans la date de versement de la dotation.

En effet, la clôture de l'exercice comptable 2006 a pris un certain retard, entre autres, pour des raisons de présence de personnel (maladies, équipe trop restreinte, séparation des tâches).

D'autre part, le planning des activités à entreprendre pour tenter de mettre en conformité Bruxelles Environnement-IBGE à l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, a également entraîné un certain retard au niveau de la comptabilité de Bruxelles Environnement-IBGE, et ce, sans citer certains problèmes informatiques à présent résolus.

Ce n'est qu'entre la fin avril et le 22 mai dernier qu'une certaine prudence a été de mise dans l'utilisation de la trésorerie, mais il est difficile de faire la part des choses quant au nombre de fournisseurs n'ayant pas été payés dans les délais normaux, et ce, uniquement pour cause de faible trésorerie en mai 2007. On peut uniquement indiquer que, pendant le mois de mai, 95 fournisseurs ont vu le paiement de leurs factures retardé.

A combien s'élèvent les intérêts de retard pour les marchés publics qui devaient donner lieu à des paiements dans le courant des cinq premiers mois de l'année dès lors que ces paiements n'ont pu être honorés faute de versement de la dotation ?

Jusqu'en date du 19 juin, date de rédaction de la présente, Bruxelles Environnement-IBGE a dû verser, sur l'exercice 2007, un montant total de 1.800 EUR à titre d'intérêts de retard.

Question n° 500 de M. Didier Gosuin du 11 juin 2007 (Fr.) :

Nouvelles actions pérennes en matière d'éducation à l'environnement entreprises depuis juillet 2004.

Il me serait agréable de disposer d'une liste (avec une explication succincte) des initiatives d'éducation à l'environnement que vous avez prises depuis le début de la législature, qui n'existaient pas antérieurement. Parmi celles-ci, je souhaite spécialement connaître, non les opérations ponctuelles mais celles qui ont été reconduites d'année en année.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le développement de l'éducation relative à l'environnement (ErE) reste un axe majeur de la politique environnementale de la Région de Bruxelles-Capitale. La grande majorité des initiatives lancées précédemment ont été pérennisées, certaines ont été développées plus avant et d'autres ont été initiées.

Het hoofddoel is het versterken van het aanbod, het diversifiëren van het doelpubliek, het voorstellen van milieuthema's die passen in het werkprogramma van Leefmilieu Brussel-BIM en het voorstellen van nieuwe verenigingsdynamieken om de reeds bestaande aan te vullen.

In het algemeen gaat het om de volgende initiatieven :

- Opdrachten voor het bevorderen en verspreiden van NME bij de verschillende doelgroepen door Réseau IDée (Franstalige zijde) en Green Belgium (NME Link, Nederlandstalige zijde) in de hoedanigheid van documentatie- en informatiecentra;
- Jaarlijkse campagne « De groene boekentas », die op grote schaal aan de lagere scholen wordt aangeboden (verspreiding van 25.000 exemplaren per jaar);
- Regelmatige verspreiding van verschillende instrumenten voor afvalpreventie, die bij de start van de acties voor afvalpreventie werden uitgewerkt (sinds 2000 1.600 verdeelde pedagogische pakketten);
- Sterke ondersteuning van de werking en opvolging van het « Brussels Jongeren-parlement voor Water », als Brussels participatie-initiatief voor de uitwerking van pedagogische acties en de bewustmaking rond water;
- Verspreiding van « Mijn stad ... onze planeet », een tijdschrift voor de milieu-bewustmaking van het Brusselse brede publiek, dat de concrete acties van Leefmilieu Brussel-BIM en de acties van het publiek (gezinnen, verenigingen, scholen, gewone burgers, ...) met elkaar in verband brengt;
- Regelmatige update van de databank « Lerarencontact » en het gebruik van de databank voor alle contacten en informatie betreffende NME voor het schoolpubliek.

De volgende campagnes en initiatieven werden voortgezet en aangepast om nog betere resultaten te leveren en de doelstellingen zo goed mogelijk te bereiken :

- Jaarlijkse projectenoproep voor scholen werd gericht op de actieve ondersteuning via « reeds uitgewerkte » projecten in plaats van op « uit te vinden » projecten. Dat is gemakkelijker voor de vragende klassen. De laatste editie 2005, die volgens de oude formule « Op weg naar een school met duurzame ontwikkeling » georganiseerd werd, bereikte een veertigtal projecten. Met de nieuwe formule voor 2007-2008 zullen 105 projecten kunnen worden gesteund en gestuurd;
- Voorstellen voor meerdere « waterklassen » in een kant-en-klaar project;
- Vervanging van de klassieke schoolkalender door een jaarlijks informatieblad voor leerkrachten over de campagne « 8 gebaren voor mijn planeet »;
- Uitwerking en verdeling van instrumenten voor secundaire scholen zoals cd's van de film van Al Gore, pedagogische dossiers over « de ecologische voetafdruk », pedagogische tools rond « Energy path », talrijke animaties rond water, ...
- Contacten met en betrekking van normaalscholen bij de kennis en de toepassing van NME, via meerdere ontmoetingen met

L'objectif principal est de renforcer l'offre, de diversifier les publics cibles, de proposer des thématiques environnementales en phase avec le programme de travail de Bruxelles Environnement-IBGE et de proposer de nouvelles dynamiques associatives en complément des existantes.

De manière globale, les initiatives suivantes ont été poursuivies :

- Les missions de promotion et de diffusion de l'ErE vers les différents publics par le Réseau IDée (côté francophone) et par Green Belgium (NME Link, côté néerlandophone), ceci en tant que centres d'information et de documentation;
- La campagne annuelle « Le cartable vert » proposée de manière large aux écoles primaires (diffusion stabilisée à 25.000 exemplaires par an);
- La diffusion régulière des différents outils prévention des déchets, élaborés au départ de la mise en œuvre des actions « prévention des déchets » (total de 1.600 mallettes pédagogiques diffusées depuis 2000);
- Le soutien fort à la tenue et le suivi du « Parlement des Jeunes bruxellois pour l'Eau », comme assise participative bruxelloise à l'élaboration d'actions pédagogiques et de sensibilisation à l'eau;
- La diffusion du journal « Ma ville, notre planète », périodique de sensibilisation du grand public à l'environnement bruxellois et qui permet de faire le lien entre les actions concrètes proposées par Bruxelles Environnement-IBGE et le public (ménages, associations, écoles, simples citoyens, ...);
- La mise à jour régulière de la base de données « Contact professeurs » et son utilisation pour tous les contacts et informations concernant l'ErE pour le public scolaire.

Les campagnes et initiatives suivantes ont été poursuivies et adaptées de manière à être plus performantes encore et répondre au mieux aux objectifs fixés :

- L'appel à projet annuel dirigé vers les écoles a été modifié dans le sens de soutien actif via des associations de projets « déjà construits » en lieu et place de projets à inventer, ce qui offre une plus grande facilité pour les classes demandeuses. La dernière édition 2005, de l'ancienne formule « En route, pour une école en développement durable » comptait une quarantaine de projets. La nouvelle formule proposée pour 2007-2008 permettra le soutien et la conduite de 105 projets;
- Propositions de plusieurs « classes d'eau » en projet « clé sur porte »;
- Le calendrier scolaire classique a été remplacé par le feuillet d'information annuel adressé aux professeurs, de la campagne « 8 gestes pour la planète »;
- Réalisation et diffusion d'outils pour les écoles secondaires, tels que CD du film d'Al Gore, dossiers pédagogiques sur « l'empreinte écologique », outils pédagogiques « Energy path », nombreuses animations sur la thématique de l'eau, ...
- Les contacts et l'implication des écoles normales dans la connaissance et la pratique de l'ErE, via différentes rencontres

elke normaalschool in Brussel en specifieke animaties in de normaalklassen;

- Ontwikkeling van een specifieke NME-opleiding voor onderwijzers van de Franstalige Gemeenschap, met een vrijwillige opleiding (papier, water, geluid, energie) en pedagogische dagen rond NME in het algemeen;
- Ontwikkeling van nieuwe pedagogische instrumenten voor het lager onderwijs :
 1. « Daisy Bel en Henrie Laweit », waarin het probleem van lawaai op school wordt behandeld;
 2. « Papier, de planeet en wij », waarin een globale visie over papierverbruik wordt voorgesteld;
 3. « Ik kom op voor energie », de energie-uitdaging waaraan klassen uit het lager onderwijs kunnen deelnemen;
 4. « 8 gebaren voor mijn planeet », een reeks handelingen om op school de impact op het milieu te beperken.
- Ontwikkeling van kant-en-klare projecten, die dankzij de opvolging van een vereniging heel gemakkelijk uit te werken zijn, rond de volgende thema's :
 5. Water
 6. Papier
 7. Energie
 8. Geluid

In functie van de actualiteit en de mogelijkheden in het Brusselse milieudomein, worden de langdurige acties die een permanent karakter gekregen hebben aangevuld met acties voor het « brede publiek » waaraan scholen kunnen deelnemen, zoals :

- Het « Huis van de duurzame ontwikkeling », met verschillende ingrepen voor het milieu en de duurzame ontwikkeling die thuis kunnen worden toegepast;
- De tentoonstelling van Yann Arthus Bertrand die in de lente van 2007 op de hekken van het Park van Brussel werd geïnstalleerd en onder begeleiding van een NME-vereniging door ongeveer 120 klassen uit het lager, secundair en hoger onderwijs werd bezocht.

Over het algemeen gaat het dus goed met de NME in Brussel, waar talrijke initiatieven openbloeien die, dankzij de steun van de gewestelijke milieu-administratie en de hulp vanuit het verenigingsleven, steeds sterker en dynamischer worden en steeds meer kunnen rekenen op de belangstelling van een gediversifieerder publiek.

avec chaque école normale à Bruxelles et animations spécifiques dans les classes de normaliens;

- Développement d'une formation spécifique « ErE » proposée aux enseignants en communauté française, comprenant une formation volontaire (papier, eau, bruit, énergie) et des journées pédagogiques sur l'ErE en général;
- Création de nouveaux outils pédagogiques adaptées pour l'enseignement primaire :
 1. « Décibelle et Groboucan », abordant la problématique du bruit à l'école;
 2. « Le papier, la planète et nous », proposant une vision globale sur la consommation de papier;
 3. « Je m'engage pour l'énergie » : le défi énergie proposé aux classes primaires;
 4. « 8 gestes pour la planète », une série de comportements pour limiter notre impact environnemental à l'école.
- Création du concept de projets « clé sur porte », très faciles à développer grâce au suivi d'une association, pour les thèmes suivants :
 5. L'eau
 6. Le papier
 7. L'énergie
 8. Le bruit

Enfin, en fonction de l'actualité et des opportunités dans le domaine de l'environnement bruxellois, il faut ajouter à ces actions pérennes inscrites dans la continuité, une série d'actions de type « grand public » auxquelles les écoles ont été invitées à participer telles que :

- La « maison du développement durable », illustrant les différentes actions environnementales et de développement durable envisageables à domicile;
- L'exposition-événement de Yann Arthus Bertrand, qui a été installée sur les grilles du Parc de Bruxelles au printemps 2007 et qui a accueilli environ 120 classes de l'enseignement primaire, secondaire et supérieur en visite guidée et animée par une association d'ErE.

De manière générale, l'ErE se porte donc bien à Bruxelles, où les initiatives fleurissent et se développent, portées par l'administration régionale de l'environnement et avec l'aide du secteur associatif, de plus en plus soutenu et dynamique et ce pour le plus grand intérêt d'un public de plus en plus diversifié.

Vraag nr. 501 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 juni 2007 (Fr.) :

Studie van de bijdrage van het bevorderen van het kopen in plaats van het huren van goederen tot het milieu en de duurzame ontwikkeling.

Om bij te dragen tot duurzame ontwikkeling, promoten sommigen een « functionele economie », zijne economie die gericht is op de vergoeding van het gebruik van een goed in plaats van het verbruik en de daaropvolgende afdanking van een goed.

Concreet betekent dit dat voertuigen niet gekocht, maar gehuurd zouden worden. Zo zou het ook beter zijn om media (boeken, cd's, dvd's, ...) te huren in plaats van te kopen.

Beschikt u over studies die bevestigen dat de aanpak die verhuring in plaats van verkoop aanbeveelt, bijdraagt tot duurzame ontwikkeling? Verleent u financiële steun of andere soorten stimuli aan instellingen die weinig of moeilijk recycleerbare goederen verhuren?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het concept « kringlooeconomie », waarbij de handelsbetrekkingen gericht zijn op de vergoeding van het gebruik van een goed in plaats van op de aanschaf en de latere afdanking ervan, is inderdaad aantrekkelijk in het kader van de duurzame ontwikkeling.

Het betreft een concept dat in het ecologische pact wordt voorgesteld om de impact van onze consumptie op het leefmilieu te verminderen.

Op dit ogenblik beschikken wij niet over gedetailleerde studies die de voordelen van deze aanpak in kaart brengen.

Ook kennen wij geen steun of andere middelen toe om soortgelijke initiatieven aan te moedigen. In ons Gewest zijn er tot op dit ogenblik geen soortgelijke initiatieven bekend.

Een studie over dit onderwerp door Leefmilieu Brussel zou dan ook interessant zijn.

Vraag nr. 502 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 juni 2007 (Fr.) :

Gebruik van geothermie als alternatieve energiebron.

Tijdens een bezoek aan het Hernieuwbare Huis in de Aarlenstraat heb ik tot mijn verbazing niet alleen vernomen dat warmteproductie via geothermie exploitabel is in hartje Brussel, maar tevens het eenvoudigste en goedkoopste warmteproductiemiddel is van alle technologieën die in dat huis gebruikt worden.

Kan geothermie op andere plaatsen in Brussel tegen een redelijke kostprijs gebruikt worden om warmte of andere energievormen te produceren?

Question n° 501 de M. Didier Gosuin du 11 juin 2007 (Fr.) :

Etude de la contribution à l'environnement et au développement durable de la promotion de la location de biens en lieu et place de leur acquisition.

En vue de contribuer au développement durable, d'aucuns promotionnent un concept d'« économie de fonctionnalité » c'est-à-dire de relations commerciales orientées vers la rémunération de l'usage d'un bien plutôt que sa consommation suivie de sa mise au rebut.

Concrètement, plutôt que d'acheter des véhicules, ceux-ci seraient loués. Dans le même ordre d'idées, la location de médias (livres, CD, DVD, ...) est préférable à leur achat.

Il me serait agréable de savoir si vous disposez d'études qui permettent de valider l'apport en terme de contribution au développement durable de ce genre d'approche promotionnant la location par rapport à la vente et si vous octroyez des aides financières ou d'autres formes d'incitants aux infrastructures de prêt ou location de biens peu ou difficilement recyclables.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le concept « d'économie de fonctionnalité » par lequel les relations commerciales sont orientées vers la rémunération de l'usage d'un bien plutôt que sa consommation suivie de sa mise au rebut est effectivement séduisant dans le cadre du développement durable.

Il s'agit là d'un concept proposé par le pacte écologique pour diminuer l'impact environnemental de notre consommation.

Cela étant, nous ne disposons pas pour l'heure d'études précises permettant de valider et de quantifier l'apport de cette approche.

Nous n'octroyons pas non plus d'aides et incitants à des initiatives de ce genre, qui n'ont pas non plus encore vu le jour dans notre Région.

Il serait pertinent que Bruxelles-Environnement puisse entamer une étude en ce sens.

Question n° 502 de M. Didier Gosuin du 11 juin 2007 (Fr.) :

Recours à la géothermie comme source alternative de production d'énergie.

A la suite d'une visite de la Maison des énergies renouvelables, rue d'Arlon, j'ai été très surpris d'apprendre non seulement qu'un processus de production de chaleur par géothermie était exploitable en plein Bruxelles mais qu'en outre, parmi toutes les technologies mises en œuvre dans cette infrastructure, il s'agirait d'un moyen de production de chaleur les moins complexe et les moins onéreux.

Je souhaite savoir si, effectivement, la production de chaleur ou d'autres formes d'énergie par géothermie est reproductible en d'autres endroits de Bruxelles à des coûts raisonnables.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In de eerste plaats is het aangewezen aan de drie grote toepassingsgebieden van geothermie te herinneren.

Wanneer men het heeft over geothermie als een mogelijke energiebron, dan wordt er meestal verwezen naar de geothermie op hoge temperatuur die bestaat in een winning van warmwaterbronnen en ondergrondse stoom die kenmerkend zijn voor bepaalde zeer specifieke geologische contexten.

In de plaats Bouillante op Guadeloupe bijvoorbeeld pompt de installatie water en stoom die door de vulkaan La Soufrière op een temperatuur van 240° C worden verhit, om er via turbines elektriciteit mee te produceren.

Geothermie op zogenaamde matige temperatuur wordt gekenmerkt door de exploitatie van ondergronds warm water (zonder aanwezigheid van stoom). Dit kan overwogen worden in zones waar de geothermische gradiënt 3° C hoger is per 100 meter diepte dan het aardse gemiddelde. Wegens het gebrek aan stroom, is elektriciteitsproductie niet mogelijk maar wel kan het warm water (temperatuur tussen 40 en 100° C) direct in een systeem van collectieve verwarming worden gevaloriseerd.

Door de eigenschappen van de Brusselse bodem en de geologische context van het sedimentatiebassin, is de ontwikkeling van geothermie op hoge temperatuur niet mogelijk.

Geothermie op matige temperatuur is moeilijk te overwegen omdat er dan boringen op een diepte van 1.500 tot 2.000 meter zouden moeten worden uitgevoerd. Dit zou het boren en de opstelling van de installatie buitensporig duur maken. Geothermie op lage temperatuur is de exploitatie van calorische in de ondergrond wanneer deze geologisch « normale » temperaturen bereikt (van 8 tot 12° C in de eerste 100 meter diepte).

In de afgelopen jaren werden deze technologieën in noordelijke landen evenals in Duitsland en in Nederland toegepast. In Nederland werken er op die manier al meer dan 200 systemen en een beduidend aantal ervan werden in het stadsmilieu geïnstalleerd.

Dit gegeven lag aan de oorsprong van de beslissing van het Gewest om een studie over de haalbaarheid en de mogelijkheden van de verschillende technologieën van geothermie op lage temperatuur uit te laten voeren, rekening houdend met de kenmerken van de ondergrond en met de behoeften en energetische profielen van de Brusselse gebouwen. Deze studie is thans aan de gang en wordt gevoerd door een extern studiebureau dat gespecialiseerd is in op energiebevoorrading van de gebouwen toegepaste geothermie. Eindresultaten worden in september 2007 verwacht.

De inhoud van deze studie is voornamelijk bedoeld :

- 1) om de technieken en technologieën aan te wijzen die het best aan de behoeften van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangepast zijn, meer bepaald volgens :
 - de energetische behoeften van nieuwe of gerenoveerde gebouwen;

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Tout d'abord, il convient de rappeler les trois grands champs d'application de la géothermie.

Lorsque l'on évoque la géothermie comme source potentielle d'énergie, il est communément fait référence à la « géothermie haute température » qui consiste en un captage des sources d'eau chaude et de vapeur souterraines, qui caractérisent certains contextes géologiques bien particuliers.

Par exemple, l'usine Bouillante en Guadeloupe pompe l'eau et la vapeur chauffées à 240° C par le Volcan de la Soufrière pour produire de l'électricité via des turbines.

La géothermie dite « de moyenne température », quant à elle, se caractérise par l'exploitation de l'eau chaude souterraine (sans présence de vapeur). Elle est envisageable dans des zones où le gradient géothermique est plus élevé que la moyenne terrestre de 3° C par 100 mètres de profondeur. L'absence de vapeur ne permet pas la production d'électricité mais l'eau chaude (température située entre 40 et 100° C) peut directement être valorisée dans un système de chauffage collectif.

Les propriétés du sous-sol bruxellois et son contexte géologique de bassin sédimentaire ne permettent pas le développement de la géothermie « haute température ».

La géothermie « moyenne température » est difficilement envisageable car elle nécessiterait de réaliser des forages de l'ordre de 1.500 à 2.000 mètres de profondeur. Ceci rendrait le forage et la mise en place de l'installation excessivement onéreux. La « géothermie basse température » est l'exploitation des calories dans un sous-sol lorsque celui-ci présente des températures dites « normales » d'un point de vue géologique (de 8 à 12° C pour les premiers 100 mètres de profondeur).

Ces dernières années, ces technologies ont été mises en œuvre dans des pays nordiques ainsi qu'en Allemagne et aux Pays-Bas. Aux Pays-Bas, plus de 200 systèmes fonctionnent depuis plusieurs années et un nombre significatif d'entre eux ont été installés en milieu urbain.

Cette donnée a été à l'origine de la décision de la Région de procéder à une étude sur la faisabilité et les potentialités des différentes technologies de géothermie « basse température » en tenant compte de caractéristiques du sous-sol ainsi que des besoins et des profils énergétiques des bâtiments bruxellois. Cette étude, qui est actuellement en cours, est prise en charge par un bureau d'étude externe spécialisé en matière de géothermie appliquée à l'approvisionnement énergétique des bâtiments. Les résultats finaux sont attendus pour septembre 2007.

Le contenu de cette étude vise essentiellement à :

- 1) déterminer les techniques et technologies les plus adaptées aux besoins de la Région de Bruxelles-Capitale, en fonction, notamment :
 - des besoins énergétiques des bâtiments neufs ou rénovés;

- de specificiteiten en beschikbaarheid van de geo/hydrothermische energetische bronnen van het Gewest.
- 2) om de technische exploitatievoorwaarden aan te wijzen die de mogelijke milieuhinder tot een aanvaardbaar niveau herleiden en die de energetische winst maximaal uitbuiten.
- 3) om de buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geldende wetgevingen te ontleden en aldus richtlijnen voor een toekomstige gewestelijke reglementering te kunnen aanbieden.

Dit zijn de huidige trends die uit deze studie naar voren komen : twee technologieën lijken veelbelovend in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zullen het voorwerp van een diepgaande analyse op energetisch en milieuniveau uitmaken, namelijk :

De « gesloten » systemen waarbij warmtepompen met verticale warmtewisselaars in de grond gecombineerd zijn :

Het gaat om het winnen van calorieën uit de grond via verticale ondergrondse sondes waarin een koelvloeistof loopt (omdat de koelvloeistof kouder is dan de omliggende grond, gebeurt er een warmteoverbrenging van de grond naar de vloeistof die in de sondes loopt).

Er zijn boringen nodig om de verticale sondes in de grond aan te brengen. Vervolgens zorgt een warmtepomp voor de overbrenging van de door de koelvloeistof « geabsorbeerde » calorieën naar het warmtedistributiesysteem in het gebouw. Dit systeem met verticale sondes werd in Brussel in het Huis van de Hernieuwbare Energie geïnstalleerd. Deze technologie zou van toepassing kunnen zijn voor het hele Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Bijzondere aandacht zal aan de opstelling van uitbatingsvoorwaarden worden besteed die de garantie van een gepaste milieubescherming inhouden (het voornaamste risico is een besmetting van de ondergrondse wateren door de koelvloeistof in het geval van lekkage van de ondergrondse sondes).

De open zogenaamde « Underground Thermal Storage » systemen

In dit geval zorgt het ondergronds water voor het vervoeren van de calorieën.

Dit systeem omvat twee putten voor het winnen van ondergronds water.

In de zomer wordt het ondergronds water (temperatuur van 8 tot 10° C) opgepompt en in het gebouw gebracht waar het via een warmtewisselaar gevaloriseerd wordt voor de verkoeling van het gebouw. Dit water wordt, na het pompen en het stromen door de warmtewisselaar, opgewarmd (temperatuur van 15 tot 25° C) en vervolgens in de aquifer ingespoten via de tweede put.

In de winter wordt de pomprichting van het ondergronds water omgekeerd : dan wordt de inspuitingsput de extractieput en omgekeerd. Het warme water (temperatuur van 15 tot 25° C) dat in de zomer wordt ingespoten, wordt in de winter opgepompt en de calorieën ervan dienen om een warmtepomp te voeden voor de verwarming van het gebouw (een warmtegenerator zoals een verwarmingsketel blijft noodzakelijk maar deze zal minder calorieën moeten voortbrengen dan in afwezigheid van een geothermisch systeem).

- des spécificités et disponibilité des sources énergétiques géo/hydrothermiques de la Région.
- 2) déterminer les conditions techniques d'exploitation qui réduisent les nuisances environnementales potentielles à un niveau acceptable et maximisent le gain énergétique.
- 3) analyser les législations en vigueur hors Région de Bruxelles-Capitale de manière à proposer des lignes directrices pour une future réglementation Régionale.

Les tendances actuelles qui se dégagent de cette étude sont les suivantes : deux technologies semblent prometteuses en Région de Bruxelles-Capitale et feront l'objet d'une analyse plus poussée au niveau énergétique et environnemental, à savoir :

Les systèmes « fermés », qui combinent une pompe à chaleur avec des échangeurs de chaleur verticaux dans le sol :

Il s'agit de l'extraction des calories du sol via des sondes souterraines verticales parcourues par un fluide frigorigène (le liquide frigorigène étant plus froid que le sol environnant, il y a transfert de chaleur du sol vers le liquide circulant dans les sondes).

Des forages sont nécessaires afin de mettre en place les sondes verticales dans le sol. Ensuite, une pompe à chaleur assure le transfert des calories « absorbées » par le liquide frigorigène vers le système de distribution de chaleur dans le bâtiment. C'est ce système muni de sondes verticales qui a été installé dans la Maison des Energies Renouvelables à Bruxelles. Cette technologie semblerait applicable à toute la Région de Bruxelles-Capitale. Une attention particulière sera apportée à l'élaboration de conditions d'exploitation qui puissent permettre de garantir une protection de l'environnement adéquate (le risque principal étant une contamination des eaux souterraines par le liquide frigorigène en cas de fuites au niveau des sondes enterrées).

Les systèmes « ouverts » dits de « Underground Thermal Storage »

Ici, c'est l'eau souterraine qui véhicule les calories.

Le dispositif comporte deux puits de captage d'eau souterraine.

En été, l'eau souterraine (température de 8 à 10° C) est pompée et amenée dans le bâtiment où elle est, via un échangeur de chaleur, valorisée pour le refroidissement du bâtiment. Cette eau, qui après pompage et passage au travers de l'échangeur de chaleur est réchauffée (température de 15 à 25° C), est ensuite réinjectée dans l'aquifère via le deuxième puits.

En hiver, on procède à l'inversion du sens de pompage de l'eau souterraine, le puits d'injection devient un puits d'extraction et vice-versa. Ainsi, l'eau chaude (température de 15 à 25° C) injectée en été est pompée en hiver et ses calories servent à alimenter une pompe à chaleur pour le chauffage du bâtiment (un générateur de chaleur comme une chaudière reste nécessaire mais cette dernière devra fournir moins de calories qu'en absence du système géothermique).

De volgende zomer wordt de pomprichting weer omgekeerd en begint de cyclus opnieuw. Het grote voordeel van dit systeem is de bijdrage tot de zomerse verkoeling en de winterse verwarming van het gebouw. De in de zomer aan het gebouw onttrokken calorieën worden in het ondergronds water opgeslagen en dienen om het gebouw in de winter op te warmen.

Daarom worden deze systemen « Underground Thermal Storage » genoemd, wat men zou kunnen vertalen met « ondergrondse thermische opslag ». Het feit dat via deze technologie gebruik wordt gemaakt van het winnen van ondergronds water zorgt voor een grote gevoeligheid ervan aan de hydrogeologische eigenschappen van de waterhoudende lagen.

Op basis van de vooruitgang van de werkzaamheden, zouden de waterhoudende lagen in het oosten en het zuiden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de beste hydrogeologische eigenschappen voor een toekomstige ontwikkeling van deze technologie bieden. Het feit dat de werkelijke energetische voordelen van dit systeem in nauw verband staan met de eigenschappen van het winnen en het herinspuiten (meer bepaald het debiet dat gepompt kan worden zonder een overdreven daling van de piëzometrische hoogten te veroorzaken en het debiet dat weer ingespoten kan worden zonder een overmatige overdruk) maakt een voorafgaande hydrogeologische studie onmisbaar.

Door de overdracht van het BUV naar Leefmilieu Brussel-BIM van de controle op piëzometrische hoogten en het beheer van winningstoestemmingen, zal het mogelijk worden de aflevering van winningstoestemmingen en milieuvergunningen met betrekking tot de uitbatingvoorwaarden van geothermiesystemen op een globale en simultane manier te behandelen.

Op basis van de toekomstige conclusies van de genoemde studie, zal Leefmilieu Brussel-BIM de standaard uitbatingvoorwaarden bepalen, die een dubbel doel zullen hebben, namelijk :

- in eenzelfde toestemming voorwaarden opnemen die enerzijds het optimaliseren van de energetische winst in de hand werken door een aangepast beheer van de ingezette systemen en die anderzijds waarborg bieden voor een voldoende milieubeschermingsniveau;
- de toekomstige dragers van een geothermisch project in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf het begin een duidelijk en nauwkeurig canvas van de na te leven voorwaarden voor het verkrijgen van een milieuvergunning voorleggen.

In het algemeen kader van het beleid voor vermindering van de CO₂-uitstoten, is het niet uitgesloten dat de geothermiesystemen met lage temperatuur die de hoogste ontwikkelingsmogelijkheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bieden, incentive-mechanismen zouden krijgen zoals die nu al voor andere hernieuwbare energietechnologieën bestaan.

L'été suivant, on procède à nouveau à une inversion du sens de pompage et le cycle recommence. Le grand avantage de ce système est sa contribution au refroidissement (en été) et au chauffage (en hiver) du bâtiment. Notons que les calories « extraites » du bâtiment en été sont stockées dans l'eau souterraine et servent à chauffer le bâtiment en hiver.

C'est pour cette raison que ces systèmes sont dénommés « Underground Thermal Storage », que l'on pourrait traduire par « stockage thermique souterrain ». Le fait que cette technologie fasse appel à un captage d'eau souterraine, la rend particulièrement sensible aux propriétés hydrogéologiques des aquifères.

Sur la base de l'état d'avancement des travaux, il semblerait que les aquifères situées à l'est et au sud de la Région de Bruxelles-Capitale présentent les meilleures propriétés hydrogéologiques pour un développement futur de cette technologie. Le fait que les gains énergétiques réels de ce système soient étroitement liés aux propriétés du captage et de la réinjection (notamment le débit qui peut être pompé sans provoquer d'abaissement excessif des hauteurs piézométriques et le débit qui peut être réinjecté sans devoir imposer une surpression démesurée) rend une étude hydrogéologique préalable indispensable.

Le transfert des compétences de surveillance des hauteurs piézométriques et de la gestion des autorisations de captage de l'AED vers Bruxelles Environnement-IBGE permettra de traiter dans son ensemble et de manière simultanée la délivrance de l'autorisation de captage et le permis d'environnement relatif aux conditions d'exploitation des systèmes de géothermie.

Sur la base des futures conclusions de l'étude précitée, Bruxelles Environnement-IBGE déterminera des conditions d'exploiter standardisées qui auront un double objectif, à savoir :

- intégrer au sein d'une même autorisation des conditions qui permettent d'une part d'optimiser les gains énergétiques par une gestion adéquate des dispositifs mis en œuvre et, d'autre part, de garantir un niveau de protection de l'environnement suffisant;
- offrir aux futurs porteurs de projet de géothermie en Région de Bruxelles-Capitale, dès le départ du projet, un canevas clair et précis des conditions à respecter pour l'obtention d'un permis d'environnement.

Dans le cadre général de la politique de réduction des émissions de CO₂, il est envisageable que les systèmes de géothermie basse température qui présentent les potentialités de développement les plus importantes en Région de Bruxelles-Capitale se voient dotés de mécanismes d'incitation tels qu'il en existe déjà pour d'autres technologies d'énergie renouvelable.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 318 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007
(Fr.) :

Het niet omzetten van de Europese richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming.

Toen ik onlangs de door de heer Nicolas Bernard opgestelde brief van het CRISP « Le secteur du logement à l'épreuve des réglementations anti-discriminations » (nr. 1926/2006) las was ik verbaasd te moeten vaststellen dat de richtlijn die rassen- en etnische discriminatie verbiedt nog steeds niet was toegepast in de sector van de sociale huisvesting in Brussel.

Mijn vragen zijn de volgende :

- Heeft de Europese Commissie een procedure aangevat tegen België omdat de richtlijn niet is omgezet ?
- Is er een ontwerp van ordonnantie in de maak om die richtlijn om te zetten ? Zo ja, hoe staat het met de opmaak ervan ?
- Wat zijn de problemen en de redenen waarom de richtlijn niet binnen de gestelde termijn is omgezet ?

Antwoord : De Europese Commissie heeft inderdaad een inbreukprocedure ingeleid voor het niet omzetten van de Europese Richtlijn 2000/43/EG. De Minister-President is hiervan op de hoogte gebracht.

Er is geen kaderordonnantie voorzien met het oog op de omzetting van deze Richtlijn.

Wat huisvesting betreft, voldoen de wettelijke en reglementaire bepalingen reeds aan de eisen van de richtlijn door aan iedereen de toegang tot de sociale huisvesting te waarborgen, zonder onderscheid van ras, etnische afkomst of enige andere vorm van discriminatie.

De inschrijvingsregels voor het bekomen van een sociale woning die opgenomen zijn in het besluit van 26 september 1996 laten immers geen enkele ruimte voor een beoordelingsbevoegdheid.

Bovendien werd deze reglementering aangepast, in die zin dat aan de toelatingsvoorwaarden voor het bekomen van een sociale woning, de voorwaarde inzake het verblijf in België werd toegevoegd. De bepalingen die in verband met deze verblijfsvoorwaarde zijn genomen, werden pas na overleg met het Centrum voor gelijkheid van kansen goedgekeurd.

De Brusselse Huisvestingscode voorziet overigens in de mogelijkheid beroep aan te tekenen bij de sociaal afgevaardigde ingeval de inschrijving geweigerd wordt.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 318 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Défaut de transposition, dans le secteur du logement social, de la directive européenne 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique.

Lisant récemment le courrier du CRISP rédigé par M. Nicolas Bernard, « Le secteur du logement à l'épreuve des réglementations anti-discriminations » (n° 1926/2006), j'ai été surpris d'apprendre que la directive prohibant les discriminations raciales et ethniques n'était toujours pas transposée dans le secteur du logement social bruxellois.

Mes questions sont les suivantes :

- Une procédure d'infraction contre la Belgique a-t-elle été entamée par la Commission européenne pour ce défaut de transposition ?
- Un projet d'ordonnance a-t-il été préparé en vue de transposer cette directive ? Dans l'affirmative, à quelle stade de procédure d'élaboration se trouve-t-on ?
- Quelles sont les difficultés qui ont été rencontrées et qui n'ont pas permis de transposer cette directive dans le délai prescrit ?

Réponse : La Commission européenne a effectivement entamé une procédure d'infraction pour défaut de transposition de la Directive européenne 2000/43/CE laquelle a été communiquée au Ministre-Président.

Aucune ordonnance cadre n'est prévue en vue de transposer cette Directive.

En ce qui concerne le logement, les dispositions légales et réglementaires répondent déjà aux exigences de la directive en garantissant l'accès au logement social à tous, et ce sans distinction de race, d'origine ethnique ou de toute autre forme de discrimination.

En effet, les règles d'inscription dans le logement social reprises dans l'arrêté du 26 septembre 1996 ne laissent aucune place à un pouvoir d'appréciation.

Cette réglementation a, en outre, été adaptée en ce qui concerne les conditions d'admission au logement social par l'insertion de la condition de séjour en Belgique comme une des conditions d'admission au logement social. Les dispositions prises relatives à cette condition de séjour ont été adoptées après concertation avec le Centre pour l'Égalité des Chances.

Par ailleurs, le Code bruxellois du logement prévoit des possibilités de recours auprès du délégué social en cas de refus d'inscription.

De bestaande wettelijke en reglementaire bepalingen voldoen dus aan de resultaatsverbintenis die opgelegd wordt door deze Europese Richtlijn.

Niettemin moet het beginsel inzake gelijke behandeling nog worden uitgevoerd. Om die reden zal ik een wijziging van de Huisvestingscode neerleggen die dit idee volgt.

Vraag nr. 322 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

Iedereen weet dat minister en zijn kabinet bergen werk verzetten.

Soms is het belangrijk dat dit werk ter kennis gebracht wordt van zoveel mogelijk mensen zonet verliest het beleid al zijn effect.

Het is dan ook nuttig dat het kabinet over een of meer bestanden beschikt met de namen en adressen van personen die interesse kunnen hebben voor de acties van de regering, maar wel met inachtneming van de privacy van de geregistreerde personen.

Beschikt de minister daartoe over een of meer bestanden ?

Voor elk bestand luidt mijn vraag : hoeveel personen zijn er geregistreerd en wat is de datum van de aangifte bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag kan ik u mededelen dat het enige bestand waarover ik beschik de lijst met e-mailadressen is waarnaar ik regelmatig een elektronische nieuwsbrief verstuur.

Ik beschik dus niet specifiek over namen, adressen of andere persoonlijke gegevens.

Bovendien schrijven de mensen zich vrij in en kunnen zij zich op eenvoudig verzoek laten uitschrijven.

Vraag nr. 323 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Uitvoering van de derde fase van het huisvestingsplan.

De regering van 19 april 2007 heeft beslist om de BGHM en de GIMB aan te stellen als bouwheer voor woningcomplexen op gemeentelijke en gewestelijke gronden.

Op basis van welke criteria is de constructie toevertrouwd aan de BGHM eerder dan aan de GIMB en omgekeerd ?

L'obligation de résultat imposée par cette directive européenne est donc rencontrée par les dispositions légales et réglementaires préexistantes.

Néanmoins, l'insertion formelle du principe d'égalité de traitement doit encore être effectuée. C'est pourquoi, je déposerai une modification du Code du Logement en ce sens.

Question n° 322 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

L'importance du travail accompli par le ministre et son cabinet est de notoriété publique.

Mais souvent il est important que ce travail soit porté à la connaissance du plus grand nombre sous peine de faire perdre tout bénéfice aux politiques entreprises.

A cet effet, il est particulièrement utile pour le cabinet de disposer d'un ou de plusieurs fichiers reprenant les noms et adresses de personnes susceptibles d'être intéressées par les actions du gouvernement et ceci dans le plus strict respect de la vie privée des personnes répertoriées.

J'aimerais savoir si le ministre dispose à ces fins d'un ou de plusieurs fichiers.

Si oui, pour chacun d'eux, j'aimerais savoir combien il contient de personnes répertoriées et la date de sa déclaration à la Commission de protection de la vie privée.

Réponse : En réponse à votre question, le seul fichier dont je dispose est la liste de mails auxquels j'adresse régulièrement une lettre électronique d'information.

Je ne dispose donc pas spécifiquement de noms, d'adresses ou autres données personnelles.

En outre, les personnes s'inscrivent librement et peuvent se désinscrire sur simple demande.

Question n° 323 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Mise en œuvre de la troisième phase du plan logement.

Le gouvernement du 19 avril 2007 a décidé de confier la maîtrise d'ouvrages de complexes de logements sur des terrains communaux et régionaux à la SLRB et à la SRIB.

Il me serait agréable de savoir sur la base de quels critères la construction a été confiée à la SLRB plutôt qu'à la SRIB et inversement.

Welk soort opdrachten zullen de BGHM en de GIMB toewijzen : de promotieopdrachten namens de eigenaars van het terrein of namens het Gewest ? Klassieke opdrachten voor aanneming van werken ?

Ingeval het Gewest niet zelf als bouwheer optreedt, welke zakelijke rechten op de terreinen worden hem dan overgedragen door de gemeenten en welke rechten draagt het Gewest over aan de BGHM en de GIMB opdat die een voldoende controle van het vastgoed zouden hebben om de opdracht als bouwheer in goede banen te leiden ?

Worden de BGHM en de GIMB betaald voor deze delegatie ? Zo ja, waarom is er geen oproep tot kandidaten gedaan alvorens hen deze overheidsopdracht voor de aanstelling van bouwheer toe te wijzen ?

Antwoord : De verdeling van de projecten tussen de BGHM en de GIMB is er gekomen om de operatoren af te wisselen en ervoor te zorgen dat de ene of de andere niet overbelast raakt.

De verdeling heeft plaatsgehad op grond van vroegere ervaringen. De aanknopingscriteria werden in dit geval gelieerd aan de personen (verlenging van een vruchtbare samenwerking tussen een eigenaar en een operator) en/of geografische factoren (plaats dichtbij een reeds aan de operator toevertrouwd project).

De projecten van de derde fase van het huisvestingsplan zullen gelanceerd worden door afzonderlijke openbare opdrachten, één voor het ontwerp en één voor de bouw.

Het juridisch schema van het Plan voorziet erin dat een opstalrecht rechtstreeks wordt overgedragen van de eigenaar op de betrokken gewestelijke operator. Als houders van de zakelijke rechten op de terreinen beschikken de BGHM en de GIMB, elk voor wat haar aanbelangt, over het bouwmeesterschap van deze projecten en hebben zij duidelijk een voldoende kennis van het vastgoed om hun opdracht tot een goed einde te brengen.

Om tot slot op uw laatste vraag te antwoorden, wil ik u verwijzen naar het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 228, waarbij ik bovendien wil verduidelijken dat op geen enkel moment het Gewest zich opwerpt als « aanbestedende overheid » in het kader van een contract onder bezwarende titel. Het Gewest is een overheid die kapitaalsubsidies toekent aan vastgoedprojecten van algemeen belang.

Vraag nr. 324 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Gevolgen van de gelijkmatig verdeelde huisvesting in geval van co-ouderschap in de sector van de sociale huisvesting een jaar na de toepassing van de nieuwe wet.

De wet tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting is iets meer dan een jaar geleden goedgekeurd.

Als antwoord op een van mijn interpellaties in dat verband, hebt u mij gezegd dat u tegemoet kwam aan de behoeften van de ouders (meestal van de vaders volgens u) via afwijkingen, maar

Quels types de marchés la SLRB et la SRIB vont-elles passer : des marchés de promotion au nom des propriétaires de terrain ou au nom de la Région ? Des marchés de travaux classiques ?

Dans le cas où c'est la Région qui délègue la maîtrise d'ouvrage, quels droits réels sur les terrains lui ont été transférés par les communes et quels droits va-t-elle transférer à la SLRB et à la SRIB pour qu'elles aient une maîtrise suffisante du foncier pour piloter la maîtrise d'ouvrage ?

La SLRB et la SRIB sont-elles rémunérées pour cette maîtrise d'ouvrage déléguée ? Dans affirmative, pourquoi aucun appel à la concurrence n'a-t-il été réalisé avant de leur attribuer ce marché public de service qu'est la maîtrise d'ouvrage ?

Réponse : La répartition des projets entre la SLRB et la SRIB trouve son origine dans le désir de diversifier les opérateurs, afin de ne pas surcharger l'un ou l'autre.

La répartition s'est faite sur la base des expériences précédentes. Les critères de rattachement ont été en l'occurrence liés aux personnes (prolongation d'une collaboration fructueuse entre un propriétaire et un opérateur) et/ou géographiques (lieu proche d'un projet déjà confié à l'opérateur).

Les projets de la troisième phase du plan logement seront lancés par marchés publics séparés, un pour la conception et un pour la construction.

Le schéma juridique du Plan prévoit qu'un droit de superficie est transféré directement du propriétaire à l'opérateur régional concerné. La SLRB et la SRIB, en tant que titulaires des droits réels sur les terrains, disposent, chacune pour ce qui la concerne, de la maîtrise d'ouvrage de ces projets et ont clairement une maîtrise suffisante du foncier pour ce faire.

Enfin pour répondre à votre dernière question, je vous renvoie à la réponse donnée à la question écrite n° 228 tout en vous précisant qu'à aucun moment la Région ne s'institue « pouvoir adjudicateur » dans le cadre d'un contrat à titre onéreux. Elle est autorité subventionnant en capital des projets immobiliers d'intérêt général.

Question n° 324 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Impact de l'hébergement égalitaire en cas de co-parenté dans le secteur du logement social après un an d'application de la nouvelle loi.

La loi sur l'hébergement égalitaire a été votée il y a un peu plus d'un an.

En réponse à une de mes interpellations à ce sujet, vous me répondiez que vous satisfaisiez aux besoins des parents (généralement des pères disiez-vous) par voie de dérogations mais

dat deze handelwijze niet voortgezet zou kunnen worden als de verzoeken de regel werden.

Vandaar mijn vraag :

- Hoeveel verzoeken tot afwijking zijn er u voorgelegd sinds de maand april 2006 tot de maand april 2007 ?
- Wordt een hervorming van het stelsel voor de bepaling van de prioriteiten onderzocht ? In Vlaanderen lijkt men volgens de Vlaamse pers op weg naar een halvering van de prioriteitspunten die toegekend worden aan de gescheiden aanvragers die hun kinderen moeten opvangen.

Antwoord : Tussen 1 april 2006 en 1 april 2007 werden mij 5 aanvragen tot afwijking op het in aanmerking nemen van kinderen ten laste tengevolge van een echtscheiding voorgelegd door de diensten van de BGHM. Alle gingen uit van de vader van de betrokken kinderen. In 3 gevallen (2 kandidaat-huurders en 1 huurder) heb ik ermee ingestemd dat de kinderen in aanmerking werden genomen bij de gezinssamenstelling van de aanvrager.

Rekening houdend met de prioriteit die gegeven wordt aan de kandidaat-huurders op basis van het inkomensniveau, is er op dit ogenblik geen hervorming van het systeem van de voorkeurrechten in behandeling.

Vraag nr. 325 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Oproep tot projecten inzake energiebeheersing (lokaal actieplan voor energiebeheer).

De regering heeft er op 19 april 2007 (punt 8 – BHR – ****H-37.37.0) mee ingestemd dat er tot de gemeenten en de grote beheerders van woningen, « met uitzondering van de sociale huisvestingsmaatschappijen », een oproep wordt gedaan om PLAGÉ-projecten inzake energiebeheer in te dienen.

Kunt u me uitleggen om welke objectieve redenen de sociale huisvestingsmaatschappijen uitgesloten worden van dat interessante subsidiëringsprogramma, te meer daar het over vrij grote subsidies gaat ?

Waarom wordt de toepassing van zo'n programma uitgesteld (wat op eufemistische wijze geformuleerd wordt als een toekomstige samenwerking met uw collega bevoegd voor leefmilieu) ?

Antwoord : De beslissing om in het kader van het Lokaal Actieplan voor Energiebeheer te voorzien in een afzonderlijke oproep voor projecten voor de sociale huisvestingssector is genomen in overleg met de minister van Leefmilieu en Energie en is ingegeven door de noodzaak rekening te houden met de specifieke kenmerken van de Brusselse sociale huisvestingssector.

Er wordt momenteel overleg gevoerd tussen de bevoegde ministers om samen met de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij het energiebeheer in de sociale woningen te optimaliseren.

que cette démarche ne pourrait être poursuivie si les demandes devenaient systématiques.

Ma question est donc la suivante :

- combien de demandes de dérogation ont été portées à votre attention depuis le mois d'avril 2006 jusqu'au mois d'avril 2007 ?
- une réforme du régime d'octroi des titres de priorité est-elle à l'étude ? Je note effectivement que la Flandre semble, à en croire la presse flamande, s'engager dans la voie d'une division par deux des points de priorité octroyés aux demandeurs divorcés qui doivent accueillir leurs enfants.

Réponse : Entre le 1^{er} avril 2006 et le 1^{er} avril 2007, 5 demandes de dérogation de prise en compte d'enfants à charge suite à une séparation, m'ont été présentées par les services de la SLRB. Toutes émanaient du père des enfants concernés. Dans 3 cas (2 candidats locataires et 1 locataire), j'ai marqué mon accord pour que les enfants puissent être pris en considération dans la composition de famille du demandeur.

A ce jour, compte tenu de la priorité réservée aux candidats locataires sur la base du niveau de revenus, aucune réforme du système des titres de priorité n'est à l'étude.

Question n° 325 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Lancement d'un appel à projets relatifs à la maîtrise de l'énergie (plan local d'action pour la gestion de l'énergie).

Le gouvernement du 19 avril 2007 (point 8 – GRBC – ****H-37.37.0) a approuvé le lancement de l'appel à projets PLAGÉ en matière de gestion de l'énergie aux communes et aux gros gestionnaires de patrimoine résidentiel « à l'exception des sociétés de logements sociaux ».

Pourriez-vous m'expliquer quelles sont les raisons qui vous ont amené à accepter l'exclusion des sociétés de logements sociaux de cet intéressant programme de subventions, d'autant plus intéressant qu'il prévoit des subsides assez plantureux ?

Pourquoi l'application d'un tel programme est-il renvoyé à plus tard (sous l'euphémisme qu'une « collaboration » avec votre collègue de l'environnement sera « développée ») ?

Réponse : La décision, prise en concertation avec le ministre de l'Environnement et de l'Energie, de prévoir pour le Plan PLAGÉ, un appel à projets séparé pour le secteur du logement social, est liée à la nécessité de prendre en compte les spécificités du secteur du logement social bruxellois.

Une concertation entre ministres compétents est actuellement engagée afin d'optimiser la gestion de l'énergie au sein des logements sociaux en partenariat avec la Société Régionale du Logement Bruxellois.

Vraag nr. 326 van de heer Michel Colson d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Overleg in het kader van het huisvestingsplan.

Tijdens een interpellatie in de commissie voor de huisvesting van 20 maart 2007 over de toekomst van het huisvestingsplan, hebt u bevestigd dat u er een erezaak van maakt dat de projecten in het kader van het plan rekening houden met de omgeving en dat het overleg met de omwonenden niet wordt vergeten.

Mevrouw Emmery heeft tijdens die bespreking bevestigd dat u beslist had om overleg te plegen met de bevolking en met de gemeenten in plaats van (uw) beslissingen op te leggen.

Mevrouw Emmery was ingenomen met die democratische keuze voor overleg in plaats van besluitvorming over de hoofden van de mensen heen.

Daarom wil ik, voor elk dossier in het kader van het huisvestingsplan dat de raad van bestuur van de BGHM heeft goedgekeurd, weten wat u hebt gedaan op het vlak van overleg met de betrokken gemeenten of de omwonenden.

Gelieve ook te preciseren in welke vorm, met welke frequentie en op welke datums dat overleg heeft plaatsgehad.

Antwoord : Voor het merendeel der projecten waarvoor een stedenbouwkundige vergunning vereist is, wordt voorafgaand aan het openbaar onderzoek een informatieve vergadering belegd. Op die manier krijgen de omwonenden de gelegenheid ingelicht te worden over de inhoud van het project en kunnen zij eventuele opmerkingen formuleren.

Deze vergaderingen hebben respectievelijk plaatsgevonden op 25 oktober 2006 voor het project Kraatbos – Mariëndaal, op 4 juni 2007 voor het project Stiënon, op 27 maart 2007 voor het project Kweepereboom en begin mei 2006 voor het project Moensberg.

Het geachte raadslid weet ook ongetwijfeld dat wat het overleg met de gemeenten betreft, deze als eigenaars van het betrokken terrein nauw betrokken worden bij de omschrijving van het project. Zij zijn immers bij overeenkomst betrokken bij het uitwerken van de bijzondere bestekken en zetelen in de commissie die oordeelt over de offertes. Bovendien nemen zij deel aan de vergadering waarop de plannen worden goedgekeurd die het voorwerp zullen uitmaken van een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning.

Dit alles gebeurt natuurlijk zonder afbreuk te doen aan de officiële overlegprocedures waarin met name het BWRO voorziet.

Vraag nr. 328 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :

De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel.

Voortaan « (vinden) de overdrachten ten vroegste plaats op het ogenblik dat het pensioen van belanghebbende daadwerkelijk en

Question n° 326 de M. Michel Colson du 16 mai 2007 (Fr.) :

Concertation dans le cadre du plan logement.

Lors d'une interpellation en commission du logement, le 20 mars 2007, relative notamment à l'avenir du plan logement, vous avez affirmé mettre « un point d'honneur à ce que les projets du plan tiennent compte de leur environnement, et qu'on n'oublie pas la concertation avec les riverains ».

Dans le cadre de ce débat, Madame Emmery a affirmé que vous aviez « décidé de mener des concertations avec la population, avec les communes, plutôt que d'imposer (vos) décisions ».

Et Madame Emmery de saluer « ce choix démocratique de la concertation plutôt que de la force ».

C'est pourquoi, je souhaite savoir, Madame la secrétaire d'Etat, pour chacun des dossiers du plan logement adoptés par le conseil d'administration de la SLRB, ce que vous avez entrepris en matière de concertations, que ce soit avec les communes concernées ou les riverains ?

Je vous remercie de préciser la forme prise par ces concertations, le rythme auquel elles se seraient tenues, ainsi que les dates de chacune d'entre elles.

Réponse : Pour la plupart des projets qui font l'objet d'une demande d'urbanisme, une séance d'information est prévue préalablement à l'enquête publique. Ceci permet d'expliquer aux riverains concernés la teneur du projet, ainsi que de leur permettre d'exprimer leurs remarques.

Ces réunions ont eu lieu pour le projet Craetbosch Val Maria le 25 octobre 2006, pour le projet Stiënon le 4 juin 2007, pour le projet Cognassier le 27 mars 2007, pour le projet Moensberg début mai 2006.

L'honorable membre doit aussi savoir qu'en ce qui concerne la concertation avec les Communes, dès lors où celles-ci sont propriétaires du terrain concerné, elles sont étroitement associées à la définition du projet. En effet, elles sont dans ce cas associées conventionnellement à l'élaboration des cahiers spéciaux des charges et participent à la commission d'évaluation des offres. En outre, elles participent à la réunion qui approuve les plans destinés à faire l'objet d'une demande de permis d'urbanisme.

Tout ceci a lieu évidemment sans préjudice des procédures officielles de concertations prévues notamment par le Cobat.

Question n° 328 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et staturisation du personnel contractuel.

Désormais « Le transfert des cotisations (...) s'effectue au plus tôt au moment où la pension du travailleur salarié prend effective-

voor de eerste maal ingaat » (artikel 294, 2° van de programmawet van 27 december 2006 dat artikel 1 wijzigt van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector; *Belgisch Staatsblad* van 28-12-2006, 3 ed).

Die erg abstracte zin heeft grote negatieve financiële gevolgen voor de overheid die over hun eigen pensioenfondsen beschikken : terwijl de bijdragen in de pensioenregeling van de werknemers tot nu toe werden overgedragen aan de overheid op de datum dat de contractuelen vast benoemd werden wordt die storting sine die uitgesteld tot ten vroegste de dag dat de betrokken werknemer wordt gepensioneerd. De aldus door de federale instelling ingehouden bedragen mogen de overheidspensioenfondsen niet stijven. Ze blijven dus verstoken van de opbrengst van de kapitalisatie van die bedragen.

Bovendien wordt na inlichtingen ingewonnen bij de Rijksdienst voor Pensioenen dat er geen rente of indexering zal worden berekend op het bedrag van de bijdragen die de werknemer heeft gestort gedurende de periode dat hij contractueel was. Aldus zal het bij de pensionering gestorte bedrag aanzienlijk verminderd zijn door onder meer de uitholling van de geldwaarde en de inflatie.

In mijn gemeente bijvoorbeeld zouden er 42 personeelsleden van niveau E en D in vast verband moeten worden benoemd voor wij op de hoogte worden gebracht van de federale maatregel. OM het verlies van het niet storten van de mathematische reserve van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden voor ons pensioenfonds te compenseren zou er tussen 330.000 EUR (als de compensatie dit jaar gebeurt) en 1.300.000 EUR (als de compensatie gebeurt op de dag van de pensionering van de personeelsleden) moeten worden uitgegeven.

Ik zou graag willen weten of de BGHM over een eigen pensioenfonds beschikt en zo ja wat de begrotingsgevolgen zijn van de federale maatregel met betrekking tot de mathematische reserve.

Is er een beslissing genomen om het benoemen van het personeel te stoppen of af te remmen rekening houdend met de gevolgen voor de begroting ?

Antwoord : De BGHM beschikt niet over een eigen pensioenfonds.

Het pensioenstelsel van het personeel van de BGHM en van het personeel van de andere openbare gewestelijke instellingen steunt inderdaad op de eerste pijler, met name het wettelijk pensioen.

Vraag nr. 329 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 mei 2007 (Fr.) :

Balans van het woningbouwbeleid in Brussel na 3/5 van de zittingsperiode.

De minister heeft een ambitieus beleid voor de bouw van nieuwe woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op poten gezet.

ment et pour la première fois cours » (article 294, 2° de la loi-programme I du 27 décembre 2006 modifiant l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, *Moniteur belge*, 28 décembre 2006, Ed. 3).

Cette phrase très abstraite a une conséquence financière négative majeure pour les pouvoirs publics qui disposent de leur propre fonds de pension : alors que, jusqu'à présent, les contributions au régime de pension des travailleurs salariés étaient transmises au pouvoir public à la date de la statutarisation de ses contractuels, ce versement est reporté sine die « au plus tôt » au jour de l'admission à la pension du travailleur concerné. Les montants ainsi retenus par l'institution fédérale ne peuvent plus alimenter les fonds de pension publics, lesquels sont alors privés du fruit très conséquent de la capitalisation de ces sommes.

En outre, renseignements pris auprès de l'Office national des Pensions, aucun intérêt ni indexation quelconque ne sera calculé sur le montant des cotisations versées par le travailleur pendant la période où il était contractuel. Ainsi, le montant versé lors de sa mise à la retraite, aura-t-il été considérablement réduit, par l'érosion monétaire et l'effet de l'inflation entre autres.

Pour prendre l'exemple de ma commune, 42 agents de niveau E et D devaient être statutarisés avant que nous ne soyons informés de la mesure fédérale. Pour compenser la perte résultant, pour notre fonds de pension, du non versement de la réserve mathématique des agents contractuels statutarisés, il nous faudrait déboursier entre 330.000 EUR (si la compensation est faite cette année) et 1.300.000 EUR (si la compensation est réalisée au jour de la mise à la retraite des agents).

Il me serait agréable de savoir si la SLRB dispose de son propre fonds de pension et, dans l'affirmative, quel est l'impact budgétaire de la mesure fédérale de report de la réserve mathématique.

Une décision a-t-elle été prise en vue de stopper ou ralentir la statutarisation du personnel compte tenu de cet impact budgétaire ?

Réponse : La SLRB ne dispose pas de son propre fonds de pension.

En effet, le régime de pension du personnel de la SLRB, ainsi que du personnel des autres institutions publiques régionales, repose sur le premier pilier, à savoir la pension légale.

Question n° 329 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 mai 2007 (Fr.) :

Bilan aux 3/5 de la législature de la politique de construction de logements à Bruxelles.

La ministre a mis en place une ambitieuse politique de construction de nouveaux logements en Région de Bruxelles-Capitale.

Deze projecten komen op tijd als men weet welke problemen tal van Brusselse gezinnen in dat verband ondervinden.

Het is dus interessant om een balans van dit beleid op te maken na 3/5 van de zittingsperiode.

Hoeveel nieuwe woningen zijn er door de minister ingehuldigd die op initiatief van de huidige regering gebouwd zijn ?

Antwoord : De eerste werven van het Gewestelijk Huisvestingsplan die onder deze legislatuur van start zijn gegaan werden ingehuldigd op 18 en 25 juni van dit jaar.

Er zijn dus nog geen « afgewerkte » woningen ingehuldigd, de oorzaak daarvan is de tijd die de gunning van deze omvangrijke opdrachten en de uitvoering ervan in beslag nemen.

Indien deze werven vlot verlopen zouden de eerste bewoners van de woningen van het Gewestelijk Huisvestingsplan er hun intrek kunnen nemen voor het einde van deze legislatuur.

Vraag nr. 330 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 mei 2007 (Fr.) :

Moensberg.

De minister heeft een groot plan voor de bouw van woningen op de site van Moensberg in Ukkel voorgesteld.

Ingevolge een beroep van twee omwonenden voor de Raad van State, is de uitvoering van dit plan uitgesteld.

Graag een balans van dit dossier in het Bulletin van vragen en antwoorden.

Antwoord : Gevolg gevend aan het verzoek van twee omwonenden, heeft de Raad van State de beslissing om een stedenbouwkundige vergunning toe te kennen voor het terrein Moensberg opgeschort.

Dit doet niets af aan de grond van de zaak (over dewelke beslist zal worden door het resultaat van het verzoekschrift tot nietigverklaring van dezelfde beslissing).

Wij zullen onze advocaten raadplegen om te bepalen welk standpunt wij in dit dossier zullen innemen.

Vraag nr. 331 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Toepassing van het openbaar beheersrecht.

Kunt u mij zeggen hoeveel vastgoedoperatoren er volgens U thans het openbaar beheersrecht hebben uitgeoefend tussen april 2004 en april 2007 ?

Ces projets viennent à point lorsque l'on connaît les problèmes rencontrés en cette matière par de nombreuses familles bruxelloises.

Il n'est donc pas inintéressant de s'interroger maintenant que nous arrivons déjà aux 3/5 de la législature régionale sur le bilan de cette politique.

Pourrais-je donc savoir combien de nouveaux logements, dont l'initiative de la construction revient à l'actuel gouvernement, ont été, à ce jour, inaugurés par Madame la ministre ?

Réponse : Les premiers chantiers du Plan régional du Logement initiés sous la présente législature ont été inaugurés les 18 et 25 juin de cette année.

Il n'y a donc pas encore de logements « finis » inaugurés, ceci ayant pour cause le temps que prend l'attribution de ces importants marchés, et le temps de construction.

Si les chantiers inaugurés se déroulent normalement, les premiers occupants des logements du Plan régional pourront s'installer avant la fin de cette législature.

Question n° 330 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 mai 2007 (Fr.) :

Moensberg.

La ministre a proposé un important plan de construction de logements sur le site dit du Moensberg à Uccle.

Suite à un recours introduit par deux riverains devant le conseil d'Etat la réalisation de ce plan se trouve à tout le moins retardée.

Madame la ministre pourrait-elle par l'intermédiaire du Bulletin des questions et réponses faire le point sur ce dossier ?

Réponse : Faisant droit à la requête de deux riverains, le Conseil d'Etat a suspendu la décision d'accorder un permis d'urbanisme pour le terrain Moensberg.

Ceci ne présume en rien du fond de l'affaire (qui sera tranché par le résultat de la requête en annulation de la même décision).

Nous allons consulter nos avocats pour juger de l'attitude à adopter dans ce dossier.

Question n° 331 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Mise en œuvre du droit de gestion publique.

Pourriez-vous m'indiquer combien d'opérateurs immobiliers, à votre connaissance, ont actuellement exercé le droit de gestion publique entre avril 2004 et avril 2007 ?

Kunt u mij zeggen om welke operatoren het gaat en voor hoeveel en welk type woningen (door de burgemeester onbewoonbaar verklaarde woningen, leegstaande woningen, woningen waarin geen werken zijn uitgevoerd om ze in orde te brengen) die openbaar beheersrecht is aangewend ?

Antwoord : Er hebben reeds 5 Brusselse gemeenten hun interesse betoond in het begin van het jaar voor de procedure van openbaar beheersrecht en ik blijf openstaan voor elk concreet voorstel tot samenwerking.

We willen vooruit en daarom werd een overleg gestart met de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest teneinde de aanwending aan te moedigen van dit concreet instrument in de strijd tegen de leegstand.

Vraag nr. 332 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Medewerking van het Gewest aan de wijziging van de federale wetgeving betreffende de huurovereenkomsten voor hoofdverblijfplaats.

De wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV) bepaalt dat de minimumvoorwaarden betreffende de veiligheid, gezondheid en woonbaarheid bij de overeenkomst gevoegd moeten worden :

Art. 11bis. – § 1. – De Koning stelt voor elke huurovereenkomst drie bijlagen op, een per gewest. Elke bijlage bevat een uitleg over de talrijke wetsvoorschriften zoals die inzake de normen van gezondheid, veiligheid en woonbaarheid; bepalingen met betrekking tot de schriftelijke huurovereenkomst; de registratie en de kosteloosheid ervan; de duur van de huurovereenkomst; de mogelijkheden om de huurprijs te herzien, de indexering, de lasten, de regels opgesteld inzake de huurherstellingen; de mogelijkheden om de huurovereenkomst te beëindigen; de bepalingen in verband met de verandering van eigenaar of de mogelijkheden voor de partijen om bijgestaan te kunnen worden bij een geschil.

§ 2. – Deze bijlage wordt verplicht bij de huurovereenkomst gevoegd na de inwerkingtreding van dit artikel.

Het koninklijk besluit van 4 mei 2007 dat deze bepaling uitvoert is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 2007 en in de bijlage ervan staan inlichtingen over de bepalingen opgenomen in de huisvestingscode.

Ik zou willen weten of uw bestuur of uzelf betrokken geweest bent bij de opstelling van de informatieve bijlage bij iedere huurovereenkomst voor een hoofdverblijfplaats in Brussel aangezien verwezen wordt naar bepalingen die onder uw bevoegdheid vallen.

Antwoord : Deze voorziening is het resultaat van de Interministeriële Conferentie Huisvesting waarin in het bijzonder werd voorgesteld dat de elementaire vereisten inzake veiligheid, gezondheid en woonbaarheid van de gehuurde woning verplicht zouden vermeld staan in de bijlagen van de huurovereenkomst.

Pourriez-vous m'indiquer de quels opérateurs il s'agit et pour quel nombre et quels types de biens (logements déclarés inhabitables par le bourgmestre, logements inoccupés, logements n'ayant pas fait l'objet de travaux de mise en conformité) il a été fait appel à ce droit de gestion publique ?

Réponse : Cinq communes bruxelloises ont marqué leur intérêt en ce début d'année, pour la procédure de prise en gestion publique et je reste ouverte à toute proposition concrète de collaboration.

Dans le souci d'avancer, une concertation a été initiée avec l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, afin d'encourager l'utilisation de ce dispositif comme outil concret de lutte contre les immeubles abandonnés.

Question n° 332 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Association de la Région bruxelloise aux modifications des législations fédérales sur les baux de résidence principale.

La loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV) prévoit que doivent être annexées au bail les conditions minimales relatives aux exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'habitabilité :

« Art. 11bis. – § 1^{er}. – Le Roi rédigera trois annexes, une par région, pour chaque contrat de bail, contenant une explication des dispositions légales relatives aux éléments suivants : les dispositions adoptées par la région concernée en matière de normes de salubrité, sécurité et habitabilité; une explication sur la nature d'une règle impérative; les dispositions relatives au bail écrit, à son enregistrement et à la gratuité de l'enregistrement; la durée du bail; les possibilités de révision du loyer, l'indexation, les charges; les règles établies en matière de réparations locatives; les possibilités de mettre fin au bail et les dispositions y afférant; les dispositions liées au changement de propriétaire; les possibilités pour les parties de pouvoir être assistées en cas de litige.

§ 2. – Cette annexe sera obligatoirement jointe au contrat de bail conclu après l'entrée en vigueur du présent article. »

L'arrêté royal du 4 mai 2007 mettant en œuvre cette disposition est paru au *Moniteur belge* du 21 mai 2007 et son annexe contient des renseignements sur les dispositions contenues dans le Code du logement.

Il me serait agréable de savoir si vous ou votre administration avez été associée à la rédaction de l'annexe informative à tous baux de résidence principale conclus à Bruxelles dans la mesure où elle renvoie à des dispositions relevant de votre compétence ?

Réponse : Cette disposition est issue du travail de la Conférence Interministerielle sur le Logement, où il a notamment été proposé que soient obligatoirement annexées au bail les exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'habitabilité du bien loué.

Om de leesbaarheid van de huurovereenkomst te behouden heb ik er op aangedrongen dat de bedoelde bijlage zich zou beperken tot een referentie aan de normen van de gewestelijke huisvestingscodes. De federale regering heeft dientengevolge in die bijlage de drie fundamentele principes van de code (elementaire vereiste inzake veiligheid, elementaire vereiste van gezondheid en de elementaire vereiste van uitrusting) bijgevoegd om de kandidaat-huurder te informeren over de minimale voorwaarden waaraan zijn woning dient te voldoen.

Vraag nr. 333 van de heer Didier Gosuin d.d. 1 juni 2007 (Fr.) :

Vertraging van het vademecum betreffende de oproepen tot projecten voor de verbetering van de architectuur in het Brussels Gewest.

Als antwoord op een van mijn vragen (nr. 279 van 26 januari 2007, Bulletin van Vragen en Antwoorden, 15 maart 2007, nr. 27, blz. 187-188), kondigt u aan dat de gemeenten een vademecum zullen krijgen over de goede architecturale kwaliteiten inzake overheidsprojecten.

Tot nu toe lijkt het er niet op dat de gemeenten die ontvangen hebben.

Wat zijn de redenen van deze vertraging of van het feit dat het vademecum niet systematisch aan de 19 gemeenten bezorgd is ?

Antwoord : Men is nagenoeg rond met de opmaak van het vademecum, zodat het nog vóór de aanvang van het parlementaire jaar gedrukt zal kunnen worden.

De exemplaren zullen dan onder de openbare interveniënten verspreid worden.

Vraag nr. 334 van de heer Hervé Doyen d.d. 5 juni 2007 (Fr.) :

Gevolgen die het Gewest geeft aan de stedenbouwkundige processen-verbaal van de gemeenten.

Titel X van het Brussels wetboek op de ruimtelijke ordening betreffende de overtredingen en de straffen bepaalt dat verschillende instanties (gerechtelijk, gemeentelijk of gewestelijk) overtredingen kunnen vaststellen.

Sommige ervan worden door gemeentelijke ambtenaren vastgesteld die een pv opstellen en die vervolgens aan het Gewest bezorgen voor verwerking.

Graag voor elke gemeente, sinds 2004, het uiteindelijke gevolg dat het Gewest aan deze overtredingen gegeven heeft ? Hoeveel ervan :

– hebben geleid tot een bevestiging van de stopzetting van de werkzaamheden ?

Afin de préserver la lisibilité du bail, j'ai cependant insisté pour que l'annexe visée se limite à faire référence aux normes des codes régionaux du logement. Le fédéral a dès lors inclus dans celle-ci les trois principes fondamentaux du code (exigence de sécurité élémentaire, exigence de salubrité élémentaire et l'exigence d'équipement élémentaire), afin d'informer le candidat locataire des conditions minimales auxquelles son logement doit répondre.

Question n° 333 de M. Didier Gosuin du 1^{er} juin 2007 (Fr.) :

Retard du vade-mecum relatif aux appels à projets pour l'amélioration de l'architecture en Région bruxelloise.

En réponse à l'une de mes questions (question n° 279 du 26 janvier 2007, Bulletin des questions et réponses. 15 mars 2007, n° 27, pp. 187-188), vous annoncez la mise à disposition des communes du vade-mecum sur les bonnes pratiques architecturales en matière de projets publics.

A ce jour, il ne me semble pas que ce vade-mecum ait été communiqué aux communes.

Pourriez-vous m'informer des raisons soit de ce retard soit de cette absence de mise à disposition systématique du vade-mecum aux dix neuf communes ?

Réponse : La mise en page du vade-mecum est pratiquement finalisée, en sorte que l'impression pourra se faire d'ici la rentrée.

Les exemplaires seront alors distribués aux intervenants publics.

Question n° 334 de M. Hervé Doyen du 5 juin 2007 (Fr.) :

La suite réservée par la Région aux procès-verbaux urbanistiques dressés par les communes.

Le titre X du Code bruxellois de l'aménagement du territoire relatif aux infractions et aux Sanctions prévoit l'intervention possible de différentes autorités – judiciaires, communales ou régionales – en ce qui concerne la constatation d'infractions.

Dans ce cadre, certaines d'entre elles sont constatées par des agents communaux qui en dressent procès-verbal et les transmettent ensuite à la Région pour traitement.

J'aurais voulu savoir, pour chaque commune, depuis 2004, quel est le sort ultérieur qui a été réservé à ces infractions par la Région ? Combien d'entre elles :

– ont donné lieu à une confirmation d'arrêt des travaux ?

- zijn overgedragen aan het parket ?
- hebben het voorwerp uitgemaakt van een vordering tot stopzetting ?
- hebben het voorwerp uitgemaakt van strafrechtelijke veroordelingen ?
- zijn vrijwillig uitgevoerd door de overtreder ?
- hebben het voorwerp uitgemaakt van een gedwongen uitvoering ?

Antwoord : a) Artikel 302 van het BWRO bepaalt niet dat de gemeente het bestuur inlicht over de schriftelijke bekrachtiging door de burgemeester van het mondelinge bevel tot stopzetting van de werken dat in het proces-verbaal van overtreding wordt vermeld. Op basis echter van de processen-verbaal die aan het bestuur worden overgemaakt, blijkt dat de maatregel tot stopzetting van de werken, waarvan sprake in artikel 302 van het BWRO, slechts in zowat 10 % van de processen-verbaal van toepassing is, met name in een zestigtal gevallen per jaar. Dit beperkte aantal bevelen tot stopzetting van de werken is voornamelijk te wijten aan het feit dat de handelingen en werken bijna of volledig klaar zijn op het ogenblik van de vaststelling en dat deze maatregel bijgevolg niet van toepassing is.

b) Tussen 1 januari 2004 en 31 december 2006 heeft het bestuur 431 verzoekschriften om vervolging aan het parket bezorgd. Deze zijn als volgt verdeeld :

	2004	2005	2006
Anderlecht	3	1	20
Oudergem	4	0	7
Berchem	5	0	9
Brussel	16	4	18
Etterbeek	3	2	28
Evere	3	2	3
Vorst	2	2	5
Ganshoren	1	1	6
Elsene	19	17	32
Jette	1	1	3
Koekelberg	3	2	14
Sint-Jans-Molenbeek	6	5	27
Sint-Joost-ten-Node	2	2	1
Sint-Gillis	10	11	28
Schaarbeek	11	11	20
Ukkel	3	4	20
Watermaal-Bosvoorde	2	3	11
Sint-Lambrechts-Woluwe	2	4	7
Sint-Pieters-Woluwe	0	0	4
	96	72	263

Deze bij het parket van Brussel ingediende verzoekschriften steunen enerzijds op de weigering tot stedenbouwkundige vergunning na het onderzoek van het ingediende dossier en anderzijds op het ontbreken van een aanvraagdossier voor een stedenbouwkundige vergunning terwijl een volgens de regels opgemaakte ingebrekestelling vooraf naar de overtreder werd verstuurd.

c) De gemeenten lijken weinig met dit soort handeling vertrouwd te zijn. Van 2004 tot eind 2006 werd het bestuur van

- ont été déférées au parquet ?
- ont fait l'objet d'une action en cessation ?
- ont fait l'objet de condamnations pénales ?
- ont été exécutées volontairement par le contrevenant ?
- ont fait l'objet d'une exécution forcée ?

Réponse : a) L'article 302 du CoBAT ne prévoit pas que la commune informe l'administration de la confirmation écrite faite par le Bourgmestre de l'ordre verbal d'arrêt des travaux mentionné au procès-verbal de constat d'infraction. Toutefois, sur base des procès-verbaux qui sont transmis à l'administration, il s'avère que la mesure d'arrêt des travaux envisagée à l'article 302 du CoBAT ne s'applique qu'à environ 10 % des procès-verbaux établis, à savoir une soixantaine de cas par an. Ce nombre limité d'ordre d'arrêt des actes et travaux résulte essentiellement du fait que lors du constat, les actes ou travaux sont en voie d'achèvement ou achevés et que dès lors cette mesure s'avère inappropriée.

b) Entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2006, l'administration a transmis 431 requêtes en poursuites au parquet. Celles-ci se ventilent de la façon suivante :

	2004	2005	2006
Anderlecht	3	1	20
Auderghem	4	0	7
Berchem	5	0	9
Bruxelles	16	4	18
Etterbeek	3	2	28
Evere	3	2	3
Forest	2	2	5
Ganshoren	1	1	6
Ixelles	19	17	32
Jette	1	1	3
Koekelberg	3	2	14
Molenbeek-Saint-Jean	6	5	27
Saint-Josse-ten-Noode	2	2	1
Saint-Gilles	10	11	28
Schaerbeek	11	11	20
Uccle	3	4	20
Watermael-Boitsfort	2	3	11
Woluwe-Saint-Lambert	2	4	7
Woluwe-Saint-Pierre	0	0	4
	96	72	263

Les requêtes ainsi déposées auprès du Parquet de Bruxelles reposent d'une part sur les refus de permis d'urbanisme délivrés suite à l'examen du dossier déposé et d'autre part, sur l'absence d'introduction d'un dossier de demande de permis d'urbanisme alors qu'une mise en demeure en bonne et due forme a été au préalable adressée au contrevenant.

c) Les communes semblent peu accoutumées à ce genre d'action. De 2004 à fin 2006, l'administration de l'urbanisme a

stedenbouw enkel ingelicht over de zes vorderingen tot staking, ingesteld door de Stad Brussel.

d) Met betrekking tot de periode van 1 januari 2004 tot 31 december 2006 werden inzake stedenbouw, 47 vonnissen uitgesproken (bij verstek – op verzet þ bij arrest van het Hof van Beroep) door de Rechtbank van Eerste Aanleg van Brussel.

e) Tijdens de drie voorbije jaren werden 255 vaststellingen tot beëindiging van inbreuk opgesteld. Onderstaande tabel geeft hiervan de details :

	2004	2005	2006
Anderlecht	7	0	9
Oudergem	1	0	1
Berchem	4	8	15
Brussel	8	2	25
Etterbeek	3	1	8
Evere	1	0	0
Vorst	0	0	0
Ganshoren	0	1	1
Elsene	24	7	4
Jette	0	0	1
Koekelberg	5	2	2
Sint-Jans-Molenbeek	6	1	4
Sint-Joost-ten-Node	0	3	0
Sint-Gillis	18	1	3
Schaarbeek	2	2	21
Ukkel	10	4	6
Watermaal-Bosvoorde	3	1	16
Sint-Lambrechts-Woluwe	3	2	6
Sint-Pieters-Woluwe	1	0	1
	96	35	125

f) In stedenbouw kan de gedwongen regularisatie hetzij het gevolg zijn van de veroordeling door een rechtbank, hetzij – in sommige welomschreven gevallen – van de toepassing van artikel 305 van het BWRO.

Op het vlak van het gewestelijke bestuur is de gedwongen regularisatie als gevolg van de uitspraak van een vonnis slechts in verband met één dossier voorgekomen. In 2006 heeft het bestuur de uitvoering van ambtswege in vijf dossiers uitgesproken. Het bestuur van stedenbouw werd niet ingelicht over de gedwongen regularisatie die op lokaal vlak gebeurde.

Vraag nr. 335 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 juni 2007 (Fr.) :

Verschillende statuten van de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning voor Citeo, de Maatschappij voor Verwerking van Vastgoed en de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer.

Op 3 mei 2007 heeft de regering ermee ingestemd om de lijst in het besluit van 24 juni 1993 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de publiekrechtelijke rechtspersonen voor wie de stedenbouwkundige vergunningen, de verkavelingsvergunningen en de stedenbouwkundige attesten worden afgegeven door de gemachtigde ambtenaar, aan te vullen met « Citeo ».

uniquement été tenue informée des six actions en cessation intentées par la Ville de Bruxelles.

d) Pour la période du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2006, 47 jugements en matière urbanistique (par défaut – par opposition – par arrêt de la Cour d'appel) ont été rendus par le tribunal Correctionnel de Première Instance de Bruxelles.

e) Pour les trois années écoulées, 255 constats de cessations d'infractions ont été établis. Le tableau ci-dessous en donne le détail :

	2004	2005	2006
Anderlecht	7	0	9
Auderghem	1	0	1
Berchem	4	8	15
Bruxelles	8	2	25
Etterbeek	3	1	8
Evere	1	0	0
Forest	0	0	0
Ganshoren	0	1	1
Ixelles	24	7	4
Jette	0	0	1
Koekelberg	5	2	2
Molenbeek-Saint-Jean	6	1	4
Saint-Josse-ten-Noode	0	3	0
Saint-Gilles	18	1	3
Schaerbeek	2	2	21
Uccle	10	4	6
Watermael-Boitsfort	3	1	16
Woluwe-Saint-Lambert	3	2	6
Woluwe-Saint-Pierre	1	0	1
	96	35	125

f) En urbanisme, l'exécution forcée peut soit résulter de la condamnation prononcée par un Tribunal, soit, dans certains cas précis, en application de l'article 305 du CoBAT.

Au niveau de l'administration régionale, depuis 2004, l'exécution forcée, consécutive au prononcé d'un jugement est intervenu par rapport à un dossier. En 2006, l'administration a procédé à l'exécution d'office pour cinq dossiers. L'administration de l'urbanisme n'en est pas tenue informée de l'exécution forcée mise en œuvre au niveau local.

Question n° 335 de M. Didier Gosuin du 11 juin 2007 (Fr.) :

Statuts différents des demandes de permis d'urbanisme pour Citeo, pour la société d'acquisition foncière et la société bruxelloise de gestion de l'eau.

Le 3 mai 2007, le gouvernement a marqué son accord pour compléter par « Citeo » la liste figurant dans l'arrêté gouvernemental du 24 juin 1993 déterminant les personnes de droit public pour lesquelles les permis d'urbanisme, permis de lotir et certificats d'urbanisme sont délivrés par le fonctionnaire délégué.

Waarom wordt die lijst niet aangevuld met de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed en de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer ?

Antwoord : In antwoord op uw in hoofding vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat de lijst die in het besluit is opgenomen, uitgebreid zal worden met de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer.

Wat de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed betreft, is de vraag nog niet aan de orde vermits er geen aanvraag om stedenbouwkundige vergunning overwogen wordt.

Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel

Vraag nr. 246 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 20 april 2007
(Fr.) :

Gelijkheid van man en vrouw in het Brussels openbaar ambt.

Ik zou het eens willen hebben over de gelijkheid van man en vrouw in het beroepsleven, in het bijzonder over de loongelijkheid en loonongelijkheid.

Enkele weken geleden heeft de FGTB een campagne gestart om de loonongelijkheid in ons land tussen mannelijke en vrouwelijke werknemers aan de kaak te stellen.

Ook al bestaat er nog altijd een groot verschil in ons land, toch is bij ons de ongelijkheid het kleinst in Europa zeker vergeleken met het Verenigd Koninkrijk en Ierland.

Deze loonverschillen variëren volgens het opleidingsniveau of de beroepssector. Rijke sectoren zoals de banken of de verzekeringen hebben een groter verschil dan sectoren die gewoonlijk als arm bestempeld worden zoals de horeca.

Een dergelijke situatie lijkt absurd vandaag de dag, maar toch meer dan ooit reëel.

Wat zijn de statistieken voor ons Gewest ? Over welke cijfers beschikt de staatssecretaris voor het ogenblik ?

Welke middelen hebt u in stelling gebracht of zal u in stelling brengen om de bedrijven en de bevolking te sensibiliseren voor deze problematiek ? Welke acties zullen in ons Gewest ondernomen worden om deze onrechtvaardigheid proberen te verminderen en op termijn te doen verdwijnen ?

Pourquoi ni la société d'acquisition foncière ni la société bruxelloise pour la gestion de l'eau ne peuvent-elles jouir du même privilège de procédure ?

Réponse : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que : La liste figurant dans l'arrêté va être complétée par la société bruxelloise pour la gestion de l'eau.

En ce qui concerne la société d'acquisition foncière, la question n'est pas encore d'actualité dès lors qu'aucune demande de permis d'urbanisme n'est envisagée.

Secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles

Question n° 246 de Mme Viviane Teitelbaum du 20 avril 2007
(Fr.) :

L'égalité homme-femme dans la fonction publique bruxelloise.

Je souhaiterais aborder la thématique de l'égalité entre homme et femme dans le monde du travail et en particulier les questions de parité et d'inégalités salariales.

Il y a quelques semaines, la FGTB lançait une campagne pour dénoncer la disparité salariale qui subsiste encore dans notre pays entre les travailleurs de sexe masculin et de sexe féminin.

A cet égard, même si un écart important existe en Belgique, notre pays est en la matière l'un des moins inégalitaires d'Europe à l'inverse du Royaume-Uni et de l'Irlande.

Ces différences de salaire varient selon le niveau de qualification ou en fonction du secteur professionnel. Ainsi, les secteurs riches telles les banques ou les assurances ont un différentiel bien plus important que les secteurs traditionnellement qualifiés de pauvres comme l'horeca.

Une telle situation peut sembler aberrante à notre époque contemporaine mais force est de constater qu'elle est plus que jamais réelle.

A cet égard, Madame la secrétaire d'Etat, nous aimerions connaître les statistiques en Région bruxelloise ? Quels sont les chiffres dont vous disposez à l'heure actuelle en la matière ?

Dans cette optique, quels sont les moyens que vous avez mis ou que vous comptez mettre en œuvre pour sensibiliser les entreprises et l'opinion publique à ce problème ? Quelles actions vont être entreprises dans notre Région pour tenter de réduire et à terme si possible d'anéantir une telle injustice ?

Hoe is de situatie bij de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Hoe is de verhouding tussen mannen en vrouwen die thans in dienst zijn? Bestaan er loonverschillen tussen hen?

Antwoord: In antwoord op uw eerste en derde vraag naar statistieken en cijfers voor de Brusselse regio, kan ik kort zijn: ik beschik niet over statistieken voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de loonkloof.

Ik kan u wel cijfers geven over de tewerkstelling van mannen en vrouwen in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De globale verhouding tussen de mannen en vrouwen die momenteel bij het ministerie werken bedraagt 49,49 % mannen ten opzichte van 50,51 % vrouwen. Per niveau vallen de verschillen meer op.

Van de personeelsleden van niveau A en B bijvoorbeeld is zowat 60 % van het mannelijk geslacht. Bij de andere niveaus is het net omgekeerd. De niveaus C en D tellen meer dan 60 % vrouwelijk personeel en niveau E bijna 55 %. Uitgezonderd het Bestuur Uitrusting en Vervoer, dat voor meer dan 67 % uit mannen bestaat, zijn de vrouwen in de meerderheid bij de vijf andere besturen, waarvan de percentages variëren van 55 tot 62 %.

De lonen van het ministeriepersoneel zijn vastgelegd in weddenschappen en bijgevolg zijn er geen loonverschillen.

Uit het verleden erfdien wij wel een situatie waarbij weinig vrouwen aan de top van de hiërarchie stonden. Enkele cijfers om dit te illustreren: 86,67 % van de directeurs zijn mannen, tegenover 13,33 % vrouwen. 31 eerste attachés zijn mannen, 17 zijn vrouwen. Bij toekomstige bevorderingen moet hiermee rekening worden gehouden.

Op uw vraag naar mogelijke acties om bedrijven en de publieke opinie te sensibiliseren omtrent de loonkloof, wil ik het volgende antwoorden:

Allereerst, is het belangrijk te melden dat een mentaliteitswijziging van de bevolking inzake recruiterings- en verloningspolitiek geen makkelijke zaak is. Een communicatiecampagne hieromtrent kan helpen, maar is zeker geen afdoende maatregel. Ik ben ervan overtuigd dat een overheid het goede voorbeeld moet geven en besteed dan ook de nodige aandacht aan gelijke beloning binnen de administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvoor ik bevoegd ben.

Daarnaast hebben ook de sociale partners een grote invloed om het thema van de gelijke beloning in de publieke opinie aansluiting te doen vinden. Bedrijven kunnen, bijvoorbeeld, op vrijwillige basis een diversiteitscharter ondertekenen en een diversiteitsplan indienen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt hiervoor middelen ter beschikking, en dit in samenwerking met de BGDA en het Territoriaal Pact die praktische ondersteuning bieden door onder andere diversiteitsconsulenten ten dienste te stellen. Ook een diversiteitslabel voor ondernemingen is een nuttig instrument om tot een gelijke verloningspolitiek te komen.

Par ailleurs, nous souhaiterions connaître la situation en ce qui concerne les fonctionnaires du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale? Quelle proportion d'hommes et de femmes est actuellement en fonction? Existe-t-il des disparités salariales entre ceux-ci?

Réponse: En réponse à votre première et troisième questions sur les statistiques et les chiffres pour la Région bruxelloise, je serai bref: je ne dispose pas de statistiques pour la Région de Bruxelles-Capitale concernant les écarts de salaires de son personnel.

Par contre, je peux vous donner les chiffres sur l'emploi par sexe du personnel engagé au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Le rapport hommes-femmes occupés actuellement au sein du ministère se situe globalement à 49,49 % d'hommes pour 50,51 % de femmes. Les différences sont plus marquées par niveaux.

Parmi le personnel de niveau A et B, quelque 60 % est du sexe masculin. Pour les autres niveaux, c'est exactement l'inverse. Les niveaux C et D représentent plus de 60 % de femmes et le niveau E presque 55 %. Excepté l'Administration des Equipements et du Transport, qui compte plus de 67 % d'hommes, les femmes sont majoritaires dans les quatre autres administrations, où les pourcentages varient entre 55 et 62 %.

Les salaires du personnel du ministère sont fixés par des échelles barémiques, ce qui prévient tout écart de salaires.

Nous avons hérité d'une situation où les femmes étaient peu présentes au sommet de la hiérarchie. Quelques chiffres illustrent ce phénomène: 86,67 % des directeurs sont de sexe masculin, contre 13,33 % de sexe féminin. Il y a 31 hommes premier attaché pour seulement 17 femmes du même rang. Il conviendra d'en tenir compte lors de promotions futures.

A votre question concernant des actions à entreprendre pour sensibiliser les entreprises et l'opinion publique en vue de réduire les écarts de rémunérations, je répondrai la chose suivante:

Tout d'abord, il est important de signaler qu'un changement de mentalité de la population en matière de politique de recrutement et de rémunération n'est pas simple à opérer. A cet effet une campagne de communication peut avoir un effet favorable, mais ne suffira certainement pas. En tant que responsable de la Fonction publique, je reste convaincue que l'autorité doit montrer l'exemple à suivre, et je veille par conséquent à rétribuer de manière équivalente le personnel employé par le ministère au sein de ses services administratifs.

Les partenaires sociaux exercent, pour leur part, une influence non négligeable sur le plan de l'acceptation par l'opinion publique d'une rétribution équivalente entre hommes et femmes. Aujourd'hui, les entreprises peuvent adhérer librement à la charte pour plus de diversité, et introduire un plan visant à promouvoir la diversité au sein de leur personnel. Pour ce faire, la Région de Bruxelles-Capitale met des moyens à disposition en collaboration avec l'ORBEM et le Pacte territorial qui offrent une assistance pratique en proposant entre autres l'intervention de consultants en diversité. Un autre outil qui permettrait aux entreprises de mettre en place une politique de l'égalité des salaires est le « label de diversité ».

Vraag nr. 251 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

Wij leven in een wereld waarin snelle en precieze informatie noodzakelijk is voor een goed beheer en een zo correct mogelijke besluitvorming.

Het is dus onontbeerlijk dat de minister en haar medewerkers zoveel mogelijk toegang krijgen tot de Belgische en buitenlandse dag- en weekbladen, zowel de politieke pers als de vakpers.

Op welke publicaties is het kabinet geabonneerd en hoeveel abonnementen zijn er per publicatie ?

Wat zijn de totale uitgaven van de jongste twee jaar voor de pers van het kabinet ?

Antwoord : Aansluitend op uw vraag kan ik u meedelen dat mijn kabinet geabonneerd is op de kranten en tijdschriften waarvan u de lijst vindt in bijlage.

Finan. Econom. Tijd
 Libre Belgique
 Knack
 Humo
 Het Nieuwsblad Brussel zaterdag
 Het Nieuwsblad Brussel
 Het Laatste Nieuws Brabant zaterdag
 Het Laatste Nieuws Brabant
 Belang van Limbourg
 Gazet van Antwerpen
 De Morgen zaterdag
 Finan. Econom. Tijd
 L' Echo zaterdag
 L' Echo
 Dernière Heure Bruxelles
 Dag Allemaal
 Capitale
 Bulletin
 Belang van Limbourg zaterdag
 Gazet van Antwerpen zaterdag
 Soir
 Trends Speciale
 Vif Express HS
 Knack SP
 Het Volk Brabant zaterdag
 Het Volk Brabant
 Vif Express
 Trends Tendances
 Trends
 Lloyd
 Standaard Brabant
 De Morgen
 Point
 P. Magazine
 Père Ubu
 Pan
 Pallieterke
 NRC Handelsblad zaterdag
 NRC Handelsblad
 Trends Tendances Speciale
 Standaard Brabant zaterdag

Question n° 251 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

Nous vivons dans une société où l'information rapide et précise est nécessaire à une bonne gestion et à la prise la plus correcte possible des décisions.

Il est donc indispensable que le ministre et ses collaborateurs aient l'accès le plus large possible à la presse quotidienne et hebdomadaire, belge et étrangère, politique et spécialisée.

J'aimerais donc savoir quels sont les titres auxquels le cabinet est abonné et pour chaque titre le nombre d'abonnements servis ?

J'aimerais connaître également pour les deux dernières années la dépense totale du budget " presse " du cabinet ?

Réponse : En réponse à votre question je vous informe que mon cabinet est abonné aux journaux et périodiques dont vous trouverez un aperçu en annexe.

Finan. Econom. Tijd
 Libre Belgique
 Knack
 Humo
 Het Nieuwsblad Brussel samedi
 Het Nieuwsblad Brussel
 Het Laatste Nieuws Brabant samedi
 Het Laatste Nieuws Brabant
 Belang van Limbourg
 Gazet van Antwerpen
 De morgen samedi
 Finan. Econom. Tijd
 L' Echo samedi
 L'Echo
 Dernière Heure Bruxelles
 Dag Allemaal
 Capitale
 Bulletin
 Belang van Limbourg samedi
 Gazet van Antwerpen samedi
 Soir
 Trends Spéciale
 Vif Express HS
 Knack SP
 Het Volk Brabant samedi
 Het Volk Brabant
 Vif Express
 Trends Tendances
 Trends
 Lloyd
 Standaard Brabant
 De morgen
 Point
 P. Magazine
 Père Ubu
 Pan
 Pallieterke
 NRC Handelsblad samedi
 NRC Handelsblad
 Trends Tendances Spéciale
 Standaard Brabant samedi

Vraag nr. 252 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De verplaatsingen naar het buitenland vormen voor de ministers verplichtingen waaraan ze moeilijk kunnen ontsnappen.

Er worden interessante contacten gelegd voor de bezoeker en de gastheren.

Heeft de minister een of andere verplaatsing gedaan sinds het begin van de zittingsperiode ?

Zo ja, welke ?

Antwoord : Aansluitend op uw vraag kan ik u meedelen dat sinds het begin van deze legislatuur volgende buitenlandse dienstreizen werden ondernomen :

maart 2005	New York
14 maart 2006	Marokko
10 september 2006	Lyon
12 tot en met 16 november 2006	Atlanta
16 december 2006	Parijs
12 januari 2007	Parijs

Vraag nr. 253 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

Iedereen weet dat minister en zijn kabinet bergen werk verzetten.

Soms is het belangrijk dat dit werk ter kennis gebracht wordt van zoveel mogelijk mensen zoniet verliest het beleid al zijn effect.

Het is dan ook nuttig dat het kabinet over een of meer bestanden beschikt met de namen en adressen van personen die interesse kunnen hebben voor de acties van de regering, maar wel met inachtneming van de privacy van de geregistreerde personen.

Beschikt de minister daartoe over een of meer bestanden ?

Voor elk bestand luidt mijn vraag : hoeveel personen zijn er geregistreerd en wat is de datum van de aangifte bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ?

Antwoord : Aansluitend op uw vraag kan ik u meedelen dat mijn kabinet niet beschikt over bestanden voor de verwerking van persoonsgegevens zoals bedoeld in uw schriftelijke vraag.

Question n° 252 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

Les déplacements à l'étranger constituent pour les ministres des obligations auxquelles il est difficile de se soustraire.

Des contacts intéressants se nouent au plus grand profit du visiteur et des visités.

J'aimerais donc savoir si l'honorable ministre a eu l'occasion d'effectuer l'un ou l'autre déplacements depuis le début de la présente législature ?

Si oui, lequel ou lesquels ?

Réponse : En réponse à votre question je vous informe que les déplacements à l'étranger ci-après ont été effectués depuis le début de la présente législature:

mars 2005	New York
14 mars 2006	le Maroc
10 septembre 2006	Lyon
du 12 au 16 novembre 2006	Atlanta
16 décembre 2006	Paris
12 janvier 2007	Paris

Question n° 253 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

L'importance du travail accompli par le ministre et son cabinet est de notoriété publique.

Mais souvent il est important que ce travail soit porté à la connaissance du plus grand nombre sous peine de faire perdre tout bénéfice aux politiques entreprises.

A cet effet, il est particulièrement utile pour le cabinet de disposer d'un ou de plusieurs fichiers reprenant les noms et adresses de personnes susceptibles d'être intéressées par les actions du gouvernement et ceci dans le plus strict respect de la vie privée des personnes répertoriées.

J'aimerais savoir si le ministre dispose à ces fins d'un ou de plusieurs fichiers.

Si oui, pour chacun d'eux, j'aimerais savoir combien il contient de personnes répertoriées et la date de sa déclaration à la Commission de protection de la vie privée.

Réponse : En réponse à votre question je vous informe que mon cabinet ne dispose pas de fichiers pour le traitement des données à caractère personnel comme indiqué dans votre question écrite.

Vraag nr. 256 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :***Evolutie van het personeel van de directies en diensten van het MBHG***

Ik zou willen weten wat de evolutie van het personeel in de verschillende directies en diensten van het ministerie is om te kunnen beoordelen aan welke domeinen de regering daadwerkelijk voorrang geeft.

Daarom heb ik de volgende vragen voor u :

- wat is voor de periode van juli 2004 tot april 2007 de relatieve toename of afname van het aantal personeelsleden per directie en dienst ?
- hoeveel extra personeelsleden (in voltijdsequivalenten) werden in dienst genomen ? Voor welke actieprogramma's en in welke directies ?
- hoe gebeurt de jaarlijkse evaluatie van de reële toewijzing van het personeel dat mag worden aangeworven ? Met andere woorden, wordt iemand die voor een bepaald programma in dienst wordt genomen, ook ingezet voor dat programma ? Hoe beoordeelt men of het aantal toegestane aanwervingen adequaat is ?

Antwoord : 1) Met hoeveel procent is de personeelssterkte toegenomen of afgenomen tijdens de periode van juli 2004 tot april 2007, uitgesplitst per directie en dienst ?

Ik verwijs vooreerst naar de tabel opgenomen in bijlage 1.

Uit deze tabel blijkt dat de personeelssterkte tussen juli 2004 en april 2007 het meest is toegenomen bij de directie Externe Betrekkingen – Vertegenwoordiging EU (+ 11 personen), de directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie (+ 7 personen), de directie Stedenbouw (+ 19 personen), de directie Studie en Planning (+ 9 personen), de directie Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie (+ 13 personen) en de directie Werkgelegenheidsbeleid & Meerwaardeneconomie (+ 15 personen).

De grootste dalingen zijn waar te nemen in diensten die werden geherstructureerd, zoals ICT en het Bestuur Uitrusting en Vervoer.

2) Hoeveel wervingen/indienstnemen, uitgedrukt in VTE, vonden er plaats tussen juli 2004 en april 2007 en voor welke directies ?

Ik verwijs naar de tabel opgenomen in bijlage 2.

Deze cijfers omvatten ook alle wervingen en indienstnemen die verricht werden om personeelstekorten te verhelpen die ontstonden als gevolg van pensionering, vrijwillig of gedwongen ontslag, ...

De tabel in bijlage 3 geeft de belangrijkste beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering weer met betrekking tot werving/indienstneming tijdens de bedoelde periode.

3) Hoe gebeurt de jaarlijkse evaluatie van de werkelijke dienst-aanwijzing van het personeel waarvoor een machtiging tot werving is verleend, met andere woorden het feit of een persoon

Question n° 256 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :***Evolution du personnel des directions et services du MRBC.***

Je souhaite connaître l'évolution du personnel dans les diverses directions et services du ministère afin d'apprécier dans quels domaines des priorités sont réellement données par le gouvernement.

C'est pourquoi je me permets de vous poser les questions suivantes :

- en pourcentage, pour la période juillet 2004 à avril 2007, quelles sont les augmentations ou les baisses relatives du personnel, ventilées par direction et service ?
- en nombre d'équivalent temps plein, combien de recrutements supplémentaires ont-ils été autorisés et pour quels programmes d'action et directions ?
- chaque année, comment est évaluée l'affectation réelle du personnel pour lequel une autorisation de recrutement est donnée c'est-à-dire le fait qu'effectivement une personne recrutée pour un programme déterminé y est bien réellement affectée et comment apprécie-t-on si le nombre de recrutements autorisés est bien adéquat ?

Réponse : 1) En pourcentage, pour la période juillet 2004 à avril 2007, quelles sont les augmentations ou les baisses relatives du personnel, ventilées par direction et service ?

Je me réfère tout d'abord au tableau repris en annexe 1.

Ce tableau permet de constater que les directions dont le personnel a le plus augmenté entre juillet 2004 et avril 2007 sont : la Direction des relations extérieures – Délégation UE (+ 11 personnes), la Direction de l'Inspection régionale du Logement (+ 7 personnes), la Direction de l'Urbanisme (+ 19 personnes), la Direction Etude et Planification (+ 9 personnes), la Direction de l'Inspection régionale de l'Emploi (+ 13 personnes) et la Direction de la Politique de l'Emploi & de l'Economie plurielle (+ 15 personnes).

Les plus importantes baisses, par contre, sont observées dans les services qui ont fait l'objet d'une restructuration comme au département TIC et à l'A.E.D.

2) En nombre d'ETP, pour la période juillet 2004 à avril 2007, combien de recrutements/engagements ont-ils été effectués et pour quelles directions ?

Je me réfère au tableau figurant en annexe 2.

Ces chiffres comprennent également tous les recrutements et engagements effectués afin de combler les manques liés aux départs à la retraite, aux démissions, aux licenciements ...

Les principales décisions du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de recrutement/engagement au cours de la période précitée sont exposées dans le tableau figurant en annexe 3.

3) Chaque année, comment est évaluée l'affectation réelle du personnel pour lequel une autorisation de recrutement est donnée c'est-à-dire le fait qu'effectivement une personne recrutée pour un

die is aangeworven voor een welbepaald programma daar ook daadwerkelijk wordt aan toegewezen en hoe wordt nagegaan of het aantal toegestane wervingen adequaat is ?

De evaluatie van de werkelijke dienstaanwijzing van het personeel waarvoor een machtiging tot werving is verleend gebeurt meer bepaald via follow-upgesprekken met de personeelsleden tijdens de proefperiode of de stage. Deze gesprekken zijn hoofdzakelijk bedoeld om na te gaan of het personeelslid in staat is de opdrachten en activiteiten die zijn verbonden aan de hem/haar toegewezen functie te vervullen tot algemene tevredenheid, maar maken het tevens mogelijk om vast te stellen of een aangeworven of in dienst genomen persoon daadwerkelijk is toegewezen aan een welbepaald programma.

Om te beoordelen of het aantal toegestane wervingen/indienstnemen adequaat is, moet bij elke toezichthoudende minister geïnformeerd worden naar de kwaliteit van het werk dat geleverd wordt door de directies en diensten die personeel mochten aanwerven of in dienst nemen. Daartoe stellen een aantal administratieve eenheden jaarlijkse activiteitenverslagen op waarmee de weerslag van het gevoerde beleid op middellange en lange termijn kan worden nagegaan.

programme déterminé y est bien réellement affecté et comment apprécie-t-on si le nombre de recrutements autorisés est bien adéquat ?

L'évaluation de l'affectation réelle du personnel pour lequel une autorisation de recrutement est donnée se fait notamment via les entretiens de suivis des agents en période d'essai ou en stage. Ces entretiens, dont l'objectif prioritaire est d'apprécier si l'agent est capable d'accomplir à la satisfaction générale les missions et activités liées à la fonction attribuée, permettent également de constater si une personne recrutée ou engagée pour un programme déterminé y est effectivement affectée.

Afin d'apprécier si le nombre de recrutements/engagements autorisés est bien adéquat, il convient d'interroger chaque ministre de tutelle concerné sur la qualité du travail fourni par les directions et services ayant bénéficié des recrutements/engagements. Pour ce faire, certaines unités administratives élaborent des rapports d'activités annuels qui permettent d'apprécier, à moyen et long terme, l'effet des politiques menées.

Bijlage 1 /Annexe 1

			200407	200705	%
SSG-DSG					
SSG	Secretariaat generaal SSG Secrétariat général SSG	Actief Active	7	3	- 57.14 %
CHC	Directie Kanselarij, Welzijn op het Werk en Secretariaat Vak Direction Chancellerie, du Bien-Être au Travail et du Secrét.	Actief Active	11	10	- 9.09 %
AUD	Directie Interne Audit Direction de l'Audit interne	Actief Active	5	5	0.00 %
COI	Directie Interne en Institutionele Communicatie Direction de la Communication interne et institutionnelle	Actief Active	12	12	0.00 %
ETS	Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse Institut bruxellois de Statistiques et d'Analyses	Actief Active	10		- 100.00 %
STA	Statistiek/ Statistique	Actief Active		13	100.00 %
ANA	Analyse/ Analyse	Actief Active		5	100.00 %
FRE	Staf van de Secretaris-generaal Staff du Secrétaire général	Actief Active	2	2	0.00 %
NDC	Staf van de adjunct Secretaris-generaal Staff du Secrétaire général adjoint	Actief Active	4	4	0.00 %
CRE	Contract voor de Economie en Werkgelegenheid Contrat régional pour l'Economie et l'Emploi	Actief Active		1	100.00 %
IFE	Inspect Financiën Controle van de Europese Structuurfonds Inspec. Finances Contrôle des Fonds structurels européens	Actief Active		2	20.00 %
FSE	Coördinatie van de Europese Structuurfondsen Coordination des Fonds structurels européens	Actief Active	2	1	- 50.00 %
SAE	Administratieve Vereenvoudiging en E-Gov Simplification administrative et E-Gov	Actief Active		3	100.00 %
SHE	Interne Dienst voor Preventie en Bescherming Service interne de prévention et de protection	Actief Active	3	2	2- 33.33 %
FED	Coördinatie en Beheer EFRO (Eur. Structuurfondsen) Coordination et Gestion du FEDER (Fonds struct. eur.)	Actief Active		9	100.00 %
COL	Taalhoffelijkheid Convivialité linguistique	Actief Active		1	100.00 %
QUA	Informatie Kwaliteit Information Qualité	Actief Active		1	100.00 %
ECN	Directie Huishoudelijke zaken Direction de l'Economat	Actief Active	121	111	- 8.26 %

JUR	Directie Juridische zaken SG	Actief			
	Direction juridique SG	Active	18	17	– 5.56 %
TRD	Directie Vertalingen SG	Actief			
	Direction de la Traduction SG	Active	8	9	12.50 %
ARD	Archief	Actief			
	Archivage	Active	11	12	9.09 %
GRH	Human Resources Management	Actief			
	Gestion des ressources humaines	Active		1	100.00 %
RHF	Directie Human Resources en Gelijke Kansen	Actief			
	Direction Ressources humaines et Egalité des Chances	Active	25	30	20.00 %
RMP	Directie Bezoldigingen en Pensioenen	Actief			
	Direction des Rémunérations et Pensions	Active	12	14	16.67 %
ADP	Directie Personeelsbeheer	Actief			
	Direction de la Gestion du personnel	Active	24	28	16.67 %
FPR	Directie Gewestelijke Ambtenarenzaken	Actief			
	Direction de la Fonction publique	Active	7	6	– 14.29 %
SEG	Externe Relaties	Actief			
	Relations externes	Active	2	2	0.00 %
RLE	Directie Externe Betrekkingen-Vertegenwoordiging EU	Actief			
	Directions des Relations extérieures-Délégation UE	Active	104	25	78.57 %
COE	Directie Externe Communicatie	Actief			
	Direction de la Communication externe	Active	28	29	3.57 %
INF	Dienst IT-Coördinatie	Actief			
	Service Coordination informatique	Active	4	1	– 75.00 %
BSU	Kantoorautomatisering en Ondersteuning Gebruikers	Verwijderd			
	Bureautique et support utilisateurs	Supprimée	4		– 100.00 %
APP	Toepassingen	Verwijderd			
	Applications	Supprimée	2		– 100.00 %
EQS	Systemen	Verwijderd			
	Equipe systèmes	Supprimée	2		– 100.00 %
ENT	Ondernemingen	Verwijderd			
	Entreprises	Supprimée	2		– 100.00 %
SAT	Administratieve en Technische Ondersteuning	Actief			
	Support administratif et technique	Active		3	100.00 %
GSI	Informatieveiligheidsbeheer	Actief			
	Gestion de la Sécurité de l'Information	Active		2	100.00 %
SSO	Vzw Sociale Dienst	Actief			
	ASBL Service social	Active			– 14.29 %
PSY	Vrijgestelde Vakbondsafgevaardigden	Actief			
	Permanents syndicaux	Active			– 25.00 %
IFN	Logistiek Inspectie van Financiën	Actief			
	Logistique inspection des Finances	Active			0.00 %
AATL-BROH					
ATL	Algemene Directie BROH	Actief			
	Direction générale AATL	Active	5	4	– 20.00 %
DAF	Directie Administratieve en Financiële Zaken	Actief			
	Direction administrative et financière	Active	13	20	53.85 %
DCR	Directie Advies en Beroep	Actief			
	Direction Conseils et Recours	Active	10	9	– 10.00 %
UMS	Huisvesting, Monumenten en Landschappen	Actief			
	Logement, Monuments et Sites	Active	2		– 100.00 %
IRL	Directie Gewestelijke Huisvestings Inspectie	Actief			
	Direction Inspection régionale du Logement	Active	20	27	35.00 %
MNS	Directie Monumenten en Landschappen	Actief			
	Direction des Monuments et Sites	Active	66	68	3.03 %
LGP	Directie Huisvesting	Actief			
	Direction du Logement	Active	56	54	– 3.57 %
URB	Directie Stedenbouw	Actief			
	Direction de l'Urbanisme	Active	32	51	59.38 %
EOP	Directie Studies en Planning	Actief			
	Direction Etudes et Planification	Active	18	27	50.00 %
RNU	Directie Stadsvernieuwing	Actief			
	Direction de la Rénovation urbaine	Active	22	25	13.64 %

CMS	Secretariaat K.C.M.L. Secrétariat C.R.M.S.	Actief Active	6	6	0.00 %
CUE	Secretariaat van de Colleges Secrétariat des Collèges	Actief Active		7	100.00 %
AED-BUV					
AED	Algemene Directie BUV Direction générale AED	Verwijderd Supprimée	3		- 100.00 %
DIG	Algemene Directie BUV Direction générale AED	Actief Active		5	100.00 %
DGA	Secretariaat algemene Directie BUV Secrétariat Direction générale AED	Actief Active	17	3	- 82.35 %
TFV	Vicom Task Force Task Force Vicom	Verwijderd Supprimée	1		- 100.00 %
STF	Staff van de Algemene Directie BUV Staff de la Direction générale AED	Actief Active		2	100.00 %
COM	Communicatie BUV Communication AED	Actief Active		5	100.00 %
SGM	Mobiliteitsbeheer Gestion de la Mobilité	Verwijderd Supprimée	2		- 100.00 %
TCS	Directie Bijzondere Technieken Direction des Techniques spéciales	Verwijderd Supprimée	37		- 100.00 %
PDP	Directie Vervoerbeleid Direction de la Politique des Déplacements	Verwijderd Supprimée	24		- 100.00 %
DOR	Organisatie Ontwikkeling BUV Développement organisationnel AED	Actief Active		2	100.00 %
IGV	Wegbeheer Gestion des Voiries	Verwijderd Supprimée	2		- 100.00 %
IVR	Directie Wegen Direction des Voiries	Verwijderd Supprimée	120		- 100.00 %
REG	Directie Regie der Wegen Direction de la Régie des Routes	Verwijderd Supprimée	37		- 100.00 %
DST	Directie Beleid BUV Direction Stratégie AED	Actief Active		24	100.00 %
DGP	Directie Programma Management BUV Direction Gestion des Programmes AED	Actief Active		15	100.00 %
DPT	Directie Projecten en Werken inzake Weginrichtingen Direction Projets et Travaux d'Aménagement des Voiries	Actief Active		42	100.00 %
DGE	Directie Beheer en Onderhoud van de Wegen Direction Gestion et Entretien des Voiries	Actief Active		117	100.00 %
CDM	Mobiliteitscentrum Centre de Mobilité	Actief Active		11	100.00 %
DAA	Directie Administratieve Ondersteuning BUV Direction Appui administratif AED	Actief Active		48	100.00 %
ITC	Directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer Direction de l'Infrastructure des Transports publics	Actief Active	18	22	22.22 %
TTR	Directie Taxi's Direction des Taxis	Actief Active	24	28	16.67 %
AUU	Directie Water Direction de l'Eau	Actief Active	28	21	- 25.00 %
EAS	Directie Hydrogeologie Direction de l'Hydrogéologie	Actief Active			- 14.29 %
SRF	Grondregie Régie foncière	Actief Active			28.57 %
DGB	Directie Beheer der Gebouwen Direction de la Gestion des Bâtiments	Actief Active			13.33 %
DGF	Administratief Beheer Gestion administrative	Actief Active			60.00 %
PFI	Grondbeleid en Vastgoedbeheer Politique foncière et Gestion immobilière	Actief Active			0.00 %
AEE-BEW					
AEE	Algemene Directie BEW Direction générale AEE	Actief Active	5	1	- 80.00 %

CFI	Directie Financiële Coördinatie Direction Coordination financière	Actief Active		5	100.00 %
GRE	Directie Conceptie en Coördinatie Direction de la Conception et Coordination	Actief Active	3	5	66.67 %
INE	Directie Economische Inspectie Direction de l'Inspection économique	Actief Active	11	9	- 18.18 %
SEA	Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise Centre bruxellois d'Expertise alimentaire	Actief Active	21	17	- 19.05 %
INS	Directie Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie Direction de l'Inspection régionale de l'Emploi	Actief Active	17	30	76.47 %
EMP	Directie Werkgelegenheidsbeleid & Meerwaardenconomie Direction de la Politique de l'Emploi & de l'Econ. Plurielle	Actief Active	18	33	83.33 %
IVE	Directie Economische Betrekkingen Direction des Relations économiques	Actief Active	10	14	40.00 %
RIN	Directie Onderzoek en Innovatie Direction des Recherche et Innovation	Verwijderd Supprimée	1		- 100.00 %
EXE	Directie Economische Expansie Direction de l'Expansion économique	Actief Active	27	20	- 25.93 %
CEX	Directie Buitenlandse Handel Direction du Commerce extérieur	Actief Active	112	116	3.57 %
AFB-BFB					
AFB	Algemene Directie BFB Direction générale AFB	Actief Active	5	3	- 40.00 %
CCC	Directie Financiële Contrôle Direction du Contrôle financier	Actief Active	8	7	- 12.50 %
CEN	Controle van de Vastleggingen Contrôle des Engagements	Actief/ Active	2	2	0.00 %
REC	Beroep Belastingen Recours taxes	Actief Active	3	3	0.00 %
CCF	Centrum voor Financiële Coördinatie Centre de coordination financière	Actief Active	2	3	50.00 %
LOT	Logistiek Belastingen Logistique des Taxes	Actief Active	8	7	- 12.50 %
TAX	Belastingen en Ontvangsten Taxes et Recettes	Actief Active	4	2	- 50.0 %
PER	Directie Inning Direction de la Perception	Actief Active	21	24	14.29 %
GIF	Beheer Gewestelijke Belastingen Gestion des Impôts régionaux	Actief Active	2	2	0.00 %
ENR	Directie Inkohiering Direction de l'Enrôlement	Actief Active	50	52	4.00 %
BUR	Ontvangstenbegroting Budget des recettes	Verwijderd Supprimée	1		- 100.00 %
BCT	Financieel Beheer Gestion financière	Actief Active	3	4	33.33 %
CTR	Directie Comptabiliteit Direction de la Comptabilité	Actief Active	26	27	3.85 %
GDD	Directie Schuldbeheer Direction de la Gestion de la Dette	Actief Active	3	6	100.00 %
TRE	Directie Thesaurie Direction de la Trésorerie	Actief Active	7	10	42.86 %
CNF	Financiële Geschillen Contentieux financier	Actief Active	3	4	33.33 %
BUD	Begroting Budget	Actief Active		1	100.00 %
BDG	Directie Begroting Direction du Budget	Actief Active	5	8	60.00 %
CTB	Begrotingscontrole Contrôle budgétaire	Actief Active	1	2	100.00 %
APL-BPB					
APL	Algemene Directie BPB Direction générale APL	Actief Active	15	14	- 6.67 %

AFJ	Directie Juridische Zaken van de Plaatselijke Besturen Direction des Affaires juridiques des Pouvoirs locaux	Actief Active	7	814.29 %	
PFC	Directie Financiën Direction des Finances	Actief Active			10.00 %
TCP	Directie Toezicht op de OCMW's Direction de la Tutelle sur les CPAS	Actief Active			35.71 %
PCM	Directie Gemeentepersoneel Direction du Personnel communal	Actief Active			- 9.09 %
MPU	Directie Overheidsopdrachten Direction des Marchés publics	Actief Active			- 11.11 %
TVS	Gesubsidieerde Werken Travaux subsidiés	Actief Active			- 11.11 %
ISP	Directie Specifieke Initiatieven Direction des initiatives spécifiques	Actief Active			- 11.11 %
DFC	Financiering Gemeenten Financement des Communes	Actief Active			- 40.00 %
INR	Gewestelijke Inspectie Inspection régionale	Actief Active			15.38 %

Bijlage 2/Annexe 2

Admin	Eenheidcode – Code Unité	Eenheid Benaming – Libellé unité	Aantal agenten – Nombre agents	VTE van de maand na indienstneming – ETP du mois suivant l'entrée srv
SSG-DSG	CHC	Directie Kanselarij, Welzijn op het Werk en Secretariaat Vak Direction Chancellerie, du Bien-Être au Travail et du Secrétariat	2	2.00
	AUD	Directie Interne Audit Direction de l'Audit interne	1	1.00
	ETS	Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse Institut bruxellois de Statistiques et d'Analyses	3	2.77
	STA	Statistiek Statistique	1	1.00
	ANA	Analyse Analyse	4	4.00
	IFE	Inspect Financiën Controle van de Europese Structuurfondsen Inspec Finances Contrôle des Fonds structurels européens	2	2.00
	SAE	Administratieve Vereenvoudiging en E-Gov Simplification administrative et E-Gov	2	2.00
	FED	Coördinatie en Beheer EFRO (Eur. Structuurfondsen) Coordination et gestion du FEDER (Fonds struct. Eur.)	6	3.93
	COL	Taalhoffelijkheid Convivialité linguistique	1	1.00
	ECN	Directie Huishoudelijke Zaken Direction de l'Economat	18	16.23
	TRD	Directie Vertalingen SG Direction de la Traduction SG	2	2.00
	ARD	Archief Archivage	5	5.00
	GRH	Human Resources Management Gestion des ressources humaines	1	1.00
	RHF	Directie Human Resources en Gelijke Kansen Direction Ressources humaines et Egalité des Chances	13	12.57
	RMP	Directie Bezoldigingen en Pensioenen Direction des Rémunérations et Pensions	3	3.00
	ADP	Directie Personeelsbeheer Direction de la Gestion du personnel	7	7.00
	RLE	Directie Externe Betrekkingen-Vertegenwoordiging EU Direction des Relations extérieures-Délégation UE	8	8.00

	COE	Directie Externe Communicatie Direction de la Communication externe	10	9.90
	BSU	Kantoorautomatisering en Ondersteuning Gebruikers Bureautique et support utilisateurs	1	1.00
	APP	Toepassingen Applications	1	1.00
	SAP	Competence Center SAP Centre d'expertise SAP	1	1.00
	SSO	Vzw Sociale Dienst ASBL Service social	1	1.00
	IFN	Logistiek Inspectie van Financiën Logistique Inspection des Finances	1	1.00
SSG-DSG			94	89.40
APL-BPB	APL	Algemene Directie BPB Direction générale APL	4	4.00
	CJR	Rechtsprekend College van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale	1	1.00
	AFJ	Directie Juridische Zaken van de Plaatselijke Besturen Direction des Affaires juridiques des Pouvoirs locaux	1	1.00
	PFC	Directie Financiën Direction des Finances	2	2.00
	TCP	Directie Toezicht op de OCMW's Direction de la Tutelle sur les CPAS	3	3.00
	ISP	Directie Specifieke initiatieven Direction des Initiatives spécifiques	3	2.17
	INR	Gewestelijke Inspectie Inspection régionale	5	5.00
APL-BPB			19	18.17
AFB-BFB	AFB	Algemene Directie BFB Direction générale AFB	1	1.00
	CCC	Directie Financiële Contrôle Direction du Contrôle financier	3	3.00
	CCF	Centrum voor Financiële Coördinatie Centre de coordination financière	2	2.00
	LOT	Logistiek Belastingen Logistique des Taxes	5	5.00
	RAG	De Agglomeratie-Ontvanger Le Receveur d'Agglomération	1	1.00
	PER	Directie Inning Direction de la Perception	3	3.00
	ENR	Directie Inkohiering Direction de l'Enrôlement	7	7.00
	CTR	Directie Comptabiliteit Direction de la Comptabilité	4	4.00
	GDD	Directie Schuldbeheer Direction de la Gestion de la Dette	2	2.00
	TRE	Directie Thesaurie Direction de la Trésorerie	2	2.00
	BUD	Begroting Budget	1	1.00
	BDG	Directie Begroting Direction du Budget	1	1.00
	CTB	Begrotingscontrole Contrôle budgétaire	1	1.00
AFB-BFB			33	33.00
AEE-BEW	AEE	Algemene Directie BEW Direction générale AEE	1	1.00
	CFI	Directie Financiële Coördinatie Direction Coordination financière	1	1.00

	GRE	Directie Conceptie en Coördinatie Direction de la Conception et Coordination	6	6.00
	SEA	Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise Centre bruxellois d'Expertise alimentaire	3	3.00
	INS	Directie Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie Direction de l'Inspection régionale de l'Emploi	14	12.90
	EMP	Directie Werkgelegenheidsbeleid & Meerwaardeneconomie Direction de la Politique de l'Emploi & de l'Econ. plurielle	17	16.12
	IVE	Directie Economische Betrekkingen Direction des Relations économiques	1	1.00
	CEX	Directie Buitenlandse Handel Direction du Commerce extérieur	31	29.87
AEE-BEW			74	70.88
AED-BUV	AED	Algemene Directie BUV Direction générale AED	2	2.00
	DGA	Secretariaat algemene Directie BUV Secrétariat Direction générale AED	1	1.00
	COM	Communicatie BUV Communication AED	1	1.00
	TCS	Directie Bijzondere Technieken Direction des Techniques spéciales	6	6.00
	PDP	Directie Vervoerbeleid Direction de la Politique des Déplacements	10	9.97
	IVR	Directie Wegen Direction des Voiries	12	11.90
	REG	Directie Regie der Wegen Direction de la Régie des Routes	7	7.00
	DST	Directie Beleid BUV Direction Stratégie AED	4	4.00
	DGP	Directie Programma Management BUV Direction Gestion des Programmes AED	1	1.00
	DPT	Directie Projecten en Werken inzake Weginrichtingen Direction Projets et Travaux d'Aménagement des Voiries	2	1.50
	DGE	Directie Beheer en Onderhoud van de Wegen Direction Gestion et Entretien des Voiries	6	4.90
	CDM	Mobiliteitscentrum Centre de Mobilité	1	1.00
	ITP	Infrastructuur van het Openbaar Vervoer Infrastructure des Transports publics	1	0.98
	ITC	Directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer Direction de l'Infrastructure des Transports publics	13	13.00
	TTR	Directie Taxi's Direction des Taxis	8	8.00
	AUU	Directie Water Direction de l'Eau	1	1.00
	SRF	Grondregie Régie foncière	1	1.00
	DGB	Directie Beheer der Gebouwen Direction de la Gestion des Bâtiments	4	4.00
	DGF	Administratief Beheer Gestion administrative	2	2.00
	PFI	Grondbeleid en Vastgoedbeheer Politique foncière et Gestion immobilière	1	1.00
AED-BUV			84	82.25
AATL-BROH	ATL	Algemene Directie BROH Direction générale AATL	1	1.00
	DAF	Directie Administratieve en Financiële Zaken Direction administrative et financière	3	3.00
	DCR	Directie Advies en Beroep Direction Conseils et Recours	4	4.00

IRL	Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie Direction Inspection régionale du Logement	16	16.00
MNS	Directie Monumenten en Landschappen Direction des Monuments et Sites	8	8.00
LGP	Directie Huisvesting Direction du Logement	9	9.00
URB	Directie Stedenbouw Direction de l'Urbanisme	28	27.97
EOP	Directie Studies en Planning Direction Etudes et Planification	6	6.00
RNU	Directie Stadsvernieuwing Direction de la Rénovation urbaine	4	4.00
CMS	Secretariaat K.C.M.L. Secrétariat C.R.M.S.	1	1.00
CUE	Secretariaat van de Colleges Secrétariat des Collèges	2	2.00
AATL-BROH		82	81.97
Totaal/Total		393	382.67

Bijlage 3/Annexe 3

Datum van de beslissing – Date de la décision	Materie – Matière	Aantal betrekkingen – Nombre d'emplois
16/12/2004	Analyse en Statistiek Analyse et Statistiques	5 betrekkingen « Cel Analyse » 5 emplois « Cellule Analyse »
17/02/2005	Gewestelijke Inspectie Inspection régionale	3 betrekkingen 3 emplois
14/04/2005	Bestrijding van partnergeweld Lutte contre la violence conjugale	1 betrekking « Directie Human Resources & Gelijke Kansen » 1 emploi « Direction des Ressources humaines & Egalité des Chances »
26/05/2005	Fietsmanager Manager vélo	1 betrekking 1 emploi
02/06/2005	Europese Structuurfondsen – controle 2de niveau Fonds structurels européens – contrôle 2e niveau	1 betrekking 1 emploi
30/06/2005	Contract voor de economie en de tewerkstelling – werkterrein 16 Contrat économie et emploi – chantier 16	22 betrekkingen : 9 « Directie Stedenbouw », 2 « Stedenbouwkundig College », 5 « Advies en Beroep », 2 « Directie Administratieve en Financiële Zaken », 4 G GB- « Directie Studie en Planning » 22 emplois : 9 « Direction de l'urbanisme », 2 « Collège d'Urbanisme », 5 « Conseils et Recours », 2 « Direction administrative et financière », 4 ZIR-« Direction Etude et Planification »
30/06/2005	Contract voor de economie en de tewerkstelling – werkterrein 13 Contrat économie et emplois – chantier 13	14 betrekkingen « Directie Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie » 14 emplois « Direction Inspection régionale de l'Emploi »
13/07/2005	Contract voor de economie en de tewerkstelling – werkterrein 22 Contrat économie et emplois – chantier 22	3 betrekkingen « Directie Conceptie en Coördinatie » 3 emplois « Direction Conception et Coordination »

22/09/2005	Buitenlandse Handel/ Commerce extérieur	7 betrekkingen/ 7 emplois
26/01/2006	Juridische Zaken Plaatselijke Besturen/ Affaires juridiques pouvoirs locaux	2 betrekkingen voor een bepaalde tijd/ 2 emplois à durée déterminée
04/05/2006	Gewestelijke Inspecteurs/ Inspecteurs régionaux	3 betrekkingen/ 3 emplois
07/09/2006	Rechtsprekend College/ Collège juridictionnel	3 betrekkingen voor een bepaalde tijd/ 3 emplois à durée déterminée
19/10/2006	Nieuwe boekhouding/ Nouvelle comptabilité	12 betrekkingen voor een bepaalde tijd/ 12 emplois à durée déterminée
26/10/2006	Cel EFRO/ Cellule FEDER	9 betrekkingen voor een bepaalde tijd/ 9 emplois à durée déterminée

Vraag nr. 257 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :

De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel.

Voortaan « (vinden) de overdrachten ten vroegste plaats op het ogenblik dat het pensioen van belanghebbende daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat » (artikel 294, 2° van de programwawet van 27-12-2006 dat artikel 1 wijzigt van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector; *Belgisch Staatsblad* van 28-12-2006, 3 ed).

Die erg abstracte zin heeft grote negatieve financiële gevolgen voor de overheid die over hun eigen pensioenfondsen beschikken : terwijl de bijdragen in de pensioenregeling van de werknemers tot nu toe werden overgedragen aan de overheid op de datum dat de contractuelen vast benoemd werden wordt die storting sine die uitgesteld tot ten vroegste de dag dat de betrokken werknemer wordt gepensioneerd. De aldus door de federale instelling ingehouden bedragen mogen de overheidspensioenfondsen niet stijven. Ze blijven dus verstoken van de opbrengst van de kapitalisatie van die bedragen.

Bovendien wordt na inlichtingen ingewonnen bij de Rijksdienst voor Pensioenen dat er geen rente of indexering zal worden berekend op het bedrag van de bijdragen die de werknemer heeft gestort gedurende de periode dat hij contractueel was. Aldus zal het bij de pensionering gestorte bedrag aanzienlijk verminderd zijn door onder meer de uitholling van de geldwaarde en de inflatie.

In mijn gemeente bijvoorbeeld zouden er 42 personeelsleden van niveau E en D in vast verband moeten worden benoemd voor wij op de hoogte worden gebracht van de federale maatregel. Om het verlies van het niet storten van de mathematische reserve van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden voor ons pensioenfonds te compenseren zou er tussen 330.000 EUR (als de compensatie dit jaar gebeurt) en 1.300.000 EUR (als de compensatie gebeurt op de dag van de pensionering van de personeelsleden) moeten worden uitgegeven.

Question n° 257 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Païement de la pension des agents contractuels statutarisés et stabilisation du personnel contractuel.

Désormais « Le transfert des cotisations (...) s'effectue au plus tôt au moment où la pension du travailleur salarié prend effectivement et pour la première fois cours » (article 294,2° de la loi-programme I du 27 décembre 2006 modifiant l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, *Moniteur belge*, 28 décembre 2006, Ed. 3).

Cette phrase très abstraite a une conséquence financière négative majeure pour les pouvoirs publics qui disposent de leur propre fonds de pension : alors que, jusqu'à présent, les contributions au régime de pension des travailleurs salariés étaient transmises au pouvoir public à la date de la statutarisation de ses contractuels, ce versement est reporté sine die « au plus tôt » au jour de l'admission à la pension du travailleur concerné. Les montants ainsi retenus par l'institution fédérale ne peuvent plus alimenter les fonds de pension publics, lesquels sont alors privés du fruit très conséquent de la capitalisation de ces sommes.

En outre, renseignements pris auprès de l'Office national des Pensions, aucun intérêt ni indexation quelconque ne sera calculé sur le montant des cotisations versées par le travailleur pendant la période où il était contractuel. Ainsi, le montant versé lors de sa mise à la retraite, aura-t-il été considérablement réduit, par l'érosion monétaire et l'effet de l'inflation entre autres.

Pour prendre l'exemple de ma commune, 42 agents de niveau B et D devaient être statutarisés avant que nous ne soyons informés de la mesure fédérale. Pour compenser la perte résultant, pour notre fonds de pension, du non-versement de la réserve mathématique des agents contractuels statutarisés, il nous faudrait déboursier entre 330.000 EUR (si la compensation est faite cette année) et 1.300.000 EUR (si la compensation est réalisée au jour de la mise à la retraite des agents).

Ik zou graag willen weten of de Haven over een eigen pensioenfonds beschikt en zo ja wat de begrotingsgevolgen zijn van de federale maatregel met betrekking tot de mathematische reserve.

Is er een beslissing genomen om het benoemen van het personeel te stoppen of af te remmen rekening houdend met de gevolgen voor de begroting ?

Antwoord : Ik zou eerst de context van de werkgelegenheid in de Haven van Brussel willen schetsen. Het havenbestuur stelt momenteel 131 personen te werk waarvan 86 statutair benoemd en 45 contractueel in dienst zijn. Van deze laatste groep hebben er 5 personen een vervangingscontract en 7 een arbeidscontract van onbepaalde duur.

Wat de invloed van de programmawet van 27 december 2006 betreft waarnaar u in uw vraag verwijst, kan ik u zeggen dat de Haven ondergeschikt is aan het pensioenstelsel dat door de wet van 28 april 1958 betreffende pensioenuitkering van de personeelsleden van bepaalde instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden geregeld is en dit krachtens een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering d.d. 8 april 1993. Dit houdt in dat de statutaire personeelsleden van de Haven het gewone pensioenstelsel genieten en dat de contractuele personeelsleden bij de Haven van Brussel hier ook van kunnen genieten, indien ze gestatutariseerd zijn. Conform de wettelijke en reglementaire voorschriften houdt de Haven 7,50 % in op de bezoldigingsmassa van het personeelsbestand en stort zij 25 % werkgeversbijdrage van de loonsmassa van het statutair personeel en 8,86 % van de loonsmassa van het contractueel personeel aan de betrokken pensioenfonds.

De Haven van Brussel beschikt dus niet over een eigen pensioenfonds en is dus niet verplicht door deze overdrachtsmaatregel meer bij te dragen tot de pensioenfonds.

Verder wil ik er nog aan toevoegen dat de Haven tot vandaag drie van haar contractuele personeelsleden heeft gestatutariseerd waarvan er twee nog in dienst zijn. Er dient op gewezen dat het statutariseren van het contractueel havenpersoneel moeilijk te realiseren is (behalve dan voor de werknemers van niveau D in de operationele diensten) wegens het zeer gespecialiseerd en technisch karakter van de functies die door het overgrote deel van de werknemers wordt uitgeoefend. Deze profielen komen uiterst zelden aan bod voor examens die SELOR organiseert.

De Haven speelt immers een belangrijke rol in het uitvoeren van openbare werken. Hiervoor zijn contractuele personeelsleden ideaal als tijdelijk inzetbare werkkrachten.

Il me serait agréable de savoir si le Port dispose de son propre fonds de pension et, dans l'affirmative, quel est l'impact budgétaire de la mesure fédérale de report de la réserve mathématique.

Une décision a-t-elle été prise en vue de stopper ou ralentir la statutarisation du personnel compte tenu de cet impact budgétaire ?

Réponse : Je voudrais d'abord replacer le Port de Bruxelles dans le contexte de l'emploi : cette administration occupe pour l'instant 131 personnes tous statuts confondus, répartis en 86 agents statutaires et 45 membres du personnel contractuels, parmi lesquels 5 agents engagés dans les liens d'un contrat de remplacement et 7 autres dans les liens d'un contrat à durée déterminée.

Pour ce qui concerne plus spécifiquement l'incidence de la loi-programme du 27 décembre 2006 évoquée dans votre question écrite, je puis porter à votre connaissance que le Port est autorisé à participer au régime des pensions organisé par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droits en vertu d'un arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 avril 1993, ce qui signifie que les agents statutaires du Port bénéficient du régime de pensions classique du secteur public et que les agents contractuels qu'il occupe peuvent bénéficier de ce même régime – sous certaines conditions – s'ils sont statutarisés. Conformément aux dispositions légales et réglementaires, le Port effectue donc un prélèvement de 7,50 % sur le traitement de l'ensemble de ses membres du personnel et verse une cotisation patronale équivalente à 25 % de la masse salariale de son personnel statutaire et à 8,86 % de la masse salariale de son personnel contractuel aux divers fonds de pension concernés.

Le Port de Bruxelles ne dispose dès lors pas de son propre fonds de pension et ne devrait donc pas voir sa contribution au fonds des pensions augmentée du fait de cette mesure de report de la réserve mathématique.

Pour le surplus, je crois utile d'ajouter que le Port a, à ce jour, statutarisé 3 de ses agents contractuels dont 2 sont encore en service, mais que la statutarisation du personnel contractuel du Port (hormis peut-être celle des agents des services opérationnels de niveau D) demeurera difficile en raison du caractère très spécialisé et technique des fonctions remplies par la majorité de ces agents, dont le profil correspond rarement à celui prévu par les épreuves de recrutement organisées par le SELOR.

Par ailleurs, le Port est un acteur important de travaux publics, ce qui nécessite parfois un volant temporaire d'agents contractuels pour la mise en œuvre des chantiers.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
(Fr.) :

*Veiligheid van het personeel in de departementen van de
staatssecretaris.*

Ik interesseer mij voor de veiligheid van het Brussels administratief personeel.

Deze problematiek is des te verontrustender omdat steeds meer personeelsleden uit bepaalde Brusselse gemeenten het slachtoffer van agressie worden. Ik herinner bovendien aan een zeer ernstig incident van ongeveer zes jaar geleden in Charleroi toen een woesteling zwaar bewapend het rijksadministratief centrum binnendrong na eerst gepoogd te hebben zijn voertuig met explosieven te doen ontploffen.

Hoewel geen enkele maatregel het personeel volledig kan beschermen tegen agressie van een gek, toch is het belangrijk te zorgen voor een goede veiligheid in de administratieve centra.

Voor de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent zou ik het volgende willen weten :

1. Beschikt u over gegevens over het aantal inbraken in uw departementen ?
2. Beschikt u over gegevens over het aantal geweldplegingen tegen het personeel in deze departementen ?
3. Welke sites hebben een alarmcentrale tegen indringers ?
4. Welke technische en personele maatregelen worden er genomen om te verhinderen dat individuen met slechte bedoelingen in de kantoren binnendringen ?
5. Welke initiatieven hebt u eventueel genomen sinds uw aantreding om de veiligheid van het personeel in de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent, te verbeteren ?
6. Welke middelen zijn er sinds 2004 daartoe vrijgemaakt ?
7. Welke precieze doelstellingen hebt u nog voor deze zittingsperiode ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid de volgende gegevens mede.

In onze lokalen kan men niet binnen zonder toegangsbadge (voorbehouden voor het personeel). Bezoekers moeten aanbellen aan de benedendeur en zich aankondigen. Het personeelslid aan het onthaal opent deze deur. Aan de onthaalbalie wordt de toegang tot de kantoren nogmaals beschermd door een deur die enkel met een badge kan worden geopend.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
(Fr.) :

La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements du secrétaire d'Etat.

Je m'intéresse à la sécurité des agents administratifs bruxellois.

Cette problématique est d'autant plus préoccupante depuis la multiplication des agressions perpétrées contre du personnel de certaines communes bruxelloises. Je rappelle en outre l'incident très grave qui se déroula voici près de 6 ans à Charleroi lorsqu'un énergumène pénétra, lourdement armé, dans la Cité administrative après avoir tenté de faire exploser sa propre voiture chargée d'explosifs.

Bien qu'aucun dispositif ne puisse à 100 % protéger le personnel d'une agressions de la part d'un déséquilibré, il est cependant important de veiller à une bonne sécurisation des espaces administratifs.

Pour ce qui concerne les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle, je souhaiterais savoir :

1. Disposez-vous de données quant au nombre de cambriolages dont ont été victimes vos départements ?
2. Qu'en est-il des agressions physiques contre le personnel qui travaille dans ces départements ?
3. Quels sont les sites qui disposent d'une centrale d'alarme performante contre l'intrusion ?
4. Quelles sont les mesures techniques et humaines qui sont prises pour empêcher les individus animés de mauvaises intentions de pénétrer dans les bureaux ?
5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis votre entrée en fonction pour améliorer la sécurité du personnel sur lequel vous exercez votre tutelle ministérielle ?
6. Quels sont les montants budgétaires qui, depuis 2004, ont été engagés à ces fins particulières ?
7. Quels pourraient être vos objectifs précis d'ici la fin de la législature ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il est impossible d'entrer dans nos locaux sans un badge d'accès (pour le personnel). Les visiteurs doivent sonner en bas à la porte et s'annoncer. La préposée à l'accueil doit ouvrir la porte. Une fois à l'accueil, les accès vers les bureaux sont protégés par une porte qui ne s'ouvre qu'avec un badge.

Vraag nr. 281 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007 (Fr.) :

Bestrijding van de stress in de administratieve departementen van de staatssecretaris.

Stress is een van de kwalen die de Europese werknemers het vaakst aan de kaak stellen. Uit peilingen blijkt dat bijna een vierde van de Belgen vinden dat ze veel stress hebben. Zeer ernstige medische studies proberen trouwens om de gevolgen van de stress voor de volksgezondheid in kaart te brengen.

Het lijkt erop dat stress de oorzaak is van vele afwezigheden van het personeel wegens ziekte wat grote economische gevolgen heeft.

Welke initiatieven voert u eventueel in de administratieve departementen waarop u het ministerieel toezicht uitoefent ?

1. Is het een van uw prioriteiten ? Hebt u het daarover gehad met het management en met de vakbondsafgevaardigden die actief zijn in deze departementen ?
2. Bestaan er instrumenten in deze departementen om het stress-niveau van het personeel te meten ?
3. Voert u een bijzonder preventief beleid om stress op het werk te voorkomen ? Zo ja, hebt u gegevens over de efficiëntie ervan en welke operatoren zijn belast met deze initiatieven ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid de volgende gegevens mede.

Bij het GAN is stressbestrijding geen nieuw gegeven. Reeds jaren geleden werd dit probleemgebied met de diverse actoren besproken en met aandacht verder opgevolgd.

De gevoerde acties richten zich tot alle personeelscategorieën, zowel tot de kaderleden als tot de meestergasten en de werklieden (de grote meerderheid).

Gelet op de invloed van stress op de psychosociale risico's werd een inventaris van de middelen en structuren gemaakt en werden relevante indicatoren uitgewerkt en ze maakten, reeds op 2 december 2004, in het Comité voor Preventie en Bescherming het voorwerp uit van voorstellen vanwege de IDPB en de EDPB.

Uit dit alles blijkt dat :

- de preventie-actoren goed geïdentificeerd zijn, zowel intern (adviseurs preventie en veiligheid, personeelsdirecteur, vertrouwenspersonen), als extern (adviseur-psycholoog voor preventie, arbeidsgeneesheer, adviseur veiligheid);
- de wetsbepalingen die in het Globaal Plan en in het jaarlijks Actieplan zijn opgenomen worden nageleefd;
- de namen en gegevens van de actoren en de te volgen procedures voor, onder meer, geweld op het werk, pesten en ongewenste intimiteiten via diverse kanalen aan alle personeelsleden werden medegedeeld en aan het Arbeidsreglement werden toegevoegd.

Question n° 281 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007 (Fr.) :

La lutte contre le stress dans les départements administratifs qui relèvent du secrétariat d'Etat.

Le stress est l'un des maux les plus régulièrement dénoncés par les travailleurs européens. Les sondages démontrent que près d'un quart des Belges s'estiment confrontés à un stress important. Des études médicales très sérieuses tentent d'ailleurs de mettre en lumière les conséquences du stress sur la santé publique.

Par ailleurs, il semble évident que le stress est la cause de nombreuses absences du personnel pour cause de maladie ce qui induit des conséquences économiques importantes.

C'est dans ce contexte particulier que je souhaite mieux percevoir quelles seraient les actions que vous mèneriez au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle.

1. S'agit-il tout d'abord d'une de vos priorités ? En avez-vous débattu avec le management ainsi qu'avec les représentants syndicaux actifs dans ces départements ?
2. Sur le terrain, des outils sont-ils mis en place dans ces départements pour mesurer le niveau de stress des agents ?
3. Une politique préventive particulière de lutte contre le stress au travail est-elle menée à votre initiative ? Dans l'affirmative, disposez-vous de données quant à son efficacité et quels sont les opérateurs qui seraient en charge de ces initiatives ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La problématique de la lutte contre le stress n'est pas neuve à l'A.R.P. Elle a en effet déjà été abordée il y a plusieurs années avec les différents intervenants et fait l'objet d'un suivi attentif.

Elle vise par ailleurs toutes les catégories du personnel, qu'il s'agisse du personnel d'encadrement ou du personnel de maîtrise ou ouvrier (majoritaire).

Vu l'implication du stress dans les risques psychosociaux, un inventaire des moyens et structures mis en place ainsi que l'élaboration d'indicateurs pertinents ont été évoqués et ont fait l'objet, en Comité de Prévention et Protection du 2 décembre 2004 déjà d'une proposition des SIPP et SEPP.

Il ressort de cette analyse :

- que les acteurs de la prévention tant en interne (Conseiller Prévention Sécurité, Directeur Ressources Humaines, personnes de confiance), qu'en externe (Conseiller Prévention Psychologue, Conseiller Prévention Médecin du Travail, Conseiller Prévention Sécurité) sont bien identifiés;
- que les dispositions légales inscrites tant aux Plan Annuel d'Actions qu'au plan global sont respectées;
- que les désignations des acteurs et les procédures en matière notamment de violence au travail, harcèlement moral et harcèlement sexuel, ont été communiquées à tous les membres du personnel via différents canaux et ont fait l'objet d'un ajout au règlement de travail.

Bovendien werden in verband met stress reeds diverse specifieke acties uitgevoerd. Andere acties lopen nu of zijn voorzien, zoals de vorming georganiseerd door de Reinheidsschool en de behandelingen van en gesprekken met personeelsleden door de arbeidsgeneesheer, de preventie-adviseurs, de psycholoog, de vertrouwenspersonen en/of de sociale dienst.

Vraag nr. 287 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Mandaten van uw kabinetmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Bij het lezen van de notulen van de vergadering van de regering van 1 maart 2007, heb ik vastgesteld dat sommige kabinetleden een functie hebben gekregen in verenigingen of instellingen die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Dat betekent natuurlijk dat die medewerkers extra werk zullen krijgen en dat er gedragsregels moeten worden vastgesteld die ze in de uitoefening van hun mandaat in acht moeten nemen.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- welke leden van uw kabinet zijn actief in een vereniging of instelling die door het Gewest wordt gefinancierd of gecontroleerd ? Over welke verenigingen of instellingen gaat het ?
- hoe worden de gedragsregels vastgesteld die ze in die verenigingen of instellingen in acht moeten nemen ?
- wordt van die mandatarissen bijzondere en systematische aandacht verlangd voor de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten (die zo uitgebreid werd dat ze van toepassing is op verenigingen of instellingen die een opdracht van algemeen belang van niet-industriële of niet-commerciële aard hebben) en voor de aanwending van de verleende subsidies ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag voor wat mijn kabinet betreft

Par ailleurs, diverses actions ayant trait au stress ont été menées, sont en cours ou sont prévues telles que des formations organisées par l'Ecole de propreté ainsi que les prises en charge individuelles réalisées par le médecin du travail, par les Conseillers en Prévention, psychologues ou par les personnes de confiance voire par le service social.

Question n° 287 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Mandats de membres de votre cabinet dans des ASBL, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.

A la lecture du procès-verbal du gouvernement du 1er mars 2007, j'ai constaté que certains membres de cabinet étaient désignés dans des associations ou organismes financés ou contrôlés par la Région.

Cela implique évidemment tant une charge de travail supplémentaire pour ces personnes que la définition des lignes de conduite qu'elles doivent respecter dans l'exercice de leur mandat.

Mes questions sont les suivantes :

- quels sont les membres de votre cabinet qui sont actifs dans une instance financée ou contrôlée par la Région et de quelles instances s'agit-il ?
- comment se définissent les lignes de conduite qu'ils doivent adopter au sein de l'instance où ils siègent ?
- une attention particulière et systématique sur le respect de la législation sur les marchés publics (dont on sait qu'elle connaît une extension telle que les instances poursuivant une mission d'intérêt général autre qu'industrielle ou commerciale en relèvent) et de la finalité des subsides octroyés est-elle exigée de ces mandataires ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

Monumenten en Landschappen/Monuments et Sites

Cyrille SEGERS	VZW Patrimonium en Cultuur ASBL Patrimoine et Culture VZW Prometea ASBL Promethea VZW De Stadswinkel ASBL Centre Urbain VZW Paleis van Keizer Karel ASBL Palais de Charles Quint	Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur
Christine ROUFFIN	VZW Gewestelijke en Intercommunale Politie school Ecole Régionale et Intercommunale de Police	Commissaris rekeningsnazicht Commissaire aux comptes
Pascale INGELAERE	VZW Paleis van Keizer Karel ASBL Palais de Charles Quint	Bestuurder/ Administrateur

Openbare Nethheid/Propreté publique

Vincent JUMEAU	CVBA Europees Centrum voor Fruit en Groenten SCRL Centre européen de fruits et légumes CVBA Brussel-Energie SCRL Bruxelles-Energie NV Siomab SA Siomab NV Brussel-Recyclage SA Bruxelles-Recyclage NV Sorteercentrum SA Centre de tri NV Brussel-Demontage SA Bruxelles-Démontage VZW Promotie van openbare parken en groene ruimten ASBL Promotion des parcs et des espaces verts publics NV ICAB SA ICAB NV Eurobiotec SA Eurobiotec VZW Traditionnal and Quality Chocolate Association ASBL Traditionnal and Quality Chocolate Association	Regeringscommissaris Commissaire du Gouvernement Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur Bestuurder Administrateur
Olivier BOSTEELS	Brussel-Compost Bruxelles-Compost	Bestuurder Administrateur
Véronique DE RYCKE	Brussels Agentschap voor de Onderneming Agence bruxelloise pour l'entreprise Brussel-Papier Bruxelles-Papier	Bestuurder Administrateur Afgevaardigd-bestuurder Administrateur-délégué

Andere diensten/Autres services

Sylvie LAHY	BITC BITC GSOB ERAP GOMB SDRB GSSO SDRU	Algemene vergadering Assemblée générale Algemene vergadering Assemblée générale Algemene vergadering Assemblée générale Algemene vergadering Assemblée générale
Evelyne DUPONT	VZW Iristeam ASBL Iristeam	Bestuurder Administrateur

Deze personen zijn mijn afgevaardigden of deze van de regering. Door hun functie in mijn kabinet zijn ze vertrouwd met de wetgeving inzake overheidsopdrachten.

Ces personnes sont mes représentants ou ceux du gouvernement au sein des instances et sont, par leur fonction au sein du Cabinet, sensibilisées à la législation sur les marchés publics.

Vraag nr. 289 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De verplaatsingen naar het buitenland vormen voor de ministers verplichtingen waaraan ze moeilijk kunnen ontsnappen.

Er worden interessante contacten gelegd voor de bezoeker en de gastheren.

Question n° 289 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

Les déplacements à l'étranger constituent pour les ministres des obligations auxquelles il est difficile de se soustraire.

Des contacts intéressants se nouent au plus grand profit du visiteur et des visités.

Heeft de minister een of andere verplaatsing gedaan sinds het begin van de zittingsperiode ?

Zo ja, welke ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

In 2004 heb ik in het kader van mijn bevoegdheden inzake Monumenten en Landschappen één verplaatsing naar Lille uitgevoerd.

In 2005 heb ik, steeds in het kader van mijn bevoegdheden inzake Monumenten en Landschappen verplaatsingen naar Parijs, Berlijn en Istanbul uitgevoerd. In dat jaar heb ik voor mijn bevoegdheid Openbare Netheid ook Lyon bezocht.

In 2006 heb ik geen verplaatsingen naar het buitenland verricht.

Vraag nr. 291 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Het niet naleven van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerend erfgoed door de gemeente Ukkel.

In antwoord op mij schriftelijke vraag nr. 278 hebt u mij zeer vriendelijk laten weten dat uw diensten hadden vastgesteld dat er aan het kruispunt van de Waterloosesteenweg en de Sint-Hubertusdreef twee palen stonden om bij gelegenheid spandoeken aan op te hangen.

Volgens uw onderzoek waren die palen daar geplaatst door de gemeente voor de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerend erfgoed in werking is getreden.

Ter gelegenheid van twee inspecties hebben de diensten er echter geen spandoek aangetroffen.

Ook al zijn de palen er al lang geleden geplaatst en zelfs al hangt er niet voortdurend een spandoek, toch leid ik uit uw antwoord af dat het altijd verboden is om op dit kruispunt dergelijke reclame te plaatsen.

Is dit of wordt dit binnenkort meegedeeld aan de gemeente Ukkel ?

Antwoord : In antwoord op de vraag deel ik de volgende elementen mede.

Het plaatsen van spandoeken aan het kruispunt van de Waterloosesteenweg en de Sint-Hubertusdreef is, stricto sensu, niet verboden.

Indien de palen effectief binnen de beschermingsperimeter van het Terkamerbos staan dan moest er nog voor het plaatsen van eender welke reclameboodschap een vergunningsaanvraag worden ingediend, zoals bepaald door Titel III van het Besluit van 12 juni 2003 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (« werken van gering belang »).

J'aimerais donc savoir si l'honorable ministre a eu l'occasion d'effectuer l'un ou l'autre déplacements depuis le début de la présente législature.

Si oui, lequel ou lesquels ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

En 2004, je me suis rendu à Lille dans le cadre de mes compétences Monuments et Sites.

En 2005, dans le cadre de mes compétences Monuments et Sites, je me suis rendu à Paris, Berlin et Istanbul ainsi qu'à Lyon pour la Propreté publique.

En 2006, je n'ai effectué aucun voyage à l'étranger.

Question n° 291 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Non-respect par la Commune d'Uccle de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier.

En réponse à ma question écrite n° 278, l'honorable ministre me faisait savoir, très aimablement, que ses services avaient constaté la présence de deux poteaux devant servir à accrocher occasionnellement des calicots au carrefour de la chaussée de Waterloo et de la drève de Saint-Hubert.

Son enquête lui révélait également que ces poteaux avaient été placés par la commune bien avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier.

Toutefois, au moment de deux inspections, les services n'y ont pas trouvé de calicots placés.

Même si le placement des poteaux est ancien et même s'il n'y a pas en permanence de calicots à cet endroit, je déduis de la réponse du ministre que le placement de telles publicités est toujours interdit à ce carrefour.

Est-ce que cela a été ou va être notifié prochainement à la Commune d'Uccle ?

Réponse : En réponse à la question, je communique les éléments suivants.

La pose de calicots au carrefour de la chaussée de Waterloo et de la drève de Saint-Hubert n'est pas interdite stricto sensu.

Au cas où les poteaux seraient effectivement plantés à l'intérieur du périmètre de classement du bois de la Cambre, tout dispositif de publicité événementielle devrait être soumis à une demande d'autorisation préalable, tel que défini au Titre III de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juin 2003 (« travaux de minime importance »).

Vraag nr. 292 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 21 mei 2007 (Fr.) :

Waterverbruik en besparingen.

Zoet water wordt zeldzamer. Dat is een probleem op wereldvlak. Een groot deel van de mensheid geraakt amper aan water. In België hebben we het geluk dat we water in overvloed hebben, maar die vanzelfsprekendheid heeft ons nonchalant gemaakt. We verspillen veel water en leveren niet genoeg inspanningen om ons afvalwater te zuiveren.

Daarom is het van belang te weten wat de evolutie van het waterverbruik, zowel van stadswater als van mineraalwater, in het kabinet van de minister is.

Ik zou voor de laatste 3 jaar willen weten hoeveel uw kabinet volgens de watermeter verbruikt heeft.

Aangezien het stadswater in Brussel van topkwaliteit is en er geen enkele gegronde reden is om mineraalwater te drinken, zou ik ook willen weten of het kabinet sinds het begin deze zittingsperiode flessenwater koopt.

Zo ja, hoeveel en waarom ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag voor wat mijn kabinet betreft.

Het stadswaterverbruik van mijn kabinet wordt door de Beheersvennootschap van het gebouw rechtstreeks aan de Gebouwenregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gefactureerd.

De factuur voor het verbruik van gewoon en bruisend water in flessen bedroeg 1.503,00 EUR in 2004, 4.388,00 EUR in 2005 en 5.418,00 EUR in 2006. Dat water wordt verbruikt door het personeel, maar ook door de deelnemers aan persconferenties en vergaderingen die in de lokalen van het kabinet doorgaan.

Vraag nr. 293 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :

De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel.

Voortaan « (vinden) de overdrachten ten vroegste plaats op het ogenblik dat het pensioen van belanghebbende daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat » (artikel 294, 2° van de programmawet van 27-12-2006 dat artikel 1 wijzigt van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector; *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, 3 ed).

Die erg abstracte zin heeft grote negatieve financiële gevolgen voor de overheid die over hun eigen pensioenfondsen beschikken : terwijl de bijdragen in de pensioenregeling van de werknemers tot nu toe werden overgedragen aan de overheid op de datum dat de contractuelen vast benoemd werden wordt die storting sine die

Question n° 292 de M. Stéphane de Lobkowicz du 21 mai 2007 (Fr.) :

Consommations et économies d'eau.

La raréfaction de l'eau douce est un problème mondial. Une grande partie de l'humanité n'y a qu'un accès limité et difficile. En Belgique, nous avons la chance d'avoir de l'eau en abondance, mais cette faveur du destin nous a rendus négligents. Nous sommes de grands gaspilleurs d'eau et nous ne faisons pas assez d'efforts pour épurer nos eaux usées.

Il n'est donc pas sans intérêt de s'interroger sur l'évolution de la consommation d'eau, aussi bien de ville que minérale, du cabinet du ministre.

J'aimerais savoir, pour les 3 dernières années, quelle a été l'évolution de la consommation d'eau enregistrée par le compteur du cabinet.

Par ailleurs, sachant que l'eau de ville distribuée à Bruxelles est de toute première qualité et que rien ne justifie vraiment la consommation d'eau minérale, j'aimerais également savoir si depuis la présente législature le cabinet achète de l'eau en bouteille.

Si oui en quelle quantité et avec quelle justification ?

Réponse : L'honorable membre trouvera, ci-après, la réponse à sa question concernant mon cabinet.

La consommation d'eau enregistrée pour le cabinet est facturée par la Société de gestion de l'immeuble directement à la Régie des Bâtiments de la Région de Bruxelles-Capitale.

La facture de consommation d'eau en bouteille (plate et pétillante) a été de 1.503,00 EUR en 2004, 4.388,00 EUR en 2005 et 5.418,00 EUR en 2006. Cette eau en bouteille est utilisée pour le personnel mais aussi pour les conférences de presse et réunions organisées au cabinet.

Question n° 293 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et staturation du personnel contractuel.

Désormais « le transfert des cotisations (...) s'effectue au plus tôt au moment où la pension du travailleur salarié prend effectivement et pour la première fois cours » (article 294, 2° de la loi-programme I du 27 décembre 2006 modifiant l'article 1er de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé; *Moniteur belge*, 28 décembre 2006, Ed. 3).

Cette phrase très abstraite a une conséquence financière négative majeure pour les pouvoirs publics qui disposent de leur propre fonds de pension : alors que, jusqu'à présent, les contributions au régime de pension des travailleurs salariés étaient transmises au pouvoir public à la date de la staturation de ses

uitgesteld tot ten vroegste de dag dat de betrokken werknemer wordt gepensioneerd. De aldus door de federale instelling ingehouden bedragen mogen de overheidspensioenfondsen niet stijven. Ze blijven dus verstoken van de opbrengst van de kapitalisatie van die bedragen.

Bovendien wordt na inlichtingen ingewonnen bij de Rijksdienst voor Pensioenen dat er geen rente of indexering zal worden berekend op het bedrag van de bijdragen die de werknemer heeft gestort gedurende de periode dat hij contractueel was. Aldus zal het bij de pensionering gestorte bedrag aanzienlijk verminderd zijn door onder meer de uitholling van de geldwaarde en de inflatie.

In mijn gemeente bijvoorbeeld zouden er 42 personeelsleden van niveau E en D in vast verband moeten worden benoemd voor wij op de hoogte worden gebracht van de federale maatregel. Om het verlies van het niet storten van de mathematische reserve van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden voor ons pensioenfonds te compenseren zou er tussen 330.000 EUR (als de compensatie dit jaar gebeurt) en 1.300.000 EUR (als de compensatie gebeurt op de dag van de pensionering van de personeelsleden) moeten worden uitgegeven.

Ik zou graag willen weten of het GAN over een eigen pensioenfonds beschikt en zo ja wat de begrotingsgevolgen zijn van de federale maatregel met betrekking tot de mathematische reserve.

Is er een beslissing genomen om het benoemen van het personeel te stoppen of af te remmen rekening houdend met de gevolgen voor de begroting ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte parlementslid de volgende gegevens mede.

1. Het GAN heeft geen eigen pensioenfonds. We hebben aan het M.B.H.G. de gewenste inlichtingen gevraagd.

2. De vaste benoeming van contractueel personeel.

Er is geen verband tussen de vertraging bij de vaste benoeming van personeel en de pensioen-problematiek. De opgelopen vertraging bij de vaste benoemingen is te wijten aan het traag tot stand komen van het nieuw taaikader voor Het Agentschap. De VCT heeft het nieuw kader op 11 mei 2007 goedgekeurd. Het werd ter definitieve goedkeuring op 24 mei aan de B.H.R. voorgelegd en aangenomen. Van zodra het besluit zal bekendgemaakt zijn, zullen de procedures voor de vaste benoemingen worden verder gezet.

Vraag nr. 295 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 mei 2007 (Fr.) :

Restauratie van het huis Dewez in de Lakenstraat.

Ik verneem dat het Gewest zopas aanzienlijk veel geld vrijgemaakt heeft voor de restauratie van het huis Dewez in de Lakenstraat.

contractuels, ce versement est reporté sine die « au plus tôt » au jour de l'admission à la pension du travailleur concerné. Les montants ainsi retenus par l'institution fédérale ne peuvent plus alimenter les fonds de pension publics, lesquels sont alors privés du fruit très conséquent de la capitalisation de ces sommes.

En outre, renseignements pris auprès de l'Office national des Pensions, aucun intérêt ni indexation quelconque ne sera calculé sur le montant des cotisations versées par le travailleur pendant la période où il était contractuel. Ainsi, le montant versé lors de sa mise à la retraite, aura-t-il été considérablement réduit, par l'érosion monétaire et l'effet de l'inflation entre autres.

Pour prendre l'exemple de ma commune, 42 agents de niveau E et D devaient être statutarisés avant que nous ne soyons informés de la mesure fédérale. Pour compenser la perte résultant, pour notre fonds de pension, du non-versement de la réserve mathématique des agents contractuels statutarisés, il nous faudrait déboursier entre 330.000 EUR (si la compensation est faite cette année) et 1.300.000 EUR (si la compensation est réalisée au jour de la mise à la retraite des agents).

Il me serait agréable de savoir si l'A.R.P. dispose de son propre fonds de pension et, dans l'affirmative, quel est l'impact budgétaire de la mesure fédérale de report de la réserve mathématique.

Une décision a-t-elle été prise en vue de stopper ou ralentir la statutarisation du personnel compte tenu de cet impact budgétaire ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. L'ARP ne dispose pas de son propre fonds de pension. Nous avons demandé au M.R.B.C. des informations à ce sujet.

2. Statutarisation du personnel

Le ralentissement de la statutarisation du personnel n'est en aucun cas lié au problème des pensions. Le retard pris dans ce programme a été dû à la nécessité de promulguer un nouveau cadre linguistique pour l'Agence. La CPCL l'a approuvé le 11 mai 2007. Il a ensuite été soumis pour approbation définitive au G.R.B.C. le 24 mai et a été adopté. Les procédures de statutarisation du personnel pourront donc reprendre dès publication du texte.

Question n° 295 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 mai 2007 (Fr.) :

Restauration de l'Hôtel Dewez de la rue de Laeken.

J'apprends que la Région vient de dégager d'importants moyens financiers en vue de la restauration de l'Hôtel Dewez, rue de Laeken.

Kan de minister de drie volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel middelen worden er vrijgemaakt ?
2. Welke architecturale en stedenbouwkundige aspecten van dit gebouw krijgen aandacht ?
3. Welke historische en huidige gebruiksgebonden aspecten liggen aan de basis van deze bijdrage ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid de volgende elementen mede.

1. Aan de restauratiewerken aan het Hotel Dewez, gelegen Lakensestraat 73-75 te Brussel, werd door het Besluit van 10 mei 2007 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een gewestelijke bijdrage van 2.039.774,32 EUR toegekend.

2. Het huidige gebouw ontstond door de samenvoeging van meerdere woningen die er voor de XVIII eeuw al stonden. Aan het einde van deze XVIII eeuw voerde architect Laurent Benoît Dewez een omvangrijke herstructurering uit, vooral aan de voorgevel en, heel zorgvuldig, ook binnenin. Het geheel van de bouwkundige en historische kwaliteiten van deze woning verantwoordt de bescherming van de aan de straat gelegen gebouwen, van de koer en van de bijgebouwen door het Besluit van 13 februari 1992 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

3. De toekenning van een gewestelijke bijdrage in de kosten van de restauratiewerken aan dit gebouw steunt op de bepalingen van het artikel 10, § 2, 1° van het Regeringsbesluit van 30 april 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van subsidies voor werken tot behoud van beschermde gebouwen.

L'honorable ministre, pourrait-il, en trois points, me faire la lumière sur ce dossier :

1. Quels sont les moyens dégagés ?
2. Quels sont les aspects architecturaux et urbanistiques de cet immeuble qui ont retenu l'attention ?
3. Quels sont les aspects historiques et actuels liés à son occupation qui ont amené à justifier cette intervention ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Les travaux de restauration de l'hôtel Dewez, sis rue de Laeken 73-75 à Bruxelles, ont fait l'objet d'une subvention régionale de 2.039.774,32 EUR par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 mai 2007.

2. Le bâtiment actuel résulte de l'addition de plusieurs anciens noyaux d'habitation antérieurs au XVIII^e siècle. Une importante phase de restructuration eut lieu à la fin du XVIII^e siècle par l'architecte Laurent Benoît Dewez, qui intervint principalement au niveau de la façade avant et très minutieusement à l'intérieur du bâti. L'ensemble des qualités architecturales et historiques de cette demeure ont justifié le classement des bâtiments à front de rue, de la cour et des annexes par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 février 1992.

3. L'intervention régionale dans les frais des travaux de restauration de cette demeure est justifiée par les dispositions contenues à l'article 10, § 2, 1° de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 avril 2003 fixant les conditions d'octroi d'une subvention pour des travaux de conservation relatifs à un bien classé.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	25
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes. Risque de détaxation des antennes GSM.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest. Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Het dragen van kentekens bij het BITC. Port de signes distinctifs au sein du BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ De stedenbouwkundige studies. Les études urbanistiques.	25
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site. Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten. Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest. Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk. La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden. L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode. Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën. Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelgaz. Rémunérations au sein de Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP). Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie. Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI). Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW). Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling. Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC). Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelga. Rémunérations au sein de Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Interfin. Rémunérations au sein d'Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB. Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.	25

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten. Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.	26
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006. Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen. Un nouveau subsidie de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006). La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen. L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ De gemeentelijke administratieve sancties. Les sanctions administratives communales.	26
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air bassin Béco.	8
16.10.2006	484	Walter Vandenbossche	* De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ? L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?	8
10.11.2006	493	Erland Pison	* Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie. L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.	8
05.12.2006	507	Jacques Simonet	* Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen. Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.	8
28.12.2006	539	Françoise Schepmans	* Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken. Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.	8

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			<p>* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse</p> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
			<p>* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord</p> <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
26.01.2007	567	Didier Gosuin	○ Inkomsten uit administratieve straffen. Recettes en matière de sanctions administratives.	26
02.02.2007	576	Jacques Simonet	* De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007. La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.	9
02.03.2007	600	Frédéric Erens	* Het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.	9
02.03.2007	601	Frédéric Erens	* Het Brussels Gewestelijk Financieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.	9
30.03.2007	619	Carla Dejonghe	** Criteria voor subsidies voor preventie. Critères pour l'octroi des subsides en matière de prévention.	29
30.03.2007	620	Carla Dejonghe	○ Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten. Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.	26
24.04.2007	635	Walter Vandenbossche	* De financiering van de Irisziekenhuizen. Financement des hôpitaux Iris.	9
02.05.2007	638	Denis Grimberghs	* Kadaster van de openbare woningen van de lokale besturen. Etablissement d'un cadastre des logements publics appartenant aux pouvoirs locaux.	9
07.05.2007	641	Didier Gosuin	** <i>Toepassing van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein door de Grondregie en in de wijkcontracten.</i> <i>Application par la Régie foncière et dans les contrats de quartier de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.</i>	31
07.05.2007	642	Didier Gosuin	** <i>Onderzoek inzake administratieve sancties dat impliceert dat de gemeenten statistieken op basis van geslacht en nationaliteit bijhouden.</i> <i>Enquête en matière de sanctions administratives impliquant que les communes tiennent des statistiques basées sur le sexe et la nationalité.</i>	33
07.05.2007	644	Didier Gosuin	** <i>Aanpassing van de circulaire van 11 juli 2006 aan de gemeenten over de betrekkingen tussen aanbestedende overheden ten gevolge van het arrest van 19 april 2007 Asemfo en Tragsa (zaak C-295/05) van het Hof van Justitie.</i> <i>Adaptation de la circulaire du 11 juillet 2006 aux communes sur les relations entre pouvoirs adjudicateurs à la suite de l'arrêt du 19 avril 2007 Asemfo et Tragsa (aff. C-295/05) de la Cour de justice.</i>	35

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
07.05.2007	646	René Coppens	* <i>VOO. VOO.</i>	9
07.05.2007	647	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.</i>	10
16.05.2007	648	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.</i>	10
16.05.2007	649	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.</i>	37
16.05.2007	652	Didier Gosuin	** <i>Slechte uitvoering van de begroting Beliris. Mauvaise exécution du budget Beliris.</i>	37
22.05.2007	653	Dominique Braeckman	* <i>Het gezondheidsaspect in de wijkcontracten. Le volet de la santé dans les contrats de quartier.</i>	10
22.05.2007	654	Didier Gosuin	** <i>Verslag van de commissarissen van de IRIS-structuur. Rapport des commissaires de la structure Iris.</i>	39
21.05.2007	656	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.</i>	11
01.06.2007	661	Didier Gosuin	** <i>Toegang van particulieren tot de overheidsopdrachten van de gemeenten. Accès des particuliers aux marchés publics passés par les communes.</i>	42
01.06.2007	662	Didier Gosuin	** <i>Vooruitgang van het museum voor immigratie. Avancement de l'installation du Musée de l'immigration.</i>	43
01.06.2007	663	Didier Gosuin	** <i>Structurele subsidies aan de gemeenten in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties. Subside structurel aux communes en matière de sanctions administratives communales.</i>	44
01.06.2007	664	Didier Gosuin	** <i>Vereenvoudiging van het Brussels Wetboek van ruimtelijke ordening. Simplification du COBAT.</i>	45
01.06.2007	665	Didier Gosuin	** <i>Afwerking van de inventaris van de niet geëxploiteerde bedrijfsruimten. Finalisation de l'inventaire des sites d'activités inexploités.</i>	47
01.06.2007	666	Didier Gosuin	** <i>Voorontwerp van ordonnantie op alleenstaande leegstaande gebouwen. Avant-projet d'ordonnance sur les immeubles abandonnés et/ou isolés.</i>	48
01.06.2007	667	Didier Gosuin	** <i>Pro deo architectuurdiensten. Service d'architecture pro deo.</i>	49
01.06.2007	668	Didier Gosuin	** <i>Gevolgen voor de gemeenten van de concurrentie tussen gas- en elektriciteitsleveranciers. Résultats, pour les communes, de la mise en concurrence des fournisseurs d'électricité et de gaz.</i>	49

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.06.2007	669	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van de pensioenlasten van de gemeenten. Evolution du coût des pensions à charge des communes.</i>	50
11.06.2007	670	Didier Gosuin	** <i>Oprichting van een platform overheidsopdrachten voor de bedrijven uit de bouwsector. Création d'une plate-forme Marchés publics à l'intention des entreprises d'économie du secteur de la construction.</i>	51
11.06.2007	671	Didier Gosuin	** <i>De rol van de GOMB in de herwaardering van de zone van gewestelijk belang Delta. Rôle de la SDRB dans la revitalisation de la zone d'intérêt régional Delta.</i>	52
19.06.2007	673	Carla Dejonghe	** <i>Studio's die gebouwd worden door de GOMB. Studios construits par la SDRB.</i>	53

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ Dode hand. Mainmorte.	26
04.05.2007	241	Dominique Braeckman	** <i>Multimediaplan van de Brusselse scholen. Le plan multimédia des écoles bruxelloises.</i>	54
21.05.2007	246	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.</i>	57
23.05.2007	247	Didier Gosuin	** <i>Rentabiliteit in 2006 van de beleggingen in financiële producten van Ethibel of andere maatschappelijk verantwoorde investeringsproducten die door het Gewest gebruikt worden. Rentabilité en 2006 des placements en produits financiers Ethibel ou autres produits d'investissement socialement responsables utilisés par la Région.</i>	58
23.05.2007	248	Didier Gosuin	** <i>Uitgaven gedaan door de maatschappij voor verwerving van vastgoed waarvan de commissaris die de minister van financiën vertegenwoordigt op de hoogte gebracht is. Dépenses réalisées par la Société d'acquisition foncière dont le commissaire représentant le ministre des Finances a été informé.</i>	58
01.06.2007	249	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aantal dossiers inzake inbreuken op het Europees recht. Evolution des dossiers d'infraction au droit européen.</i>	59
01.06.2007	250	Didier Gosuin	** <i>Elektronische gunning van gewestelijke overheidsopdrachten. Passation des marchés publics régionaux par voie électronique.</i>	62
01.06.2007	251	Didier Gosuin	** <i>Vereenvoudiging van de overheidsopdrachten en gratis computertoegang van de gewestbesturen tot federale gegevensbanken. Simplification en matière de marchés publics et accès gratuit par voie informatique des administrations régionales à des bases de données fédérales.</i>	63

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	27
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	12
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	12
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Vliegroute Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.	12
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC. Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.	12
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* De grote handelskernen in Brussel. Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.	13
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* Verscheidenheid van het handelsaanbod. La diversité de l'offre commerciale.	13
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* De kinderopvang in de grote handelskernen. Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.	13
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade. La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.	13
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.	13
20.12.2006	532	Erland Pison	* Het opleidingsprofiel van werkzoekenden. Profil de formation des chercheurs d'emploi.	13
20.12.2006	533	Amina Derbaki Sbaï	* Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest. Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.	14
19.02.2007	576	Walter Vandenbossche	* Imago van Brussel als Zakenstad. Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.	14
02.05.2007	610	Caroline Persoons	** Bobies. Bobbies.	65
16.05.2007	616	Stéphane de Lobkowicz	* Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.	14

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.05.2007	617	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.</i>	14
16.05.2007	618	Didier Gosuin	** <i>Toepassing van het gemeenschapsrecht op de BGDA. Application du droit communautaire à l'ORBEM.</i>	66
16.05.2007	619	Didier Gosuin	** <i>Uitvoeringsgraad van de begroting 2006 door de GOMB en door het IWOIB. Taux d'exécution du budget 2006 par la SDRB et par L'IRSIB.</i>	68
21.05.2007	620	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.</i>	15
23.05.2007	621	Didier Gosuin	** <i>De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel. Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et statutarisation du personnel contractuel.</i>	70
25.05.2007	623	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Natura 2000 – Groengebied met grote biologische waarde aan de Dolezlaan in Ukkel en landbouw. Zone verte de haute valeur biologique, classée « Natura 2000 », avenue Dolez à Uccle et agriculture.</i>	71
01.06.2007	624	Didier Gosuin	** <i>Vergelijking van de Brusselse programma's om jonge werklozen te activeren met die van de overige twee Gewesten. Comparaison des programmes d'activation des jeunes chômeurs à Bruxelles par rapport aux deux autres Régions.</i>	73
01.06.2007	625	Didier Gosuin	** <i>De evaluatie van de doeltreffendheid van de activeringsprogramma's voor jonge werklozen in Brussel voor de tewerkstelling. Evaluation de l'efficacité en termes de mises à l'embauche des programmes d'activation des jeunes chômeurs à Bruxelles.</i>	75

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ <i>Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag. Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.</i>	27
07.05.2007	554	Didier Gosuin	** <i>Toepassing door het BUV en de MIVB van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein – verhouding met de gemeenten. Application par l'AED et la STIB de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public – relations avec les communes.</i>	78

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
07.05.2007	558	Didier Gosuin	** <i>Mandaten van uw kabinetsmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.</i> <i>Mandats de membres de votre cabinet dans des asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.</i>	79
16.05.2007	560	Dominique Braeckman	** <i>De ontvangst van radioprogramma's in de Brusselse tunnels.</i> <i>La diffusion de programmes de radio dans les tunnels bruxellois.</i>	80
16.05.2007	563	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Slimme verkeerslichten.</i> <i>Feux de signalisation « intelligents ».</i>	81
21.05.2007	564	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Waterverbruik en besparingen.</i> <i>Consommations et économies d'eau.</i>	82
30.05.2007	566	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Het rooien van bomen aan de Winston Churchill-laan.</i> <i>Abattage des arbres avenue Winston Churchill.</i>	15
30.05.2007	567	Sfia Bouarfa	** <i>De bekendheid van het MIVB-personeel met de verschillende door de MIVB afgegeven vervoerbewijzen.</i> <i>La connaissance des différents titres de transports délivrés par la STIB par son personnel.</i>	82
06.06.2007	569	Amina Derbaki Sbaï	** <i>Gebruik van gevaarlijke stoffen in het openbaar vervoer.</i> <i>L'utilisation de matières dangereuses dans les transports en commun.</i>	83
06.06.2007	570	Didier Gosuin	* <i>Competenties aan de basis van de keuze van de voorzitter van de Citeo.</i> <i>Compétences ayant justifié le choix du Président de Citeo.</i>	16
12.06.2007	575	Serge de Patoul	** <i>De invorderingsprocedures die door de MIVB worden toegepast en de criteria voor de keuze van de gerechtsdeurwaarders.</i> <i>Les procédures de recouvrement mises en œuvre par la STIB et les critères de choix des études d'huissiers.</i>	84
15.06.2007	577	Céline Delforge	** <i>Aantal bedrijfswagens bij de MIVB.</i> <i>Le nombre de voitures de société à la STIB.</i>	85

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

07.12.2006	394	Jacques Simonet	* <i>Evaluatie van het Habitatnetwerk.</i> <i>Une évaluation du Réseau habitat.</i>	16
20.04.2007	466	André du Bus de Warnaffe	○ <i>De overstromingen van 2005 en de vergoeding van de slachtoffers.</i> <i>Les inondations de 2005 et l'indemnisation des victimes.</i>	27
02.05.2007	471	Didier Gosuin	** <i>Samenstelling van de ombudsdienst en van de beroepskamer.</i> <i>Composition du service de médiation et de la chambre de recours.</i>	86
02.05.2007	474	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Droogte – evolutie van de grondwaterlaag – andere gevolgen.</i> <i>Sécheresse – évolution de la nappe phréatique – autres conséquences.</i>	86

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
02.05.2007	475	Stéphane de Lobkowicz	** Evolutie van het watergebruik na de droogte. Evolution de la consommation d'eau suite à la sécheresse.	87
02.05.2007	476	Stéphane de Lobkowicz	** Gering succes van het beleid om de plaatsing van zonnepanelen te stimuleren. Faible succès de la politique d'encouragement au placement de panneaux solaires.	88
07.05.2007	479	Didier Gosuin	** <i>Toepassing van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein – betrekkingen met de gemeenten.</i> <i>Application de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public – relations avec les communes.</i>	89
07.05.2007	480	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Situatie van de reeën in het Brussels Gewest.</i> <i>Situation des chevreuils en Région bruxelloise.</i>	91
07.05.2007	482	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Kranten en tijdschriften.</i> <i>Journaux et périodiques.</i>	16
16.05.2007	483	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Verplaatsingen naar het buitenland.</i> <i>Déplacements à l'étranger.</i>	17
16.05.2007	484	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Bestanden – respect van de privacy.</i> <i>Fichiers – respect de la vie privée.</i>	17
21.05.2007	487	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Waterverbruik en besparingen.</i> <i>Consommations et économies d'eau.</i>	17
23.05.2007	488	Didier Gosuin	** <i>Aantal administratieve boeten opgelegd door Leefmilieu Brussel en doorgegeven aan de gewestelijke ontvanger.</i> <i>Nombre d'amendes administratives infligées par Bruxelles Environnement et transmises au receveur régional.</i>	91
23.05.2007	489	Didier Gosuin	** <i>Toename of vermindering van het aantal personeelsleden toegewezen aan deze of gene dienst van Brussel Leefmilieu.</i> <i>Augmentation ou diminution de personnes affectées à tel ou tel service de Bruxelles Environnement.</i>	92
25.05.2007	490	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Natura 2000-Groengebied met grote biologische waarde aan de Dolezlaan in Ukkel en landbouw.</i> <i>Zone verte de haute valeur biologique, classée « Natura 2000 », avenue Dolez à Uccle et agriculture.</i>	95
30.05.2007	491	Walter Vandenbossche	** <i>Overlast door vossen.</i> <i>Nuisances dues aux renards.</i>	96
01.06.2007	492	Didier Gosuin	** <i>Sociaal-economisch profiel van de gerechtigden van de premies en stimuli voor de gezinnen inzake energie.</i> <i>Profil socio-économique des bénéficiaires des primes et incitants aux ménages en matière d'énergie.</i>	100

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.06.2007	493	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het dossier van de omzetting van richtlijn 2004/35/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 21 april 2004 betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade.</i> <i>Evolution du dossier de transposition de la directive 2004/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux.</i>	101
11.06.2007	494	Didier Gosuin	** <i>Leegstaande gebouwen en stadskanalen als gevolg van de huidige saneringsprocedure voor de tankstations.</i> <i>Immeubles inoccupés et canaux urbains créés par la procédure d'assainissement des stations services telle que pratiquée aujourd'hui.</i>	102
11.06.2007	495	Didier Gosuin	** <i>Laattijdige betaling van de werkingsdotatie van het BIM.</i> <i>Paiement tardif de la dotation de fonctionnement de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.</i>	103
11.06.2007	500	Didier Gosuin	** <i>Nieuwe duurzame initiatieven inzake milieu-educatie sinds juli 2004.</i> <i>Nouvelles actions pérennes en matière d'éducation à l'environnement entreprises depuis juillet 2004.</i>	104
11.06.2007	501	Didier Gosuin	** <i>Studie van de bijdrage van het bevorderen van het kopen in plaats van het huren van goederen tot het milieu en de duurzame ontwikkeling.</i> <i>Etude de la contribution à l'environnement et au développement durable de la promotion de la location de biens en lieu et place de leur acquisition.</i>	107
11.06.2007	502	Didier Gosuin	** <i>Gebruik van geothermie als alternatieve energiebron.</i> <i>Recours à la géothermie comme source alternative de production d'énergie.</i>	107

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie. Composition de la Commission régionale de développement.	18
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's. Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.	27
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Presentiegeld in de Brusselse OVM's. Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.	28
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties. Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.	18

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			<p>* Question sans réponse</p> <p>○ Question avec réponse provisoire</p> <p>** Question avec réponse</p> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
			<p>* Vraag zonder antwoord</p> <p>○ Vraag met voorlopig antwoord</p> <p>** Vraag met antwoord</p> <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
07.03.2006	206	Jacques Simonet	<p>* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen. Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.</p>	18
08.09.2006	240	Didier Gosuin	<p>○ De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen. Impact de l'urbanisation sur les inondations.</p>	28
10.11.2006	258	Fouad Ahidar	<p>* Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting. Mise en oeuvre du Plan pour l'avenir du logement.</p>	18
05.12.2006	263	Erland Pison	<p>○ Advocatenkosten in de begroting Ruimtelijke Ordening. Les frais d'avocats dans le budget Aménagement du territoire.</p>	28
23.01.2007	276	Stéphane de Lobkowicz	<p>* Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006. Envoi de cartes de voeux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.</p>	19
26.01.2007	286	Didier Gosuin	<p>○ Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen. Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.</p>	28
07.05.2007	318	Didier Gosuin	<p>** <i>Het omzetten van de Europese richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming.</i> <i>Défaut de transposition, dans le secteur du logement social, de la directive européenne 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique.</i></p>	111
16.05.2007	321	Stéphane de Lobkowicz	<p>* <i>Verplaatsingen naar het buitenland.</i> <i>Déplacements à l'étranger.</i></p>	19
16.05.2007	322	Stéphane de Lobkowicz	<p>** <i>Bestanden – respect van de privacy.</i> <i>Fichiers – respect de la vie privée.</i></p>	112
16.05.2007	323	Didier Gosuin	<p>** <i>Uitvoering van de derde fase van het huisvestingsplan.</i> <i>Mise en œuvre de la troisième phase du plan logement.</i></p>	112
16.05.2007	324	Didier Gosuin	<p>** <i>Gevolgen van de gelijkmatig verdeelde huisvesting in geval van co-ouderschap in de sector van de sociale huisvesting een jaar na de toepassing van de nieuwe wet.</i> <i>Impact de l'hébergement égalitaire en cas de co-parenté dans le secteur du logement social après un an d'application de la nouvelle loi.</i></p>	113
16.05.2007	325	Didier Gosuin	<p>** <i>Oproep tot projecten inzake energiebeheersing (lokaal actieplan voor energiebeheer).</i> <i>Lancement d'un appel à projets relatifs à la maîtrise de l'énergie (plan local d'action pour la gestion de l'énergie).</i></p>	114
16.05.2007	326	Michel Colson	<p>** <i>Overleg in het kader van het huisvestingsplan.</i> <i>Concertation dans le cadre du plan logement.</i></p>	115

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
21.05.2007	327	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.</i>	19
23.05.2007	328	Didier Gosuin	** <i>De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel. Païement de la pension des agents contractuels statutarisés et statutarisation du personnel contractuel.</i>	115
30.05.2007	329	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Balans van het woningbouwbeleid in Brussel na 3/5 van de zittingsperiode. Bilan aux 3/5 de la législature de la politique de construction de logements à Bruxelles.</i>	116
30.05.2007	330	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Moensberg. Moensberg.</i>	117
01.06.2007	331	Didier Gosuin	** <i>Toepassing van het openbaar beheersrecht. Mise en œuvre du droit de gestion publique.</i>	117
01.06.2007	332	Didier Gosuin	** <i>Medewerking van het Gewest aan de wijziging van de federale wetgeving betreffende de huurovereenkomsten voor hoofdverblijfplaats. Association de la Région bruxelloise aux modifications des législations fédérales sur les baux de résidence principale.</i>	118
01.06.2007	333	Didier Gosuin	** <i>Vertraging van het vademecum betreffende de oproepen tot projecten voor de verbetering van de architectuur in het Brussels Gewest. Retard du vade-mecum relatif aux appels à projets pour l'amélioration de l'architecture en Région bruxelloise.</i>	119
05.06.2007	334	Hervé Doyen	** <i>Gevolgen die het Gewest geeft aan de stedenbouwkundige processen-verbaal van de gemeenten. La suite réservée par la Région aux procès-verbaux urbanistiques dressés par les communes.</i>	119
11.06.2007	335	Didier Gosuin	** <i>Verskillende statuten van de aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning voor Citeo, de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed en de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer. Statuts différents des demandes de permis d'urbanisme pour Citeo, pour la société d'acquisition foncière et la société bruxelloise de gestion de l'eau.</i>	121
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles				
20.04.2007	246	Viviane Teitelbaum	** <i>Gelijkheid van man en vrouw in het Brussels openbaar ambt. L'égalité homme-femme dans la fonction publique bruxelloise.</i>	122
07.05.2007	251	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.</i>	124

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.05.2007	252	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.</i>	125
16.05.2007	253	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Bestanden - respect van de privacy. Fichiers - respect de la vie privée.</i>	125
21.05.2007	254	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.</i>	20
23.05.2007	256	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het personeel van de directies en diensten van het MBHG. Evolution du personnel des directions et services du MRBC.</i>	126
23.05.2007	257	Didier Gosuin	** <i>De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel. Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et statutarisation du personnel contractuel.</i>	135

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Aantal Brusselaars bij het GAN. Nombre de Bruxellois à l'ABP.	20
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN. Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.	20
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers. Concertations bilatérales avec les ministres wallons.	28
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan. Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.	21
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005. L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.	21
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Verwijdering van afgedankte voertuigen. Enlèvement de véhicules hors d'usage.	21
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-tewerkstelling van jongeren. La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.	21
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Opleidingsplan Net-Brussel. Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.	21
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Het storten van afval. Mise en décharge des déchets.	21

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte. La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.	22
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen. Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.	22
16.11.2006	245	Jacques Simonet	* De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst. Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.	22
16.11.2006	246	Jacques Simonet	* Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel. L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.	22
17.01.2007	255	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling in Vorst. Collecte des déchets à Forest.	22
02.02.2007	261	Jacques Simonet	* De organisatie van de ophaling van fuchsia-keurige zakken door Net-Brussel. L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.	22
13.02.2007	266	Jos Van Assche	* De controle op de naleving van de praktische modaliteiten voor de zogenaamde « fuchsia-vuilnisophalingen » aan de Naamsepoort en omgeving. Contrôle du respect des modalités pratiques pour les « sacs fuchsia » Porte de Namur et alentours.	23
13.04.2007	280	Jacques Simonet	** Veiligheid van het personeel in de departementen van de staatssecretaris. La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements du secrétaire d'Etat.	137
13.04.2007	281	Jacques Simonet	** Bestrijding van de stress in de administratieve departementen van de staatssecretaris. La lutte contre le stress dans les départements administratifs qui relèvent du secrétaire d'Etat.	138
20.04.2007	285	Stéphane de Lobkowicz	* Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken. Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.	23
07.05.2007	287	Didier Gosuin	** Mandaten van uw kabinetsmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden. Mandats de membres de votre cabinet dans des asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.	139

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.05.2007	289	Stéphane de Lobkowitz	** <i>Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.</i>	140
16.05.2007	290	Stéphane de Lobkowitz	* <i>Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.</i>	23
16.05.2007	291	Stéphane de Lobkowitz	** <i>Het niet naleven van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerend erfgoed door de gemeente Ukkel. Non-respect par la commune d'Uccle de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier.</i>	141
21.05.2007	292	Stéphane de Lobkowitz	** <i>Waterverbruik en besparingen. Consommations et économies d'eau.</i>	142
23.05.2007	293	Didier Gosuin	** <i>De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel. Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et statutarisation du personnel contractuel.</i>	142
23.05.2007	294	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Ophaling van groenafval, en de aankondiging hiervan op de webstek van Net-Brussel. La collecte des déchets de jardin et son annonce sur le site internet de Bruxelles-Propreté.</i>	23
30.05.2007	295	Stéphane de Lobkowitz	** <i>Restauratie van het huis Dewez in de Lakenstraat. Restauration de l'Hôtel Dewez de la rue de Laeken.</i>	143